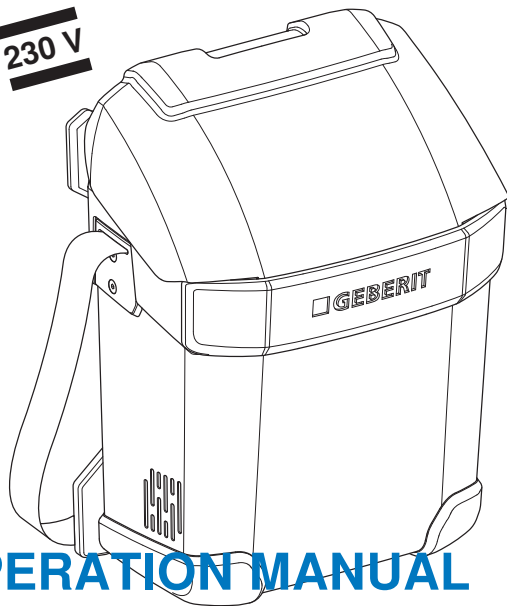


ESG 3

■ GEBERIT

230 V

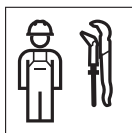


DE
EN
FR
IT
NL
ES
PT
DA
NO
SV
FI
IS
PL
HU
SK

OPERATION MANUAL

BETRIEBSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

**KNOW
HOW**
INSTALLED



Deutsch	3
English.....	29
Français.....	54
Italiano	81
Nederlands.....	106
Español	131
Português.....	160
Dansk.....	188
Norsk	213
Svenska	238
Suomi	263
Íslenska	288
Polski	313
Magyar	340
Slovensky.....	367

Allgemeine Hinweise

Hinweis zu diesem Dokument

Die Originalbetriebsanleitung wurde in Deutsch erstellt. Bei allen weiteren Sprachen handelt es sich um Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Bestimmungsgemässe Verwendung

Das Geberit ESG 3 Elektroschweissgerät darf nur verwendet werden zum Schweissen von:

- Geberit Elektroschweissmuffen $\varnothing$ 40–160 mm mit Geberit PE und Geberit Silent-db20 Rohren und Formstücken
- Geberit Elektroschweissbändern für Fixpunkt $\varnothing$ 50–315 mm mit Geberit PE Rohren und Formstücken
- Geberit Thermomuffen $\varnothing$ 200–315 mm mit Geberit PE Rohren und Formstücken

Eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäss. Für hieraus resultierende Schäden haftet Geberit nicht.

Das Geberit ESG 3 Elektroschweissgerät darf nur mit Genehmigung des Stromversorgers an ein öffentliches Stromnetz angeschlossen werden.

Qualifikation der Benutzer

Ohne geeignete Ausbildung können Benutzer die Gefährdungen, die von Geberit Elektroschweissgeräten ausgehen, nicht erkennen oder nicht richtig einschätzen. Dadurch können sie sich selbst oder andere Personen schwer verletzen.

- Geberit Elektroschweissgeräte dürfen nur von Fachkräften für Rohrleitungsinstallationen verwendet werden.
- Benutzer müssen mit den landesspezifischen Sicherheitsvorschriften vertraut sein und diese anwenden.
- Benutzer, die zum ersten Mal mit einem Geberit Elektroschweissgerät arbeiten, müssen sich den sicheren Umgang von einem Fachkundigen erklären lassen oder an einem Fachlehrgang teilnehmen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschliesslich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei

denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Hinweise und Anleitungen befolgen



WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Nichtbeachten der Sicherheitshinweise

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

- ▶ Alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist, lesen und beachten.
- ▶ Alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft aufbewahren.

Vor Inbetriebnahme folgende Dokumente lesen und beachten:

- Vorliegende Betriebsanleitung
- Beiliegendes Dokument „Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge“

Allgemeine Sicherheitshinweise



GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag

- ▶ Elektroschweissgerät vor Nässe und Feuchtigkeit schützen.
- ▶ Elektroschweissgerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Verschmutzte Geräte können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.
- ▶ Keine nassen oder wasserführenden Leitungen verschweissen.
- ▶ Elektroschweissmuffenkabel erst mit Elektroschweissmuffe, Thermomuffe oder Elektroschweissband verbinden, wenn saubere und trockene Geberit PE oder Geberit Silent-db20 Rohre oder Formstücke eingesteckt sind.
- ▶ Schweissvorgang an einem Zubehörtteil nicht wiederholen, um zu vermeiden, dass dadurch unter Spannung stehende Teile berührbar werden können.

**GEFAHR****Lebensgefahr durch elektrischen Schlag**

- ▶ Netzseitige Absicherung mit Fehlerstromschutzschalter vornehmen. Diesbezüglich sind die länderspezifischen Vorschriften einzuhalten.
- ▶ Defekte Elektroschweissmuffen- und Fernbedienungskabel ausschliesslich durch entsprechendes Ersatzteil von Geberit ersetzen.
- ▶ Elektroschweissgerät nicht öffnen.
- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Unachtsamkeit und unsachgemässen Umgang

- ▶ Elektroschweissgerät nur in technisch einwandfreiem Zustand verwenden.
- ▶ Elektroschweissgerät vor jedem Gebrauch auf Schäden prüfen.
- ▶ Elektroschweissmuffenkabel und Verbindungskabel mit abgenutzten Steckern ersetzen.
- ▶ Elektroschweissgerät nur in gut belüfteten Räumen benutzen.
- ▶ Elektroschweissgerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt lassen.
- ▶ Keine brennbaren Materialien im Umkreis von 1 m um das Gerät lagern.

ACHTUNG

Geräteschaden durch unsachgemässen Umgang

- ▶ Störungen und Beschädigungen am Elektroschweissgerät sofort durch eine autorisierte Fachwerkstatt beheben lassen.

Wartung und Reparaturen nur durch Fachwerkstätten

Geberit Elektroschweissgeräte, die nicht oder nicht fachgerecht gewartet sind, können schwere Unfälle verursachen.

- Geberit Elektroschweissgerät vorschriftsgemäss warten. Siehe Kapitel „Instandhaltung“.
- Wartung und Reparaturen nur durch autorisierte Fachwerkstätten durchführen lassen. Adressen von autorisierten Fachwerkstätten können bei den Geberit Vertriebsgesellschaften erfragt werden.

Hinweise nach EN 62841-1

Dem Gerät liegt das Dokument „Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge“ bei. Dieses enthält zusätzliche Sicherheitshinweise nach EN 62841-1:2016-07.

Symbolerklärung

Symbole in der Anleitung

Symbol	Signalwort und Bedeutung
	GEFAHR Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risiko-grad, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Ver-letzung zur Folge hat.
	WARNUNG Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risiko-grad, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzun-gen zur Folge haben kann.
	ACHTUNG Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
	Weist auf eine zusätzliche Information hin.

Symbol	Signalwort und Bedeutung
	Weist darauf hin, dass eine Sichtkontrolle durchgeführt werden muss.
 00:00:00	Weist darauf hin, dass eine bestimmte Zeitdauer abgewartet werden muss.

Produktbeschreibung

Aufbau und Funktion

Das Geberit ESG 3 Elektroschweissgerät besteht aus:

- Elektroschweissgerät mit Betriebsanleitung und Hinweisen
- Fernbedienung
- Elektroschweissmuffen- und Verbindungskabeln

Die Ausstattung kann je nach Lieferumfang variieren.



- | | |
|---|---|
| 1 | Elektroschweissgerät |
| 2 | Netzkabel |
| 3 | Fernbedienung mit Kabel |
| 4 | Elektroschweissmuffenkabel für Geberit Elektroschweissmuffen und Geberit Elektroschweissbänder für Fixpunkt |
| 5 | Thermomuffenkabel für Geberit Thermomuffen |
| 6 | Verbindungskabelset für Geberit Elektroschweissmuffen und Geberit Elektroschweissbänder für Fixpunkt |



Das Geberit ESG 3 Elektroschweissgerät ist mit einem Überspannungsschutz ausgerüstet, der das Gerät vor Überspannungsschäden schützt.

Bei Netzbetrieb mit 230 Volt

Mit dem Geberit ESG 3 Elektroschweissgerät lassen sich bei einer Netzspannung von 220 Volt alle Geberit Elektroschweissmuffen und Geberit Elektroschweissbänder für Fixpunkt schweissen. Durch das Auswechseln des Muffenkabels an der Fernbedienung lassen sich auch alle Geberit Thermomuffen schweissen.

Zudem erlaubt das Geberit ESG 3 Elektroschweissgerät das serielle Schweissen von bis zu drei Geberit Elektroschweissmuffen oder Geberit Elektroschweissbändern.

Die möglichen Dimensionen sind aus folgender Tabelle zu entnehmen (siehe , Seite 393).

Bei Netzbetrieb mit 115 Volt

Mit dem Geberit ESG 3 Elektroschweissgerät lassen sich bei einer Netzspannung von 115 Volt alle Geberit Elektroschweissmuffen und Geberit Elektroschweissbänder für Fixpunkt schweissen.

Zudem erlaubt das Geberit ESG 3 Elektroschweissgerät das serielle Schweissen von bis zu drei Geberit Elektroschweissmuffen oder Geberit Elektroschweissbändern.

Die möglichen Dimensionen sind aus folgender Tabelle zu entnehmen (siehe , Seite 393).

Bei Betrieb mit Stromerzeuger

Bei Betrieb mit einem Stromerzeuger verfügt das Geberit ESG 3 Elektroschweissgerät über die gleichen Funktionen wie unter Netzbetrieb. Der Stromerzeuger muss über eine Mindestleistung von 2,5 Kilowatt verfügen.

Technische Daten

Nennspannung	100–240 V AC
Netzfrequenz	50–60 Hz
Leistungsaufnahme	1085–1810 W
Schutzart	IP55
Schutzklasse	I
Belastungswiderstand	5–68 Ohm
Sicherung	12,5 A
Maximaler Schweißstrom	5 A
Länge Netzkabel	4 m
Montagetemperatur	-10 – +50 °C
Schweißzyklus bei Elektroschweissmuffen (ca.)	80 s
Schweißzyklus bei Elektroschweissbändern (ca.)	80 s
Schweißzyklus bei Thermomuffen (ca.)	420 s

Bedienung

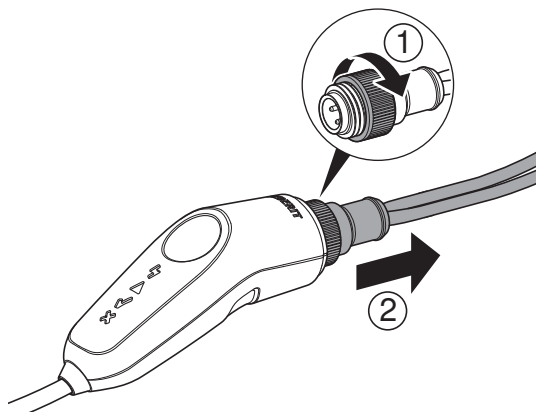
Geberit ESG 3 Elektroschweisssgerät für das Schweißen vorbereiten

- i** Geberit Elektroschweissmuffen und Geberit Elektroschweissbänder benötigen ein anderes Muffenkabel als Geberit Thermomuffen. Bei der Vorbereitung ist auf das korrekt angebrachte Muffenkabel zu achten bzw. dieses auszuwechseln.

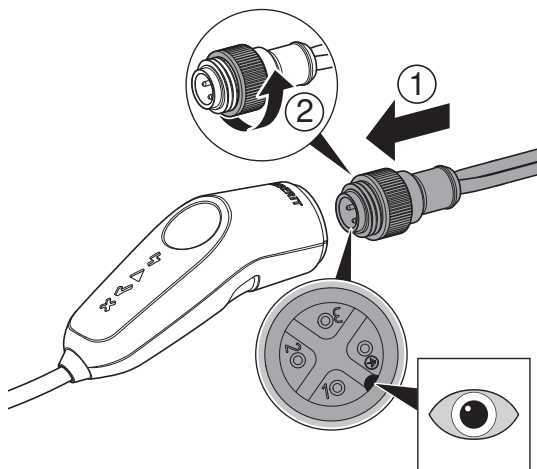
Voraussetzung

- Elektroschweisssgerät ist nicht an Versorgungsspannung angeschlossen.

- 1** Rändelschraube an der Fernbedienung lösen und Muffenkabel ausziehen.



-
- 2** Passendes Muffenkabel korrekt einstecken und Rändelschraube an der Fernbedienung festschrauben.



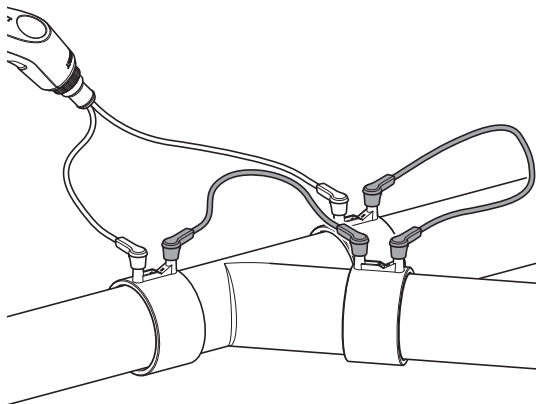
Ergebnis

- ✓ Elektroschweisssgerät ist für die Schweißung vorbereitet.

Geberit ESG 3 Elektroschweisssgerät für das serielle Schweißen vorbereiten

- i** Für das serielle Schweißen dürfen maximal drei Geberit Elektroschweissmuffen oder Geberit Elektroschweissbänder $\leq \varnothing 110$ mm miteinander verbunden sein. Beim seriellen Schweißen von unterschiedlichen Dimensionen ist deren maximale Anzahl aus folgender Tabelle zu entnehmen (siehe **i**, Seite 393). Geberit Thermomuffen können nicht seriell geschweisst werden.

- Verbindungskabel gemäss Skizze einstecken.



Ergebnis

- ✓ Elektroschweissmuffen oder Elektroschweissbänder sind für das serielle Schweißen vorbereitet.

Schweissung mit Geberit ESG 3 Elektroschweisssgerät durchführen



Das Geberit ESG 3 Elektroschweisssgerät ist mit einer Automatik ausgestattet, die eine Doppelschweissung bei angeschlossenem Muffenkabel verhindert.



Die erforderliche Schweisszeit wird automatisch der Umgebungstemperatur angepasst.

Voraussetzung

- Rohre, Formstücke und Schweissstellen sind trocken und schmutzfrei.
- Rohre und Formstücke sind gemäss Montageanleitung für Geberit Elektroschweisssmuffen oder Geberit Thermomuffen vorbereitet.
- Rohroberflächen sind gemäss Montageanleitung für Geberit Elektroschweisssband für Fixpunkt vorbereitet.



GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag

- ▶ Nasse und wasserführende Leitungen nicht verschweissen.
- ▶ Bei Elektroschweisssarbeiten im Nassbereich muss ein Trenntransformator zwischengeschaltet werden.



WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Verbrennungen

- ▶ Elektroschweissmuffe, Elektroschweissband, Thermomuffe, Steckerkontakte und Leitung während des Schweissvorgangs und in der Abkühlphase nicht berühren.

ACHTUNG

Undichte Verbindung durch fehlerhafte Verschweissung

- ▶ Zu verschweissende Leitung während des Schweissvorgangs und in der Abkühlphase spannungsfrei halten.
- ▶ Luftzug durch das Rohrrinnere vermeiden.

1

Elektroschweissgerät an Netzspannung anschliessen.

- ✓ LED-Anzeige <Netzanschluss> ⚡ leuchtet auf (siehe Abbildung A, **i**, Seite 394).

2

Elektroschweissmuffenkabel mit Elektroschweissmuffe, Elektroschweissband für Fixpunkt oder Thermomuffe verbinden.

- ✓ LED-Anzeige <Schweissbereit> ▲ leuchtet auf (siehe Abbildung B, **i**, Seite 394).

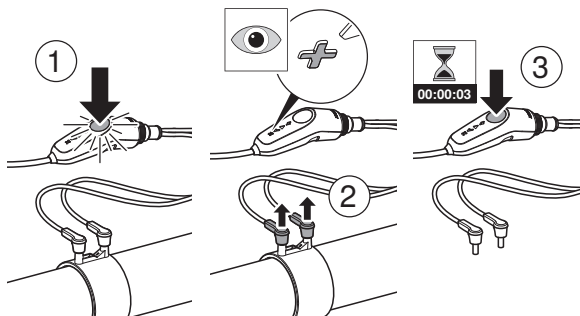
3

Starttaste drücken.

- ✓ LED-Anzeige <Schweissvorgang> ● leuchtet auf, und LED-Anzeige <Schweissbereit> ▲ erlischt (siehe Abbildung C, **i**, Seite 394).



Zum Abbrechen des Schweissvorgangs Starttaste drücken. LED-Anzeige <Schweissvorgang> ● erlischt. Muffenstecker entfernen. LED-Anzeige <Störung> ✖ blinkt. Starttaste drei Sekunden drücken. LED-Anzeige <Störung> ✖ erlischt.



Mit der abgekühlten Geberit Elektroschweissmuffe oder dem abgekühlten Geberit Elektroschweissband für Fixpunkt kann ein erneuter Schweissvorgang durchgeführt werden.

4

Nach ca. 80 Sekunden ist die Schweissung beendet (bei Thermomuffen nach ca. 7 Minuten).

- ✓ LED-Anzeige <Schweissvorgang> ● erlischt, und LED-Anzeige <Schweissung beendet> ✓ leuchtet auf (siehe Abbildung D, **i**, Seite 394).

Ergebnis

- ✓ Schweissung wurde korrekt ausgeführt.

Störungen beheben

Beim Aufleuchten der LED-Anzeige <Störung> ✖, bzw. der LED-Anzeige <Störung> ✖ und einer weiteren LED-Anzeige, wurde der Schweissvorgang aufgrund einer Störung vorzeitig abgebrochen.

Störung	Ursache	Behebung
LED-Anzeigen <Störung> ✖ und <Netzanschluss> ⚡ leuchten.	Zu niedrige Netzspannung.	▶ Nicht erforderliche Verbraucher abschalten. ▶ Stromerzeuger mit korrekter Ausgangsspannung verwenden (siehe Kapitel „Betrieb mit Stromerzeuger“)
	Zu hohe Netzspannung.	▶ Bei Netzbetrieb Netzstecker ziehen und Stromversorger kontaktieren. ▶ Bei Versorgung über Stromerzeuger auf korrekte Ausgangsspannung achten.

Störung	Ursache	Behebung
LED-Anzeigen <Störung>  und <Schweissvorgang>  leuchten.	Defekte Geberit Elektroschweissmuffe, defektes Geberit Elektroschweissband für Fixpunkt oder defekte Geberit Thermomuffe.	▶ Netzstecker ziehen. ▶ Kontakte der Muffenstecker sichtbar prüfen und nötigenfalls trocknen oder reinigen. ▶ Neue Geberit Elektroschweissmuffe, neues Geberit Elektroschweissband für Fixpunkt oder neue Geberit Thermomuffe verwenden.
	Muffenstecker während Schweissvorgang entfernt.	▶ Netzstecker ziehen. ▶ Starttaste drei Sekunden drücken. ▶ Mit abgekühlter Geberit Elektroschweissmuffe oder abgekühltem Geberit Elektroschweissband für Fixpunkt Schweissvorgang wiederholen.

Störung	Ursache	Behebung
LED-Anzeigen <Störung> ✗ und <Schweissung beendet> ✓ leuchten.	Elektroschweisss- gerät überhitzt oder Betrieb bei zu hoher Umgebung- temperatur.	▶ Elektroschweisss- gerät abkühlen las- sen, bis Störungs- anzeige erlischt. Gerät nicht vom Stromnetz trennen, damit der Lüfter funktioniert. ▶ Elektroschweisss- gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.
LED-Anzeigen <Störung> ✗ und <Schweissbereit> ▲ leuchten.	Betrieb bei zu nied- riger Umgebung- temperatur.	▶ Elektroschweisss- gerät nur im erlaub- ten Temperaturbe- reich betreiben. Siehe auch Kapitel „Technische Daten“, Seite 15.
LED-Anzeigen <Störung> ✗, <Schweissvorgang> ● und <Schweissbereit> ▲ leuchten.	Fehlerstrom beim Schweissen, z. B. durch Feuchtigkeit an elektrischen Verbindungen.	▶ Netzstecker ziehen. ▶ Elektroschweisss- gerät, sämtliche Kabel sowie Geberit Elektroschweisss- muffe, Geberit Elektroschweisss- band für Fixpunkt oder Geberit Ther- momuffe trocken und sauber halten.

Störung	Ursache	Behebung
LED-Anzeigen <Schweissbereit> ▲ blinkt, und <Störung> ✗ leuchtet.	Zu viele serielle Schweissstellen.	► Anzahl Schweissstellen reduzieren (siehe I , Seite 393)
LED-Anzeigen <Störung> ✗ blinkt.	Elektroschweißgerät ist defekt.	► Elektroschweißgerät an eine autorisierte Fachwerkstatt senden ¹⁾ .
LED-Anzeigen <Netzanschluss> ⚡, <Schweissbereit> ▲, <Schweissung beendet> ✓ leuchten, und LED-Anzeige <Störung> ✗ blinkt.	Abgenutzte Muffenstecker oder zu viele Abbrüche beim Schweissvorgang durch Entfernen der Muffenstecker.	► Netzstecker ziehen. ► Muffenstecker sichtbar prüfen und nötigenfalls Muffenkabel oder Verbindungskabel ersetzen. ► Elektroschweißgerät an eine autorisierte Fachwerkstatt senden¹⁾.

- 1) Adressen von autorisierten Fachwerkstätten können bei den Geberit Vertriebsgesellschaften erfragt werden.

Instandhaltung

Wartungsregeln

Elektroschweisssgeräte, die nicht oder nicht fachgerecht gewartet sind, können schwere Unfälle verursachen. Nachfolgend beschriebene Wartungsintervalle und Wartungsarbeiten zwingend einhalten.

Intervall	Wartungsarbeit
Regelmässig (vor dem Einsatz, zu Beginn des Arbeitstags)	• Elektroschweisssgerät auf äussere sicherheitsrelevante Mängel und Beschädigungen sichtprüfen. Beschädigtes Elektroschweisssgerät nicht in Betrieb nehmen. • Netzkabel auf äussere sicherheitsrelevante Mängel und Beschädigungen sichtprüfen. Beschädigtes Netzkabel durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzen lassen. • Hülle des Elektroschweisssgeräts mit einem feuchten Tuch reinigen.

Entsorgung

Inhaltsstoffe

Dieses Produkt ist konform mit den Anforderungen der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS) (Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten).

Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten



Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht im Restmüll entsorgt werden dürfen, sondern einer getrennten Entsorgung zuzuführen sind. Endnutzer sind gesetzlich verpflichtet, Altgeräte zur fachgerechten Entsorgung an öffentliche Entsorgungsträger, an Vertreiber oder an Geberit zurückzugeben. Zahlreiche Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sind zur unentgeltlichen Rücknahme von Elektro- und Elektronik-Altgeräten verpflichtet. Für eine Rückgabe an Geberit ist mit der zuständigen Vertriebs- oder Servicegesellschaft Kontakt aufzunehmen.

Altbatterien und Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, sind vor der Abgabe an eine Entsorgungsstelle vom Altgerät zu trennen.

Falls personenbezogene Daten im Altgerät gespeichert sind, sind Endnutzer selbst dafür verantwortlich, diese vor der Abgabe an eine Entsorgungsstelle zu löschen.

Kontakt

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

Dokumentationsbeauftragter

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona

Konformitätserklärung

Die entsprechende Konformitätserklärung ist im Onlinekatalog ersichtlich oder kann von der zuständigen Geberit Vertriebsgesellschaft angefordert werden.

General information

Note on this document

The original instructions were written in German. All other language versions are translations of the original instructions.

Basic safety notes

Intended use

The Geberit ESG 3 electrofusion tool may only be used for welding:

- Geberit $\varnothing$ 40–160 mm electrofusion couplings with Geberit PE and Geberit Silent-db20 pipes and fittings
- Geberit electrofusion tapes for anchor point $\varnothing$ 50–315 mm with Geberit PE pipes and fittings
- Geberit $\varnothing$ 200–315 mm electrofusion coupling with integrated thermal fuse with Geberit PE pipes and fittings

Any other use or use extending beyond this is deemed to be improper. Geberit will not accept any liability for any resulting damage.

The Geberit ESG 3 electrofusion tool may only be connected to a public power supply system with the approval of the power supplier.

User qualifications

Without suitable training, users cannot detect or may incorrectly estimate the hazards presented by Geberit electrofusion tools. They are therefore at risk of seriously injuring themselves or others.

- Only skilled persons qualified in pipe installations are permitted to use Geberit electrofusion tools.
- Users must be conversant with – and adhere to – country-specific safety regulations.
- Users working with a Geberit electrofusion tool for the first time must have been instructed by an expert or have attended a specialist course on how to handle it safely.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Following information and instructions



WARNING

Risk of injury due to non-observance of the safety notes

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- ▶ Read and observe all safety notes, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.
- ▶ Store all safety notes and instructions for future reference.

Read through and observe the following documents before commissioning:

- These operating instructions
- The accompanying 'General safety notes for power tools' document

General safety notes



DANGER

Danger of death from electric shock

- ▶ Protect the electrofusion machine against moisture.
- ▶ Do not immerse the electrofusion tool in water or other liquids. Dirty machines can be cleaned using a damp cloth.
- ▶ Do not weld wet or water-filled pipes.
- ▶ Only connect the connecting cable for electrofusion coupling to the electrofusion coupling, electrofusion coupling with integrated thermal fuse or electrofusion tape once clean and dry
Geberit PE or Geberit Silent-db20 pipes or fittings have been inserted.
- ▶ Do not repeat the welding process on an accessory to avoid touching live parts.



DANGER

Danger of death from electric shock

- ▶ Provide mains fuse protection using a residual-current device. Country-specific regulations must be observed in this respect.
- ▶ Only replace defective connecting cables for electrofusion coupling and remote control cables with suitable Geberit spare parts.
- ▶ Do not open the electrofusion tool.
- ▶ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.



WARNING

Risk of injury from inattention and incorrect handling

- ▶ Only use the electrofusion machine if it is in perfect working order.
- ▶ Check the electrofusion machine for damage before each use.
- ▶ Replace any connecting cables for electrofusion coupling and connecting cables which have worn plugs.
- ▶ Only use the electrofusion tool in well-ventilated areas.
- ▶ Do not leave the electrofusion tool unattended during operation.
- ▶ Do not store combustible materials within 1 m of the device.

ATTENTION

Risk of damage to the device from incorrect handling

- ▶ Any malfunctions or damage to the electrofusion tool should be rectified immediately by an authorised repair shop.

Maintenance and repairs only to be carried out by repair shops

Geberit electrofusion tools that are not maintained, or are not professionally maintained, can cause serious accidents.

- Maintain the Geberit electrofusion tool according to the regulations. See 'Maintenance' chapter.
- Maintenance and repair work may only be performed by authorised repair shops. The addresses of authorised repair shops can be requested from the Geberit sales companies.

Notes in accordance with EN 62841-1

The "General safety notes for power tools" document accompanies the device. This contains additional safety notes in accordance with EN 62841-1:2016-07.

Explanation of symbols

Symbols in the instructions

Symbol	Signal word and meaning
	DANGER The signal word denotes a hazard with a high degree of risk which, if not avoided, will result in death or serious injury.
	WARNING The signal word denotes a hazard with a medium degree of risk which, if not avoided, could result in death or serious injury.
	ATTENTION Indicates a hazard which, if not avoided, can lead to material damage.
	Refers to additional information.

Symbol	Signal word and meaning
	Indicates that a visual check must be carried out.
 00:00:00	Indicates that you must wait for a certain amount of time.

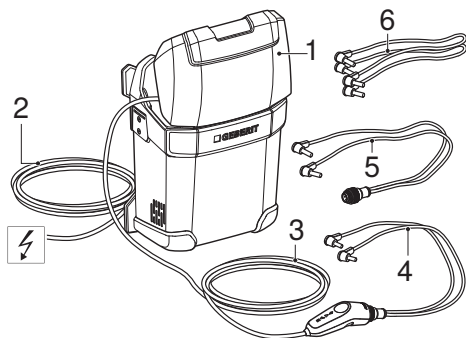
Product description

Structure and function

The Geberit ESG 3 electrofusion tool consists of:

- Electrofusion tool with operating instructions and notes
- Remote control
- Connecting cable for electrofusion coupling and connecting cables

The equipment may vary depending on the scope of delivery.



- 1 Electrofusion tool
- 2 Mains cable
- 3 Remote control with cable
- 4 Connecting cable for Geberit electrofusion couplings and Geberit electrofusion tapes for anchor point
- 5 Connecting cable for electrofusion coupling with integrated thermal fuse for Geberit electrofusion couplings with integrated thermal fuse
- 6 Set of connecting cables for Geberit electrofusion couplings and Geberit electrofusion tapes for anchor point



The Geberit ESG 3 electrofusion tool is equipped with overvoltage protection, which protects the machine from overvoltage damage.

With 230-volt mains operation

With the Geberit ESG 3 electrofusion tool and a mains voltage of 220 volts, it is possible to weld all Geberit electrofusion couplings and Geberit electrofusion tapes for anchor point. Replacing the coupling connection cable on the remote control also makes it possible to weld all Geberit electrofusion couplings with integrated thermal fuse.

The Geberit ESG 3 electrofusion tool also facilitates the serial welding of up to three Geberit electrofusion couplings or Geberit electrofusion tapes.

Possible dimensions are shown in the following table (see , page 393).

With 115-volt mains operation

With the Geberit ESG 3 electrofusion tool and a mains voltage of 115 volts, it is possible to weld all Geberit electrofusion couplings and Geberit electrofusion tapes for anchor point.

The Geberit ESG 3 electrofusion tool also facilitates the serial welding of up to three Geberit electrofusion couplings or Geberit electrofusion tapes.

Possible dimensions are shown in the following table (see , page 393).

When operating with a power generator

When operating with a power generator, the Geberit ESG 3 electrofusion tool has the same functions as with mains operation. The power generator must have an output of at least 2.5 kilowatts.

Technical data

Nominal voltage	100–240 V AC
Mains frequency	50–60 Hz
Power consumption	1085–1810 W
Degree of protection	IP55
Protection class	I
Load resistance	5–68 ohms
Fuse	12.5 A
Maximum welding current	5A
Mains cable length	4 m
Installation temperature	-10 – +50 °C
Welding cycle for electrofusion couplings (approx.)	80 s
Welding cycle for electrofusion tapes (approx.)	80 s
Welding cycle for electrofusion couplings with integrated thermal fuse (approx.)	420 s

Operation

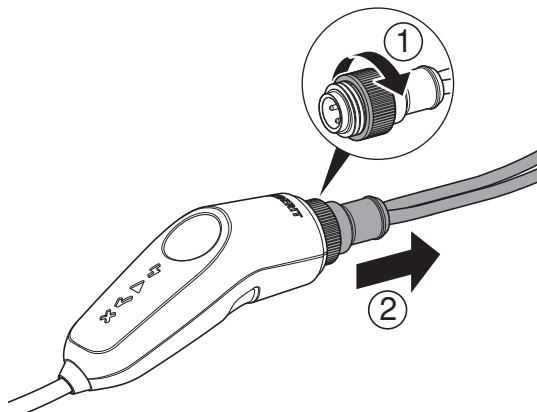
Preparing the Geberit ESG 3 electrofusion tool for welding

- i** Geberit electrofusion couplings and Geberit electrofusion tapes require a different coupling connection cable than is required for Geberit electrofusion couplings with integrated thermal fuse. During the preparation work, you must ensure that the coupling connection cable is attached correctly and check whether you need to replace it.

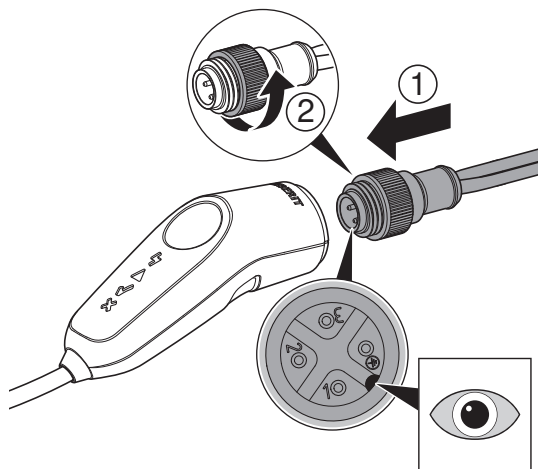
Prerequisite

- The electrofusion tool is not connected to the supply voltage.

- 1** Loosen the knurled screw on the remote control and pull out the coupling connection cable.



-
- 2** Insert the suitable coupling connection cable correctly and tighten the knurled screw on the remote control.



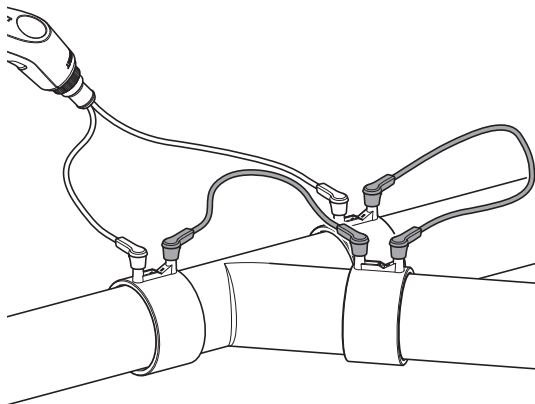
Result

- ✓ The electrofusion tool has now been prepared for welding.

Preparing the Geberit ESG 3 electrofusion tool for serial welding

- i** For serial welding, a maximum of three Geberit electrofusion couplings or Geberit electrofusion tapes $\leq \varnothing 110$ mm may be connected to one another. When serial welding with different dimensions, the maximum number can be taken from the following table (see **i**, page 393). Serial welding cannot be carried out for Geberit electrofusion couplings with integrated thermal fuse.

- Insert the connecting cables as shown in the sketch.



Result

- ✓ Electrofusion couplings or electrofusion tapes are prepared for serial welding.

Welding with the Geberit ESG 3 electrofusion tool

-  The Geberit ESG 3 electrofusion tool is equipped with an automatic mechanism which prevents a double weld when a coupling connection cable is connected.
 -  The required welding time is adjusted automatically in accordance with the ambient temperature.
-

Prerequisite

- Pipes, fittings and welding joints are dry and free of dirt.
 - Pipes and fittings are prepared in accordance with the installation manual for Geberit electrofusion couplings or Geberit electrofusion couplings with integrated thermal fuse.
 - Pipe surfaces are prepared in accordance with the installation manual for Geberit electrofusion tape for anchor point.
-



DANGER

Danger of death from electric shock

- ▶ Do not weld wet or water-filled pipes.
 - ▶ An isolation transformer must be included in the circuit when carrying out electrofusion work in damp areas.
-



WARNING

Risk of injury from burns

- ▶ Do not touch the electrofusion coupling, electrofusion tape, electrofusion coupling with integrated thermal fuse, plug contacts or cable during the welding procedure or during the cooling-down phase.
-

ATTENTION

Leaking connection caused by faulty welding

- ▶ The pipe to be welded must be kept in a tension-free position during the welding procedure and the cooling-down phase.
- ▶ Air draughts through the pipe interior must be avoided.

-
- 1** Connect the electrofusion tool to the mains voltage.
- ✓ <Mains connection> LED display ⚡ lights up
(see figure A, **i**, page 394).

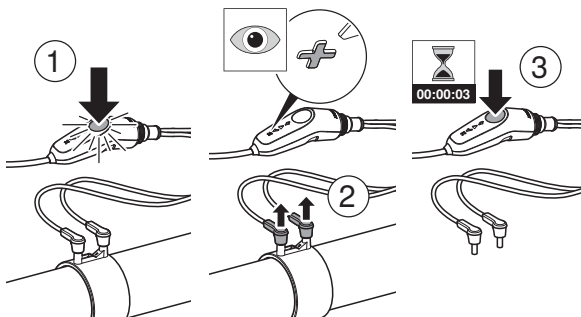
-
- 2** Connect the connecting cable for electrofusion coupling to the electrofusion coupling, electrofusion tape for anchor point or electrofusion coupling with integrated thermal fuse.
- ✓ <Ready for welding> LED display ▲ lights up
(see figure B, **i**, page 394).

-
- 3** Press the start button.
- ✓ <Welding procedure> LED display ● lights up and the <Ready for welding> LED display ▲ goes out
(see figure C, **i**, page 394).



To cancel the welding procedure, press the start button.

<Welding procedure> LED display ● goes out. Remove the coupling connection plugs. <Malfunction> LED display ✕ flashes. Press the start button and hold for three seconds. <Malfunction> LED display ✕ goes out.



Repeat the welding procedure with the cooled Geberit electrofusion coupling or the cooled Geberit electrofusion tape for anchor point.

4

Welding is completed after approx. 80 seconds (in the case of electrofusion couplings with integrated thermal fuse, approx. 7 minutes).

- ✓ <Welding procedure> LED display ● goes out and the <Welding complete> LED display ✓ lights up (see figure D, **i**, page 394).

Result

- ✓ Welding has been performed correctly.

Troubleshooting

If the <Malfunction> LED display **✖** lights up or the <Malfunction> LED display **✖** plus another LED display light up, the welding process has been aborted prematurely because of a malfunction.

Malfunction	Cause	Rectification
<Malfunction> ✖ and <Mains connection> LED displays ⚡ light up.	Mains voltage too low.	▶ Switch off any non-essential consumers. ▶ Use a power generator with the correct output voltage (see "Operation with power generator" chapter)
	Mains voltage too high.	▶ For mains operation, disconnect the mains plug and contact your power supplier. ▶ When using a power generator, ensure the output voltage is correct.

Malfunction	Cause	Rectification
<Malfunction> ✕ and <Welding procedure> LED displays ● light up.	Defective Geberit electrofusion coupling, defective Geberit electrofusion tape for anchor point or defective Geberit electrofusion coupling with integrated thermal fuse.	▶ Disconnect the mains plug. ▶ Visually inspect the contacts on the coupling connection plugs and dry or clean them if necessary. ▶ Use a new Geberit electrofusion coupling, a new Geberit electrofusion tape for anchor point or a new Geberit electrofusion coupling with integrated thermal fuse.
	Coupling connection plug removed during the welding procedure.	▶ Disconnect the mains plug. ▶ Press the start button and hold for three seconds. ▶ Repeat the welding procedure with a cooled Geberit electrofusion coupling or cooled Geberit electrofusion tape for anchor point.

Malfunction	Cause	Rectification
<Malfunction> ✕ and <Welding complete> LED displays ✓ light up.	Electrofusion machine is overheating or operating at too high an ambient temperature.	▶ Let electrofusion machine cool down until the trouble indication goes out. Do not disconnect machine from power supply system to make sure that the fan operates. ▶ Do not expose the electrofusion machine to direct sunlight.
<Malfunction> ✕ and <Ready for welding> LED displays ▲ light up.	Operating at too low an ambient temperature.	▶ Only operate the electrofusion machine in the permitted temperature range. For more information, see chapter "Technical data", page 40.
<Malfunction> ✕, <Welding procedure> ● and <Ready for welding> LED displays ▲ light up.	Fault current while welding, e.g. as a result of moisture on electrical connections.	▶ Disconnect the mains plug. ▶ Keep electrofusion tool, all cables as well as Geberit electrofusion coupling, Geberit electrofusion tape for anchor point or Geberit electrofusion coupling with integrated thermal fuse dry and clean.

Malfunction	Cause	Rectification
<Ready for welding> LED display ▲ flashes, and <Malfunction> ✕ lights up.	Too many serial welding joints.	► Reduce the number of welding joints (see I , page 393)
<Malfunction> LED display ✕ flashes.	Electrofusion tool is defective.	► Send the electrofusion tool to an authorised repair shop ¹⁾ .
<Mains connection>, ⚡ <Ready for welding> ▲ and <Welding complete> LED displays ✓ light up, and <Malfunction> LED display ✕ flashes.	Worn coupling connection plugs or too many inter- ruptions from removing the coupling connection plugs during welding procedure.	► Disconnect the mains plug. ► Visually inspect the coupling connection plugs and coupling connection cables if necessary, or replace the connecting cables. ► Send the electrofusion tool to an authorised repair shop¹⁾.

- 1) The addresses of authorised repair shops can be requested from Geberit sales companies.

Maintenance

Maintenance regulations

Electrofusion machines that are not maintained, or are not professionally maintained, can cause serious accidents. It is essential to observe the maintenance intervals and maintenance work outlined below.

Interval	Maintenance work
Regularly (before use, at the start of the working day)	• Visually inspect the electrofusion machine for externally visible defects and damage that could affect safety. Do not operate a damaged electrofusion machine. • Carry out a visual inspection to check the mains cable for externally visible defects and damage that could affect safety. Have a damaged mains cable replaced by the manufacturer, its customer service team or a similarly qualified person. • Clean the casing of the electrofusion machine with a damp cloth.

Disposal

Constituents

This product meets the requirements of Directive 2011/65/EU (RoHS) (restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment).

Disposal of waste electrical and electronic equipment



The symbol of the crossed-out wheeled bin means that waste electrical and electronic equipment (WEEE) must be disposed of separately and not with other non-recyclable waste. End users are legally obliged to return old equipment to public waste disposal authorities, distributors, or Geberit for proper disposal. Many distributors of electrical and electronic equipment are obliged to take back WEEE free of charge. Contact the responsible sales or service company to return the WEEE to Geberit.

Used batteries and accumulators that are not enclosed within the old equipment, as well as lamps that can be removed from the old equipment in a non-destructive manner, must be separated from the old equipment before being handed over to a disposal point.

If personal data is stored on the old equipment, end users themselves are responsible for deleting it before handing it over to a disposal point.

Contact

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, 8645 Jona, Switzerland
documentation@geberit.com
www.geberit.com

Person in charge of documentation

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
8645 Jona, Switzerland

Declaration of Conformity

The corresponding declaration of conformity can be found in the online catalogue or can be requested from the responsible Geberit sales company.

Indications d'ordre général

Remarque concernant le présent document

Le manuel d'utilisation original a été rédigé en allemand. Toutes les autres versions linguistiques sont des traductions de ce manuel d'utilisation original.

Consignes de sécurité fondamentales

Utilisation conforme

L'appareil à souder électrique Geberit ESG 3 ne doit être utilisé que pour souder des :

- manchons électrosoudables Geberit de 40–160 mm de diamètre avec des tubes et pièces Geberit PE et Geberit Silent-db20
- bandes à souder électriques Geberit de 50–315 mm de diamètre avec des tubes et pièces Geberit PE
- manchons thermiques Geberit de 200–315 mm de diamètre avec des tubes et pièces Geberit PE

Toute autre utilisation ou utilisation allant au-delà de ce qui est prévu est considérée comme non conforme. Geberit ne peut être tenue responsable des dommages en découlant.

L'appareil à souder électrique Geberit ESG 3 ne peut être branché à un réseau électrique public qu'avec l'accord du fournisseur d'électricité.

Qualification des utilisateurs

Sans formation appropriée, les utilisateurs ne sont pas en mesure d'identifier ou d'évaluer correctement les dangers émanant des appareils à souder électriques Geberit. Ils risquent dès lors de se blesser ou de blesser d'autres personnes grièvement.

- Les appareils à souder électriques Geberit doivent être utilisés exclusivement par des personnes qualifiées pour la pose d'installations de conduites.
- Les utilisateurs doivent être familiarisés avec les directives de sécurité spécifiques au pays et les appliquer.
- Les utilisateurs qui travaillent pour la première fois avec un appareil à souder électrique Geberit doivent se faire expliquer son maniement par un spécialiste ou participer à une formation spécifique.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (enfants y compris) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées

ou ne disposant pas d'une expérience et/ou de savoirs suffisants, à moins que celles-ci soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou que cette dernière leur ait donné les instructions permettant l'utilisation de l'appareil.

Les enfants ne doivent pas rester sans surveillance pour s'assurer que ceux-ci ne jouent pas avec l'appareil.

Respect des indications et des instructions



AVERTISSEMENT

Risque de blessure en cas de non-respect des consignes de sécurité

Les négligences dans le respect des instructions suivantes peuvent causer des décharges électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

- ▶ Veuillez lire attentivement et intégralement les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques associées à cet outil électrique.
- ▶ Conserver toutes les consignes de sécurité et les instructions pour une éventuelle consultation ultérieure.

Lire et prendre en compte les documents suivants avant la mise en service :

- le présent manuel d'utilisation
- le document joint « Consignes de sécurité générales pour outils électriques »

Consignes de sécurité générales



DANGER

Danger de mort par électrocution

- ▶ Protéger l'appareil à souder électrique de l'eau et de l'humidité.
- ▶ Ne jamais plonger l'appareil à souder électrique dans l'eau ou dans un autre liquide. Les appareils encrassés peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon humide.
- ▶ Ne pas souder de conduites humides ou contenant de l'eau.
- ▶ Ne raccorder le câble pour manchon électrosoudable au manchon électrosoudable ou à la bande à souder électrique que lorsque les tubes ou pièces Geberit PE ou Geberit Silent-db20 propres et secs ont été emboîtés.
- ▶ Ne pas répéter l'opération de soudure sur un accessoire afin d'éviter que des pièces sous tension puissent être touchées par cette opération.



DANGER

Danger de mort par électrocution

- ▶ Sécuriser l'alimentation électrique avec un disjoncteur par courant de défaut. Respecter la réglementation nationale relative à ce sujet.
- ▶ Remplacer les câbles pour manchon électrosoudable et de la télécommande exclusivement par des pièces détachées correspondantes de Geberit.
- ▶ Ne pas ouvrir l'appareil à souder électrique.
- ▶ Si le câble d'alimentation secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une autre personne dûment qualifiée afin de prévenir les risques.



AVERTISSEMENT

Risque de blessure en cas d'inattention ou de maniement inadéquat

- ▶ N'utiliser l'appareil à souder électrique que s'il est en parfait état technique.
- ▶ Avant toute utilisation, contrôler que l'appareil à souder électrique n'est pas endommagé.
- ▶ Remplacer le câble pour manchon électrosoudable et le câble de raccordement présentant des fiches usées.
- ▶ N'utiliser l'appareil à souder électrique que dans des pièces bien ventilées.
- ▶ Ne pas laisser l'appareil à souder électrique sans surveillance durant l'utilisation.
- ▶ N'entreposer aucun matériau inflammable dans un périmètre de 1 m autour de l'appareil.

ATTENTION

Dommages sur l'appareil dus à une manipulation inappropriée

- ▶ Les dérangements et les dommages sur l'appareil à souder électrique doivent immédiatement être réparés par un atelier spécialisé autorisé.

Maintenance et réparations uniquement par des ateliers spécialisés

Les appareils à souder électriques Geberit qui ne sont pas entretenus ou qui le sont d'une manière inappropriée peuvent provoquer de graves accidents.

- Entretenir l'appareil à souder électrique Geberit conformément aux dispositions en vigueur. Voir le chapitre « Maintenance ».
- Confier la maintenance et les réparations uniquement à des ateliers spécialisés autorisés. Les adresses des ateliers spécialisés autorisés peuvent être obtenues auprès des sociétés de distribution Geberit.

Remarques selon EN 62841-1

Le document « Consignes de sécurité générales pour outils électriques » est joint à l'appareil. Ce dernier contient des instructions de sécurité supplémentaires suivant la norme EN 62841-1:2016-07.

Explication des symboles

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Symbole	Mot clé et signification
	DANGER Ce mot clé désigne un risque à potentiel élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
	AVERTISSEMENT Ce mot clé désigne un risque à potentiel moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
	ATTENTION Désigne un danger susceptible d'entraîner des dommages matériels s'il n'est pas évité.

Symbole	Mot clé et signification
	Signale une information supplémentaire.
	Indique qu'un contrôle visuel doit être effectué.
 00:00:00	Indique qu'il faut attendre un certain laps de temps.

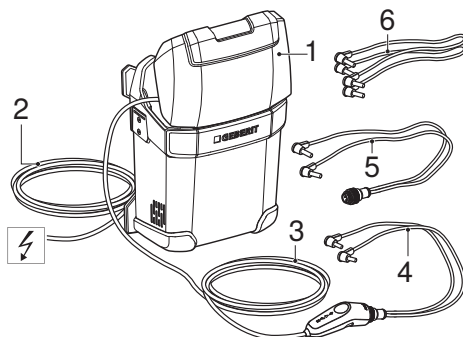
Descriptif du produit

Structure et fonction

L'appareil à souder électrique Geberit ESG 3 comprend :

- Appareil à souder électrique avec manuel d'utilisation et remarques
- Télécommande
- Câbles pour manchon électrosoudable et de raccordement

L'équipement peut varier en fonction du contenu de la livraison.



- 1 Appareil à souder électrique
- 2 Câble d'alimentation secteur
- 3 Télécommande avec câble
- 4 Câble pour manchon électrosoudable pour manchons électrosoudables Geberit et bandes à souder électriques Geberit
- 5 Câble pour manchon thermique Geberit
- 6 Jeu de câbles de raccordement pour manchons électro-soudables Geberit et bandes à souder électriques Geberit



L'appareil à souder électrique Geberit ESG 3 est équipé d'une protection contre la surtension protégeant l'appareil contre les surcharges.

Alimentation sur secteur avec 230 volts

L'appareil à souder électrique Geberit ESG 3 permet de souder tous les manchons électrosoudables Geberit et toutes les bandes à souder électriques Geberit avec une tension secteur de 220 volts. En remplaçant le câble de raccordement au manchon au niveau de la télécommande, l'appareil permet également de souder tous les manchons thermiques Geberit.

Par ailleurs, l'appareil à souder électrique Geberit ESG 3 permet de souder en série de jusqu'à trois manchons électrosoudables Geberit ou bandes à souder électriques Geberit.

Les dimensions possibles sont indiquées dans le tableau suivant (voir **i**, page 393).

Alimentation sur secteur avec 115 volts

L'appareil à souder électrique Geberit ESG 3 permet de souder tous les manchons électrosoudables Geberit et toutes les bandes à souder électriques Geberit avec une tension secteur de 115 volts.

Par ailleurs, l'appareil à souder électrique Geberit ESG 3 permet de souder en série de jusqu'à trois manchons électrosoudables Geberit ou bandes à souder électriques Geberit.

Les dimensions possibles sont indiquées dans le tableau suivant (voir **i**, page 393).

Fonctionnement avec groupe électrogène

Lorsque l'appareil à souder électrique Geberit ESG 3 est alimenté par un groupe électrogène, il dispose des mêmes fonctions qu'en cas d'alimentation sur secteur. La puissance minimale requise pour le groupe électrogène est de 2,5 kilowatt.

Caractéristiques techniques

Tension nominale	100–240 V CA
Fréquence du réseau	50–60 Hz
Puissance absorbée	1085–1810 W
Degré de protection	IP55
Classe de protection	I
Résistance de charge	5–68 ohms
Fusible	12,5 A
Courant de soudage maximal	5 A
Longueur du câble d'alimentation secteur	4 m
Température d'installation	-10 – +50 °C
Cycle de soudage pour les manchons électrosoudables (env.)	80 s
Cycle de soudage pour les bandes à souder électriques (env.)	80 s
Cycle de soudage pour manchons thermiques (env.)	420 s

Utilisation

Préparer l'appareil à souder électrique Geberit ESG 3 pour le soudage



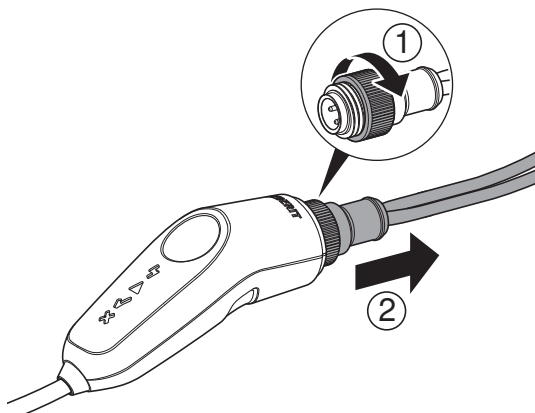
Les manchons électrosoudables Geberit et bandes à souder électriques Geberit requièrent un autre câble de raccordement au manchon que les manchons thermiques Geberit. Lors de la préparation, veiller à la fixation correcte du câble de raccordement au manchon et le remplacer si nécessaire.

Condition requise

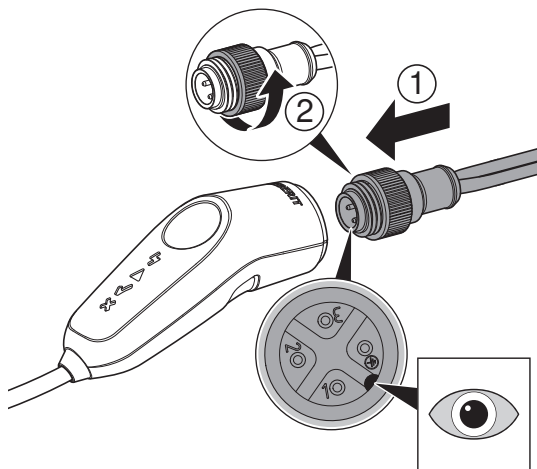
- L'appareil à souder électrique n'est pas raccordé à la tension d'alimentation.

1

Desserrer la vis moletée au niveau de la télécommande et retirer le câble de raccordement au manchon.



- 2** Insérer correctement le câble de raccordement au manchon approprié et serrer la vis moletée au niveau de la télécommande.



Résultat

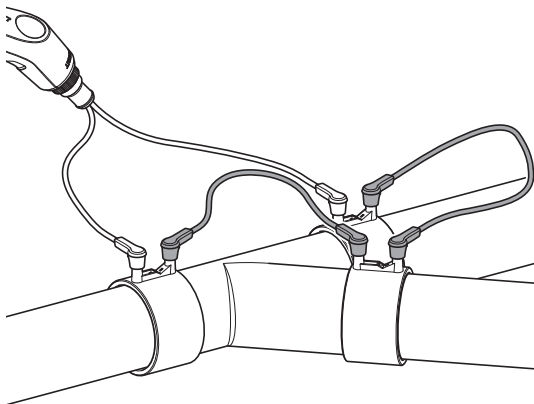
- ✓ L'appareil à souder électrique est prêt pour la soudure.

Préparer l'appareil à souder électrique Geberit ESG 3 pour le soudage en série



Pour le soudage en série, il est possible de raccorder un maximum de trois manchons électrosoudables Geberit ou bandes à souder électriques Geberit de diamètre ≤ 110 mm. Lors du soudage en série de différentes dimensions, leur nombre maximal est indiqué dans le tableau suivant (voir **i**, page 393). Les manchons thermiques Geberit ne peuvent pas être soudés en série.

- Enfiler le câble de raccordement conformément au schéma.



Résultat

- ✓ Les manchons électrosoudables ou bandes à souder électriques sont préparés pour la soudure en série.

Réaliser la soudure avec l'appareil à souder électrique Geberit ESG 3



L'appareil à souder électrique Geberit ESG 3 est doté d'un dispositif de commande automatique qui empêche une double soudure en cas de câble de raccordement au manchon connecté.



Le temps de soudure nécessaire s'adapte automatiquement à la température ambiante.

Condition requise

- Les tubes, pièces et les surfaces de soudure sont propres et secs.
 - Les tubes et pièces sont préparés selon les instructions de montage pour manchons électrosoudables Geberit ou manchons thermiques Geberit.
 - Les surfaces des tubes sont préparées selon les instructions de montage pour bandes à souder électriques Geberit.
-



DANGER

Danger de mort par électrocution

- ▶ Ne pas souder de conduites mouillées ou contenant de l'eau.
- ▶ En cas de travaux de soudure électrique en milieu humide, il est nécessaire d'utiliser un transformateur à monophasé de séparation.



AVERTISSEMENT

Risque de blessure par brûlure

- ▶ Ne pas toucher le manchon électrosoudable, la bande à souder électrique, le manchon thermique, les contacts de connecteur et la conduite pendant l'opération de soudure ou pendant la phase de refroidissement.

ATTENTION

Raccord non étanche dû à une soudure inappropriée

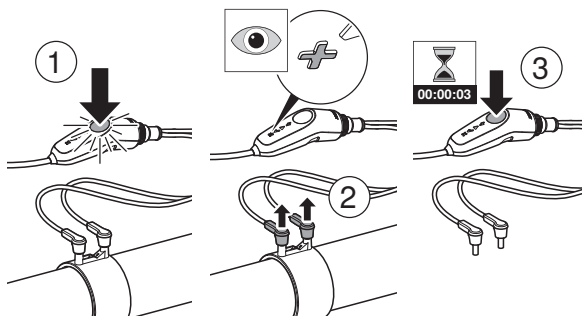
- ▶ La conduite à souder doit être hors tension pendant l'opération de soudure et la phase de refroidissement.
- ▶ Éviter les courants d'air à l'intérieur de la conduite.

- 1** Raccorder l'appareil à souder électrique à la tension secteur.
 - ✓ Le témoin lumineux <Alimentation sur secteur> ⚡ s'allume (voir illustration A, , page 394).
- 2** Raccorder le câble de raccordement au manchon électrosoudable, à la bande à souder électrique ou au manchon thermique.
 - ✓ Le témoin lumineux <Prêt au soudage> ▲ s'allume (voir illustration B, , page 394).
- 3** Appuyer sur la touche de démarrage.
 - ✓ Le témoin lumineux <Soudure en cours> ● s'allume et le témoin lumineux <Prêt au soudage> ▲ s'éteint (voir illustration C, , page 394).



Pour interrompre l'opération de soudure, appuyer sur la touche de démarrage. Le témoin lumineux

<Soudure en cours> ● s'éteint. Retirer la fiche pour manchon. Le témoin lumineux <Dérangement> ✗ clignote. Appuyer sur la touche de démarrage pendant trois secondes. Le témoin lumineux <Dérangement> ✗ s'éteint.



La soudure peut être répétée une fois que le manchon électrosoudable Geberit ou la bande à souder électrique Geberit a refroidi.

4

La soudure est terminée après env. 80 secondes (avec les manchons thermiques, après env. 7 minutes).

- ✓ Le témoin lumineux <Soudure en cours> ● s'éteint et le témoin lumineux <Soudure terminée> ✓ s'allume (voir illustration D, **i**, page 394).

Résultat

- ✓ La soudure a été correctement réalisée.

Dépannage

Lorsque le témoin lumineux <Déangement> s'allume ✖ ou en présence du témoin lumineux <Déangement> ✖ et d'un autre témoin lumineux en même temps, la soudure en cours a été interrompue avant la fin de l'opération en raison d'un dérangement.

Dérangement	Cause	Dépannage
Les témoins lumineux <Déangement> ✖ et <Alimentation sur secteur> ⚡ sont allumés.	Tension secteur trop basse.	▶ Couper les consommateurs non nécessaires. ▶ Utiliser un groupe électrogène avec la bonne tension de sortie (voir chapitre « Fonctionnement avec groupe électrogène »)
	Tension secteur trop élevée.	▶ En cas d'alimentation sur secteur, débrancher la fiche et contacter le fournisseur d'électricité. ▶ En cas d'alimentation par groupe électrogène, veiller à ce que la tension de sortie soit correcte.

Dérangement	Cause	Dépannage
Les témoins lumineux <Dérangement> ✕ et <Soudure en cours>  sont allumés.	Manchon électro-soudable Geberit défectueux, bande à souder électrique Geberit défectueuse ou manchon thermique Geberit défectueux.	▶ Débrancher la fiche. ▶ Contrôler l'aspect extérieur des fiches pour manchon et les sécher ou les nettoyer au besoin. ▶ Utiliser un nouveau manchon électro-soudable Geberit, une nouvelle bande à souder électrique Geberit ou un nouveau manchon thermique Geberit.
	La fiche pour manchon a été retirée durant la soudure en cours.	▶ Débrancher la fiche. ▶ Appuyer sur la touche de démarrage pendant trois secondes. ▶ Répéter l'opération de soudure avec le manchon électro-soudable refroidi Geberit ou la bande à souder électrique Geberit refroidie.

Dérangement	Cause	Dépannage
Les témoins lumineux <Dérangement> ✕ et <Soudure terminée> ✓ sont allumés.	Surchauffe de l'appareil à souder électrique ou fonctionnement avec une température ambiante trop élevée.	▶ Laisser refroidir l'appareil à souder électrique jusqu'à ce que le témoin lumineux de dérangement s'éteigne. Ne pas débrancher l'appareil du réseau électrique afin que le ventilateur puisse fonctionner. ▶ Ne pas exposer l'appareil à souder électrique aux rayons directs du soleil.
Les témoins lumineux <Dérangement> ✕ et <Prêt au soudage> ▲ sont allumés.	Fonctionnement avec une température ambiante trop basse.	▶ N'utiliser l'appareil à souder électrique que dans la plage de température autorisée. Voir aussi le chapitre « Caractéristiques techniques », page 66.

Dérangement	Cause	Dépannage
Les témoins lumineux <Dérangement> ✖, <Soudure en cours>  et <Prêt au soudage>  sont allumés.	Courant de fuite durant la soudure, p. ex. dû à la présence d'humidité au niveau des raccordements électriques.	► Débrancher la fiche. ► L'appareil à souder électrique, l'ensemble des câbles ainsi que le manchon électrosoudable Geberit, la bande à souder électrique Geberit ou le manchon thermique Geberit doivent être maintenus propres et secs.
Le témoin lumineux <Prêt au soudage>  clignote, et <Dérangement> ✖ allumé.	Trop de surfaces de soudure en série.	► Réduire le nombre de surfaces de soudure (voir i, page 393)
Le témoin lumineux <Dérangement> ✖ clignote.	L'appareil à souder électrique est défectueux.	► Envoyer l'appareil à souder électrique à un atelier spécialisé autorisé¹⁾.

Dérangement	Cause	Dépannage
Les témoins lumineux <Alimentation sur secteur> ⚡, <Prêt au soudage> ▲, <Soudure terminée> ✓ sont allumés et le témoin lumineux <Dérangement> ✗ clignote.	Fiches pour manchon usées ou trop d'interruptions de l'opération de soudure par retrait des fiches pour manchon.	▶ Débrancher la fiche. ▶ Contrôler l'aspect extérieur des fiches pour manchon ou remplacer les câbles de raccordement au manchon ou les câbles de raccordement. ▶ Envoyer l'appareil à souder électrique à un atelier spécialisé autorisé¹⁾.

- 1) Les adresses des ateliers spécialisés autorisés peuvent être obtenues auprès des sociétés de distribution Geberit .

Maintenance

Règles de maintenance

Les appareils à souder électriques qui ne sont pas entretenus ou qui le sont d'une manière inappropriée peuvent provoquer de graves accidents. Les intervalles de maintenance et travaux de maintenance décrits ci-après doivent impérativement être respectés.

Intervalle	Opération de maintenance
Régulièrement (avant utilisation, au début de chaque journée de travail)	• Contrôler l'absence de vices et de dommages extérieurs importants au regard de la sécurité sur l'appareil à souder électrique. Ne jamais mettre un appareil à souder électrique endommagé en service. • Vérifier visuellement l'absence de vices et de dommages extérieurs importants au regard de la sécurité sur le câble d'alimentation secteur. Faire remplacer le câble d'alimentation endommagé par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne de qualification similaire. • Nettoyer l'enveloppe de l'appareil à souder électrique avec un chiffon humide.

Élimination

Substances

Ce produit est conforme aux exigences de la directive 2011/65/UE (RoHS) (limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques).

Élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques



Le symbole de la poubelle barrée signifie que les anciens appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets non triés, mais être éliminés séparément des déchets ménagers. Les utilisateurs finaux sont tenus par la loi de retourner les appareils usagés aux organismes publics chargés de l'élimination des déchets, aux distributeurs ou à Geberit pour qu'ils soient éliminés de manière appropriée. De nombreux distributeurs sont tenus de reprendre gratuitement les appareils électriques et électroniques usagés. Pour un retour à Geberit, il convient de prendre contact avec la société de distribution ou de service compétente.

Les piles et accumulateurs usagés ainsi que les lampes accessibles doivent être retirés de l'appareil avant son dépôt en déchetterie ou centre d'élimination des déchets.

Si des données personnelles sont stockées dans l'appareil usagé, il incombe aux utilisateurs finaux de les effacer avant de l'éliminer.

Contact

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

Préposé à la documentation

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona, Suisse

Déclaration de conformité

La déclaration de conformité correspondante est visible dans le catalogue en ligne ou peut être obtenue auprès de la société de distribution compétente Geberit.

Indicazioni generali

Avviso relativo a questo documento

Le istruzioni di funzionamento originali sono state redatte in lingua tedesca. Nel caso di tutte le altre lingue si tratta di traduzioni delle istruzioni di funzionamento originali.

Avvertenze fondamentali per la sicurezza

Utilizzo conforme

La saldatrice elettrica Geberit ESG 3 deve essere utilizzata soltanto per la saldatura di:

- manicotti termoelettrici Geberit $\varnothing$ 40–160 mm con tubi e raccordi Geberit PE e Geberit Silent-db20
- fasce termoelettriche Geberit per punto fisso $\varnothing$ 50–315 mm con tubi e raccordi Geberit PE
- manicotti termoelettrici Geberit $\varnothing$ 200–315 mm con tubi e raccordi Geberit PE

Un impiego diverso o che si discosti da quello specificato non è considerato conforme alla destinazione d'uso. Geberit non risponde per i danni derivanti da un utilizzo improprio.

La saldatrice elettrica Geberit ESG 3 può essere collegata a una rete elettrica pubblica solo con il consenso del fornitore della corrente.

Qualifica degli utenti

Senza una formazione adeguata, gli utenti non sono in grado di riconoscere o valutare correttamente i pericoli che possono derivare dall'impiego della saldatrice elettrica Geberit. Di conseguenza, possono ferire gravemente se stessi o altre persone.

- Le saldatrici elettriche Geberit devono essere utilizzate solo da persone addestrate nell'installazione di tubazioni.
- Gli utenti devono essere a conoscenza delle norme di sicurezza nazionali e applicarle.
- Gli utenti che lavorano per la prima volta con una saldatrice elettrica Geberit devono farsi spiegare l'uso sicuro da un esperto oppure partecipare ad un corso di specializzazione.
- Il presente apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o a cui mancano l'esperienza e/o le conoscenze, a meno che tali persone non vengano sorvegliate o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

Sorvegliare i bambini, onde accertare che non utilizzino l'apparecchio come un giocattolo.

Osservare le indicazioni e le istruzioni



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute alla mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza

Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

- ▶ Leggere e osservare tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, immagini e dati tecnici di cui è provvisto il presente elettroutensile.
- ▶ Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per uso futuro.

Prima della messa in funzione, leggere e osservare i seguenti documenti:

- le presenti istruzioni di funzionamento
- il documento allegato “Avvertenze di sicurezza generali per elettroutensili”

Avvertenze di sicurezza generali



PERICOLO

Pericolo di morte per scossa elettrica

- ▶ Proteggere la saldatrice elettrica dall'acqua e dall'umidità.
- ▶ Non immergere la saldatrice elettrica in acqua o in altri liquidi. Gli apparecchi sporchi possono essere puliti con un panno umido.
- ▶ Non saldare condotte umide o acquifere.
- ▶ Collegare il cavo di collegamento per manicotto termoelettrico al manicotto per saldatura elettrica, al manicotto termoelettrico o alla fascia termoelettrica soltanto se sono inseriti tubi o raccordi Geberit PE o Geberit Silent-db20.
- ▶ Non ripetere l'operazione di saldatura su un accessorio per evitare il possibile contatto con parti sotto tensione.



PERICOLO

Pericolo di morte per scossa elettrica

- ▶ Installare un fusibile di protezione lato rete con interruttore di sicurezza per correnti di guasto. Al riguardo devono essere osservate le norme specifiche nazionali.
- ▶ Per la sostituzione di eventuali cavi di collegamento per manicotto termoelettrico e di cavi del telecomando guasti, utilizzare esclusivamente il rispettivo pezzo di ricambio di Geberit.
- ▶ Non aprire la saldatrice elettrica.
- ▶ Se il cavo di alimentazione elettrica è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti oppure da una persona altrettanto qualificata, onde evitare pericoli.



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni dovuto a disattenzione e ad uso improprio

- ▶ Impiegare la saldatrice elettrica solo in condizioni di integrità tecnica.
- ▶ Prima di ogni utilizzo controllare che la saldatrice elettrica non sia danneggiata.
- ▶ Sostituire il cavo di collegamento per manicotto termoelettrico e il cavo di collegamento in caso di spine usurate.
- ▶ Utilizzare la saldatrice elettrica solo in ambienti ben ventilati.
- ▶ Non lasciare la saldatrice elettrica incustodita durante l'utilizzo.
- ▶ Non depositare materiali infiammabili nel raggio di 1 m dall'apparecchio.

ATTENZIONE

Danni all'apparecchio dovuti a uso improprio

- ▶ In caso di malfunzionamenti e danni alla saldatrice elettrica, farli riparare immediatamente un'officina specializzata autorizzata.

La manutenzione e le riparazioni devono essere effettuate solo da officine specializzate

Le saldatrici elettriche Geberit che non sono state sottoposte a manutenzione a regola d'arte o che non sono state mantenute affatto possono causare gravi infortuni.

- Eseguire la manutenzione della saldatrice elettrica Geberit secondo le direttive. Vedere il capitolo “Manutenzione”.
- Far eseguire la manutenzione e le riparazioni solo da officine specializzate autorizzate. Gli indirizzi delle officine specializzate autorizzate si possono chiedere alle società di vendita Geberit.

Indicazioni secondo DIN EN 62841-1

Il documento “Avvertenze di sicurezza generali per elettro utensili” è allegato all'apparecchio. Esso contiene ulteriori avvertenze di sicurezza secondo EN 62841-1:2016-07.

Spiegazione simboli

Simboli utilizzati nelle istruzioni

Simbolo	Pittogramma e significato
	PERICOLO Il pittogramma si riferisce a una tipologia di pericolo con un elevato grado di rischio che se non evitata può provocare la morte o dei ferimenti gravi.
	AVVERTENZA Il pittogramma si riferisce a una tipologia di pericolo con un grado di rischio medio che, se non evitata, può provocare la morte o lesioni gravi.
	ATTENZIONE Indica un pericolo che, se non evitato, può causare danni materiali.
	Indica un'informazione aggiuntiva.

Simbolo	Pittogramma e significato
	Indica che è necessario effettuare un controllo visivo.
 00:00:00	Indica che è necessario attendere il trascorrere di una determinata durata.

Descrizione del prodotto

Struttura e funzione

La saldatrice elettrica Geberit ESG 3 è composta da:

- saldatrice elettrica con istruzioni di funzionamento e indicazioni
- Telecomando
- Cavi di collegamento per manicotti termoelettrici e cavi di collegamento

La dotazione può variare in base al materiale in dotazione.



- 1 Saldatrice elettrica
- 2 Cavo elettrico
- 3 Telecomando con cavo
- 4 Cavo di collegamento per manicotti termoelettrici e fasce termoelettriche per punto fisso Geberit
- 5 Cavo di collegamento per manicotti termoelettrici Geberit
- 6 Set di cavi di collegamento per manicotti termoelettrici Geberit e fasce termoelettriche per punto fisso Geberit



La saldatrice elettrica Geberit ESG 3 è dotata di una protezione contro le sovratensioni che salvaguarda l'apparecchio da eventuali danni.

In caso di funzionamento a rete a 230 volt

La saldatrice elettrica Geberit ESG 3 consente di saldare tutti i manicotti termoelettrici Geberit e le fasce termoelettriche per punto fisso Geberit a una tensione di rete di 220 volt. Sostituendo il cavo del manicotto sul telecomando è possibile saldare anche tutti i manicotti termici Geberit.

Inoltre, la saldatrice elettrica Geberit ESG 3 consente di saldare in serie fino a tre manicotti termoelettrici Geberit o le fasce termoelettriche Geberit.

Le dimensioni possibili sono riportate nella tabella seguente (vedere **I**, pagina 393).

In caso di funzionamento a rete a 115 volt

La saldatrice elettrica Geberit ESG 3 consente di saldare tutti i manicotti termoelettrici Geberit e le fasce termoelettriche per punto fisso Geberit a una tensione di rete di 115 volt.

Inoltre, la saldatrice elettrica Geberit ESG 3 consente di saldare in serie fino a tre manicotti termoelettrici Geberit o le fasce termoelettriche Geberit.

Le dimensioni possibili sono riportate nella tabella seguente (vedere **I**, pagina 393).

In caso di funzionamento con generatore di corrente

In caso di funzionamento con un generatore di corrente, la saldatrice elettrica Geberit ESG 3 possiede le stesse funzioni come nel funzionamento a rete. Il generatore di corrente deve avere una potenza minima di 2,5 kilowatt.

Dati tecnici

Tensione nominale	100–240 V CA
Frequenza di rete	50–60 Hz
Potenza assorbita	1085–1810 W
Grado di protezione	IP55
Classe di isolamento	I
Resistenza di carico	5–68 Ohm
Fusibile	12,5A
Massima corrente di saldatura	5A
Lunghezza del cavo elettrico	4 m
Temperatura d'installazione	-10 – +50 °C
Ciclo di saldatura per manicotti termoelettrici (circa)	80 s
Ciclo di saldatura per fasce termoelettriche (circa)	80 s
Ciclo di saldatura per manicotti termici (circa)	420 s

Comando

Preparazione della saldatrice elettrica Geberit ESG 3 per la saldatura



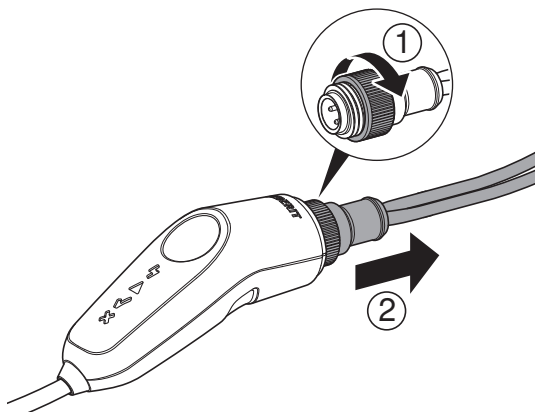
I manicotti termoelettrici Geberit e i nastri saldabili Geberit richiedono un cavo del manicotto diverso rispetto ai manicotti termici Geberit. Durante la preparazione è necessario verificare che il cavo del manicotto sia installato in modo corretto. In caso contrario, sostituirlo.

Prerequisito

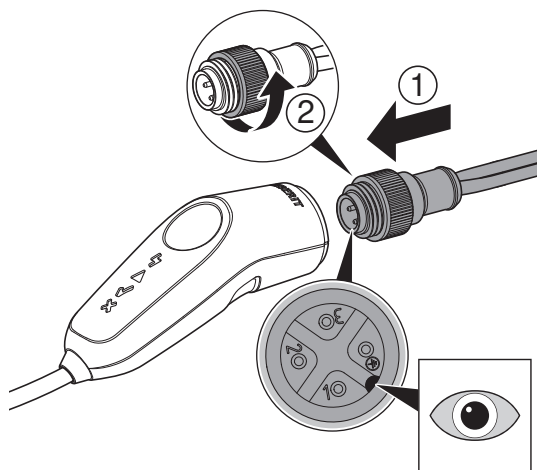
- La saldatrice elettrica non è collegata alla tensione di alimentazione.

1

Svitare la vite a testa zigrinata del telecomando e rimuovere il cavo del manicotto.



-
- 2** Inserire il cavo del manicotto corretto e riavvitare la vite a testa zigrinata al telecomando.



Risultato

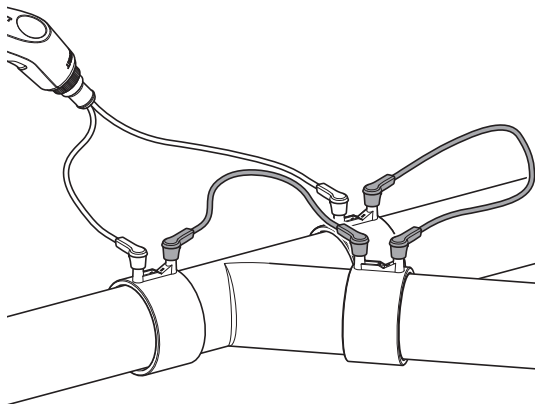
- ✓ La saldatrice elettrica è pronta per l'uso.

Preparazione della saldatrice elettrica Geberit ESG 3 per la saldatura in serie



Per la saldatura in serie, devono essere collegati insieme un massimo di tre manicotti termoelettrici Geberit o fasce termoelettriche Geberit $\leq \varnothing 110$ mm. Quando si saldano in serie dimensioni diverse, il loro numero massimo può essere ricavato dalla seguente tabella (vedere **i**, pagina 393). I manicotti termici Geberit non possono essere saldati in serie.

- Inserire il cavo di collegamento secondo lo schizzo.



Risultato

- ✓ I manicotti termoelettrici e i nastri saldabili sono pronti per la saldatura in serie.

Esecuzione della saldatura con la saldatrice elettrica Geberit ESG 3



La saldatrice elettrica Geberit ESG 3 è dotata di un sistema automatico che impedisce una doppia saldatura quando è collegato il cavo del manicotto.



La durata di saldatura richiesta viene adattata automaticamente alla temperatura ambiente.

Prerequisito

- I tubi, i raccordi e i punti di saldatura devono essere asciutti e puliti.
 - I tubi e i raccordi sono predisposti secondo le istruzioni per il montaggio dei manicotti termoelettrici Geberit o dei manicotti termici Geberit.
 - Le superfici dei tubi sono predisposte secondo le istruzioni per il montaggio della fascia termoelettrica per punto fisso Geberit.
-



PERICOLO

Pericolo di morte per scossa elettrica

- Non saldare tubi umidi o che conducono acqua.
 - Per lavori di saldatura in ambienti umidi è necessario inserire un trasformatore di separazione.
-



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni da ustione

- Non toccare il manicotto per saldatura elettrica, la fascia termoelettrica, il manicotto termoelettrico, i contatti a innesto e il tubo durante l'operazione di saldatura e nella fase di raffreddamento.
-

ATTENZIONE

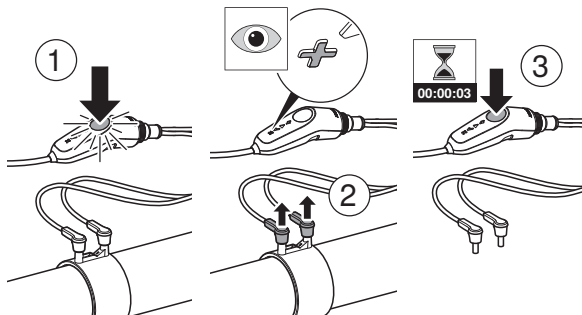
Giunzione non ermetica a causa di saldatura errata

- ▶ Durante l'operazione di saldatura e in fase di raffreddamento, non sottoporre il tubo da saldare a una sollecitazione di tensione.
- ▶ Evitare correnti d'aria attraverso il tubo.

-
- 1** Collegare la saldatrice elettrica alla tensione di rete.
 - ✓ Spia LED <Collegamento alla rete elettrica> ⚡ si accende (vedere figura A, **i**, pagina 394).
 - 2** Collegare il cavo di collegamento per manicotto termoelettrico con il manicotto termoelettrico, la fascia termoelettrica per punto fisso o il manicotto termoelettrico.
 - ✓ Spia LED <Pronto alla saldatura> ▲ si accende (vedere figura B, **i**, pagina 394).
 - 3** Premere il tasto di avvio.
 - ✓ Spia LED <Operazione di saldatura> ● si accende e la spia LED <Pronto alla saldatura> ▲ si spegne (vedere figura C, **i**, pagina 394).
-



Per interrompere l'operazione di saldatura, premere il tasto di avvio. Spia LED <Operazione di saldatura> ● si spegne. Rimuovere la spina del manicotto. Spia LED <Malfunzionamento> ✕ lampeggia. Tenere premuto il tasto di avvio per tre secondi. Spia LED <Malfunzionamento> ✕ si spegne.



Quando il manicotto termoelettrico Geberit o la fascia termoelettrica per punto fisso Geberit si sono raffreddati, è possibile eseguire una nuova operazione di saldatura.

4

La saldatura termina dopo ca. 80 secondi (con manicotti termoelettrici dopo ca. 7 minuti).

- ✓ Spia LED <Operazione di saldatura> ● si spegne e la spia LED <Saldatura terminata> ✓ si accende (vedere figura D, **I**, pagina 394).

Risultato

- ✓ La saldatura è stata eseguita correttamente.

Eliminazione dei malfunzionamenti

Se si accende la spia LED <Malfunzionamento> ✖ oppure la spia LED <Malfunzionamento> ✖ e un'altra spia LED, significa che l'operazione di saldatura è stata interrotta prematuramente a causa di un malfunzionamento.

Malfunzionamento	Causa	Rimedio
Spie LED <Malfunzionamento> ✖ e <Collegamento alla rete elettrica> ⚡ accese.	Tensione di rete troppo bassa.	▶ Disinserire le utenze non necessarie. ▶ Utilizzare il generatore di corrente con la tensione di uscita corretta (vedere il capitolo "Funzionamento con generatore di corrente")
	Tensione di rete troppo alta.	▶ In caso di funzionamento a rete, staccare la spina elettrica e contattare il fornitore di energia elettrica. ▶ In caso di alimentazione mediante generatore di corrente, prestare attenzione alla tensione di uscita corretta.

Malfunzionamento	Causa	Rimedio
Spie LED <Malfunzionamento> ✕ e <Operazione di saldatura> ● accese.	Manicotto termoelettrico Geberit difettoso, fascia termoelettrica per punto fisso Geberit difettoso o manicotto termoelettrico Geberit difettoso.	▶ Staccare la spina elettrica. ▶ Controllare visivamente i contatti delle spine dei manicotti ed eventualmente asciugarli o pulirli. ▶ Utilizzare un nuovo manicotto termoelettrico Geberit, una nuova fascia termoelettrica per punto fisso Geberit o un nuovo manicotto termoelettrico Geberit.
	Spina del manicotto rimossa durante l'operazione di saldatura.	▶ Staccare la spina elettrica. ▶ Tenere premuto il tasto di avvio per tre secondi. ▶ Ripetere l'operazione di saldatura con un manicotto termoelettrico Geberit raffreddato o una fascia termoelettrica per punto fisso Geberit.

Malfunzionamento	Causa	Rimedio
Spie LED <Malfunzionamento> ✗ e <Saldatura terminata> ✓ accese.	Saldatrice elettrica surriscaldata o funzionamento a una temperatura ambiente troppo elevata.	▶ Lasciar raffreddare la saldatrice elettrica fin quando la spia si spegne. Non separare l'apparecchio dalla rete della corrente elettrica per garantire il funzionamento del ventilatore. ▶ Non esporre la saldatrice elettrica all'irradiazione solare diretta.
Spie LED <Malfunzionamento> ✗ e <Pronto alla saldatura> ▲ accese.	Funzionamento a una temperatura ambiente troppo bassa.	▶ Utilizzare la saldatrice elettrica solo nel campo di temperatura consentito. Vedere anche il capitolo "Dati tecnici", pagina 92.
Spie LED <Malfunzionamento> ✗, <Operazione di saldatura> ● e <Pronto alla saldatura> ▲ accese.	Corrente di guasto durante la saldatura, ad es. per dovuta all'umidità sui collegamenti elettrici.	▶ Staccare la spina elettrica. ▶ Mantenere asciutti e puliti la saldatrice elettrica, tutti i cavi così come il manicotto termoelettrico Geberit, la fascia termoelettrica per punto fisso Geberit o il manicotto termoelettrico Geberit.

Malfunzionamento	Causa	Rimedio
La spia LED <Pronto alla saldatura> ▲ lampeggia e <Malfunzionamento> ✗ è accesa.	Troppi punti di saldatura in serie.	► Ridurre il numero di punti di saldatura (vedere I , pagina 393)
La spia LED <Malfunzionamento> ✗ lampeggia.	La saldatrice elettrica è difettosa.	► Mandare la saldatrice elettrica a un'officina specializzata autorizzata ¹⁾ .
Le spie LED <Collegamento alla rete elettrica> ⚡, <Pronto alla saldatura> ▲, <Saldatura terminata> ✓ sono accese e la spia LED <Malfunzionamento> ✗ lampeggia.	Spine dei manicotti usurate o troppe interruzioni durante l'operazione di saldatura dovute alla loro rimozione.	► Staccare la spina elettrica. ► Controllare visivamente le spine dei manicotti ed eventualmente i cavi dei manicotti o sostituire i cavi di collegamento. ► Mandare la saldatrice elettrica a un'officina specializzata autorizzata¹⁾.

1) Gli indirizzi delle officine specializzate autorizzate possono essere richiesti alle società di vendita Geberit.

Manutenzione

Regole di manutenzione

Le saldatrici elettriche che non sono state mantenute a regola d'arte o che non sono state mantenute affatto possono causare gravi infortuni. Gli interventi di manutenzione e i relativi intervalli descritti a seguire devono essere tassativamente rispettati.

Intervallo	Interventi di manutenzione
Regolarmente (prima dell'impiego, all'inizio della giornata lavorativa)	• Controllare visivamente che la saldatrice elettrica non presenti difetti e danni esterni rilevanti ai fini della sicurezza. Non mettere in funzione una saldatrice elettrica danneggiata. • Controllare visivamente che il cavo elettrico non presenti difetti e danni esterni rilevanti ai fini della sicurezza. Far sostituire il cavo elettrico danneggiato dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona altrettanto qualificata. • Pulire l'involucro della saldatrice elettrica con un panno umido.

Smaltimento

Materiali e sostanze

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva 2011/65/UE RoHS (sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche).

Smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici usati



Il simbolo del bidone dell'immondizia su ruote con una croce sopra indica che i Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE) non vanno smaltiti nella raccolta indifferenziata, ma conferiti nella raccolta differenziata. Gli utenti finali sono legalmente obbligati a riconsegnare le vecchie apparecchiature ai centri di raccolta pubblici, al rivenditore o a Geberit perché vengano smaltite. Molti rivenditori di apparecchiature elettriche ed elettroniche sono obbligati a ritirare gratuitamente i RAEE. Per la restituzione a Geberit è necessario contattare la società di vendita o di assistenza responsabile.

Le batterie e gli accumulatori usati che non sono racchiusi nel vecchio apparecchio, nonché le lampade che possono essere rimosse dall'apparecchio vecchio senza essere distrutte, devono essere separati dal vecchio apparecchio prima di essere consegnati a un centro di smaltimento.

Se nell'apparecchio vecchio sono memorizzati dati personali, gli utenti finali sono responsabili della loro eliminazione prima della consegna a un centro di smaltimento.

Contatto

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

Responsabile della documentazione

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona

Dichiarazione di conformità

La corrispondente dichiarazione di conformità è disponibile nel catalogo online o può essere richiesta alla società di vendita Geberit responsabile.

Algemene informatie

Opmerking over dit document

De originele handleiding is in het Duits geschreven. Alle andere talen zijn vertalingen van de originele handleiding.

Fundamentele veiligheidsvoorschriften

Reglementair gebruik

Het Geberit ESG 3 elektrolasapparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor het lassen van:

- Geberit elektrolasmoffen $\varnothing$ 40–160 mm met GeberitPE en Geberit Silent-db20 buizen en fittingen
- Geberit elektrolasbanden voor vastpuntconstructies $\varnothing$ 50–315 mm met GeberitPE buizen en fittingen
- Geberit thermolasmoffen $\varnothing$ 200–315 mm met Geberit PE buizen en hulpstukken

Ander of verdergaand gebruik geldt als niet-reglementair. Voor daaruit ontstane schade is Geberit niet aansprakelijk.

Het Geberit ESG 3 elektrolasapparaat mag alleen met toestemming van het energiebedrijf aan een openbaar elektriciteitsnet worden aangesloten.

Kwalificatie van de gebruikers

Zonder geschikte opleiding kunnen gebruikers de gevaren die van Geberit elektrolasapparaten uitgaan, niet herkennen of niet correct inschatten. Daardoor kunnen zichzelf of andere personen ernstig gewond raken.

- Geberit elektrolasapparaten mogen alleen worden gebruikt door technische experts voor leidinginstallaties.
 - Gebruikers moeten vertrouwd zijn met de land-specifieke veiligheidsvoorschriften en deze toepassen.
 - Gebruikers die voor het eerst met een Geberit elektrolasapparaat werken, moeten zich door een vakkundige persoon laten instrueren in het veilige gebruik of aan een vaktechnische cursus deelnemen.
 - Dit apparaat is niet geschikt voor personen (ook kinderen) met een lichamelijke, sensorische of verstandelijke handicap of met gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij het gebruik van het apparaat eerst hebben geleerd onder toezicht of met instructie van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is.
- Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen.

Aanwijzingen en instructies opvolgen



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door niet-naleving van de veiligheidsaanwijzingen

Nalatigheid bij het opvolgen van de volgende instructies kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

- ▶ Alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, illustraties en technische gegevens, waarmee dit elektrische gereedschap is uitgerust, lezen en in acht nemen.
- ▶ Alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor toekomstige raadpleging bewaren.

Voordat u begint met de inbedrijfstelling de volgende documenten lezen en in acht nemen:

- onderhavige handleiding
- bijgevoegd document "algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen"

Algemene veiligheidsinstructies



GEVAAR

Levensgevaar door elektrische schok

- ▶ Elektrolasapparaat tegen natheid en vochtigheid beschermen.
- ▶ Elektrolasapparaat niet in water of andere vloeistoffen dompelen. Vuile apparaten kunnen met een vochtige doek worden gereinigd.
- ▶ Geen natte of met water gevulde leidingen lassen.
- ▶ Mofaansluitkabel eerst met elektroasmof, thermolasmof of elektrolasband verbinden als er schone en droge Geberit PE of Geberit Silent-db20 buizen of fittingen ingestoken zijn.
- ▶ Het lassen aan een accessoire niet herhalen, om te voorkomen dat onderdelen die onder spanning staan aangeraakt worden.



GEVAAR

Levensgevaar door elektrische schok

- ▶ Aan netzijde beveiligen met een aardlekschakelaar. Hierbij de specifieke nationale voorschriften in acht nemen.
- ▶ Defecte elektrolasmoffen- en afstandsbedieningskabels uitsluitend door desbetreffend reserveonderdeel van Geberit vervangen.
- ▶ Elektrolasapparaat niet openen.
- ▶ Als de aansluitkabel van dit apparaat beschadigd is, moet deze door de fabrikant of zijn servicedienst of een overeenkomstig gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaarlijke situaties te vermijden.



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door onachtzaamheid en ondeskundig gebruik

- ▶ Elektrolasapparaat alleen in technisch correcte toestand gebruiken.
- ▶ Elektrolasapparaat voor elk gebruik op beschadigingen controleren.
- ▶ Mofaansluitkabels en verbindingkabels met versleten stekkers vervangen.
- ▶ Elektrolasapparaat alleen in goed geventileerde ruimtes gebruiken.
- ▶ Elektrolasapparaat tijdens het bedrijf niet onbeheerd laten.
- ▶ Geen brandbaar materiaal binnen een afstand van 1 m rond het apparaat bewaren.

ATTENTIE

Beschadiging van het apparaat door foutieve omgang

- ▶ Storingen en beschadigingen aan het elektrolasapparaat onmiddellijk door een erkend servicepunt laten herstellen.

Onderhoud en reparaties alleen door erkende servicepunten

Geberit elektrolasapparaten, die niet of niet vak-kundig onderhouden zijn, kunnen ernstige ongevallen veroorzaken.

- Geberit elektrolasapparaat conform de voorschriften onderhouden. Zie het hoofdstuk "Onderhoud".
- Onderhoud en reparaties alleen door erkende servicepunten laten uitvoeren. Adressen van erkende servicepunten kunnen bij de Geberit verkoopkantoren aangevraagd worden.

Aanwijzingen volgens EN 62841-1

Bij het apparaat is het document „Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen“ bijgevoegd. Dit omvat extra veiligheidsinstructies volgens EN 62841-1:2016-07.

Uitleg van symbolen

Symbolen in de handleiding

Symbool	Signaalwoord en betekenis
	GEVAAR Het signaalwoord verwijst naar een ge- vaar met een hoog risico dat, indien het gevaar niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg heeft.
	WAARSCHUWING Het signaalwoord verwijst naar een ge- vaar met een gemiddeld risico dat, in- dien het gevaar niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.
	ATTENTIE Wijst op een gevaar dat schade aan ei- gendom tot gevolg kan hebben, indien dit niet vermeden wordt.
	Wijst op extra informatie.

Symbol	Signaalwoord en betekenis
	Geeft aan dat er een visuele controle moet worden uitgevoerd.
 00:00:00	Geeft aan dat een bepaalde tijd gewacht moet worden.

Productbeschrijving

Opbouw en functie

Het Geberit ESG 3 elektrolasapparaat bestaat uit:

- elektrolasapparaat met handleiding en aanwijzingen
- afstandsbediening
- mofaansluit- en verbindingskabels

De uitrusting kan afhankelijk van de leveringsomvang variëren.



- | | |
|---|---|
| 1 | Elektrolasapparaat |
| 2 | Aansluitkabel |
| 3 | Afstandsbediening met kabel |
| 4 | Mofaansluitkabel voor Geberit elektrolasmoffen en Geberit elektrolasbanden voor vastpuntconstructies |
| 5 | Thermomoffenkabel voor Geberit thermomoffen |
| 6 | Verbindingskabelset voor Geberit elektrolasmoffen en Geberit elektrolasbanden voor vastpuntconstructies |



Het Geberit ESG 3 elektrolasapparaat is met een overspanningbeveiliging uitgerust, die het apparaat tegen schade door overspanning beschermd.

Bij netvoeding met 230 volt

Met het Geberit ESG 3 elektrolasapparaat kunnen bij een netspanning van 220 volt alle Geberit elektrolasmoffen en Geberit elektrolasbanden voor vastpuntconstructies worden gelast. Door het uitwisselen van de mofaansluitkabel aan de afstandsbediening kunnen ook alle Geberit thermomoffen worden gelast.

Bovendien laat het Geberit ESG 3 elektrolasapparaat het seriële lassen van maximaal drie Geberit elektrolasmoffen of Geberit elektrolasbanden toe.

De mogelijke afmetingen staan in de volgende tabel (zie **i**, pagina 393).

Bij netvoeding met 115 volt

Met het Geberit ESG 3 elektrolasapparaat kunnen bij een netspanning van 115 volt alle Geberit elektrolasmoffen en Geberit elektrolasbanden voor vastpuntconstructies worden gelast.

Bovendien laat het Geberit ESG 3 elektrolasapparaat het seriële lassen van maximaal drie Geberit elektrolasmoffen of Geberit elektrolasbanden toe.

De mogelijke afmetingen staan in de volgende tabel (zie **i**, pagina 393).

Voor het gebruik met stroomgenerator

Bij het gebruik met een stroomgenerator beschikt het Geberit ESG 3 elektrolasapparaat over dezelfde functies als bij netvoeding. De stroomgenerator moet een minimaal vermogen van 2,5 kilowatt hebben.

Technische gegevens

Nominale spanning	100–240 V AC
Netfrequentie	50–60 Hz
Opgenomen vermogen	1085–1810 W
Beschermingsgraad	IP55
Beschermingsklasse	I
Belastingsweerstand	5–68 ohm
Zekering	12,5A
Maximale lasstroom	5A
Lengte aansluitkabel (m)	4 m
Montagetemperatuur	-10 – +50 °C
Lascyclus bij elektroasmoffen (ca.)	80 s
Lascyclus bij elektroasbanden (ca.)	80 s
Lascyclus bij thermomoffen (ca.)	420 s

Bediening

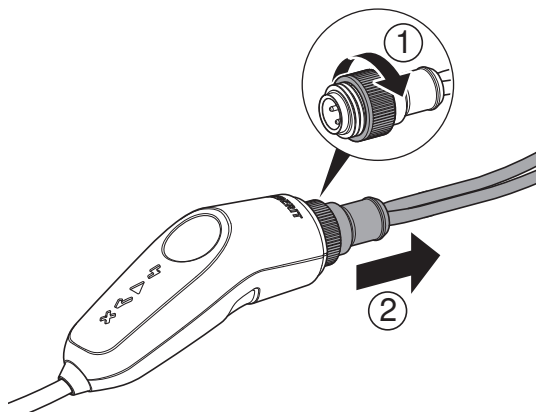
Geberit elektrolasapparaat ESG 3 voor het lassen voorbereiden

- i** Geberit elektrolasmoden en Geberit elektrolasbanden hebben een andere mofaansluitkabel nodig dan Geberit thermomoffen. Bij de voorbereiding moet op de correct aangebrachte mofaansluitkabel worden gelet resp. deze vervangen.

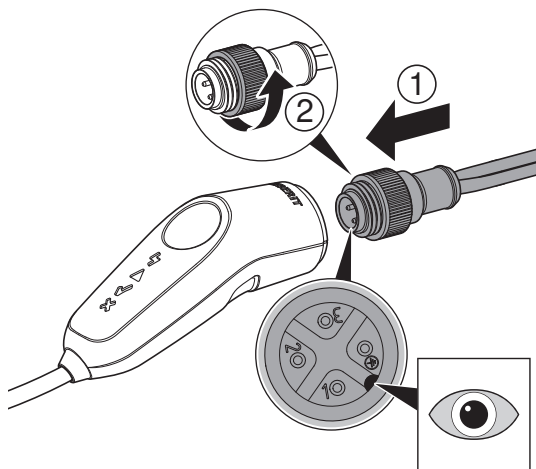
Voorwaarde

- Elektrolasapparaat is niet aan de voedingsspanning aangesloten.

- 1** Kartelschroef aan de afstandsbediening losdraaien en mofaansluitkabel eruit trekken.



-
- 2** Passende mofaansluitkabel er correct insteken en kartelschroef aan de afstandsbediening vastschroeven.



Resultaat

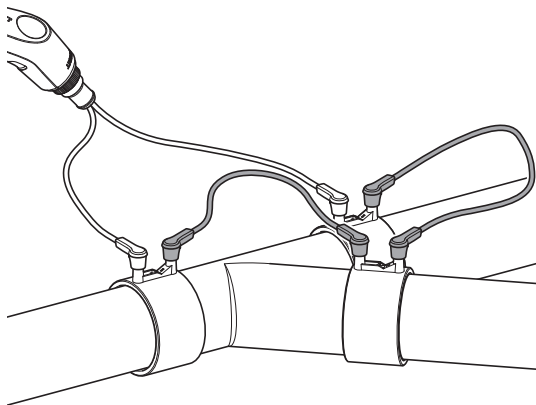
- ✓ Elektrolasapparaat is voor de las voorbereid.

Geberit elektrolasapparaat ESG 3 voor het seriële lassen voorbereiden



Voor het seriële lassen mogen maximaal drie Geberit elektrolasmoffen of Geberit elektrolasbanden $\leq \varnothing 110$ mm met elkaar verbonden zijn. Bij het seriële lassen van verschillende afmetingen, kan het maximale aantal uit de volgende tabel worden gehaald (zie **I**, pagina 393). Geberit thermomoffen kunnen niet serieel gelast worden.

- Verbindingskabel volgens tekening insteken.



Resultaat

- ✓ Elektrolasmoffen of elektrolasbanden zijn voor het seriële lassen voorbereid.

Las met Geberit elektrolasapparaat ESG 3 uitvoeren



Het Geberit ESG 3 elektrolasapparaat is voorzien van een automatisch mechanisme dat dubbel lassen voorkomt als de mofaansluitkabel is aangesloten.



De vereiste lastijd wordt automatisch aan de omgevingstemperatuur aangepast.

Voorwaarde

- Buizen, fittingen en lasvlakken zijn droog en schoon.
 - Buizen en fittingen zijn volgens montageaanwijzing voor Geberit elektrolasmoden of Geberit thermomodden voorbereid.
 - Buisoppervlakken zijn volgens montageaanwijzing voor Geberit elektrolasband voor vastpuntconstructies voorbereid.
-



GEVAAR

Levensgevaar door elektrische schok

- ▶ Natte en met water gevulde leidingen niet lassen.
 - ▶ Bij elektrische laswerkzaamheden in een natte omgeving moet een scheidingstransformator worden tussengeschakeld.
-



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door verbrandingen

- ▶ Elektrolasmod, elektrolasband, thermolasmod, stekkercontacten en leiding tijdens het lassen en het afkoelen niet aanraken.
-

ATTENTIE

Ondichte verbinding door foutief lassen

- ▶ Te lassen leiding tijdens het lassen en het afkoelen spanningsvrij houden.
- ▶ Tocht in de buis moet worden voorkomen.

-
- 1** Elektrolasapparaat aan netspanning aansluiten.
- ✓ LED-indicatie <Netaansluiting>  gaat branden (zie afbeelding A, , pagina 394).

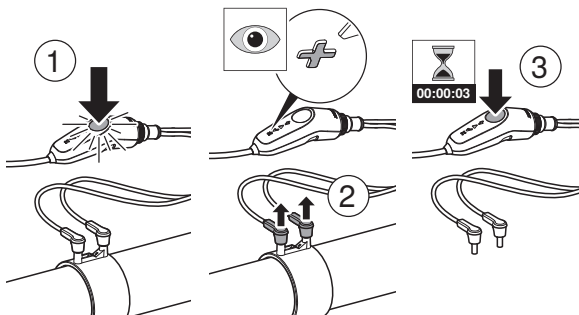
-
- 2** Mofaansluitkabel met elektrolasmof, elektrolasband voor vastpuntconstructies of thermolasmof verbinden.
- ✓ LED-indicatie <Lasklaar>  gaat branden (zie afbeelding B, , pagina 394).

-
- 3** Op starttoets drukken.
- ✓ LED-indicatie <Lassen>  gaat branden en de LED-indicatie <Lasklaar>  gaat uit (zie afbeelding C, , pagina 394).



Voor het afbreken van het lassen de starttoets indrukken.

LED-indicatie <Lassen> ● gaat uit. Mofstekker verwijderen. LED-indicatie <Storing> ✕ knippert. Starttoets drie seconden lang indrukken. LED-indicatie <Storing> ✕ gaat uit.



Met de afgekoelde Geberit elektrolasmof of de afgekoelde Geberit elektrolasband voor vastpuntconstructies kan het lassen opnieuw worden doorgevoerd.

4

Na ca. 80 seconden is de las voltooid (bij thermomoffen na ca. 7 minuten).

- ✓ LED-indicatie <Lassen> ● gaat uit, en de LED-indicatie <Las voltooid> ✓ gaat branden (zie afbeelding D, i, pagina 394).

Resultaat

- ✓ Las is correct uitgevoerd.

Storingen verhelpen

Bij het gaan branden van de LED-indicatie <Storing> , resp. van de LED-indicatie <Storing>  en een andere LED-indicatie, werd het lassen door een storing voortijdig afgebroken.

Storing	Oorzaak	Oplossing
LED-indicaties <Storing>  en <Netaansluiting>  branden.	Te lage netspanning.	▶ Niet noodzakelijke verbruikers uitschakelen. ▶ Stroomgenerator met correcte uitgangsspanning gebruiken (zie hoofdstuk "Gebruik met stroomgenerator")
	Te hoge netspanning.	▶ Bij netvoeding de stekker uit het stopcontact trekken en contact opnemen met de elektriciteitsleverancier. ▶ Bij voeding via stroomgenerator op de juiste uitgangsspanning letten.

Storing	Oorzaak	Oplossing
LED-indicaties <Storing>  en <Lassen>  branden.	Defecte Geberit elektrolasmof, defecte Geberit elektrolasband voor vastpuntconstructies of defecte Geberit thermolasmof.	▶ Stekker uit stopcontact trekken. ▶ De contacten van de mofstekkers visueel controleren en indien nodig drogen of reinigen. ▶ Nieuwe Geberit elektrolasmof, nieuwe Geberit elektrolasband voor vastpuntconstructies of nieuwe Geberit thermolasmof gebruiken.
	Mofstekker tijdens het lassen verwijderd.	▶ Stekker uit stopcontact trekken. ▶ Starttoets drie seconden lang indrukken. ▶ Met afgekoelde Geberit elektrolasmof of afgekoelde Geberit elektrolasband voor vastpuntconstructies het lassen herhalen.

Storing	Oorzaak	Oplossing
LED-indicaties <Storing> ✗ en <Las voltooid> ✓ branden.	Elektrolasapparaat oververhit of het gebruik bij een te hoge omgevings- temperatuur.	▶ Elektrolasapparaat laten afkoelen, tot de storingsmelding uit gaat. Het apparaat niet van het elektriciteitsnet scheiden, daarmee de ventilator functioneert. ▶ Elektrolasapparaat niet aan direct zonlicht blootstellen.
LED-indicaties <Storing> ✗ en <Lasklaar> ▲ branden.	Gebruik bij te lage omgevingstempe- ratuur.	▶ Elektrolasapparaat alleen in het toegestane temperatuurbereik gebruiken. Zie ook hoofdstuk "Technische gegevens", pagina 117.
LED-indicaties <Storing> ✗, <Lassen> ● en <Lasklaar> ▲ branden.	Foutstroom tijdens het lassen, bijv. door vochtigheid op elektrische aansluitingen.	▶ Stekker uit stopcontact trekken. ▶ Elektrolasapparaat, alle elektriciteitskabels en Geberit elektrolasmoef, Geberit elektrolasband voor vastpuntconstructies of Geberit thermolasmoef droog en schoon houden.

Storing	Oorzaak	Oplossing
LED-indicaties <Lasklaar> ▲ knippert, en <Storing> ✕ brandt.	Te veel seriële laspunten.	► Het aantal laspunten reduceren (zie I, pagina 393)
LED-indicaties <Storing> ✕ knippert.	Elektrolasapparaat is defect.	► Elektrolasapparaat naar een erkend servicepunt opsturen ¹⁾ .
LED-indicaties <Netaansluiting> ⚡, <Lasklaar> ▲, <Las voltooid> ✓ branden, en LED-indicatie <Storing> ✕ knippert.	Versleten mofstekkers of te veel onderbrekingen tijdens het lassen door het verwijderen van de mofstekkers.	► Stekker uit stopcontact trekken. ► De mofstekkers visueel controleren en indien nodig mofaansluitkabel of verbindingkabel vervangen. ► Elektrolasapparaat naar een erkend servicepunt opsturen ¹⁾ .

- 1) Adressen van erkende servicepunten kunnen bij de Geberit verkoopkantoren aangevraagd worden.

Onderhoud

Onderhoudsregels

Elektrolasapparaten die niet of niet vakkundig onderhouden zijn, kunnen ernstige ongevallen veroorzaken. De navolgend beschreven onderhoudsintervallen en onderhoudswerkzaamheden moeten dwingend nageleefd worden.

Interval	Onderhoudswerkzaamheden
Regelmatig (voor het gebruik, aan het begin van de werkdag)	• Elektrolasapparaat op uitwendige voor de veiligheid relevante gebreken en beschadigingen visueel controleren. Beschadigd elektrolasapparaat niet in bedrijf nemen. • Aansluitkabel op uitwendige voor de veiligheid relevante gebreken en beschadigingen visueel controleren. Een beschadigde aansluitkabel door de fabrikant of diens servicedienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon laten vervangen. • Beschermhoes van het elektrolasapparaat met een vochtige doek reinigen.

Afvoer

Bestanddelen

Dit product voldoet aan de eisen van de richtlijn 2011/65/EU (RoHS) (beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur).

Afvoer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur



Het symbool van de doorgekruiste afvalbak op wielen betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet samen met het restafval mag worden verwijderd, maar gescheiden moet worden afgevoerd. Eindgebruikers zijn wettelijk verplicht oude apparaten in te leveren bij openbare afvalverwijderingsinstanties, bij distributeurs of bij Geberit voor correcte afvoer. Veel distributeurs van elektrische en elektronische apparatuur zijn verplicht afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kosteloos terug te nemen. Neem voor een retourzending naar Geberit contact op met het verantwoordelijke verkoop- of servicebedrijf.

Gebruikte batterijen en accu's die niet in het oude apparaat zijn ingesloten, alsmede lampen die uit het oude apparaat kunnen worden verwijderd zonder te worden vernietigd, moeten van het oude apparaat worden gescheiden alvorens het bij een afvalverwijderingspunt in te leveren.

Als op het oude apparaat persoonsgegevens zijn opgeslagen, zijn de eindgebruikers zelf verantwoordelijk voor het wissen ervan voordat zij het apparaat bij een afvalverwijderingspunt inleveren.

Contact

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

Verantwoordelijk voor documentatie

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona

Conformiteitsverklaring

De bijbehorende conformiteitsverklaring is te vinden in de online catalogus of kan worden aangevraagd bij het verantwoordelijke Geberit verkoopkantoor.

Información general

Nota sobre este documento

Las instrucciones de servicio originales están redactadas en alemán. El resto de idiomas son traducciones de las instrucciones de servicio originales.

Normas de seguridad básicas

Uso previsto

La máquina de electrofusión Geberit ESG 3 únicamente podrá usarse para la soldadura de:

- Manguitos electrosoldables Geberit
ø 40–160 mm con tubos y accesorios
Geberit PE y Geberit Silent-db20
- Cintas electrosoldables Geberit para punto fijo
ø 50–315 mm con tubos y accesorios Geberit PE
- Manguitos electrosoldables con fusible térmico
Geberit ø 200–315 mm con tubos y accesorios
Geberit PE

Cualquier otra aplicación será considerada como un uso no conforme a lo previsto. Geberit no se hace responsable de los daños resultantes.

La máquina de electrofusión Geberit ESG 3 solo se puede conectar a un sistema público de suministro de red con la autorización de la empresa suministradora de electricidad.

Cualificación de los usuarios

Sin la formación adecuada, los usuarios no pueden reconocer ni evaluar correctamente los peligros que se derivan de las máquinas de electrofusión Geberit. Esto puede ocasionar lesiones al propio usuario o a otras personas.

- Las máquinas de electrofusión Geberit solo deben ser utilizadas por una persona cualificada en instalaciones de tuberías.
- Los usuarios deben estar familiarizados con la normativa de seguridad específica de cada país y aplicarla.
- Los usuarios que trabajen por primera vez con una máquina de electrofusión Geberit deben ser instruidos por un experto acerca del manejo seguro de esta, o bien realizar un cursillo especializado.
- Este dispositivo no está destinado a ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, ni por personas con falta de experiencia o cono-

cimientos, a no ser que sean supervisadas por una persona encargada de su seguridad o que hayan recibido instrucciones de esta persona sobre cómo utilizar el dispositivo.

Los niños deben vigilarse para impedir que juegan con el dispositivo.

Cumplimiento de las indicaciones e instrucciones



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones por incumplimiento de las instrucciones de seguridad

En caso de no respetar las siguientes indicaciones, pueden producirse descargas eléctricas, incendios o lesiones de carácter grave.

- ▶ Leer y cumplir todas las normas de seguridad, indicaciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.
- ▶ Conservar todas las normas de seguridad e indicaciones para el futuro.

Antes de la puesta en marcha, leer y tener en cuenta los siguientes documentos:

- instrucciones de servicio en cuestión
- documento adjunto "Normas generales de seguridad para herramientas eléctricas"

Normas generales de seguridad



PELIGRO

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- ▶ Proteger la máquina de electrofusión de la humedad.
- ▶ No mojar la máquina de electrofusión con agua ni con otros líquidos. Los dispositivos sucios se pueden limpiar con un paño húmedo.
- ▶ No soldar tuberías mojadas ni conductoras de agua.
- ▶ Unir el cable del manguito electrosoldable con el manguito electrosoldable, el manguito electrosoldable con fusible térmico o la cinta electrosoldable solo cuando los tubos y accesorios Geberit PE o Geberit Silent-db20 insertados estén limpios y secos.
- ▶ No repetir el proceso de soldadura en un mismo accesorio para evitar tocar piezas bajo tensión.



PELIGRO

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- ▶ Proteger el lado de la alimentación utilizando un interruptor diferencial. Para ello deben tenerse en cuenta las normativas específicas del país en cuestión.
- ▶ Sustituir los cables de conexión a manguitos electrosoldables y los cables del mando a distancia defectuosos únicamente por las piezas de recambio Geberit correspondientes.
- ▶ No abrir la máquina de electrofusión.
- ▶ Si el cable de conexión a red de este dispositivo presenta daños, deberá encargarse su sustitución al fabricante o a su servicio posventa o bien deberá ser sustituido por una persona cualificada con funciones similares para evitar posibles peligros.



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones por falta de atención y un uso incorrecto

- ▶ Utilizar la máquina de electrofusión únicamente en perfecto estado técnico.
- ▶ Antes de cada uso, comprobar que la máquina de electrofusión no esté dañada.
- ▶ Sustituir el cable de conexión a manguito electrosoldable y el cable de conexión con los enchufes desgastados.
- ▶ Utilizar la máquina de electrofusión solo en estancias bien ventiladas.
- ▶ No dejar sin vigilancia la máquina de electrofusión durante su funcionamiento.
- ▶ No almacenar materiales inflamables en un radio de 1 m alrededor del dispositivo en cuestión.

ATENCIÓN

Peligro de daños en la máquina por un uso incorrecto

- Encargar de inmediato la reparación de fallos o daños en la máquina de electrofusión a un servicio de asistencia técnica autorizado.

Mantenimiento y reparaciones únicamente en servicios de asistencia técnica

Si no se efectúa un mantenimiento en las máquinas de electrofusión Geberit o no se efectúa de forma profesional, pueden producirse accidentes graves.

- Realizar el mantenimiento de la máquina de electrofusión Geberit conforme a la normativa. Véase el capítulo «Mantenimiento».
- El mantenimiento y las reparaciones deben realizarse únicamente en servicios de asistencia técnica autorizados. Pueden pedirse las direcciones de los servicios de asistencia técnica autorizados a las empresas distribuidoras de Geberit.

Indicaciones conforme a la norma EN 62841-1

El dispositivo incluye el documento "Normas generales de seguridad para herramientas eléctricas". Estas incluyen normas de seguridad adicionales conforme a la norma EN 62841-1:2016-07.

Significado de los símbolos

Símbolos que aparecen en estas instrucciones

Símbolo	Palabra de advertencia y significado
	PELIGRO La palabra de advertencia indica un peligro con un elevado grado de riesgo que, de no evitarse, puede causar la muerte o lesiones graves.
	ADVERTENCIA La palabra de advertencia indica un peligro con un grado de riesgo medio que, de no evitarse, puede causar lesiones graves e incluso mortales.
	ATENCIÓN Señala un peligro que puede provocar daños materiales si no se evita.
	Indica una información adicional.

Símbolo	Palabra de advertencia y significado
	Indica que debe realizarse una comprobación visual.
 00:00:00	Indica que debe esperarse un tiempo determinado.

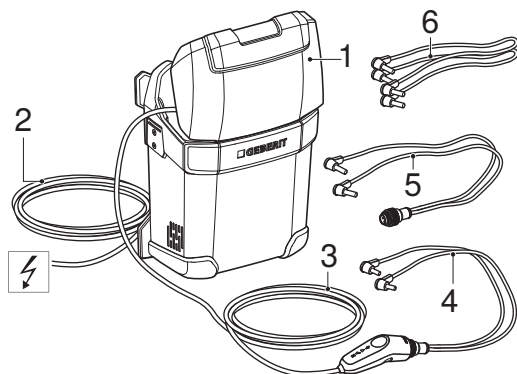
Descripción del producto

Descripción del sistema y función

La máquina de electrofusión Geberit ESG 3 consta de:

- Máquina de electrofusión con instrucciones de servicio e indicaciones
- Mando a distancia
- Cables de conexión y cables de conexión a manguito electrosoldable

El equipamiento puede variar en función del volumen de suministro.



- 1 Máquina de electrofusión
- 2 Cable de conexión a red
- 3 Mando a distancia con cable
- 4 Cable de conexión a manguito electrosoldable para manguitos electrosoldables Geberit y cintas electrosoldables para punto fijo Geberit

- 5 Cables de manguito electrosoldable con fusible térmico para manguitos electrosoldables con fusible térmico Geberit
- 6 Juego de cables de conexión para manguitos electrosoldables Geberit y cintas electrosoldables para punto fijo Geberit



La máquina de electrofusión Geberit ESG 3 viene equipada con una protección contra sobretensiones que la protege de los posibles daños derivados de las sobretensiones.

En el caso de servicio de red con 230 voltios

Todos los manguitos electrosoldables Geberit y cintas electrosoldables para punto fijo Geberit se pueden soldar con la máquina de electrofusión Geberit ESG 3 si se dispone de una tensión de red de 220 voltios. Todos los manguitos electrosoldables con fusible térmico Geberit se podrán soldar al reemplazar el cable de conexión a manguito del mando a distancia.

La máquina de electrofusión Geberit ESG 3 también permite la soldadura en serie de hasta tres manguitos electrosoldables Geberit o bien cintas electrosoldables Geberit.

Las dimensiones admitidas se indican en la tabla siguiente (véase **i**, página 393).

En el caso de servicio de red con 115 voltios

Todos los manguitos electrosoldables Geberit y cintas electrosoldables para punto fijo Geberit se pueden soldar con la máquina de electrofusión Geberit ESG 3 si se dispone de una tensión de red de 115 voltios.

La máquina de electrofusión Geberit ESG 3 también permite la soldadura en serie de hasta tres manguitos electrosoldables Geberit o bien cintas electrosoldables Geberit.

Las dimensiones admitidas se indican en la tabla siguiente (véase **i**, página 393).

En el caso de servicio con generador

En el caso de servicio con generador, la máquina de electrofusión Geberit ESG 3 dispone de las mismas funciones que durante el servicio de red. El generador debe disponer de una potencia mínima de 2,5 kilovatios.

Información técnica

Tensión nominal	100–240 V CA
Frecuencia de red	50–60 Hz
Consumo de potencia	1085–1810 W
Grado de protección	IP55
Clase de protección	I
Resistencia de carga	5–68 ohmios
Fusible	12,5 A
Corriente de soldadura máxima	5 A
Longitud del cable de conexión a red	4 m
Temperatura de montaje	-10 – +50 °C
Ciclo de soldadura en manguitos electrosoldables (aprox.)	80 s
Ciclo de soldadura en cintas electrosoldables (aprox.)	80 s
Ciclo de soldadura en manguitos electrosoldables con fusible térmico (aprox.)	420 s

Manejo

Preparar la máquina de electrofusión Geberit ESG 3 para la soldadura



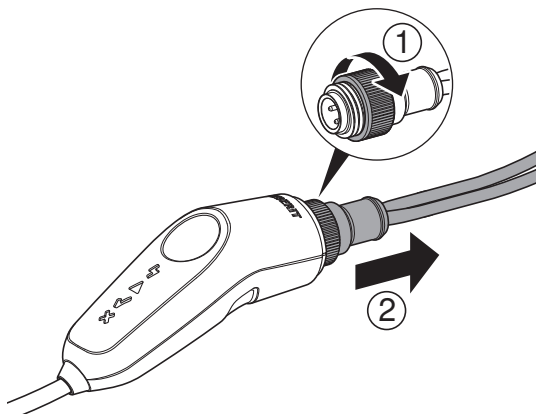
Los manguitos electrosoldables Geberit y las cintas electrosoldables Geberit requieren otro cable de conexión a manguito al contrario que los manguitos electrosoldables con fusible térmico Geberit. A la hora de la preparación, tener en cuenta que el cable de conexión a manguito se haya colocado correctamente o bien sustituirlo.

Prerrequisito

- La máquina de electrofusión no está conectada a la tensión de alimentación.

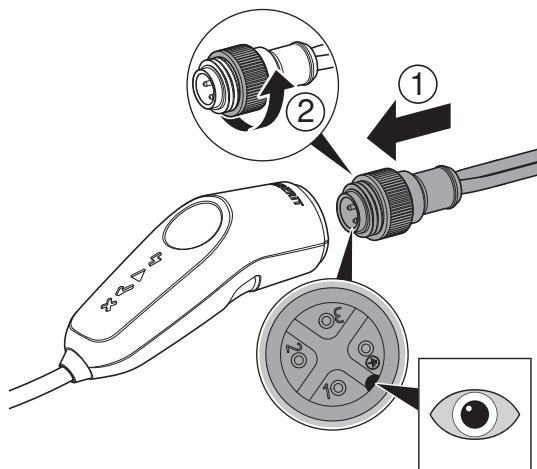
1

Aflojar el tornillo moleteado del mando a distancia y extraer el cable de conexión a manguito.



2

Introducir correctamente el cable de conexión a manguito adecuado y apretar el tornillo moleteado del mando a distancia.

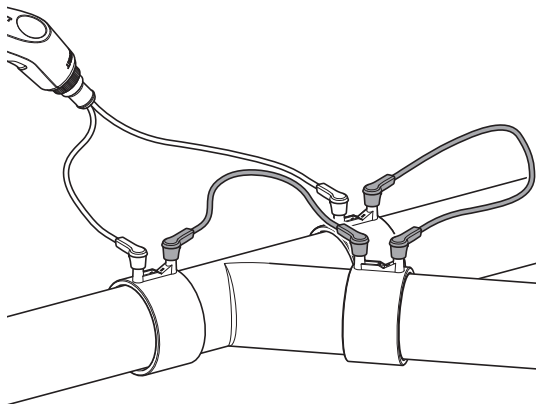
**Resultado**

✓ La máquina de electrofusión está lista para soldar.

Preparar la máquina de electrofusión Geberit ESG 3 para la soldadura en serie

i Para la soldadura en serie podrán unirse como máximo tres manguitos electrosoldables Geberit o cintas electrosoldables Geberit de $\leq \varnothing 110$ mm. En la siguiente tabla se especifica la cantidad máxima de manguitos de cada dimensión en caso de soldar diferentes dimensiones en serie (véase **i**, página 393). Los manguitos electrosoldables con fusible térmico Geberit no pueden soldarse en serie.

- Insertar el cable de conexión siguiendo el esquema.



Resultado

- ✓ Los manguitos electrosoldables o cintas electrosoldables están preparados para la soldadura en serie.

Soldar con la máquina de electrofusión Geberit ESG 3



La máquina de electrofusión Geberit ESG 3 está equipada con un mecanismo automático que impide la doble soldadura cuando el cable de conexión a manguito está conectado.



El tiempo de soldadura necesario se adapta automáticamente a la temperatura ambiente.

Prerrequisito

- Los puntos de soldadura, los tubos y los accesorios deben estar secos y limpios.
 - Los tubos y accesorios están preparados conforme a las instrucciones de montaje para manguitos electrosoldables Geberit o manguitos electrosoldables con fusible térmico Geberit.
 - Las superficies de los tubos se han preparado conforme a las instrucciones de montaje para la cinta electrosoldable para punto fijo Geberit.
-



PELIGRO

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- ▶ No soldar tuberías húmedas ni conductoras de agua.
- ▶ Al realizar trabajos de electrosoldadura en una zona húmeda, deberá interconectarse un transformador aislado.



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones por quemaduras

- ▶ No tocar el manguito electrosoldable, el manguito electrosoldable con fusible térmico, la cinta electrosoldable, los contactos enchufables ni la tubería durante el proceso de soldadura ni en la fase de enfriamiento.

ATENCIÓN

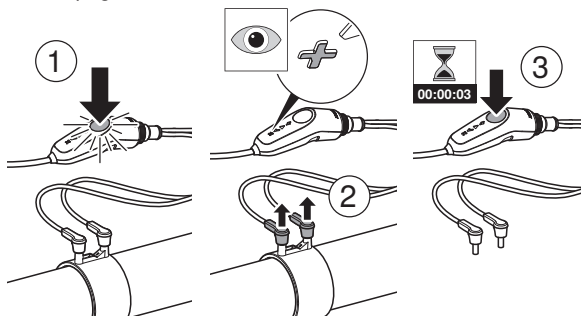
Unión no estanca debido a soldadura incorrecta

- ▶ Mantener la tubería que se va soldar sin tensión durante el proceso de soldadura y la fase de enfriamiento.
- ▶ Evitar las corrientes de aire en el interior de la tubería.

- 1** Conectar la máquina de electrofusión a la tensión de red.
 - ✓ El indicador LED de <conexión a red>  se enciende (véase la figura A, , página 394).
- 2** Unir el cable de conexión a manguito electrosoldable al manguito electrosoldable, la cinta electrosoldable para punto fijo o el manguito electrosoldable con fusible térmico.
 - ✓ El indicador LED de <preparado para soldar>  se enciende (véase la figura B, , página 394).
- 3** Pulsar la tecla de arranque.
 - ✓ El indicador LED de <proceso de soldadura>  se enciende y el indicador LED de <preparado para soldar>  se apaga (véase la figura C, , página 394).



Para cancelar el proceso de soldadura, pulsar el botón de arranque. El indicador LED de <proceso de soldadura> ● se apaga. Retirar la conexión de manguito. El indicador LED de <fallo> ✕ parpadea. Mantener pulsado el botón de arranque durante tres segundos. El indicador LED de <fallo> ✕ se apaga.



Cuando el manguito electrosoldable Geberit o la cinta electrosoldable para punto fijo Geberit se han enfriado, puede realizarse un nuevo proceso de soldadura.

4

La soldadura finaliza tras aprox. 80 segundos (tras aprox. 7 minutos con manguitos electrosoldables con fusible térmico).

- ✓ El indicador LED de <proceso de soldadura> ● se apaga y el indicador LED de <soldadura finalizada> ✓ se enciende (véase la figura D, I, página 394).

Resultado

- ✓ La soldadura se ha llevado a cabo correctamente.

Solución de fallos

Cuando se enciende el indicador LED de <fallo> ✖ o bien el indicador LED de <fallo> ✖ junto con otro indicador LED, el proceso de soldadura se interrumpe antes de tiempo debido un fallo.

Fallo	Causa	Solución
Los indicadores LED de <fallo> ✖ y de <conexión a red> ⚡ se encienden.	Tensión de red demasiado baja.	▶ Desconectar los consumidores que no se necesiten. ▶ Utilizar un generador con la tensión de salida correcta (véase el capítulo «Funcionamiento con generador»)
	Tensión de red demasiado alta.	▶ En el servicio de red, desenchufar el enchufe de red y contactar con la empresa suministradora de corriente eléctrica. ▶ Si se recurre a un generador, garantizar la tensión de salida correcta.

Fallo	Causa	Solución
Los indicadores LED de <fallo>  y de <proceso de soldadura>  se encienden.	Manguito electro-soldable Geberit defectuoso, cinta electrosoldable para punto fijo Geberit defectuosa o bien manguito electro-soldable con fusible térmico Geberit defectuoso.	▶ Desenchufar el enchufe de la red eléctrica. ▶ Inspeccionar visualmente las conexiones de manguito y secarlas o limpiarlas en caso necesario. ▶ Emplear un manguito electrosoldable Geberit, una cinta electrosoldable para punto fijo Geberit o un manguito electrosoldable con fusible térmico Geberit nuevos.
	Conexión de manguito retirada durante el proceso de soldadura.	▶ Desenchufar el enchufe de la red eléctrica. ▶ Mantener pulsado el botón de arranque durante tres segundos. ▶ Repetir el proceso de soldadura con un manguito electrosoldable Geberit enfriado o una cinta electrosoldable Geberit para punto fijo enfriada.

Fallo	Causa	Solución
Los indicadores LED de <fallo> ✕ y de <soldadura finalizada> ✓ se encienden.	Sobrecalentamiento de la máquina de electrofusión o bien funcionamiento a temperatura ambiente demasiado alta.	► Dejar que la máquina de electrofusión se enfríe hasta que se apague el indicador de fallo. No desconectar el dispositivo del sistema de suministro de red eléctrica para que siga funcionando el ventilador. ► No exponer la máquina de electrofusión a la luz directa del sol.
Los indicadores LED de <fallo> ✕ y de <preparado para soldar> ▲ se encienden.	Funcionamiento a temperatura ambiente demasiado baja.	► Accionar la máquina de electrofusión únicamente dentro del rango de temperatura permitido. Véase también el capítulo "Información técnica", página 145.

Fallo	Causa	Solución
Los indicadores LED de <fallo> , de <proceso de soldadura>  y de <preparado para soldar>  se encienden.	Corriente de defecto durante la soldadura, p. ej. debido a la presencia de humedad en las conexiones eléctricas.	▶ Desenchufar el enchufe de la red eléctrica. ▶ Secar y mantener limpios la máquina de electrofusión, todos los cables, así como el manguito electrosoldable Geberit, la cinta electrosoldable para punto fijo Geberit o bien el manguito electrosoldable con fusible térmico Geberit.
El indicador LED de <preparado para soldar>  parpadea y el de <fallo>  se ilumina.	Demasiados puntos de soldadura en serie.	▶ Reducir el número de puntos de soldadura (véase , página 393)
Los indicadores LED de <fallo>  parpadean.	La máquina de electrofusión está defectuosa.	▶ Enviar la máquina de electrofusión a un servicio de asistencia técnica autorizado¹⁾.

Fallo	Causa	Solución
Los indicadores LED de <conexión a red> ⚡, de <preparado para soldar> ▲ y de <soldadura finalizada> ✓ se iluminan y el indicador LED de <fallo> ✗ parpadea.	Conexión de manguito desgastada o demasiadas interrupciones del proceso de soldadura al retirar la conexión de manguito.	► Desenchufar el enchufe de la red eléctrica. ► Inspeccionar visualmente la conexión de manguito y, si es necesario, sustituir el cable de conexión a manguito o el cable de conexión. ► Enviar la máquina de electrofusión a un servicio de asistencia técnica autorizado¹⁾.

- 1) Pueden pedirse las direcciones de los servicios de asistencia técnica autorizados a las empresas distribuidoras de Geberit.

Mantenimiento

Normas de mantenimiento

Si no se efectúa un mantenimiento en las máquinas de electrofusión o no se efectúa de forma profesional, pueden producirse accidentes graves. Deben respetarse obligatoriamente los intervalos y los trabajos de mantenimiento descritos a continuación.

Intervalo	Trabajo de mantenimiento
Periódicamente (antes de la utilización, al comienzo de la jornada laboral)	• Comprobar visualmente si la máquina de electrofusión presenta defectos y daños exteriores relevantes para la seguridad. No poner en funcionamiento la máquina de electrofusión si presenta daños. • Comprobar visualmente si el cable de conexión a red presenta defectos y daños exteriores relevantes para la seguridad. Encargar la sustitución del cable de conexión a red dañado al fabricante, a su servicio posventa o a una persona con cualificación similar. • Limpiar la cubierta de la máquina de electrofusión con un paño húmedo.

Eliminación de desechos

Componentes

Este producto cumple los requisitos de la Directiva 2011/65/UE (RoHS) (restricción de ciertas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos).

Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos



El símbolo del cubo de basura con ruedas tachado significa que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos no deben eliminarse con los residuos de la basura doméstica, sino que deben eliminarse por separado. Los usuarios finales están legalmente obligados a devolver los aparatos usados a las autoridades públicas de eliminación de residuos, a los distribuidores o a Geberit para su correcta eliminación. Muchos distribuidores de aparatos eléctricos y electrónicos están obligados a recoger gratuitamente los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Para una devolución a Geberit, póngase en contacto con la empresa de distribución o de servicios responsable.

Las baterías y los acumuladores usados que no estén encerrados en el aparato usado, así como las lámparas que puedan extraerse del aparato usado sin dañarlas, deben separarse del aparato usado antes de entregarlo a un punto de eliminación.

Si se almacenan datos personales en el aparato usado, los propios usuarios finales son los responsables de borrarlos antes de entregarlos a un punto de eliminación.

Contacto

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

Encargado de la documentación

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona

Declaración de conformidad

La declaración de conformidad correspondiente puede encontrarse en el catálogo en línea o solicitarse a la empresa distribuidora Geberit responsable.

Informação geral

Indicação relativa a este documento

As instruções de operação originais foram elaboradas em alemão. Nos restantes idiomas, encontram-se traduções das instruções de operação originais.

Instruções básicas de segurança

Utilização adequada

A máquina de eletrossoldadura Geberit ESG 3 deve ser utilizada apenas para a soldadura de:

- Uniões de eletrossoldadura Geberit de $\varnothing$ 40–160 mm com tubos e acessórios Geberit PE e Geberit Silent-db20
- Bandas de eletrossoldadura Geberit para ponto fixo de $\varnothing$ 50–315 mm com tubos e acessórios Geberit PE
- Uniões de eletrossoldadura Geberit de $\varnothing$ 200–315 mm com tubos e acessórios Geberit PE

Qualquer aplicação diferente da indicada é considerada inadequada. A Geberit não assume qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

A máquina de eletrossoldadura Geberit ESG 3 só pode ser ligada a uma rede de alimentação elétrica pública mediante a autorização do fornecedor de energia elétrica.

Qualificação dos utilizadores

Sem formação adequada, os utilizadores não são capazes de reconhecer ou avaliar corretamente os perigos provenientes da máquina de eletrossoldadura Geberit, podendo causar ferimentos graves a si próprios ou a terceiros.

- As máquinas de eletrossoldadura Geberit só podem ser utilizadas por pessoas qualificadas na instalação de tubagens.
- É necessário que os utilizadores estejam familiarizados com as normas de segurança específicas do país e as apliquem.
- Os utilizadores que trabalhem pela primeira vez com uma máquina de eletrossoldadura Geberit têm de ser instruídos por um técnico acerca do manuseamento seguro ou participar numa formação técnica.
- Este equipamento não se destina a pessoas (incluindo crianças) com qualquer tipo de incapacidade física, sensorial ou mental e/ou com conhecimentos insuficientes para o utilizar,

exceto nos casos em que sejam supervisionados por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções acerca da utilização do equipamento.

As crianças devem ser mantidas sob a vigilância de adultos para evitar que brinquem com o equipamento.

Cumprimento das indicações e instruções



AVISO

Perigo de ferimentos devido à inobservância das indicações de segurança

Qualquer negligência no cumprimento das instruções que se seguem pode levar a eletrocussão, incêndio e/ou ferimentos graves.

- ▶ Ler e respeitar todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos fornecidos com esta ferramenta elétrica.
- ▶ Conservar todas as instruções e indicações de segurança para uso futuro.

Antes da colocação em funcionamento, ler e respeitar os seguintes documentos:

- Estas instruções de operação
- O documento “Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas” em anexo

Instruções gerais de segurança



PERIGO

Perigo de morte por choque elétrico

- ▶ Proteger a máquina de eletrossoldadura contra líquidos e humidade.
- ▶ Não mergulhar a máquina de eletrosoldadura em água ou outro líquido. Os aparelhos sujos podem ser limpos com um pano húmido.
- ▶ Não soldar quaisquer tubagens húmidas ou condutoras de água.
- ▶ Ligar os cabos das uniões de eletrosoldadura às uniões de eletrossoldadura, à manga térmica ou à banda de eletrossoldadura apenas se estiverem encaixados tubos ou acessórios Geberit PE ou Geberit Silent-db20 limpos e secos.
- ▶ Não repetir a operação de soldadura num acessório, para evitar que seja possível tocar em peças sob tensão.



PERIGO

Perigo de morte por choque elétrico

- ▶ Proceder à segurança de rede com disjuntor de corrente de avaria. Neste caso devem respeitar-se as normas específicas do país.
- ▶ Substituir os cabos de uniões de eletrossoldadura e de comando à distância danificados exclusivamente por peças de substituição da Geberit.
- ▶ Não abrir a máquina de eletrossoldadura.
- ▶ Caso o cabo de ligação à eletricidade seja danificado, o fabricante, o respetivo serviço de atendimento ao cliente ou uma pessoa com qualificações semelhantes devem substituí-lo para evitar perigos.

**AVISO****Perigo de ferimentos devido a falta de atenção e manuseamento incorreto**

- ▶ A máquina de eletrossoldadura apenas deverá ser utilizada se estiver em perfeito estado de funcionamento.
- ▶ Antes de cada utilização da máquina de eletrossoldadura, verificar se esta apresenta danos.
- ▶ Substituir os cabos das uniões de eletrossoldadura e os cabos de ligação com fichas gastas.
- ▶ Utilizar a máquina de eletrossoldadura somente em locais bem ventilados.
- ▶ Durante o funcionamento, não deixe a máquina de eletrossoldadura sem supervisão.
- ▶ Não armazenar quaisquer materiais combustíveis num raio de 1 m em torno do equipamento.

ATENÇÃO

Perigo de danos na máquina provocado por um manuseamento incorreto

- ▶ Se forem detetadas avarias ou danos deve levar imediatamente a máquina de eletrossoldadura a uma empresa especializada e devidamente autorizada.

Manutenção e reparações apenas em empresas especializadas

As máquinas de eletrossoldadura Geberit sem manutenção ou submetidas a uma manutenção incorreta podem causar acidentes graves.

- Efetuar a manutenção adequada da máquina de eletrossoldadura Geberit. Consultar o capítulo “Manutenção”.
- Assegurar a realização da manutenção e das reparações apenas por empresas especializadas devidamente autorizadas. Os endereços das empresas especializadas devidamente autorizadas podem ser solicitados junto dos representantes de vendas da Geberit.

Indicações em conformidade com a norma EN 62841-1

O documento “Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas” é fornecido juntamente com o aparelho. Este contém instruções de segurança adicionais em conformidade com a norma EN 62841-1:2016-07.

Explicação dos símbolos

Símbolos nas instruções

Símbolo	Palavra-sinal e significado
	PERIGO A palavra-sinal designa um perigo com um elevado grau de risco que, se não for evitado, provoca a morte ou ferimentos graves.
	AVISO A palavra-sinal designa um perigo com um grau de risco médio que, se não for evitado, provoca ferimentos graves ou fatais.
	ATENÇÃO Identifica um perigo que pode resultar em danos materiais caso não seja evitado.
	Adverte para uma informação adicional importante.

Símbolo	Palavra-sinal e significado
	Adverte para a obrigatoriedade de efetuar uma inspeção visual.
 00:00:00	Adverte para a obrigatoriedade de aguardar durante um determinado período de tempo.

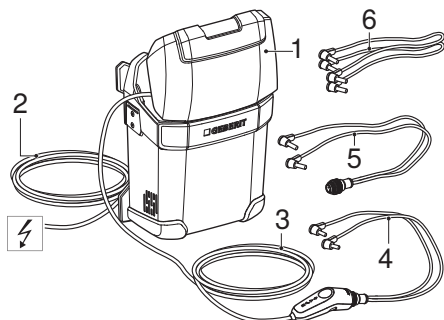
Descrição do produto

Estrutura e função

A máquina de eletrossoldadura Geberit ESG 3 é composta por:

- Máquina de eletrossoldadura com instruções de operação e indicações
- Comando à distância
- Cabos de união de eletrossoldadura e de ligação

O equipamento pode variar de acordo com o fornecimento.



- 1 Máquina de eletrossoldadura
- 2 Cabo de ligação à eletricidade
- 3 Comando à distância com cabo
- 4 Cabos das uniões de eletrossoldadura para uniões de eletrossoldadura Geberit e bandas de eletrossoldadura Geberit para ponto fixo
- 5 Cabo de mangas térmicas para mangas térmicas Geberit
- 6 Conjunto de cabos de ligação para uniões de eletrossoldadura Geberit e bandas de eletrossoldadura Geberit para ponto fixo



A máquina de eletrossoldadura Geberit ESG 3 está equipada com uma proteção contra sobretensão que protege o aparelho de danos provocados por sobretensão.

Operação com alimentação elétrica de 230 volts

Com a máquina de eletrossoldadura Geberit ESG 3, é possível soldar todas as uniões de eletrossoldadura Geberit e bandas de eletrossoldadura para ponto fixo Geberit com uma voltagem de alimentação de 220 volts. Ao trocar os cabos de manga no comando à distância é possível soldar todas as mangas térmicas Geberit.

Além disso, a máquina de eletrossoldadura Geberit ESG 3 permite a soldadura em série de até três uniões de eletrossoldadura Geberit ou bandas de eletrossoldadura Geberit.

Poderá consultar as dimensões possíveis na tabela seguinte (ver **i**, página 393).

Operação com alimentação elétrica de 115 volts

Com a máquina de eletrossoldadura Geberit ESG 3, é possível soldar todas as uniões de eletrossoldadura Geberit e bandas de eletrossoldadura para ponto fixo Geberit com uma voltagem de alimentação de 115 volts.

Além disso, a máquina de eletrossoldadura Geberit ESG 3 permite a soldadura em série de até três uniões de eletrossoldadura Geberit ou bandas de eletrossoldadura Geberit.

Poderá consultar as dimensões possíveis na tabela seguinte (ver **i**, página 393).

Operação com gerador elétrico

Em caso de operação com gerador elétrico, a máquina de eletrossoldadura Geberit ESG 3 está equipada com as mesmas funções que em caso de alimentação elétrica. O gerador elétrico deve ter uma potência mínima de 2,5 kilowatts.

Dados técnicos

Voltagem nominal	100–240 V CA
Frequência da rede	50–60 Hz
Consumo de energia	1085–1810 W
Nível de proteção	IP55
Classe de proteção	I
Resistência de carga	5–68 Ohm
Fusível	12,5 A
Corrente de soldadura máxima	5 A
Comprimento do cabo de ligação à eletricidade	4 m
Temperatura de instalação	-10 – +50 °C
Ciclo de soldadura em uniões de eletrossoldadura (aprox.)	80 s
Ciclo de soldadura em bandas de eletrossoldadura (aprox.)	80 s
Ciclo de soldadura em mangas térmicas (aprox.)	420 s

Operação

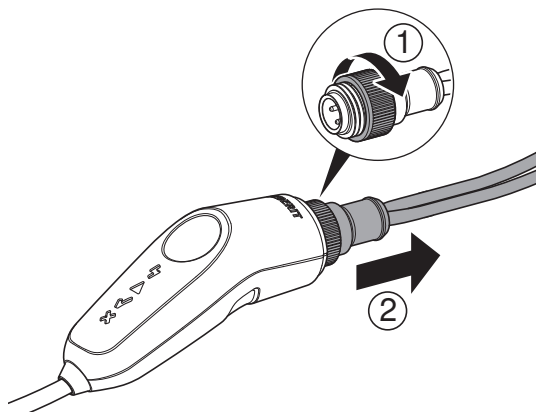
Preparação da máquina de eletrossoldadura Geberit ESG 3 para a soldadura

- i** As uniões de eletrossoldadura Geberit e as bandas de eletrossoldadura Geberit necessitam de um outro cabo de manga como manga térmica Geberit. Aquando da preparação deve atenção à utilização do cabo correto e, se necessário, substituí-lo.

Pré-requisito

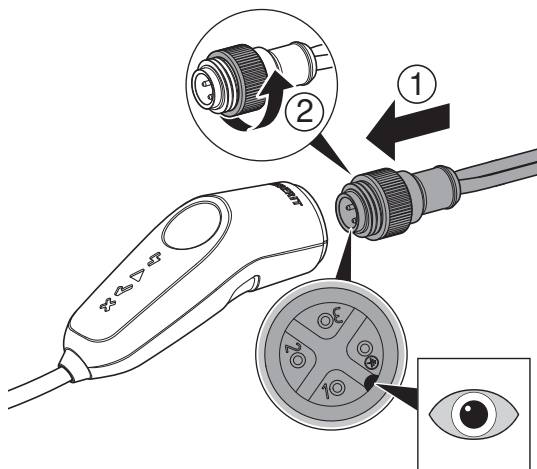
- A máquina de eletrossoldadura não está conectada à tensão de alimentação.

- 1** Desapertar o parafuso ranhurado no comando à distância e retirar o cabo de manga.



2

Encaixar corretamente o cabo de manga apropriado e apertar bem o parafuso ranhurado no comando à distância.

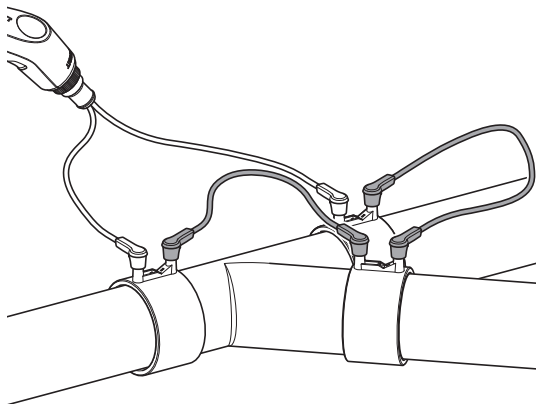
**Resultado**

- ✓ A máquina de eletrossoldadura está preparada para a soldadura.

Preparação da máquina de eletrossoldadura Geberit ESG 3 para a soldadura em série

i Para a soldadura em série devem ser interligadas, no máximo, três uniões de eletrossoldadura Geberit ou bandas de eletrossoldadura Geberit $\leq \varnothing 110$ mm. Em caso de soldadura em série de diferentes dimensões, poderá consultar o respetivo número máximo na tabela seguinte (ver **I**, página 393). As mangas térmicas Geberit não podem ser soldadas em série.

- Colocar o cabo de ligação segundo o esboço.



Resultado

- ✓ As uniões de eletrossoldadura ou as bandas de eletrossoldadura estão preparadas para a soldadura.

Realização da soldadura com máquina de eletrossoldadura Geberit ESG 3



A máquina de eletrossoldadura Geberit ESG 3 está equipada com um componente automático que impede uma soldadura dupla quando o cabo de manga está ligado.



O tempo de soldadura necessário adapta-se automaticamente à temperatura ambiente.

Pré-requisito

- Os tubos, os acessórios e as superfícies de soldadura devem estar secos e limpos.
 - Os tubos e os acessórios estão preparados para as uniões de eletrossoldadura Geberit ou para mangas térmicas Geberit, conforme as instruções de montagem.
 - As superfícies do tubo estão preparadas para a banda de eletrossoldadura para ponto fixo Geberit, conforme as instruções de montagem.
-



PERIGO

Perigo de morte por choque elétrico

- ▶ Não soldar tubagens molhadas ou condutoras de água.
- ▶ Nos trabalhos de eletrossoldadura em zonas molhadas é necessário ligar um transformador isolador.



AVISO

Perigo de ferimento por queimaduras

- ▶ Não tocar nas uniões de eletrossoldadura, na banda de eletrossoldadura, na manga térmica, nos contactos de ficha ou na tubagem durante a operação de soldadura e a fase de arrefecimento.

ATENÇÃO

Ligação mal vedada devido a soldadura incorreta

- ▶ Durante a operação de soldadura e a fase de arrefecimento, a tubagem a soldar tem de ser mantida sem tensão.
- ▶ Evitar a ventilação dentro dos tubos.

1 Ligar a máquina de eletrossoldadura à voltagem de alimentação.

- ✓ O indicador LED de <Ligação à corrente elétrica>  acende-se (consultar a figura A, , página 394).

2 Ligar os cabos das uniões de eletrossoldadura às uniões de eletrossoldadura, à banda de eletrossoldadura para ponto fixo ou à manga térmica.

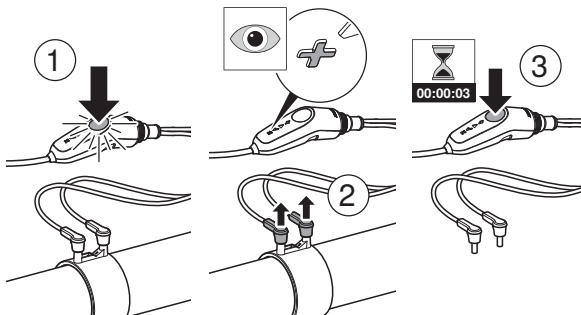
- ✓ O indicador LED de <Soldadura operacional>  acende-se (consultar a figura B, , página 394).

3 Pressionar o botão de ligação.

- ✓ O indicador LED de <Operação de soldadura>  acende-se e o indicador LED de <Soldadura operacional>  apaga-se (consultar a figura C, , página 394).



Para interromper a operação de soldadura, premir o botão de ligação. O indicador LED de <Operação de soldadura> ● apaga-se. Remover as fichas das mangas. O indicador LED de <Avaria> ✕ pisca. Premir o botão de ligação durante três segundos. O indicador LED de <Avaria> ✕ apaga-se.



Com as uniões de eletrossoldadura Geberit frias ou com a banda de eletrossoldadura para ponto fixo Geberit fria pode ser efetuada uma nova operação de soldadura.

4

A soldadura termina após cerca de 80 segundos (no caso das mangas térmicas, após aprox. 7 minutos).

- ✓ O indicador LED de <Operação de soldadura> ● apaga-se e o indicador LED de <Soldadura terminada> ✓ acende-se (consultar a figura D, , página 394).

Resultado

- ✓ A soldadura foi realizada de forma correta.

Resolução de falhas

Se o indicador LED de <Avaria>  ou o indicador LED de <Avaria>  e um outro indicador LED se acenderem, a operação de soldadura foi interrompida prematuramente devido a uma avaria.

Falha	Causa	Correção
Os indicadores LED de <Avaria>  e de <Ligação à corrente elétrica>  acendem-se.	Voltagem de alimentação demasiado baixa.	▶ Desligar os dispositivos desnecessários. ▶ Utilizar geradores elétricos com uma tensão de saída correta (consultar o capítulo "Operação com gerador elétrico")
	Voltagem de alimentação demasiado alta.	▶ Em caso de operação com alimentação elétrica, retirar a ficha de rede da tomada e entrar em contacto com o fornecedor de energia elétrica. ▶ Em caso de alimentação com gerador elétrico, ter em atenção a tensão de saída correta.

Falha	Causa	Correção
Os indicadores LED de <Avaria>  e da <Operação de soldadura>  acendem-se.	Uniões de eletrosoldadura Geberit danificados, banda de eletrossoldadura para ponto fixo Geberit danificada ou manga térmica Geberit danificada.	▶ Retirar a ficha de rede. ▶ Verificar visualmente as fichas das uniões e, se necessário, secá-las ou limpá-las. ▶ Utilizar novas uniões de eletrosoldadura Geberit, uma nova banda de eletrossoldadura para ponto fixo Geberit ou uma nova manga térmica Geberit.
	Fichas das uniões retiradas durante a operação de soldadura.	▶ Retirar a ficha de rede. ▶ Premir o botão de ligação durante três segundos. ▶ Repetir a operação de soldadura com uniões de eletrosoldadura Geberit frias ou com banda de eletrossoldadura para ponto fixo Geberit fria.

Falha	Causa	Correção
Os indicadores LED de <Avaria> ✕ e de <Soldadura terminada> ✓ acendem-se.	Máquina de eletrossoldadura sobreaquecida ou funcionamento com temperatura ambiente demasiado alta.	▶ Deixar a máquina de eletrossoldadura arrefecer até a indicação de avaria se apagar. Para que a ventoinha funcione, não desligar o aparelho da rede elétrica. ▶ Não colocar a máquina de eletrossoldadura sob a luz direta do sol.
Os indicadores LED de <Avaria> ✕ e de <Soldadura operacional> ▲ acendem-se.	Funcionamento com uma temperatura ambiente demasiado baixa.	▶ Operar a máquina de eletrossoldadura apenas na gama de temperatura permitida. Consultar também o capítulo "Dados técnicos", página 173.

Falha	Causa	Correção
Os indicadores LED de <Avaria> ✕, de <Operação de soldadura> ● e de <Soldadura operacional> ▲ acendem-se.	Corrente de falha na soldadura, p. ex., devido à existência de humidade nas ligações elétricas.	▶ Retirar a ficha de rede. ▶ Secar a máquina de eletrossoldadura, todos os cabos, bem como a união de eletrossoldadura Geberit, a banda de eletrossoldadura para ponto fixo Geberit ou a manga térmica Geberit e mantê-los limpos.
O indicador LED de <Soldadura operacional> ▲ pisca e <Avaria> ✕ acende-se.	Demasiados pontos de soldadura em série.	▶ Reduzir o número de pontos de soldadura (consultar i, página 393)
Os indicadores LED de <Avaria> ✕ piscam.	A máquina de eletrossoldadura está danificada.	▶ Enviar a máquina de eletrossoldadura a uma empresa especializada e devidamente autorizada¹⁾.

Falha	Causa	Correção
Os indicadores LED de <Ligação à corrente elétrica> ⚡, <Soldadura operacional> ▲, <Soldadura terminada> ✓ acendem-se e o indicador LED <Avaria> ✕ pisca.	Fichas das mangas com desgaste ou demasiadas interrupções na operação de soldadura devido à remoção das fichas das mangas.	▶ Retirar a ficha de rede. ▶ Verificar visualmente as fichas das mangas e, se necessário, substituir os cabos de manga ou os cabos de ligação. ▶ Enviar a máquina de eletrossoldadura a uma empresa especializada e devidamente autorizada¹⁾.

- 1) Os endereços das empresas especializadas devidamente autorizadas podem ser solicitados junto dos representantes de vendas da Geberit.

Manutenção

Regras de manutenção

As máquinas de eletrossoldadura sem manutenção ou submetidas a uma manutenção incorreta podem causar acidentes graves. Respeitar obrigatoriamente os intervalos para manutenção e os trabalhos de manutenção descritos a seguir.

Intervalo	Trabalho de manutenção
Regularmente (ao início do dia de trabalho, antes da utilização)	• Verificar visualmente se a máquina de eletrossoldadura apresenta falhas e danos externos que possam reduzir a segurança. Não colocar uma máquina de eletrossoldadura danificada em funcionamento. • Verificar visualmente se o cabo de ligação à eletricidade apresenta falhas e danos externos que possam reduzir a segurança. Solicitar a substituição do cabo de ligação à eletricidade danificado pelo fabricante ou pelo seu serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa com qualificações semelhantes. • Limpar o revestimento da máquina de eletrossoldadura com um pano húmido.

Tratamento de resíduos

Substâncias

Este produto está em conformidade com as exigências da Diretiva 2011/65/UE (RoHS) (relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos).

Tratamento de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos



O símbolo do contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz significa que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, devendo sim ser submetidos a um tratamento de resíduos separado. Os utilizadores finais são legalmente obrigados a devolver os resíduos de equipamentos a organismos oficiais de tratamento de resíduos, aos distribuidores ou aos Geberit para um tratamento de resíduos adequado. Muitos distribuidores de equipamentos elétricos e eletrónicos são obrigados a aceitar a devolução dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos sem encargos. A fim de proceder à devolução aos Geberit, é necessário contactar a empresa de vendas ou de serviços competente.

As pilhas e os acumuladores usados que não estejam selados no equipamento antigo, bem como as lâmpadas que possam ser retiradas do equipamento antigo sem serem destruídas, devem ser removidos do equipamento antigo antes da entrega a um ponto de tratamento de resíduos.

Caso existam dados pessoais armazenados no equipamento antigo, os próprios utilizadores finais serão responsáveis pela respetiva eliminação antes da entrega a um ponto de tratamento de resíduos.

Contacto

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

Responsável pela documentação

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona

Declaração de conformidade

A respetiva Declaração de conformidade pode ser encontrada no catálogo online ou pode ser solicitada à empresa de marketing e vendas responsável Geberit.

Generelle informationer

Bemærkninger vedr. dette dokument

Den originale driftsvejledning er udfærdiget på tysk. Alle andre sprog er oversættelser af den originale driftsvejledning.

Grundlæggende sikkerhedsinstruktioner

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Geberit ESG 3 elektrosvejseapparatet må kun anvendes til svejsning af:

- Geberit elektrosvejsemuffer $\varnothing$ 40–160 mm med Geberit PE og Geberit Silent-db20 rør og formstykker
- Geberit svejsebånd til fixpunkt $\varnothing$ 50–315 mm med Geberit PE rør og formstykker
- Geberit termosvejsemuffer $\varnothing$ 200–315 mm med Geberit PE rør og formstykker

Anden anvendelse eller anvendelse herudover betragtes som værende ukorrekt. Geberit påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge heraf.

Geberit ESG 3 elektrosvejseapparatet må kun slutes til en offentlig strømforsyning med til-ladelse fra elselskabet.

Brugerens kvalifikationer

Brugere uden egnet uddannelse kan ikke kende eller vurdere de farer, der er forbundet med Geberit elektrosvejseapparater. På den måde kan brugeren selv, men også andre personer, komme alvorligt til skade.

- Geberit elektrosvejseapparater må kun bruges af fagmænd til rørledningsinstallationer.
- Bruger skal kende og bruge sikkerhedsforskrifterne i det pågældende land.
- Brugere, der arbejder med et Geberit elektrosvejseapparat for første gang, skal instrueres i sikker håndtering af en fagkyndig eller deltage i et specialkursus.
- Enheden må ikke anvendes af personer (derunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske og psykiske evner eller med utilstrækkeligt kendskab, manglende erfaring og/eller viden, medmindre en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, overvåger dem eller har sat dem ind i, hvordan produktet anvendes korrekt.
Børn bør holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med enheden.

Overholdelse af henvisninger og vejledninger



ADVARSEL

Fare for kvæstelser på grund af manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne

Manglende overholdelse af de følgende anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig tilskadekomst.

- ▶ Læs og overhold alle sikkerhedsinstruktioner, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som dette elværktøj er forsynet med.
- ▶ Gem alle sikkerhedsinstruktioner og anvisninger med henblik til senere.

Læs og overhold følgende dokumenter inden ibrugtagningen:

- denne driftsvejledning
- Medfølgende dokument "Generelle sikkerhedsinstruktioner for elværktøj"

Generelle sikkerhedsinstruktioner



FARE

Livsfare på grund af elektrisk stød

- ▶ Beskyt elektrosvejseapparatet mod væde og fugt.
- ▶ Elektrosvejseapparatet må ikke dypes ned i vand eller andre væsker. Snavsede enheder kan renses med en fugtig klud.
- ▶ Våde og vandførende ledninger må ikke svejses.
- ▶ Forbind først elektrosvejsemuffekablet med elektrosvejsemuffen, termosvejsemuffen eller svejsebåndet, når rene og tørre Geberit PE eller Geberit Silent-db20 rør eller formstykker er sat ind.
- ▶ Svejsning på en tilbehørsdel må ikke gentages for at undgå, at dele, der er under spænding, derved kan berøres.

**FARE****Livsfare på grund af elektrisk stød**

- ▶ Foretag sikring af strømnettet med fejlstrømsafbryderen. I denne forbindelse skal de nationale forskrifter følges.
- ▶ Defekte elektrosvejsemuffe- og fjernbetjeningskabler må udelukkende udskiftes med en tilsvarende reservedel fra Geberit.
- ▶ Elektrosvejseapparatet må ikke åbnes.
- ▶ Hvis netkablet på denne enhed er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller dens kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå fare.



ADVARSEL

Fare for kvæstelser som følge af uagtsomhed og ukorrekt håndtering

- ▶ Anvend kun elektrosvæjsesapparatet i teknisk fejlfri stand.
- ▶ Kontrollér elektrosvæjsesapparatet for eventuelle skader inden hver brug.
- ▶ Udskift elektrosvæjsesemuffekabler og forbindelseskabler med slidte stik.
- ▶ Brug kun elektrosvæjsesapparatet i rum med god udluftning.
- ▶ Lad ikke elektrosvæjsesapparatet stå uden opsyn under brugen.
- ▶ Opbevar ikke brændbare materialer i en radius på 1 m til enheden.

OBS

Fare for skader på enheden som følge af forkert anvendelse

- ▶ Fejl og skader på elektrosvæjsesapparatet skal straks udbedres af et autoriseret værksted.

Service og reparation kun af fagværksteder

Geberit elektrosvejseapparater, der ikke vedligeholdes eller ikke vedligeholdes fagligt korrekt, kan føre til alvorlige uheld.

- Vedligehold Geberit elektrosvejseapparatet korrekt. Se kapitel "Vedligeholdelse".
- Service og reparation må kun udføres af autoriserede værksteder. Adresserne på de autoriserede værksteder kan fås ved henvendelse til Geberits salgsselskaber.

Instrukser ifølge EN 62841-1

Dokumentet "Generelle sikkerhedsinstruktioner for elværktøj" følger med enheden. Det indeholder yderligere sikkerhedsinstruktioner iht. EN 62841-1:2016-07.

Symbolforklaring

Symboler i vejledningen

Symbol	Signalord og betydning
	FARE Signalordet betegner en fare med en høj risikograd, der, hvis den ikke undgås, kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.
	ADVARSEL Signalordet betegner en fare med en mellemstor risikograd, der, hvis den ikke undgås, kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser.
	OBS Henviser til en fare, der kan føre til materielle skader, hvis den ikke undgås.
	Henviser til ekstra information.

Symbol	Signalord og betydning
	Henviser til behov for visuel kontrol.
	Henviser til, at der skal afventes en vis periode.

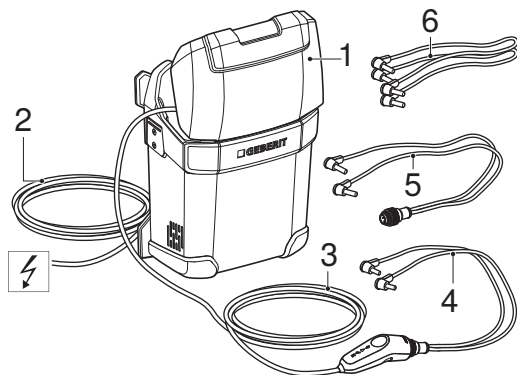
Produktbeskrivelse

Opbygning og funktion

Geberit ESG 3 elektrosvejseapparatet består af:

- Elektrosvejseapparat med driftsvejledning og instrukser
- Fjernbetjening
- Elektrosvejsemuffe- og forbindelseskabler

Udstyret kan variere afhængigt af indholdet i leveringen.



- 1 Elektrosvejseapparat
- 2 Netkabel
- 3 Fjernbetjening med kabel
- 4 Elektrosvejsemuffekabel til Geberit elektrosvejsemuffer og Geberit svejsebånd til fixpunkt
- 5 Termomuffekabel til Geberit termosvejsemuffer
- 6 Forbindelseskabelsæt til Geberit elektrosvejsemuffer og Geberit svejsebånd til fixpunkt



Geberit ESG 3 elektrosvejseapparatet er udstyret med en overspændingsbeskyttelse, der beskytter enheden mod overspændingsskader.

Ved netdrift med 230 volt

Med Geberit ESG 3 elektrosvejseapparatet er det muligt ved en netspænding på 220 volt at svejse alle Geberit elektrosvejsemuffer og Geberit svejsebånd til fixpunkt. Ved at udskifte muffekablet på fjernbetjeningen er det også muligt at svejse alle Geberit termosvejsemuffer.

Desuden giver Geberit ESG 3 elektrosvejseapparatet mulighed for seriel svejsning af op til tre Geberit elektrosvejsemuffer eller Geberit svejsebånd.

De mulige dimensioner fremgår af følgende tabel (se **i**, side 393).

Ved netdrift med 115 volt

Med Geberit ESG 3 elektrosvejseapparatet er det muligt ved en netspænding på 115 volt at svejse alle Geberit elektrosvejsemuffer og Geberit svejsebånd til fixpunkt.

Desuden giver Geberit ESG 3 elektrosvejseapparatet mulighed for seriel svejsning af op til tre Geberit elektrosvejsemuffer eller Geberit svejsebånd.

De mulige dimensioner kan findes i følgende tabel (se **i**, side 393).

Ved drift med generator

Ved drift med en generator har Geberit ESG 3 elektrosvejseapparatet de samme funktioner som nævnt under netdrift. Generatoren skal have en minimumseffekt på 2,5 kilowatt.

Tekniske data

Mærkespænding	100–240 V AC
Netfrekvens	50–60 Hz
Effektforbrug	1085–1810 W
Beskyttelsestype	IP55
Beskyttelsesklasse	I
Belastningsmodstand	5–68 ohm
Sikring	12,5 A
Maksimal svejsestrøm	5 A
Længde netkabel	4 m
Installationstemperatur	-10 – +50 °C
Svejsecyklus for elektrosvejsemuffer (ca.)	80 s
Svejsecyklus for svejsebånd (ca.)	80 s
Svejsecyklus for termosvejsemuffer (ca.)	420 s

Betjening

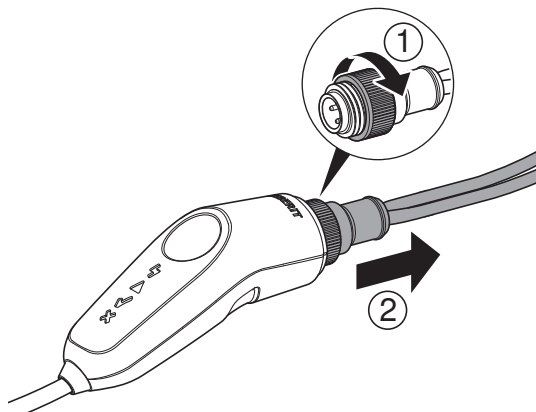
Forberedelse af Geberit ESG 3 elektrosvejseapparatet til svejsning

- i** Geberit elektrosvejsemuffer og Geberit svejsebånd har brug for et andet muffetilslutningskabel end Geberit termosvejsemuffer. Når elektrosvejseapparatet klargøres, skal det sikres, at muffetilslutningskablet er anbragt korrekt, ellers skal det udskiftes.

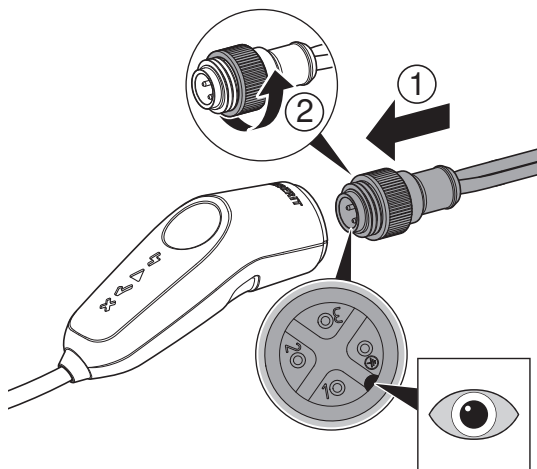
Forudsætning

- Elektrosvejseapparatet er ikke sluttet til forsyningsspændingen.

- 1** Løsn fingerskruen på fjernbetjeningen, og tag muffetilslutningskablet af.



- 2** Stik et passende muffetilslutningskabel i, og skru fingerskruen fast på fjernbetjeningen.



Resultat

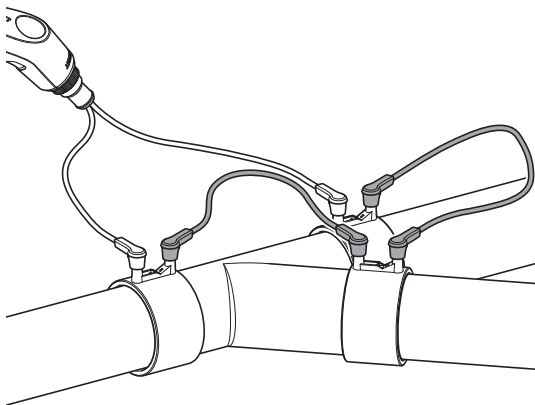
- ✓ Elektrosvejseapparat er klargjort til svejsning.

Forberedelse af Geberit ESG 3 elektrosvejseapparatet til serial svejsning



Til serial svejsning må maksimalt tre Geberit elektrosvejssemuffer eller Geberit svejsebånd $\leq \varnothing 110$ mm være forbundet med hinanden. Ved serial svejsning af forskellige dimensioner fremgår det maksimale antal af følgende tabel (se **I**, side 393). Geberit termosvejssemuffer kan ikke svejses serielt.

- Sæt forbindelseskablet i iht. skitsen.



Resultat

- ✓ Elektrosvejssemuffer eller svejsebånd er klargjort til serial svejsning.

Gennemførelse af svejsning med Geberit ESG 3 elektrosvejsesapparat



Geberit ESG 3 elektrosvejsesapparatet er udstyret med en automatik, der hindrer dobbeltsidig svejsning, når muffetilslutningskablet er tilsluttet.



Den nødvendige svejsetid tilpasses automatisk til omgivelsestemperaturen.

Forudsætning

- Rør, formstykker og svejsepunkter skal være tørre og rene.
 - Rør og formstykker er klargjort iht. monteringsvejledningen for Geberit elektrosvejssemuffer eller Geberit termosvejssemuffer.
 - Røroverflader er klargjort iht. monteringsvejledningen for Geberit svejsebånd til fixpunkt.
-



FARE

Livsfare på grund af elektrisk stød

- Våde og vandførende ledninger må ikke svejses.
 - Hvis der udføres svejsearbejder i våde områder, skal der indsættes en skilletransformer.
-



ADVARSEL

Fare for kvæstelser på grund af forbrændinger

- Rør ikke ved elektrosvejssemuffen, svejsebåndet, termosvejssemuffen, stikkontakterne og ledningen under svejsningen samt i afkølingsfasen.
-

OBS

Utæt forbindelse på grund af forkert svejsning

- ▶ Ledningen, der skal svejses, skal holdes spændingsfri under svejsningen og afkølingsfasen.
- ▶ Undgå træk gennem det indvendige af røret.

1

Slut elektrosvejseseapparatet til netspændingen.

- ✓ LED-display <Nettilslutning> ⚡ lyser (se billede A, , side 394).

2

Tilslut elektrosvejssemuffekablet med elektrosvejssemuffen, svejsebåndet til fixpunkt eller termosvejssemuffen.

- ✓ LED-display <Klar til svejsning> ▲ lyser (se billede B, , side 394).

3

Tryk på start-knappen.

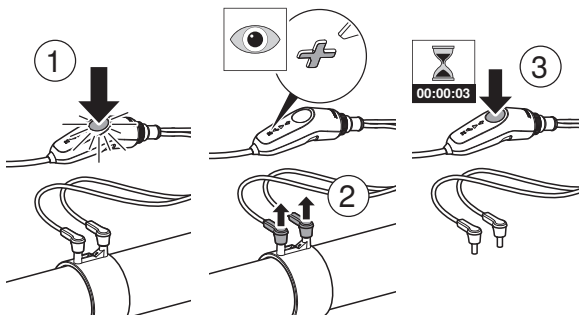
- ✓ LED-display <Svejsning> ● lyser, og LED-display <Klar til svejsning> ▲ slukker (se billede C, , side 394).



Tryk på start-knappen for at afbryde svejsningen.

LED-display <Svejsning> ● slukker. Fjern muffestikket.

LED-display <Fejl> ✕ blinker. Tryk på start-knappen i tre sekunder. LED-display <Fejl> ✕ slukker.



Med den afkølede Geberit elektrosvøjsemuffe eller det afkølede Geberit svejsebånd til fixpunkt kan der gennemføres en ny svejsning.

4

Efter ca. 80 sekunder er svejsningen afsluttet (ved termosvejsemuffer efter ca. 7 minutter).

- ✓ LED-display <Svejsning> ● slukker, og LED-display <Svejsning afsluttet> ✓ lyser (se billede D, **i**, side 394).

Resultat

- ✓ Svejsningen er nu udført korrekt.

Fejlafhjælpning

Når LED-displayet <Fejl> ✖ eller LED-displayet <Fejl> ✖ og endnu et LED-display lyser, er svejsningen blevet afbrudt før tid på grund af en fejl.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
LED-display <Fejl> ✖ og <Nettilslutning> ⚡ lyser.	For lav netspænding.	▶ Sluk for forbrugere, der ikke er nødvendige. ▶ Anvend en generator med korrekt udgangsspænding (se kapitel "Drift med generator")
	For høj netspænding.	▶ Ved netdrift skal netstikket trækkes ud og elselskabet kontaktes. ▶ Tag hensyn til korrekt udgangsspænding ved forsyning via generator.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
LED-display <Fejl>  og <Svejsning>  lyser.	Defekt Geberit elektrosvejsemuffe, defekt Geberit svejsebånd til fixpunkt eller defekt Geberit termosvejsemuffe.	▶ Træk netstikket ud. ▶ Foretag visuel kontrol af muffestikket, og tør eller rengør det eventuelt. ▶ Brug en ny Geberit elektrosvejsemuffe, nyt Geberit svejsebånd til fixpunkt eller ny Geberit termosvejsemuffe.
	Muffestik fjernet under svejsningen.	▶ Træk netstikket ud. ▶ Tryk på start-knappen i tre sekunder. ▶ Gentag svejsningen med en afkølet Geberit elektrosvejsemuffe eller en afkølet Geberit svejsebånd til fixpunkt.
LED-display <Fejl>  og <Svejsning afsluttet>  lyser.	Elektrosvejseapparat overophedet eller drift ved for høj omgivelsestemperatur.	▶ Lad elektrosvejseapparatet køle af, til fejlvisningen slukkes. Undlad at afbryde strømforsyningen til enheden, så blæseren fungerer. ▶ Undlad at udsætte elektrosvejseapparatet for direkte sollys.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
LED-display <Fejl> ✗ og <Klar til svejsning> ▲ lyser.	Drift ved for lav om- givelsestemperatur.	► Brug kun elektro- svejseapparatet i det tilladte temperatur- område. Se også kapitel "Tekniske data", side 199.
LED-display <Fejl> ✗, <Svejsning> ● og <Klar til svejsning> ▲ lyser.	Fejlstrøm ved svejsning, f.eks. på grund af fugt på elektriske forbindel- ser.	► Træk netstikket ud. ► Elektrosvejseappa- rat, samtlige kabler og Geberit elektro- svejssemuffe, Geberit svejsebånd til fix- punkt eller Geberit termosvejssemuffe skal holdes tørre og rene.
LED-display <Klar til svejsning> ▲ blink, og <Fejl> ✗ lyser.	For mange serielle svejsepunkter.	► Reducer antallet af svejsepunkter (se i , side 393)
LED-display <Fejl> ✗ blinker.	Elektrosvejseappa- ratet er defekt.	► Send elektrosvejse- apparat til et autori- seret værksted ¹⁾ .

Fejl	Årsag	Afhjælpning
LED-display <Nettilslutning> ⚡, <Klar til svejsning> ▲, <Svejsning afsluttet> ✓ lyser, og LED- display <Fejl> ✗ blinker.	Slidte muffestik eller for mange afbrydelser under svejsningen ved at fjerne muffestik.	▶ Træk netstikket ud. ▶ Foretag visuel kontrol af muffestikket, og udskift om nødvendigt muffetilslutningskablet eller forbindelseskablet. ▶ Send elektrosvæjsapparat til et autoriseret værksted¹⁾.

- 1) Adresserne på de autoriserede værksteder kan fås ved henvendelse til Geberit salgsselskaberne.

Vedligeholdelse

Regler for service

Elektrosvejseapparater, der ikke vedligeholdes eller ikke vedligeholdes fagligt korrekt, kan føre til alvorlige uheld. Overhold altid de følgende serviceintervaller og vedligeholdelsesarbejde.

Interval	Vedligeholdelsesarbejde
Regelmæssigt (før brug, ved arbejdsdagens begyndelse)	• Foretag visuel kontrol af elektrosvejseapparat for udvendige, sikkerhedsrelevante mangler og skader. Undlad at tage et beskadiget elektrosvejseapparat i drift. • Foretag visuel kontrol af netkabel for udvendige, sikkerhedsrelevante mangler og skader. Få det beskadigede netkabel udskiftet af producenten eller dens kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person. • Rengør elektrosvejseapparatets hylster med en fugtig klud.

Bortskaffelse

Indholdsstoffer

Dette produkt lever op til kravene i direktivet 2011/65/EU (RoHS) (begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr).

Bortskaffelse af affald fra elektrisk og elektronisk udstyr



Symbolen med en overstreget skraldespand betyder, at affaldet fra elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes med restaffaldet, men skal bortskaffes separat. Slutbrugerne er retligt forpligtet til at returnere gammelt udstyr med henblik på korrekt bortskaffelse til offentlige affaldsselskaber, distributører eller Geberit. Mange distributører af elektrisk og elektronisk udstyr er forpligtet til at tage affald fra elektrisk og elektronisk udstyr tilbage gratis. Kontakt det ansvarlige salgs- eller serviceselskab for at returnere til Geberit.

Gamle batterier og akkumulatorer, der ikke er omsluttet af det gamle udstyr, samt lamper, der kan fjernes fra det gamle udstyr, uden de går i stykker, skal adskilles fra det gamle udstyr, før de leveres til et bortskaffelsessted.

Hvis personoplysninger opbevares i det gamle udstyr, er slutbrugerne selv ansvarlige for at slette dem, inden de leverer det til et bortskaffelsessted.

Kontakt

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

Dokumentationsansvarlig

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona

Overensstemmelseserklæring

Den tilsvarende overensstemmelseserklæring kan findes i onlinekataloget eller kan rekvireres via det ansvarlige Geberit salgsselskab.

Generelle informasjoner

Informasjon om dette dokumentet

Den originale driftsveiledningen er skrevet på tysk. På alle andre språk dreier det seg om oversettelser av den originale driftsveiledningen.

Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

Korrekt bruk

Geberit sveiseapparat ESG 3 må kun brukes til sveising av:

- Geberit elektro-sveisemuffer ø 40–160 mm med Geberit PE og Geberit Silent-db20 rør og formstykker
- Geberit fikspunkt-sveisebånd ø 50–315 mm med Geberit PE rør og formstykker
- Geberit el-muffe med integrert termosikring ø 200–315 mm med Geberit PE rør og formstykker

All annen bruk anses som feil bruk. Geberit er ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av dette.

Geberit sveiseapparat ESG 3 må bare kobles til den offentlige strømforsyningen med tillatelse fra strømleverandøren.

Brukernes kvalifikasjoner

Uten egnet opplæring kan ikke brukerne gjenkjenne farene i forbindelse med Geberit sveiseapparater eller vurdere dem på riktig måte. Dermed kan de skade seg selv eller andre personer.

- Geberit sveiseapparater skal ikke brukes av andre enn dem som er faglig kvalifisert til installasjon av rørledninger.
 - Brukerne må være kjent med og følge sikkerhetsforskriftene i det aktuelle landet.
 - Brukere som arbeider med et Geberit sveiseapparat for første gang, må få en fagkyndig til å forklare sikker bruk, eller delta på fagopplæring.
 - Dette produktet er ikke beregnet for personer (inklusive barn) med begrensende fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskaper, med mindre de er under tilsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har fått anvisninger om hvordan produktet skal brukes.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med installasjonen.

Følg anvisninger og informasjon



ADVARSEL

Risiko for skade hvis sikkerhetsinstruksjonene ikke følges

Hvis de følgende anvisningene ikke overholdes, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

- ▶ Les og følg alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og de tekniske dataene som følger med dette elektroverktøyet.
- ▶ Ta vare på alle sikkerhetsinstruksjoner og andre anvisninger for senere bruk.

Les og ta hensyn til følgende dokumenter før oppstart:

- denne driftsveiledningen
- det medfølgende dokumentet «Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy»

Generelle sikkerhetsanvisninger



FARE

Livsfare på grunn av elektrisk støt

- ▶ Beskytt sveiseapparatet mot fuktighet og vann.
- ▶ Ikke senk sveiseapparatet i vann eller andre væsker. Skitne apparater kan rengjøres med en fuktig klut.
- ▶ Ikke sveis våte eller vannførende ledninger.
- ▶ Elektro-sveisemuffekabelen må først kobles til elektro-sveisemuffen, el-muffe med integrert termosikring eller sveisebåndet når det er satt inn rene og tørre Geberit PE eller Geberit Silent-db20 rør eller formstykker.
- ▶ For å unngå muligheten for å komme i kontakt med strømførende deler, skal ikke sveiseprosessen på et tilbehør gjentas.

**FARE****Livsfare på grunn av elektrisk støt**

- ▶ Sørg for korrekt sikring av nettet med en jordfeilbryter. Her skal nasjonale forskrifter overholdes.
- ▶ Defekte elektrosveisemuffe- eller fjernkontrollkabler skal erstattes med tilsvarende reservedeler fra Geberit.
- ▶ Ikke åpne sveiseapparatet.
- ▶ Hvis strømkabelen på apparatet er skadet, må den byttes ut av produsenten, produsentens kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå farer.



ADVARSEL

Fare for personskade ved uaktsomhet og ikke-forskriftsmessig håndtering

- ▶ Sveiseapparatet må kun brukes når det er i teknisk god stand.
- ▶ Kontroller at sveiseapparatet ikke er skadet hver gang før det brukes.
- ▶ Bytt ut elektro-sveisemuffekabel og forbindelseskabel som har slitte støpsler.
- ▶ Bruk sveiseapparatet bare i godt ventilerte rom.
- ▶ Ikke la sveiseapparatet være uten oppsyn når det er i bruk.
- ▶ Ikke oppbevar brennbare materialer i en omkrets på 1 m rundt apparatet.

OBS

Fare for skader på apparatet ved ukyndig håndtering

- ▶ Feil og skader på sveiseapparatet må omgående utbedres ved et autorisert fagverksted.

Vedlikehold og reparasjon bare på fagverksteder

Geberit sveiseapparater som ikke vedlikeholdes fagmessig, kan forårsake alvorlige ulykker.

- Vedlikehold Geberit sveiseapparatet forskriftsmessig. Se kapittelet «Service».
- Vedlikehold og reparasjon må bare utføres av autoriserte fagverksteder. Du kan be om adresser til autoriserte fagverksteder hos Geberit-forhandlere.

Anvisninger i henhold til EN 62841-1

Dokumentet «Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy» er vedlagt dette apparatet. Det inneholder flere sikkerhetsanvisninger i henhold til EN 62841-1:2016-07.

Symbolforklaring

Symboler i veiledningen

Symbol	Signalord og betydning
	FARE Signalordet kjennetegner en fare med høy risikograd, som hvis den ikke unngås, fører til død eller alvorlig personskade.
	ADVARSEL Signalordet kjennetegner en fare med middels risikograd, som hvis den ikke unngås, kan føre til dødsfall eller alvorlig personskade.
	OBS Angir en fare som kan føre til materielle skader hvis den ikke unngås.
	Gjør oppmerksom på tilleggsinformasjon.

Symbol	Signalord og betydning
	Gjør oppmerksom på at det må utføres en visuell kontroll.
 00:00:00	Gjør oppmerksom på at man må vente en viss stund.

Produktbeskrivelse

Oppbygging og funksjon

Geberit sveiseapparatet ESG 3 består av:

- Sveiseapparat med driftsveiledning og anvisninger
- Fjernkontroll
- Elektro-sveisemuffe- og tilkoblingskabler

Utstyret kan variere alt etter leveringsomfanget.



- 1 Sveiseapparat
- 2 Strømkabel
- 3 Fjernkontroll med kabel
- 4 Elektro-sveisemuffekabel for Geberit elektro-sveisemuffer og Geberit fikspunkt-sveisebånd
- 5 Kabel for el-muffer med integrert termosikring for Geberit el-muffer med integrert termosikring
- 6 Forbindelseskabelsett for Geberit elektro-sveisemuffer og Geberit fikspunkt-sveisebånd



Geberit sveiseapparatet ESG 3 er utstyrt med et overspenningsvern som beskytter apparatet mot overspenningsskader.

Ved nettdrift med 230 volt

Med Geberit sveiseapparatet ESG 3 kan alle Geberit elektro-sveisemuffer og Geberit fikspunkt-sveisebånd sveises med en nettspenning på 220 volt. Ved å skifte ut muffekabelen på fjernkontrollen kan også alle Geberit el-muffer med integrert termosikring sveises.

I tillegg tillater Geberit sveiseapparatet ESG 3 seriell sveising av opptil tre Geberit elektro-sveisemuffer eller Geberit elektro-sveisebånd.

De mulige dimensjonene finnes i følgende tabell (se , side 393).

Ved nettdrift med 115 volt

Med Geberit sveiseapparatet ESG 3 kan alle Geberit elektro-sveisemuffer og Geberit fikspunkt-sveisebånd sveises med en nettspenning på 115 volt.

I tillegg tillater Geberit sveiseapparatet ESG 3 seriell sveising av opptil tre Geberit elektro-sveisemuffer eller Geberit elektro-sveisebånd.

De mulige dimensjonene finnes i følgende tabell (se , side 393).

Ved drift med strømgenerator

Ved drift med en strømgenerator har Geberit sveiseapparatet ESG 3 de samme funksjonene som under nettdrift.

Strømgeneratoren må ha en minsteeffekt på 2,5 kilowatt.

Tekniske data

Merkespenning	100–240 V AC
Nettfrekvens	50–60 Hz
Inngangsstrøm	1085–1810 W
Kapslingsgrad	IP55
Beskyttelsesklasse	I
Belastningsmotstand	5–68 ohm
Sikring	12,5 A
Maksimal sveisespenning	5 A
Lengde strømkabel	4 m
Installasjonstemperatur	-10 – +50 °C
Sveisesyklus ved elektro-sveisemuffer (ca.)	80 s
Sveisesyklus ved sveisebånd (ca.)	80 s
Sveisesyklus ved el-muffer med integrert termosikring (ca.)	420 s

Betjening

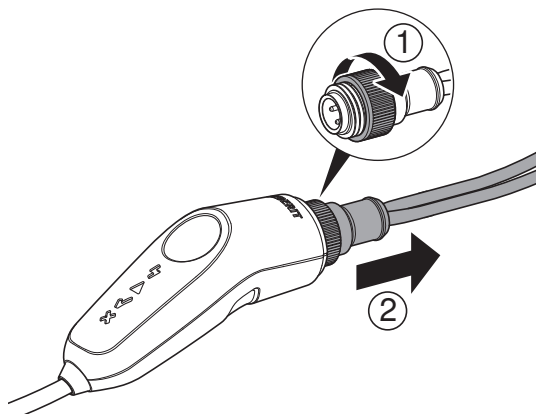
Klargjøre Geberit sveiseapparat ESG 3 for sveising

- i** Geberit elektro-sveisemuffer og Geberit sveisebånd trenger en annen muffetilkoblingskabel enn Geberit el-muffer med integrert termosikring. Under forberedelsen er det viktig å være obs på korrekt montert muffetilkoblingskabel hhv. at dette skiftes ut.

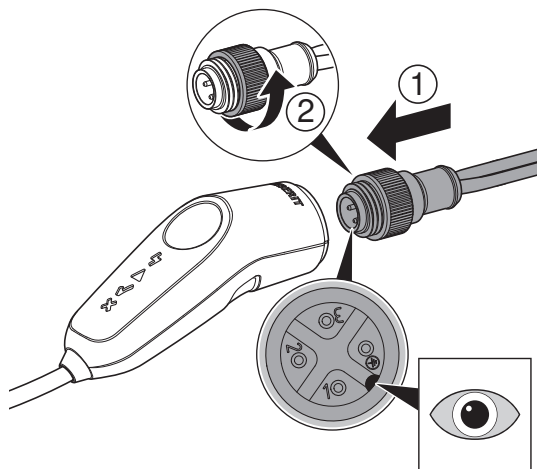
Forutsetning

- Sveiseapparatet er ikke koblet til forsyningsspenningen.

- 1** Løsne fingerskruen på fjernkontrollen og trekk ut muffetilkoblingskabelen.



- 2** Sett inn passende muffetilkoblingskabel korrekt og skru fast fingerskruen på fjernkontrollen.



Resultat

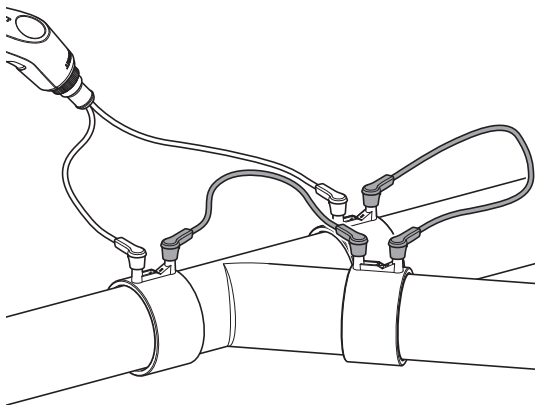
- ✓ Sveiseapparatet er klart til sveising.

Klargjøre Geberit sveiseapparat ESG 3 for seriell sveising



Til seriell sveising skal maksimalt tre Geberit elektro-sveisemuffer eller Geberit sveisebånd $\leq \varnothing 110$ mm forbindes med hverandre. Se maksimalt antall for seriell sveising av forskjellige dimensjoner i følgende tabell (se **i**, side 393). Geberit el-muffe med integrert termosikring kan ikke sveises serielt.

- Koble til forbindelseskabler i henhold til illustrasjonen.



Resultat

- ✓ Elektro-sveisemuffer eller sveisebånd er forberedt for seriell sveising.

Gjennomføre sveising med Geberit sveiseapparat ESG 3



Geberit sveiseapparatet ESG 3 er utstyrt med en automatikk som hindrer dobbelsveising ved tilkoblet muffetilkoblingskabel.



Den nødvendige sveisetiden tilpasses automatisk til omgivelsestemperaturen.

Forutsetning

- Rør, formstykker og sveisepunkt er tørre og rene.
 - Rør og formstykker er forberedt i henhold til monteringsanvisningen for Geberit elektro-sveisemuffer eller Geberit el-muffer med integrert termosikring
 - Rørøverflater er forberedt i henhold til monteringsanvisningen for Geberit fikspunkt-sveisebånd.
-



FARE

Livsfare på grunn av elektrisk støt

- ▶ Ikke sveis våte og vannførende ledninger.
 - ▶ Ved elektrisk sveising i våtområder må en isolasjonstransformator kobles imellom.
-



ADVARSEL

Fare for personskade på grunn av forbrenninger

- ▶ Ikke berør elektro-sveisemuffe, sveisebånd, el-muffe med integrert termosikring, stikkontakter og ledning under sveisingen eller i avkjølingsfasen.
-

OBS

Utette forbindelser på grunn av feilaktig sveising

- Hold ledningen som skal sveises, spenningsfri under sveisingen og i avkjølingsfasen.
- Unngå luftbevegelse gjennom innsiden av røret.

1

Koble sveiseapparatet til nettspenningen.

- ✓ LED-lys <Strømtilkobling> ⚡ lyser (se bilde A, **i**, side 394).

2

Koble sammen elektro-sveisemuffekabelen med elektro-sveisemuffe, fikspunkt-sveisebånd eller el-muffe med integrrert termosikring.

- ✓ LED-lys <Sveiseklar> ▲ lyser (se bilde B, **i**, side 394).

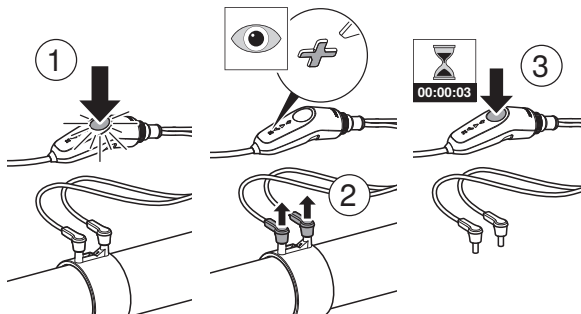
3

Trykk på startknappen.

- ✓ LED-lys <Sveising> ● lyser, og LED-lys <Sveiseklar> ▲ slukker (se bilde C, **i**, side 394).



Trykk på startknappen for å avbryte sveisingen. LED-lys <Sveising> ● slukker. Fjern muffeplugg. LED-lys <Feil> ✗ blinker. Hold startknappen inne i tre sekunder. LED-lys <Feil> ✗ slukker.



Med den avkjølte Geberit elektro-sveisemuffen eller det avkjølte Geberit fikspunkt-sveisebåndet kan en ny sveising utføres.

4

Etter ca. 80 sekunder er sveisingen fullført (ved el-muffer med integrert termosikring etter ca. 7 minutter).

- ✓ LED-lys <Sveising> ● slukker, og LED-lyset <Sveising fullført> ✓ lyser (se bilde D, **i**, side 394).

Resultat

- ✓ Sveisingen ble korrekt gjennomført.

Utbedre feil

Hvis LED-lys <Feil> lyser **✖** eller LED-lys <Feil> **✖** og et annet LED-lys lyser, ble sveiseprosessen avbrutt for tidlig på grunn av en feil.

Feil	Årsak	Utbedring
LED-lys <Feil> ✖ og <Strømtilkobling> ⚡ lyser.	For lav nett- spenning.	▶ Koble ut forbrukere som ikke er påkrevd. ▶ Bruk strømgenerator med korrekt utgangsspenning (se kapittel "Drift med strømgenerator")
	For høy nett- spenning.	▶ Trekk ut støpselet ved nettdrift og kontakt kraftleverandøren. ▶ Pass på korrekt utgangsspenning ved forsyning via strømgenerator.

Feil	Årsak	Utbedring
LED-lys <Feil> ✖ og <Sveising> ● lyser.	Defekt Geberit elektro-sveisemuffe, defekt Geberit fikspunkt-sveisebånd eller defekt Geberit el-muffe med integrert termosikring.	▶ Trekk ut støpslet. ▶ Foreta visuell kontroll av kontaktene på muffepluggene, og tørk eller rengjør om nødvendig. ▶ Bruk ny Geberit elektro-sveisemuffe, nytt Geberit fikspunkt-sveisebånd eller ny Geberit el-muffe med integrert termosikring.
	Muffeplugg fjernet under sveisingen.	▶ Trekk ut støpslet. ▶ Hold startknappen inne i tre sekunder. ▶ Gjenta sveisingen med avkjølt Geberit elektro-sveisemuffe eller avkjølt Geberit fikspunkt-sveisebånd.

Feil	Årsak	Utbedring
LED-lys <Feil> ✕ og <Sveising fullført> ✓ lyser.	Sveiseapparat overopphetet eller drift ved for høy omgivelsestemperatur.	▶ La sveiseapparatet avkjøles til feilmeldingen forsvinner. For at viften skal fungere, må apparatet ikke kobles fra strømfor-syningen. ▶ Ikke utsett sveiseap-paratet for direkte sollys.
LED-lys <Feil> ✕ og <Sveiseklar> ▲ lyser.	Drift ved for lav om-givelsestemperatur.	▶ Bruk sveiseapparatet bare i det tillatte temperaturområdet. Se også kapittelet "Tekniske data", side 224.
LED-lys <Feil> ✕, <Sveising> ● og <Sveiseklar> ▲ lyser.	Feilstrøm ved sveising, f.eks. ved fuktighet på elektriske forbindel-ser.	▶ Trekk ut støpslet. ▶ Hold sveiseapparat, samtlige kabler samt Geberit elek-tro-sveisemuffe, Geberit fikspunkt-sveisebånd eller Geberit el-muffe med integrert termo-sikring tørre og rene.
LED-lys <Sveiseklar> ▲ blinker, og <Feil> ✕ lyser.	For mange serielle sveisepunkter.	▶ Reduser antall sveisepunkter (se i, side 393)

Feil	Årsak	Utbedring
LED-lys <Feil> ✖ blinker.	Sveiseapparatet er defekt.	► Send sveiseapparatet til et autorisert fagverksted ¹⁾ .
LED-lys <Strømtilkobling> ⚡, <Sveiseklar> ▲, <Sveising fullført> ✓ lyser, og LED-lys <Feil> ✖ blinker.	Nedslitte muffepluggene eller for mange avbrudd under sveisingen på grunn av fjerning av muffepluggene.	► Trekk ut støpslet. ► Kontroller muffepluggene visuelt og erstatt om nødvendig muffetilkoblingskabel eller forbindelseskabel. ► Send sveiseapparatet til et autorisert fagverksted ¹⁾ .

- 1) Du kan be om adresser til autoriserte fagverksteder hos Geberit-forhandlere.

Service

Vedlikeholdsregler

Sveiseapparater som ikke vedlikeholdes fagmessig, kan forårsake alvorlige ulykker. Vedlikeholdsintervallene og vedlikeholdsarbeidet som beskrives nedenfor, må absolutt overholdes.

Intervall	Vedlikeholdsarbeid
Regelmessig (før bruk, når arbeidsdagen begynner)	- Sveiseapparatet må kontrolleres visuelt med tanke på ytre sikkerhetsrelevante mangler og skader. Ikke ta i bruk et skadet sveiseapparat. - Strømkabel må kontrolleres visuelt med tanke på ytre sikkerhetsrelevante mangler og skader. En skadd strømkabel må byttes ut av produsenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person. - Rengjør innkapslingen til sveiseapparatet med en fuktig klut.

Avfallshåndtering

Innholdsstoffer

Dette produktet er i samsvar med kravene i direktivet 2011/65/EU (RoHS) (begrensning av bruk av farlige stoffer i elektriske og elektroniske produkter).

Avfallshåndtering av utrangert elektrisk og elektronisk utstyr



Symbol med avfallsdunken på hjul med strek gjennom betyr at utrangert elektrisk og elektronisk utstyr ikke skal kastes med restavfallet, men skal leveres kildesortert til returpunkt. Sluttbrukere er juridisk forpliktet til å levere utrangert utstyr til offentlige avfallsselskaper, til distributører eller til Geberit for korrekt avfallshåndtering. En rekke distributører av elektrisk og elektronisk utstyr er forpliktet til å ta imot utrangert elektrisk og elektronisk utstyr gratis. For retur til Geberit må du ta kontakt med ansvarlig salgs- eller servicevirksomhet.

Gamle batterier og oppladbare batterier som ikke er fastmontert i utstyret, samt lamper som kan tas ut av utstyret uten å ødelegges, skal skilles fra det utrangerte utstyret før innlevering til returpunkt. Hvis det er lagret personopplysninger i det utrangerte utstyret, har sluttbrukerne selv ansvaret for å slette dette før innlevering til returpunkt.

Kontakt

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

Dokumentasjonsfullmektig

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona

Samsvarserklæring

Samsvarserklæringen er tilgjengelig i online-katalogen eller kan bestilles fra den ansvarlige Geberit-forhandleren.

Allmän information

Information om detta dokument

Driftinstruktionens originalspråk är tyska. Alla andra språk är översättningar av originalinstruktionen.

Grundläggande säkerhetsanvisningar

Ändamålsenlig användning

Geberit ESG 3 elsvetsmaskin får endast användas för att svetsa:

- Geberit elsvetsmuffar $\varnothing$ 40–160 mm med Geberit PE och Geberit Silent-db20 rör och rördelar
- Geberit elsvetsband för fixpunkt $\varnothing$ 50–315 mm med Geberit PE rör och rördelar
- Geberit termosvetsmuffar $\varnothing$ 200–315 mm med Geberit PE-rör och rördelar

Annan eller utökad användning betraktas som icke ändamålsenlig. Geberit ansvarar inte för skador som uppstår genom sådan användning.

Geberit ESG 3 elsvetsmaskin får bara anslutas till ett offentligt elnät med elbolagets tillstånd.

Användarens kvalifikationer

Användare utan lämplig utbildning kan inte identifiera riskerna som utgår från Geberit elsvetsmaskiner och heller inte bedöma dem korrekt. Därmed kan de skada sig själva eller andra personer allvarligt.

- Geberit elsvetsmaskiner får endast användas av fackpersonal för rörinstallationer.
- Användare måste känna till och följa de lokala säkerhetsföreskrifterna.
- Användare som för första gången arbetar med en Geberit elsvetsmaskin måste instrueras av en fackkunnig person eller delta i en utbildning.
- Denna produkt får användas av personer (inbegripet barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och/eller kunskap endast om en person som ansvarar för deras säkerhet har uppsikt över dem eller ger anvisningar om hur produkten skall användas.

Håll uppsikt över barn och se till att de inte leker med produkten.

Följ upplysningar och anvisningar



VARNING

Risk för personskador på grund av att säkerhetsanvisningarna inte följs

Underlåtenhet att följa anvisningarna kan medföra elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador.

- ▶ Läs och följ alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, bildtexter och teknisk information som medföljer detta elverktyg.
- ▶ Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Läs igenom och beakta följande dokument före idrifttagandet:

- denna driftinstruktion
- medföljande dokument "Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg"

Allmänna säkerhetsanvisningar



FARA

Livsfara p.g.a. elektrisk stöt

- ▶ Skydda elsvetsmaskinen mot väta och fukt.
- ▶ Doppa aldrig elsvetsmaskinen i vatten eller andra vätskor. Smutsiga apparater kan rengöras med en fuktig trasa.
- ▶ Svetsa inga blöta eller vattenförande ledningar.
- ▶ Anslut elsvetsmuffkabeln till elsvetsmuff, termosvetsmuff eller elsvetsband först när rena och torra Geberit PE eller Geberit Silent-db20 rör eller rördelar har satts i.
- ▶ Upprepa inte svetsförloppet på ett tillbehör för att undvika att eventuellt spänningssatta delar kan vidröras.

**FARA****Livsfara p.g.a. elektrisk stöt**

- ▶ Upprätta säker elanslutning med jordfelsbrytare. Följ gällande föreskrifter i respektive land angående detta.
- ▶ Defekta elsvetsmuff- och fjärrstyrningskablar måste alltid bytas mot reservkablar från Geberit.
- ▶ Öppna inte elsvetsmaskinen.
- ▶ Om nätkabeln till denna utrustning är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess kundtjänst eller av en person med motsvarande kvalifikationer. Annars föreligger skaderisk.



VARNING

Risk för personskador vid oaktsamhet och olämplig hantering

- ▶ Använd inte elsvetsmaskinen om den inte är i fullgott skick.
- ▶ Kontrollera alltid att elsvetsmaskinen inte är skadad innan den används.
- ▶ Byt ut elsvetsmuffkablar och förbindelsekablar vars stickproppar är utnötta.
- ▶ Använd elsvetsmaskinen endast i väl ventilerade utrymmen.
- ▶ Ha alltid uppsikt över elsvetsmaskinen under drift.
- ▶ Förvara inget brännbart material inom 1 m från apparaten.

OBSERVERA

Apparatskador vid felaktig hantering

- ▶ Anlita genast en auktoriserad verkstad för att åtgärda fel och skador på elsvetsmaskinen.

Underhåll och reparationer får endast utföras av specialverkstäder

Geberit elsvetsmaskiner som inte har underhållits eller som har underhållits felaktigt kan orsaka allvarliga olyckor.

- Utför underhåll på Geberit elsvetsmaskin enligt föreskrifterna. Se kapitlet "Service".
- Underhåll och reparationer får endast genomföras av auktoriserade verkstäder. Adresser till auktoriserade verkstäder får du hos Geberit återförsäljare.

Anvisningar enligt EN 62841-1

Dokumentet "Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg" medföljer produkten. Det innehåller ytterligare säkerhetsanvisningar enligt EN 62841-1:2016-07.

Symbolförklaring

Symboler i anvisningen

Symbol	Signalord och innebörd
	FARA Signalordet hänvisar till en fara med hög risknivå som leder till dödsfall eller allvarliga personskador om faran inte undviks.
	VARNING Signalordet hänvisar till en fara med måttlig risknivå som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador om faran inte undviks.
	OBSERVERA Betecknar en fara som kan leda till materiella skador om faran inte undviks.
	Hänvisar till ytterligare information.

Symbol	Signalord och innebörd
	Hänvisar till att en visuell kontroll måste genomföras.
 00:00:00	Hänvisar till att man måste avvakta en viss tid.

Produktbeskrivning

Uppbyggnad och funktion

Geberit ESG 3 elsvetsmaskin består av:

- Elsvetsmaskin med driftinstruktion och anvisningar
- Fjärrkontroll
- Elsvetsmuff- och förbindelsekablar

Utrustningen kan variera beroende av leveransomfattning.



- 1 Elsvetsmaskin
- 2 Nätkabel
- 3 Fjärrkontroll med kabel
- 4 Elsvetsmuffkabel till Geberit elsvetsmuffar och Geberit elsvetsband för fixpunkt
- 5 Termosvetsmuffkabel till Geberit termosvetsmuffar
- 6 Förbindelsekabelset till Geberit elsvetsmuffar och Geberit elsvetsband för fixpunkt



Geberit ESG 3 elsvetsmaskin är utrustad med ett överspänningsskydd som skyddar produkten mot skador till följd av överspänning.

Vid nät drift med 230 volt

Med Geberit ESG 3 elsvetsmaskin kan vid en nätspänning på 220 volt samtliga Geberit elsvetsmuffar och Geberit elsvetsband för fixpunkt svetsas. Genom att muffkabeln på fjärrkontrollen byts ut kan även alla Geberit termosvetsmuffar svetsas.

Dessutom möjliggör Geberit ESG 3 elsvetsmaskin seriesvetsning av upp till tre Geberit elsvetsmuffar eller Geberit elsvetsband.

De möjliga måtten anges i följande tabell (se **i**, sida 393).

Vid nät drift med 115 volt

Med Geberit ESG 3 elsvetsmaskin kan vid en nätspänning på 115 volt samtliga Geberit elsvetsmuffar och Geberit elsvetsband för fixpunkt svetsas.

Dessutom möjliggör Geberit ESG 3 elsvetsmaskin seriesvetsning av upp till tre Geberit elsvetsmuffar eller Geberit elsvetsband.

De möjliga måtten anges i följande tabell (se **i**, sida 393).

Vid generator drift

Vid generator drift har Geberit ESG 3 elsvetsmaskin samma funktioner som vid nät drift. Generatoren måste ha en effekt på minst 2,5 kilowatt.

Tekniska data

Märkspänning	100–240 V AC
Nätfrekvens	50–60 Hz
Effekt	1085–1810 W
Kapslingsklass	IP55
Skyddsklass	I
Belastningsmotstånd	5–68 Ohm
Säkring	12,5 A
Maximal svetsström	5 A
Längd nätkabel	4 m
Installationstemperatur	-10 – +50 °C
Svetscykel för elsvetsmuffar (ca)	80 s
Svetscykel för elsvetsband (ca)	80 s
Svetscykel för termosvetsmuffar (ca)	420 s

Manövrering

Förbereda Geberit elsvetsmaskin ESG 3 för svetsning



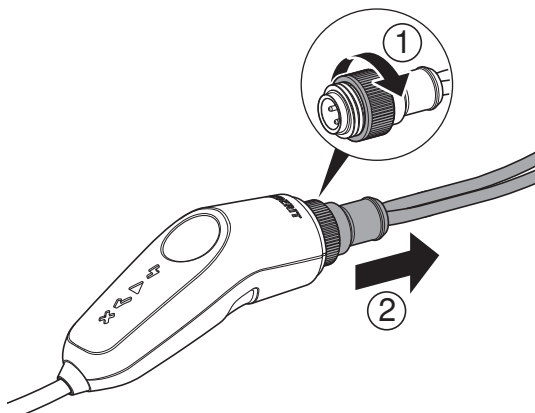
Geberit elsvetsmuffar och Geberit elsvetsband behöver en annan muffkabel än Geberit termosvetsmuffar. Under förberedelserna är det viktigt att rätt muffkabel är ansluten eller att den byts ut.

Förutsättning

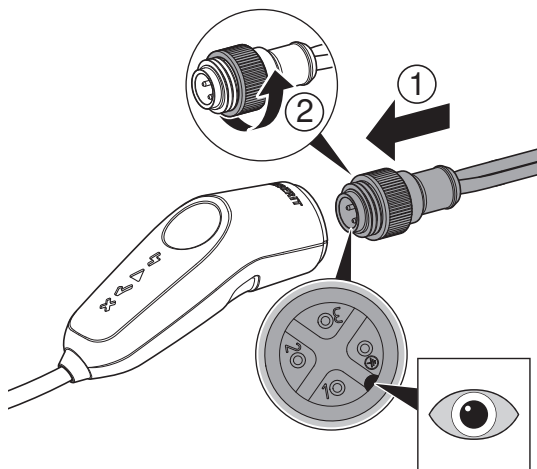
- Elsvetsmaskinen är inte ansluten till försörjningsspänningen.

1

Lossa letterskruven på fjärrkontrollen och dra ut muffkabeln.



- 2** Sätt in den rätta muffkabeln ordentligt och skruva åt letter-skruvén på fjärrkontrollen.



Resultat

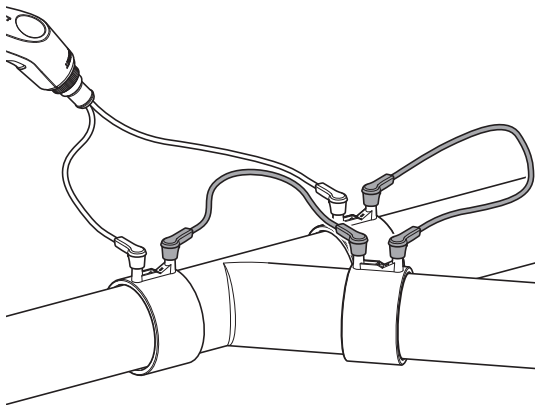
- ✓ Elsvetsmaskinen är förberedd för svetsning.

Förbereda Geberit elsvetsmaskin ESG 3 för seriesvetsning



Vid seriesvetsning får högst tre stycken Geberit elsvetsmuffar eller Geberit elsvetsband $\leq \varnothing 110$ mm sammanfogas med varandra. För seriesvetsning av olika mått anges deras maximala antal i följande tabell (se **i**, sida 393). Geberit termosvetsmuffar kan inte seriesvetsas.

- Sätt in förbindelsekabeln enligt bild.



Resultat

- ✓ Elsvetsmuffar eller elsvetsband är förberedda för seriesvetsning.

Genomföra svetsning med Geberit elsvetsmaskin ESG 3



Geberit ESG 3 elsvetsmaskin är utrustad med en automatik som förhindrar dubbelsvetsning vid ansluten muffkabel.



Den nödvändiga svetstiden anpassas automatiskt till den omgivande temperaturen.

Förutsättning

- Rör, rördelar och svetspunkter ska vara torra och rena.
 - Rör och rördelar är förberedda för Geberit elsvetsmuffar eller Geberit termosvetsmuffar enligt monteringsanvisningen.
 - Rörtytor är förberedda för Geberit elsvetsband för fixpunkt enligt monteringsanvisningen.
-



FARA

Livsfara p.g.a. elektrisk stöt

- ▶ Svetsa inte rörledningar som är våta eller innehåller vatten.
 - ▶ Under elsvetsarbeten i våta områden måste en skiljetransformator anslutas.
-



VARNING

Risk för brännskador

- ▶ Rör inte elsvetsmuffar, elsvetsband, termosvetsmuffar, stickkontakter och ledning under svetsförloppet och nerkylningsfasen.
-

OBSERVERA

Otät förbindning på grund av felaktig sammansvetsning

- ▶ Håll rörledningen som ska svetsas spänningsfri under svetsförloppet och ner kylningsfasen.
- ▶ Undvik luftdrag genom rören.

1

Anslut elsvetsmaskinen till nätspänningen.

- ✓ LED-lampan <Nätanslutning> ⚡ tänds (se bild A, **i**, sida 394).

2

Anslut elsvetsmuffkabeln till elsvetsmuffen, elsvetsbandet för fixpunkt eller termosvetsmuffen.

- ✓ LED-lampan <Svetsklar> ▲ tänds (se bild B, **i**, sida 394).

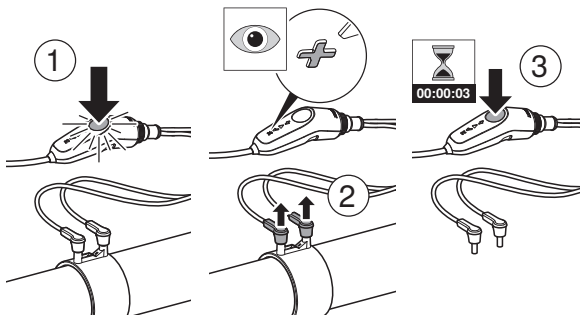
3

Tryck på startknappen.

- ✓ LED-lampan <Svetsförlopp> ● tänds och LED-lampan <Svetsklar> ▲ släcks (se bild C, **i**, sida 394).



Tryck på startknappen för att avbryta svetsförloppet. LED-lampan <Svetsförlopp> ● slocknar. Ta bort muffens stickproppar. LED-lampan <Störning> ✕ blinkar. Tryck på startknappen i tre sekunder. LED-lampan <Störning> ✕ slocknar.



Med den avsvalnade Geberit elsvetsmuffen eller det avsvalnade Geberit elsvetsbandet för fixpunkt kan ett nytt svetsförlopp genomföras.

4

Efter ca 80 sekunder är svetsningen klar (ca 7 minuter för termossvetsmuffar).

- ✓ LED-lampan <Svetsförlopp> ● slocknar och LED-lampan <Svetsning avslutad> ✓ tänds (se bild D, **i**, sida 394).

Resultat

- ✓ Svetsningen har utförts korrekt.

Avhjälpa störningar

Om LED-lampan <Störning> ✖ eller LED-lampan <Störning> ✖ och en annan LED-lampa tänds har svetsförloppet avbrutits i förtid på grund av en störning.

Störning	Orsak	Åtgärd
LED-lamporna <Störning> ✖ och <Nätanslutning> ⚡ lyser.	För låg nätspänning.	▶ Stäng av förbrukare som inte behövs. ▶ Använd generatorn med korrekt utgångsspänning (se kapitlet "Generatordrift")
	För hög nätspänning.	▶ Dra ut stickproppen vid nät drift och kontakta elbolaget ▶ Säkerställ korrekt utgångsspänning vid generatordrift.

Störning	Orsak	Åtgärd
LED-lamporna <Störning> ✕ och <Svetsförlopp> ● lyser.	Defekta Geberit elsvetsmuffar, defekt Geberit elsvetsband för fixpunkt eller defekta Geberit termosvetsmuffar.	► Dra ut stickproppen. ► Okulärbesikta muffstickpropparnas kontakter och torka eller rengör dem vid behov. ► Använd en ny Geberit elsvetsmuff, ett nytt Geberit elsvetsband för fixpunkt eller en ny Geberit termosvetsmuff.
	Muffstickproppar urdragna under svetsförloppet.	► Dra ut stickproppen. ► Tryck på startknappen i tre sekunder. ► Upprepa svetsförloppet med avsvalnad Geberit elsvetsmuff eller avsvalat Geberit elsvetsband för fixpunkt.
LED-lamporna <Störning> ✕ och <Svetsning avslutad> ✓ lyser.	Elsvetsmaskinen överhettad eller drift vid för hög omgivande temperatur.	► Låt elsvetsmaskinen svalna tills störningsindikeringen slocknar. Upprätthåll produktens strömförsörjning så att fläkten fungerar. ► Utsätt inte elsvetsmaskinen för direkt solsken.

Störning	Orsak	Åtgärd
LED-lamporna <Störning> ✖ och <Svetsklar> ▲ lyser.	Drift vid för låg omgivande temperatur.	► Elsvetsmaskinen ska bara användas inom det tillåtna temperaturområdet. Se även kapitlet "Tekniska data", sida 249.
LED-lamporna <Störning> ✖, <Svetsförlopp> ● och <Svetsklar> ▲ lyser.	Felström vid svetsning, t.ex. p.g.a. fukt på elektriska förbind- ningar.	► Dra ut stickproppen. ► Håll elsvetsmaski- nen, samtliga kablar liksom Geberit elsvetsmuff, Geberit elsvetsband för fix- punkt eller Geberit termosvetsmuff tor- ra och rena.
LED-lampan <Svetsklar> ▲ blin- kar och <Störning> ✖ lyser.	För många seri- esvetspunkter.	► Minska antalet svetspunkter (se i , sida 393)
LED-lamporna <Störning> ✖ blin- kar.	Elsvetsmaskinen är defekt.	► Skicka elsvetsma- skinen till en auktoriserad verk- stad ¹⁾ .

Störning	Orsak	Åtgärd
LED-lampan <Nätanslutning> ⚡, <Svetsklar> ▲, <Svetsning avslutad> ✓ lyser och LED-lampan <Störning> ✗ blinkar.	Muffens stickproppar är nötta eller för många avbrott under svetsförloppet p.g.a. urdragna muffstickproppar.	▶ Dra ut stickproppen. ▶ Okulärbesikta muffens stickproppar och byt ev. ut muffkabeln eller förbindelsekabeln. ▶ Skicka elsvetsmaskinen till en auktoriserad verkstad¹⁾.

1) Adresser till auktoriserade verkstäder får du hos Geberit återförsäljare.

Service

Underhållsregler

Elsvetsmaskiner som inte har underhållits eller som har underhållits felaktigt kan orsaka allvarliga olyckor. Följande underhållsintervaller och underhållsarbeten måste följas.

Intervall	Underhållsarbete
Regelbundet (före användning, vid arbetsdagens början)	• Okulärbesikta elsvetsmaskinen med avseende på säkerhetsrelevanta yttre brister och skador. Ta inte elsvetsmaskinen i drift om den är skadad. • Okulärbesikta nätkabeln med avseende på säkerhetsrelevanta yttre brister och skador. Se till att den skadade nätkabeln byts ut av tillverkaren eller dennes kundtjänst eller av en liknande kvalificerad person. • Rengör elsvetsmaskinens hölje med en fuktig trasa.

Avfallshantering

Innehållsämnena

Denna produkt överensstämmer med kraven i direktiv 2011/65/EU (RoHS) (begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning).

Avfallshantering av förbrukade elektriska och elektroniska apparater



Symbolen med den överkorsade soptunnan på hjul betyder att avfall från elektrisk och elektronisk utrustning inte får slängas tillsammans med restavfall, utan måste kasseras separat. Slutanvändare är enligt lag skyldiga att lämna tillbaka gamla enheter till offentliga organ med ansvar för avfallshantering, distributörer eller tillverkare för korrekt avfallshantering. Geberit. Många distributörer av elektriska och elektroniska produkter är skyldiga att utan kostnad ta tillbaka avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter. Vid återlämning till Geberit, kontakta ansvarigt sälj- eller serviceföretag.

Gamla batterier och ackumulatorer som inte medföljer den gamla apparaten samt lampor som kan tas bort från den gamla apparaten utan att förstöras måste separeras från den gamla apparaten innan den lämnas på en avfallshanteringsstation.

Om personuppgifter lagras i den gamla apparaten är slutanvändarna själva ansvariga för att radera dem innan apparaten lämnas in till en avfallshanteringsstation.

Kontakt

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

Dokumentationsansvarig

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona

Försäkran om överensstämmelse

Motsvarande försäkran om överensstämmelse finns i onlinekatalogen eller kan begäras från den ansvariga Geberit-återförsäljaren.

Yleisohjeita

Tätä dokumenttia koskeva ohje

Alkuperäinen käyttöohje on laadittu saksaksi. Kaikki muut kieliversiot ovat alkuperäisen käyttöohjeen käännöksiä.

Turallisuusohjeet

Määräysten mukainen käyttö

Geberit ESG 3 -sähköhitsaustyökalua saa käyttää vain seuraavien kohteiden hitsaamiseen:

- Geberit-sähköhitsausmuhvit $\varnothing$ 40–160 mm yhdessä Geberit PE- ja Geberit Silent-db20 -putkien ja -yhteiden kanssa
- Kiintopisteen $\varnothing$ 50–315 mm Geberit-sähköhitsauspannat yhdessä Geberit PE -putkien ja -yhteiden kanssa
- Geberit -sähköhitsausmuhvit lämpösulakkeella $\varnothing$ 200–315 mm yhdessä Geberit PE -putkien ja -yhteiden kanssa

Muu käyttö on määräysten vastaista. Geberit ei vastaa sellaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista.

Geberit ESG 3 -sähköhitsaustyökalun saa yhdistää yleiseen sähköverkkoon vain sähköntoimittajan luvalla.

Käyttäjien pätevyys

Ilman soveltuvaa koulutusta käyttäjät eivät pysty tunnistamaan Geberit-sähköhitsaustyökalujen aiheuttamia vaaroja tai arvioimaan niitä oikein. Näin he itse tai muut henkilöt voivat loukkaantua vakavasti.

- Vain putkiasennuksen ammattilaiset saavat käyttää Geberit-sähköhitsaustyökaluja.
- Käyttäjien on tunnettava maakohtaiset turvallisuusmääräykset ja noudatettava niitä.
- Geberit-sähköhitsaustyökalua ensimmäistä kertaa käyttävien on saatava asiantuntijan perehdytys laitteen turvalliseen käsittelyyn tai osallistuttava koulutukseen.
- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (lapset mukaan lukien) käyttöön, joiden fyysiset, sensoriset tai psyykkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole tarpeeksi kokemusta ja/tai tietoa. Tällaisella henkilöllä on oltava hänen turvallisuudesta vastaava henkilö, joka toimii valvojana tai antaa ohjeita laitteen käytöstä.
Lapsia täytyy valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.

Ohjeiden ja määräysten noudattaminen



VAROITUS

Turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä aiheutuva loukkaantumisvaara

Seuraavien ohjeiden noudattamisen laiminlyöminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

- ▶ Lue kaikki tähän sähkötyökaluun kuuluvat turvallisuusohjeet, määräykset, kuvat ja tekniset tiedot ja noudata niitä.
- ▶ Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja määräykset tulevaa käyttöä varten.

Lue seuraavat dokumentit ennen käyttöönottoa ja noudata niitä:

- tämä käyttöohje
- oheinen dokumentti "Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet"

Yleiset turvallisuusohjeet



VAARA

Sähköiskun aiheuttama hengenvaara

- ▶ Sähköhitsaustyökalu on suojattava märkyydeltä ja kosteudelta.
- ▶ Älä upota sähköhitsaustyökalua veden äläkä muuhun nesteeseen. Liikaantuneet laitteet voi puhdistaa kostealla liinalla.
- ▶ Älä hitsaa märkiä tai vesitäytteisiä joh-toja.
- ▶ Sähköhitsausmuhvin kaapelin saa yhdistää sähköhitsausmuhviin, sähköhitsausmuhviin lämpösulakkeella tai sähköhitsauspantaan vasta sen jälkeen, kun puhtaat ja kuivat Geberit PE- tai Geberit Silent-db20 -putket tai -yhteet on asetettu paikoilleen.
- ▶ Älä hitsaa tarvikeosia uudelleen, jotta jännitteiset osat eivät paljastu.



VAARA

Sähköiskun aiheuttama hengenvaara

- ▶ Verkonpuoleinen suojaus on toteutettava vikavirtasuojakytkimellä. Tätä koskevia maakohtaisia määräyksiä on noudatettava.
- ▶ Vioittuneet sähköhitsausmuhvien ja kauko-ohjaimien kaapelit saa korvata ainoastaan vastaavalla Geberit-varaosalla.
- ▶ Älä avaa sähköhitsaustyökalua.
- ▶ Jos tämän laitteen verkkojohto vaurioituu, valmistajan, sen asiakaspalvelun tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön täytyy vaihtaa verkkojohto vaarojen välttämiseksi.



VAROITUS

Huolimattomuuden ja epäasianmukaisen käsittelyn aiheuttama loukkaantumisvaara

- ▶ Sähköhitsaustyökalua saa käyttää vain teknisesti moitteettomassa kunnossa.
- ▶ Sähköhitsaustyökalu on tarkastettava vaurioiden varalta aina ennen käyttöä.
- ▶ Vaihda sähköhitsausmuhvien kaapelit ja liitoskaapelit, joissa on kuluneet pistokkeet
- ▶ Käytä sähköhitsaustyökalua vain hyvin tuuletetuissa tiloissa.
- ▶ Älä jätä sähköhitsaustyökalua käytön aikana valvomatta.
- ▶ Älä säilytä palavia materiaaleja alle 1 m:n etäisyydellä laitteesta.

HUOMAUTUS

Asiaton käyttö vahingoittaa laitetta

- ▶ Korjauta sähköhitsaustyökalun häiriöt ja viat välittömästi valtuutetussa korjaamossa.

Huolto ja korjaukset vain ammattikorjaamoissa

Geberit-sähköhitsaustyökalut, joita ei ole huollettu ollenkaan tai ei ole huollettu ammattimaisesti, voivat aiheuttaa vakavia tapaturmia.

- Geberit-sähköhitsaustyökalua on huollettava määräysten mukaisesti. Katso luku Kunnossapito.
- Huollon ja korjaukset saa antaa vain valtuutettujen ammattikorjaamoiden suoritettaviksi. Voit kysyä valtuutettujen korjaamoiden osoitteita Geberit-jakeluyhtiöistä.

Ohjeet standardin EN 62841-1 mukaan

Laitteen mukana toimitetaan dokumentti "Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet". Se sisältää standardin EN 62841-1:2016-07 mukaisia turvallisuutta koskevia lisäohjeita.

Merkkien selitykset

Symbolit ohjeessa

Symboli	Huomiosana ja merkitys
	VAARA Tämä huomiosana viittaa sellaiseen erittäin suureen vaaraan, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
	VAROITUS Tämä huomiosana viittaa vaaraan, jonka vaarallisuusaste on keskitasoinen ja jonka seurauksena voi olla kuolema tai vakavia vammoja, jos sitä ei vältetä.
	HUOMAUTUS Merkitsee vaaraa, joka voi aiheuttaa omaisuusvahinkoja, jos sitä ei vältetä.
	Viittaa lisätietoon.

Symboli	Huomiosana ja merkitys
	Viittaa siihen, että silmämääräinen tarkastus täytyy suorittaa.
 00:00:00	Viittaa siihen, että on odotettava jokin tietty aika.

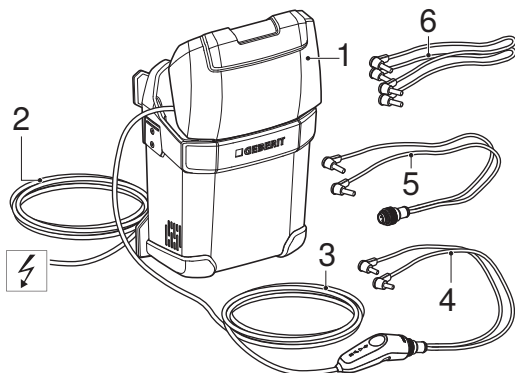
Tuotekuvaus

Rakenne ja toiminta

Geberit ESG 3 -sähköhitsaustyökaluun kuuluvat:

- Sähköhitsaustyökalu ja käyttöohje sekä ohjeet
- Kauko-ohjain
- Sähköhitsausmuhvien kaapelit ja liitoskaapelit

Varustus voi vaihdella toimituslaajuudesta riippuen.



- 1 Sähköhitsaustyökalu
- 2 Verkkojohto
- 3 Johdollinen kauko-ohjain
- 4 Sähköhitsausmuhvin kaapeli Geberit-sähköhitsausmuhveja ja Geberit- kiintopisteen sähköhitsauspantoja varten
- 5 Geberit-sähköhitsausmuhveja lämpösulakkeella varten tarkoitettu kaapeli
- 6 Liitosjohdot Geberit-sähköhitsausmuhveja ja Geberit-kiintopisteen sähköhitsauspantoja varten



Geberit ESG 3 -sähköhitsaustyökalu on varustettu ylijännitesuojalla, joka suojaa laitetta ylijännitevaurioilta.

Verkkovirtakäyttö 230 voltin jännitteellä

Geberit ESG 3 -sähköhitsaustyökalulla voidaan hitsata 220 voltin verkkojännitteellä kaikkia Geberit-sähköhitsausmuhveja ja Geberit-kiintopisteen sähköhitsauspantoja. Vaihtamalla sähköhitsausmuhvin liitoskaapeli kauko-ohjaimeen voidaan hitsata myös kaikkia Geberit-sähköhitsausmuhveja lämpösulakkeella.

Lisäksi Geberit ESG 3 -sähköhitsaustyökalu mahdollistaa enintään kolmen Geberit-sähköhitsausmuhvin tai Geberit-sähköhitsauspannan sarjahitsaamisen.

Mahdolliset mitat on esitetty seuraavassa taulukossa (katso , sivu 393).

Verkkovirtakäyttö 115 voltin jännitteellä

Geberit ESG 3 -sähköhitsaustyökalulla voidaan hitsata 115 voltin verkkojännitteellä kaikkia Geberit-sähköhitsausmuhveja ja Geberit-kiintopisteen sähköhitsauspantoja.

Lisäksi Geberit ESG 3 -sähköhitsaustyökalu mahdollistaa enintään kolmen Geberit-sähköhitsausmuhvin tai Geberit-sähköhitsauspannan sarjahitsaamisen.

Mahdolliset mitat on esitetty seuraavassa taulukossa (katso , sivu 393).

Käyttö sähkögeneraattorilla

Käytettäessä sähkögeneraattorilla Geberit ESG 3 -sähköhitsaustyökalussa on samat toiminnot kuin verkkovirtakäytössä. Sähkögeneraattorin tehon on oltava vähintään 2,5 kilowattia.

Tekniset tiedot

Nimellisjännite	100–240 V AC
Verkkotaajuus	50–60 Hz
Tehonotto	1085–1810 W
IP-luokitus	IP55
Suojausluokka	I
Kuormitusvastus	5–68 ohmia
Sulake	12,5 A
Enimmäishitsausjännite	5 A
Verkkojohdon pituus	4 m
Asennuslämpötila	-10 – +50 °C
Hitsaus sykli sähköhitsausmuhveilla (n.)	80 s
Hitsaus sykli sähköhitsauspannoilla (n.)	80 s
Hitsaus sykli sähköhitsausmuhveilla lämpösulakkeella (n.)	420 s

Käyttö

Geberit ESG 3 -sähköhitsaustyökalun valmistelu hitsaukseen



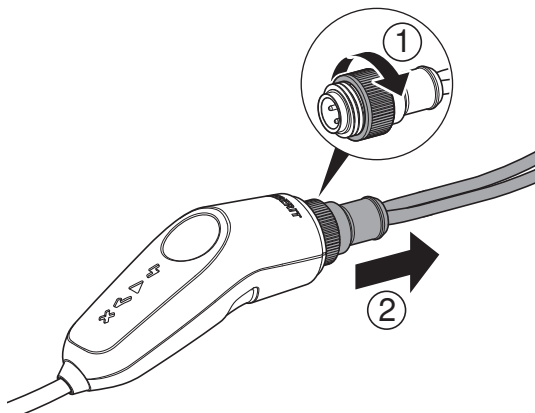
Geberit-sähköhitsausmuhvit ja Geberit-sähköhitsauspannat tarvitsevat eri sähköhitsausmuhvin liitoskaapelin kuin Geberit-sähköhitsausmuhvit lämpösulakkeella. Valmistelun aikana on huolehdittava siitä, että sähköhitsausmuhvin liitoskaapeli on sopiva, ja tarvittaessa se on vaihdettava.

Edellytys

- Sähköhitsaustyökalua ei ole kytketty syöttöjännitteeseen.

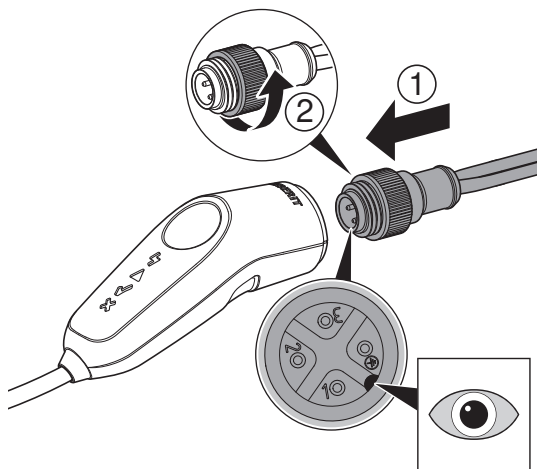
1

Löysää kauko-ohjaimen pyällettyä ruuvia ja vedä sähköhitsausmuhvin liitoskaapeli irti.



2

Aseta sopiva sähköhitsausmuhvin liitoskaapeli oikein paikalleen ja kierrä kauko-ohjaimen pyälletty ruuvi kiinni.

**Tulos**

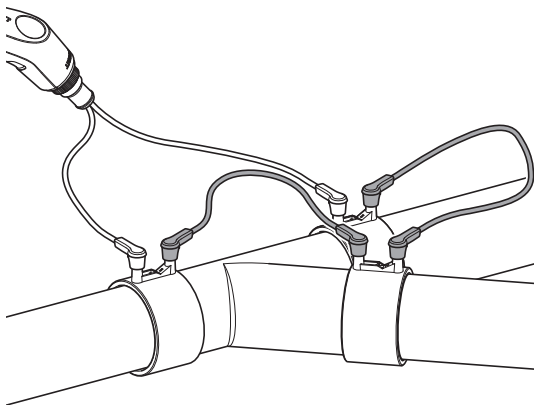
- ✓ Sähköhitsaustyökalu on valmisteltu hitsausta varten.

Geberit ESG 3 -sähköhitsaustyökalun valmistelu sarjahitsaukseen



Sarjahitsausta varten saa yhdistää enintään kolme Geberit-sähköhitsausmuhvia tai Geberit-sähköhitsauspantaa $\leq \varnothing 110$ mm. Eri mittojen sarjahitsauksessa sovellettavat enimmäismäärät on esitetty seuraavassa taulukossa (ks. **i**, sivu 393). Geberit-sähköhitsausmuhveja lämpösulakkeella ei voi sarjahitsata.

- Aseta liitosjohdot paikoilleen piirroksen mukaisesti.



Tulos

- ✓ Sähköhitsausmuhvit tai sähköhitsauspannat on valmisteltu sarjahitsausta varten.

Hitsaus Geberit ESG 3 -sähköhitsaustyökalulla



Geberit ESG 3 -sähköhitsaustyökalu on varustettu automaatiikalla, joka estää kaksoishitsauksen, kun sähköhitsausmuhvin liitoskaapeli on liitetty.



Tarvittava hitsausaika mukautetaan automaattisesti ympäristön lämpötilaan.

Edellytys

- Putket, yhteen ja hitsauskohdat ovat kuivat ja puhtaat.
- Putket ja yhteen on valmisteltu Geberit-sähköhitsausmuhvien tai lämpösulakkeella varustettujen Geberit-sähköhitsausmuhvien asennusohjeen mukaisesti
- Putkien pinnat on valmisteltu Geberit-kiintopisteen sähköhitsauspannan asennusohjeen mukaisesti.



VAARA

Sähköiskun aiheuttama hengenvaara

- Märkiä tai vettä sisältäviä johtoja ei saa hitsata.
- Märkien alueiden sähköhitsaustöiden yhteydessä väliin on kytkettävä suojajännitemuuntaja.



VAROITUS

Palovammavaara

- Älä kosketa sähköhitsausmuhvia, sähköhitsauspannaa, sähköhitsausmuhvia lämpösulakkeella, pistokekoskettimia tai johtoa hitsauksen ja jäähdytysvaiheen aikana.

HUOMAUTUS

Virheellinen hitsaus aiheuttaa vuotavan liitoksen

- ▶ Hitsattavassa putkistossa ei saa olla jännitettä hitsauksen ja jäähdytysvaiheen aikana.
- ▶ Ilman virtausta putkessa on vältettävä.

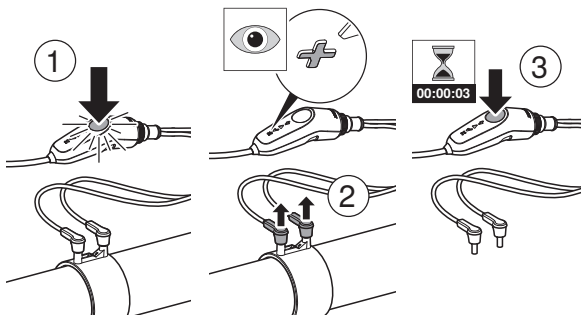
-
- 1** Kytke sähköhitsaustyökalu verkkojännitteeseen.
 - ✓ LED-näyttö <Verkkoliitos>  syttyy (katso kuva A, , sivu 394).
 - 2** Yhdistä sähköhitsausmuhvin kaapeli sähköhitsausmuhviin, kiintopisteen sähköhitsauspantaan tai lämpösulakkeella varustettuun sähköhitsausmuhviin.
 - ✓ LED-näyttö <Hitsausvalmius>  syttyy (katso kuva B, , sivu 394).
 - 3** Paina käynnistuspainiketta.
 - ✓ LED-näyttö <Hitsaus>  syttyy ja LED-näyttö <Hitsausvalmius>  sammuu (katso kuva C, , sivu 394).
-



Paina käynnistuspainiketta keskeyttääksesi hitsauksen.

LED-näyttö <Hitsaus>  sammuu. Irrota muhvipistoke.

LED-näyttö <Häiriö>  vilkkuu. Paina käynnistuspainiketta kolme sekuntia. LED-näyttö <Häiriö>  sammuu.



Hitsausta voidaan jatkaa jäähtyneellä Geberit-sähköhitsausmuhvilla tai jäähtyneellä Geberit- kiintopisteen sähköhitsauspannalla.

4

Noin 80 sekunnin kuluttua hitsaus päättyy (sähköhitsausmuhvien lämpösulakkeella osalta noin 7 minuutin kulutta).

- ✓ LED-näyttö <Hitsaus>  sammuu ja LED-näyttö <Hitsaus päättynyt> ✓ syttyy (katso kuva D, , sivu 394).

Tulos

- ✓ Hitsaus suoritettiin oikein.

Häiriöiden korjaus

Jos LED-näyttö <Häiriö> syttyy ✖ tai jos LED-näyttö <Häiriö> ✖ ja toinen LED-näyttö syttyvät, hitsaus on keskeytynyt häiriön takia enenaikaisesti.

Häiriö	Syy	Korjaus
LED-näytöt <Häiriö> ✖ ja <Verkkoliitos> ⚡ palavat.	Liian alhainen verkkojännite.	► Kytke tarpeettomat laitteet pois päältä. ► Käytä sähkögeneraattoria, jonka lähtöjännite on oikea (katso luku "Käyttö sähkögeneraattorilla")
	Liian korkea verkkojännite.	► Verkkovirtakäytössä irrota verkkopistoke ja ota yhteyttä sähköjakelijaan. ► Sähkögeneraattorilla sähköä syötettäessä on kiinnitettävä huomiota oikeaan lähtöjännitteeseen.

Häiriö	Syy	Korjaus
LED-näytöt <Häiriö>  ja <Hitsaus>  palavat.	Viallinen Geberit-sähköhitsausmuhvi, viallinen Geberit- kiintopisteen sähköhitsauspanta tai viallinen Geberit-sähköhitsausmuhvi lämpösulakkeella.	▶ Irrota verkkopistoke. ▶ Tarkasta muhvipistokkeen koskettimet silmämääräisesti ja kuivaa tai puhdista tarvittaessa. ▶ Käytä uutta Geberit-sähköhitsausmuhvia, uutta Geberit-kiintopisteen sähköhitsauspantaa tai uutta Geberit-sähköhitsausmuhvia lämpösulakkeella.
	Muhvipistoke irrotettu hitsauksen aikana.	▶ Irrota verkkopistoke. ▶ Paina käynnistyspainiketta kolme sekuntia. ▶ Toista hitsaus jäähdytettyä Geberit-sähköhitsausmuhvillä tai jäähdytettyä Geberit- kiintopisteen sähköhitsauspannalla.

Häiriö	Syy	Korjaus
LED-näytöt <Häiriö> ✕ ja <Hitsaus päättynyt> ✓ palavat.	Sähköhitsaustyökalu ylikuumentunut tai käyttö liian korkeassa ympäristön lämpötilassa.	▶ Anna sähköhitsaustyökalun jäähtyä, kunnes häiriönäyttö sammuu. Älä irrota laitetta virtaverkosta, jotta tuuletin toimii. ▶ Älä altista sähköhitsaustyökalua suoralle auringonpaisteelle.
LED-näytöt <Häiriö> ✕ ja <Hitsausvalmius> ▲ palavat.	Käyttö liian alhaisessa ympäristön lämpötilassa.	▶ Käytä sähköhitsaustyökalua vain sallitulla lämpötila-alueella. Katso myös luku "Tekniset tiedot", sivu 274.
LED-näytöt <Häiriö> ✕, <Hitsaus> ● ja <Hitsausvalmius> ▲ palavat.	Vikavirta hitsattaessa, esim. sähköliitäntöjen kosteuden vuoksi.	▶ Irrota verkkopistoke. ▶ Pidä sähköhitsaustyökalu, kaikki johdot sekä Geberit-sähköhitsausmuhvi, Geberit-kiintopisteen sähköhitsauspanta tai Geberit-sähköhitsausmuhvi lämpösulakkeella kuivana ja puhtaina.

Häiriö	Syy	Korjaus
LED-näyttö <Hitsausvalmius> ▲ vilkkuu ja <Häiriö> ✕ palaa.	Liian monta sarja-hitsausliitosta.	► Vähennä hitsausliitosten määrää (katso I, sivu 393).
LED-näytöt <Häiriö> ✕ vilkkuu.	Sähköhitsaustyökalu on viallinen.	► Lähetä sähköhitsaustyökalu valtuutettuun korjaamoon ¹⁾ .
LED-näytöt <Verkkoliitos> ⚡, <Hitsausvalmius> ▲, <Hitsaus päättynyt> ✓ palavat ja LED-näyttö <Häiriö> ✕ vilkkuu.	Kulunut muhvipistoke tai liian monta keskeytystä hitsauksessa muhvipistokkeen irrottamisen vuoksi.	► Irrota verkkopistoke. ► Tarkasta muhvipistoke silmämääräisesti ja vaihda sähköhitsausmuhvin liitoskaapeli tai liitoskaapeli tarvittaessa. ► Lähetä sähköhitsaustyökalu valtuutettuun korjaamoon ¹⁾ .

1) Voit kysyä valtuutettujen korjaamoiden osoitteita Geberit-jakeluyhtiöistä.

Huolto

Huolto-ohjeet

Sähköhitsaustyökalut, joita ei ole huollettu ollenkaan tai ei ole huollettu ammattimaisesti, voivat aiheuttaa vakavia tapaturmia. Jäljempänä kuvattuja huoltovälejä on ehdottomasti noudatettava ja huolto-työt on suoritettava.

Aikaväli	Huoltotyö
Säännöllisesti (ennen käyttöä, työpäivän alussa)	- Tarkasta silmämääräisesti, ettei sähköhitsaustyökalussa ole ulkoisia turvallisuutta vaarantavia puutteita tai vaurioita. Älä käytä vaurioitunutta sähköhitsaustyökälua! - Tarkasta silmämääräisesti, ettei verkkojohdossa ole ulkoisia turvallisuutta vaarantavia puutteita tai vaurioita. Anna valmistajan tai sen huoltopalvelun tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön vaihtaa vaurioitunut verkkokaapeli. - Puhdista sähköhitsaustyökalun suojus kostealla liinalla.

Hävittäminen

Valmistusaineet

Tämä tuote vastaa RoHS-direktiivin 2011/65/EU (RoHS) (tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittaminen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa) vaatimuksia.

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun hävittäminen



Ylivuotava jätteenä esittävä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaiteromua ei saa hävittää sekajätteen mukana, vaan ne on toimitettava keräyspisteeseen. Loppukäyttäjien on lain mukaan toimitettava käytöstä poistetut laitteet hävitettäväksi asianmukaisesti keräyspaikkoihin, joita ovat julkiset keräyspisteet, jälleenmyyjäliikkeet ja Geberit. Monet sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jälleenmyyjät ovat velvollisia vastaanottamaan sähkö- ja elektroniikkalaiteromun maksutta. Jos toivottu palautuspaikka on Geberit, on otettava yhteyttä vastaavaan jälleenmyynti- tai huoltoliikkeeseen. Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole käytöstä poistetun laitteen sisällä, sekä lamput, jotka voidaan irrottaa laitteesta ehjinä, on poistettava laitteesta ennen sen luovuttamista keräyspisteeseen.

Jos käytöstä poistettuun laitteeseen on tallennettu henkilötietoja, loppukäyttäjät ovat itse vastuussa niiden poistamisesta ennen laitteen luovuttamista keräyspisteeseen.

Yhteydenotto

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

Dokumentoinnista vastaava henkilö

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vastaava vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy verkossa olevasta luettelosta tai sitä voi pyytää vastaavalta Geberit-jakeluyhtiöltä.

Almennar upplýsingar

Upplýsingar um þetta skjal

Upprunaleg útgáfa notkunarleiðbeininganna er á þýsku. Útgáfur notkunarleiðbeininganna á öðrum tungumálum eru þýddar úr frummálinu.

Mikilvæg öryggisatriði

Rétt notkun

Aðeins má nota Geberit ESG 3 rafsuðutæki til suðu á:

- Geberit Rafsuðumúffur $\varnothing$ 40–160 mm með Geberit PE og Geberit Silent-db20 rörum og fittings
- Geberit Rafsuðustrengi fyrir festipunkt $\varnothing$ 50–315 mm með Geberit PE rörum og fittings
- Geberit Rafsuðumúffur $\varnothing$ 200–315 mm með Geberit PE rörum og fittings

Hvers kyns önnur notkun telst vera röng. Engin ábyrgð er tekin á því tjóni sem af kann að Geberit hljótask.

Ekki má tengja Geberit ESG 3 rafsuðutæki við veitukerfi rafmagns nema með leyfi rafveitunnar.

Hæfniskröfur til notenda

Fái notendur ekki viðeigandi þjálfun eru þeir ekki færir um að greina eða meta þær hættur sem stafað geta af Geberit rafsuðutækinu. Þetta getur leitt til þess að notendur valdi sjálfum sér eða öðrum alvarlegum áverkum.

- Geberit Eingöngu fagmenn á sviði röralagna mega nota rafsuðutæki.
- Notendur verða að þekkja gildandi öryggisreglur í hverju landi og fara eftir þeim.
- Áður en unnið er með Geberit rafsuðutækið í fyrsta skipti verður notandinn að fá tilsögn í notkun þess hjá fagmanni eða sækja viðeigandi námskeið.
- Þetta tæki mega hvorki þeir nota sem eru líkamlega eða andlega fatlaðir eða sem skortir til þess reynslu og/eða þekkingu (börn meðtalin), nema því aðeins að þeir séu undir eftirliti einhvers sem sér um öryggi þeirra eða hafi hlotið leiðsögn þessa aðila um það hvernig nota skuli tækið.

Hafa skal auga með börnum þannig að tryggt sé að þau leiki sér ekki að tækinu.

Fara skal eftir leiðbeiningum og ábendingum



VIÐVÖRUN

Hætta á meiðslum vegna þess að öryggisleiðbeiningum er ekki fylgt

Ef eftirfarandi leiðbeiningum er ekki fylgt getur það haft í för með sér raflost, eldsvoða og/eða alvarleg slys.

- ▶ Lesa skal allar öryggisleiðbeiningar, leiðbeiningar, myndskýringar og tæknilegar upplýsingar sem fylgja með þessu rafmagnsverkfæri og taka tillit til þeirra.
- ▶ Geymið allar öryggisleiðbeiningar og ábendingar til síðari nota.

Lesið eftirfarandi skjöl vandlega áður en búnaðurinn er tekinn í notkun:

- Þessar notkunarleiðbeiningar
- Meðfylgjandi skjal "Almennar öryggisatriði varðandi rafmagnsverkfæri"

Almennar öryggisleiðbeiningar



HÆTTA

Lífshætta vegna raflosts

- ▶ Verjið rafsuðutækið gegn bleytu og raka.
- ▶ Stingið rafsuðutæki aldrei í vatn eða annan vökva. Hreinsa má óhreinindi af tækjum með rakri tusku.
- ▶ Ekki má sjóða saman neinar lagnir sem eru rakar eða fullar af vatni.
- ▶ Tengjið rafsuðumúffusúrúna ekki við rafsuðumúffuna eða rafsuðustrenginn fyrr en hreinum og þurrum Geberit PE eða Geberit Silent-db20 rörum eða fittings hefur verið stungið í.
- ▶ Ekki endurtaka suðu á aukabúnaði til að forðast að snerta rafspennu hluta.



HÆTTA

Lífshætta vegna raflosts

- ▶ Verjið gagnvart kerfi með lekastraumsrofa. Fara skal eftir reglum í viðkomandi landi hvað þetta varðar.
- ▶ Ef skipta þarf um rafsuðumúffu- og fjarstýringarsnúrur sem eru í ólagi skal eingöngu setja varahlut frá Geberit í þeirra stað.
- ▶ Ekki opna rafsuðutæki.
- ▶ Ef rafmagnstengingarsnúra þessa tækis er skemmd verður að skipta um hana af framleiðanda eða þjónustuaðila hans eða álíka hæfum aðila til að forðast hættur.



VIÐVÖRUN

Slysaætta vegna gáleysis og óviðeigandi meðhöndlunar

- ▶ Þegar rafsuðutæki er notað verður það að vera í tæknilega fullkomnu lagi.
- ▶ Áður en rafsuðutæki er notað skal yfirfara það með tilliti til skemmda.
- ▶ Skiptið um rafsuðumúffusnúrur og tengisnúrur með slitnum klóm.
- ▶ Þar sem rafsuðutæki er notað verður loftræsting að vera góð.
- ▶ Ekki má skilja rafsuðutæki eftir í gangi án eftirlits.
- ▶ Ekki má geyma eldfim efni í innan við 1 m fjarlægð frá tækinu.

ATHUGIÐ

Hætta er á skemmdum á tækinu vegna rangrar notkunar

- ▶ Láta skal gera við bilanir og skemmdir á rafsuðutæki tafarlaust á viðurkenndu verkstæði.

Viðhald og viðgerðir skulu eingöngu fara fram á viðurkenndum verkstæðum

Ef viðhaldi Geberit rafsuðutækja er ekki sinnt eða fer ekki fram með viðeigandi hætti getur það haft alvarleg slys í för með sér.

- Geberit Sinna skal viðhaldi rafsuðutækis samkvæmt leiðbeiningum. Sjá kaflann „Viðhald“.
- Viðhald og viðgerðir mega eingöngu fara fram á viðurkenndum verkstæðum. Nálgast má heimilisföng viðurkenndra verkstæða hjá Geberit söluaðilum.

Upplýsingar samkvæmt EN 62841-1

skjal með heitinu "Almennar öryggisatriði varðandi rafmagnsverkfæri" fylgir með tækinu. Þar er að finna frekari öryggisleiðbeiningar samkvæmt EN 62841-1:2016-07.

Skýringar á táknum

Tákn í leiðbeiningunum

Tákn	Viðvörðunarrörð og þýðing
	HÆTTA Þetta viðvörðunarrörð gefur til kynna mikla hættu sem getur leitt til dauða eða alvarlegra áverka ef ekki eru gerðar fyrirbyggjandi ráðstafanir.
	VIÐVÖRUN Þetta viðvörðunarrörð gefur til kynna miðlungs hættu sem getur leitt til dauða eða alvarlegra áverka ef ekki eru gerðar fyrirbyggjandi ráðstafanir.
	ATHUGIÐ Gefur til kynna hættu sem getur leitt til tjóns ef ekki er komið í veg fyrir hana.
	Bendir á frekari upplýsingar.

Tákn	Viðvörðunarrörð og þýðing
	Bendir á að skoða þarf hlutinn áður en hann er notaður.
 00:00:00	Bendir á að bíða þarf í tiltekinn tíma.

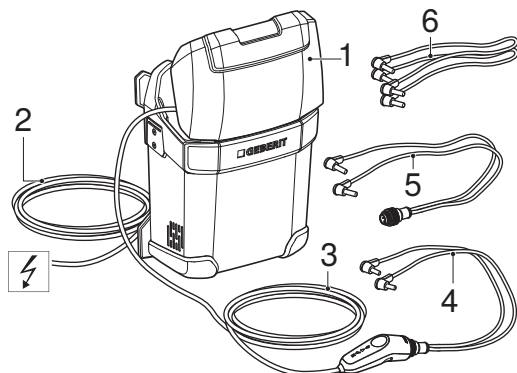
Vörulýsing

Samsetning og virkni

Geberit ESG 3 Rafsuðutækið samanstendur af:

- Rafsuðutæki ásamt notkunarleiðbeiningum og upplýsingaskjölum
- Fjarstýring
- Rafsuðumúffu- og tengisnúrur

Búnaðurinn getur verið mismunandi miðað við umfang sendingar.



- 1 Rafsuðutæki
- 2 Rafmagnssnúra
- 3 Fjarstýring með snúru
- 4 Rafsuðumúffusnúra fyrir Geberit rafsuðumúffu og Geberit rafsuðustrengi fyrir festipunkt
- 5 Hitamúffusnúra fyrir Geberit hitamúffu
- 6 Tengisnúrusettt fyrir Geberit rafsuðumúffu og Geberit rafsuðustrengi fyrir festipunkt



Geberit ESG 3 Rafsuðutækið er búið yfirrafpennuvörn sem ver tækið fyrir skemmdum vegna yfirrafpennu.

Við 230 volta flæðispennu frá veitukerfi

Með Geberit ESG 3 rafsuðutækinu og 220 volta veituspennu er hægt að sjóða allar Geberit rafsuðumúffur og alla Geberit rafsuðustrengi fyrir festipunkt. Ef skipt er um múffusnúruna á fjarstýringunni er einnig hægt að sjóða allar Geberit hitamúffur. Með Geberit ESG 3 rafsuðutækinu er jafnframt hægt að raðsjóða allt að þrjár Geberit rafsuðumúffur eða Geberit rafsuðustrengi. Mögulegar stærðir má finna í eftirfarandi töflu (sjá **i**, bls. 393).

Við 115 volta flæðispennu frá veitukerfi

Með Geberit ESG 3 rafsuðutækinu og 115 volta veituspennu er hægt að sjóða allar Geberit rafsuðumúffur og alla Geberit rafsuðustrengi fyrir festipunkt. Með Geberit ESG 3 rafsuðutækinu er jafnframt hægt að raðsjóða allt að þrjár Geberit rafsuðumúffur eða Geberit rafsuðustrengi. Mögulegar stærðir má finna í eftirfarandi töflu (sjá **i**, bls. 393).

Við notkun með rafstöð

Við notkun með rafstöð virkar Geberit ESG 3 rafsuðutækið með sama hætti og þegar notast er við tengingu við veitukerfi. Afl rafstöðvarinnar verður að vera að lágmarki 2,5 kílóvött.

Tæknilegar upplýsingar

Málrafpenna	100–240 V AC
Raforkutíðni	50–60 Hz
Inngangsafli	1085–1810 W
Hlíðartegund	IP55
Hlíðarflokkur	I
Álagsviðnám	5–68 Ohm
Öryggi	12,5 A
Suðustraumur háms.	5 A
Lengd rafmagnssnúru	4 m
Uppsetningarhitastig	-10 – +50 °C
Suðulota með rafsuðumúffur (u.þ.b.)	80 sek.
Suðulota með rafsuðustrengi (u.þ.b.)	80 sek.
Suðulota með hitamúffur (u.þ.b.)	420 sek.

Notkun

Undirbúðu Geberit ESG 3 rafsuðutæki fyrir suðu



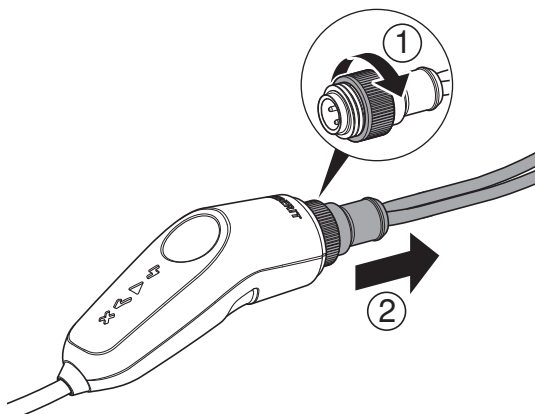
Nota þarf aðra gerð múffusnúra fyrir Geberit rafsuðumúffur og Geberit rafsuðumúffusnúrur en fyrir Geberit hitamúffur. Við undirbúning skal gæta þess að múffusnúrunni sé komið rétt fyrir eða skipta um hana.

Skilyrði

- Rafsuðutæki er ekki tengt við flæðirafspennu.

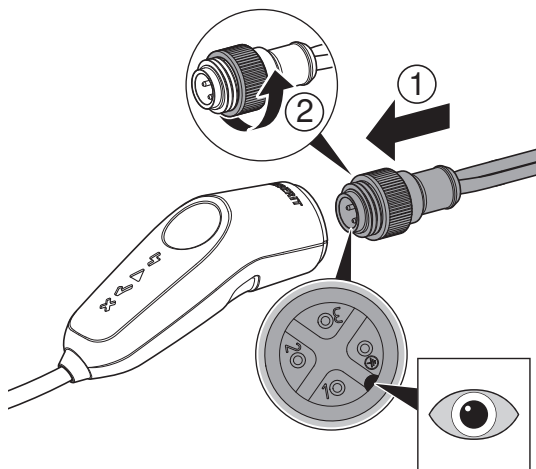
1

Losið um riffluðu skrúfunu á fjarstýringunni og dragið múffusnúruna úr.



2

Stingið viðeigandi múffusnúru rétt í og herðið riffluðu skrúfunu á fjarstýringunni.



Niðurstaða

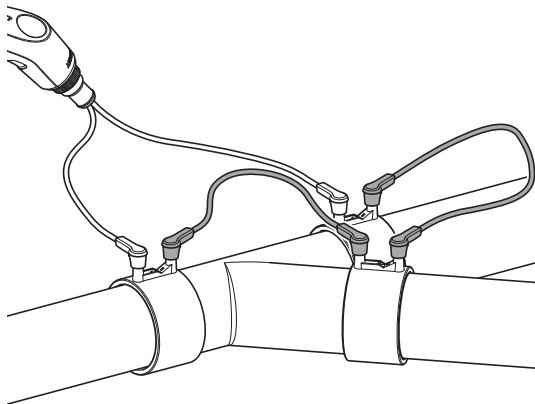
- ✓ Rafsuðutæki hefur verið undirbúið fyrir suðu.

Undirbúðu Geberit ESG 3 rafsuðutæki fyrir raðsuðu



Við raðsuðu má að hám. tengja saman þrjár Geberit rafsuðumúffur eða Geberit rafsuðustrengi $\leq \varnothing 110$ mm. Við suðu mismunandi stærða í röð er hægt að taka hám.fjölda úr eftirfarandi töflu (sjá **I**, bls. 393). Ekki er hægt að raðsjóða Geberit hitamúffur.

- Stingið tengisnúrunum í eins og sýnt er á teikningunni.



Niðurstaða

- ✓ Búið er að undirbúa rafsuðumúffurnar eða rafsuðustrengina fyrir raðsuðu.

Framkvæmið suðu með Geberit ESG 3 rafsuðutæki



Geberit ESG 3 Rafsuðutækið er með sjálfvirkum búnaði sem kemur í veg fyrir tvöfalda suðu þegar múffusnúra er tengd.



Suðutíminn er sjálfkrafa lagaður að umhverfishitanum.

Skilyrði

- Rör, fittings og samskeyti eru þurr og hrein.
 - Rör og fittings hafa verið undirbúin samkvæmt uppsetningarleiðbeiningum fyrir Geberit rafsuðumúffur eða Geberit hitamúffur.
 - Yfirborðsfletir röra hafa verið undirbúnir samkvæmt uppsetningarleiðbeiningum fyrir Geberit rafsuðustrengi fyrir festipunkt.
-



HÆTTA

Lífshætta vegna raflosts

- Ekki má sjóða saman lagnir sem eru rakar eða fullar af vatni.
 - Þegar unnið er við rafsuðu í votrýmum verður að tengja einangrunarspenni.
-



VIÐVÖRUN

Slyshætta vegna bruna

- Komið ekki við rafsuðumúffuna eða rafsuðustrenginn, tengin og leiðsluna meðan á suðu og kólnun stendur.
-

ATHUGIÐ

Óþétt tenging vegna rangrar suðu

- Gætið þess að engin spennan sé á lögninni sem á að sjóða meðan á suðunni stendur og á meðan lögnin er að kólna.
- Forðist að loft streymi í gegnum rörið.

1

Setjið rafsuðutæki í samband við veituspennu.

- ✓ LED-gaumljós <Rafmagnstenging> ⚡ kviknar (sjá mynd A, **i**, bls. 394).

2

Tengið rafsuðumúffusnúruna við rafsuðumúffuna, rafsuðustrenginn fyrir festipunkt eða hitamúffuna.

- ✓ LED-gaumljós <Tilbúið fyrir suðu> ▲ kviknar (sjá mynd B, **i**, bls. 394).

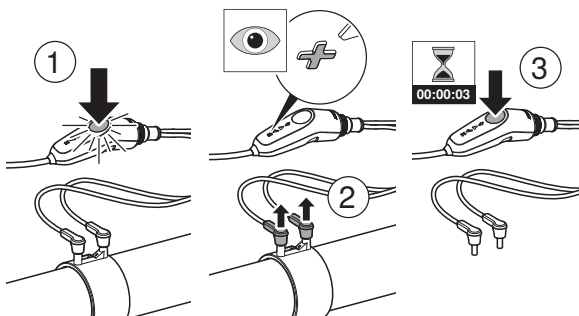
3

Styðjið á ræsihnappinn.

- ✓ LED-gaumljós <Suða> ● logar og LED-gaumljósið sem sýnir hvort tækið er <Tilbúið fyrir suðu> ▲ slokknar (sjá mynd C, **i**, bls. 394).



Stutt er á ræsihnappinn til að stöðva suðu. LED-gaumljós <Suða> ● slökknar. Fjarlægið múffutengið. LED-gaumljós <Bilun> ✗ blikkar. Haldið ræsihnappinum inni í þrjár sekúndur. LED-gaumljós <Bilun> ✗ slökknar.



Pegar Geberit rafsuðumúffan eða rafsuðustrengurinn fyrir festipunkt hefur kólnað Geberit má sjóða að nýju.

4

Suðunni lýkur eftir u.þ.b. 80 sekúndur (ef um hitamúffur er að ræða lýkur henni að u.þ.b. 7 mínútum liðnum).

- ✓ LED-gaumljós <Suða> ● slökknar og LED-gaumljós <Suðu lokið> ✓ kviknar (sjá mynd D, **i**, bls. 394).

Niðurstaða

- ✓ Suðan fór rétt fram.

Gert við bilanir

Ef LED-gaumljós <Bilun> logar ✖, eða ef LED-gaumljós <Bilun> ✖ logar ásamt öðru LED-gaumljósi hefur suðan verið stöðvuð vegna bilunar.

Bilun	Orsök	Úrbætur
LED-gaumljósinn <Bilun> ✖ og <Rafmagnstenging> ⚡ loga.	Of lág veituspenna.	▶ Slökkvið á öllum rafbúnaði sem ekki er nauðsynlegur. ▶ Notið rafstöð með réttri útgangsspennu (sjá kaflann „Notkun með rafstöð“)
	Of há veituspenna.	▶ Við venjulega notkun með veitukerfi skal taka tækið úr sambandi við rafmagn og hafa samband við rafveituna. ▶ Við notkun með rafstöð skal athuga hvort rétt útgangsspenna er notuð.

Bilun	Orsök	Úrbætur
LED-gaumljósinn <Bilun> ✕ og <Suða> ● loga.	Biluð Geberit rafsuðumúffa, bilaður Geberit rafsuðustrengur fyrir festipunkt eða biluð Geberit hitamúffa.	► Takið úr sambandi við rafmagn. ► Skoðið múffutengin og þurrkið þau eða hreinsið eftir þörfum. ► Notið nýja Geberit rafsuðumúffu, nýjan Geberit rafsuðustreng fyrir festipunkt eða nýja Geberit hitamúffu.
	Múffutengi tekið af við suðu.	► Takið úr sambandi við rafmagn. ► Haldið ræsihnappinum inni í þrjár sekúndur. ► Endurtaktu suðu með kældri Geberit rafsuðumúffu eða Geberit rafsuðustreng fyrir festipunkt.
LED-gaumljósinn <Bilun> ✕ og sem sýnir að <Suðu lokið> ✓ loga.	Rafsuðutæki ofhitnar eða umhverfishiti er of hár við notkun.	► Leyfið rafsuðutæki að kólna þar til bilunarljósið slokknar. Ekki taka tækið úr sambandi við rafmagn svo loftunin haldist virk. ► Gætið þess að sólin skíni ekki beint á rafsuðutæki.

Bilun	Orsök	Úrbætur
LED-gaumljósinn <Bilun> ✗ og sem sýnir að tækið sé <Tilbúið fyrir suðu> ▲ loga.	Notkun við of lágan umhverfishita.	► Notið rafsuðutæki aðeins við leyfilegt hitastig. Sjá einnig kafla "Tæknilegar upplýsingar", bls. 299.
LED-gaumljósinn <Bilun> ✗, <Suða> ● og sem sýnir að tækið sé <Tilbúið fyrir suðu> ▲ loga.	Lekastraumur við suðu, t.d. vegna raka á raftengjum.	► Takið úr sambandi við rafmagn. ► Haldið rafsuðutæki, öllum snúrum og Geberit rafsuðumúffunni, Geberit rafsuðustrengnum fyrir festipunkt eða Geberit hitamúffunni þurrum og hreinum.
LED-gaumljósinn <Tilbúið fyrir suðu> ▲ blikkar og <Bilun> ✗ logar.	Of mörg raðsuðusamskeyti.	► Fækkaðu fjölda suðustaða (sjá 1 , bls. 393)
LED-gaumljósinn <Bilun> ✗ blikka.	Bilun í rafsuðutæki.	► Sendið rafsuðutæki til viðurkennds verkstæðis ¹⁾ .

Bilun	Orsök	Úrbætur
LED-gaumljósinn <Rafmagnstenging> ⚡, <Tilbúið fyrir suðu> ▲, <Suðu lokið> ✓ loga og LED- gaumljósið <Bilun> ✗ blikka.	Slitin múffutengi eða suðan hefur verið stöðvuð of oft vegna þess að múffutengi voru fjarlægð.	► Takið úr sambandi við rafmagn. ► Skoðið múffutengið og skiptið um múffusnúru eða tengisnúru eftir þörfum. ► Sendið rafsuðutæki til viðurkennds verkstæðis¹⁾.

1) Nálgastr má heimilisföng viðurkenndra verkstæða hjá Geberitsöluaðilum.

Viðhald

Viðhaldsreglur

Ef viðhaldi rafsuðutækja er ekki sinnt eða fer ekki fram með viðeigandi hætti getur það haft alvarleg slys í för með sér. Mikilvægt er að eftirfarandi viðhald fari fram á tilgreindum tímum.

Hversu oft	Viðhaldsvinna
Reglubundið (fyrir notkun, í byrjun vinnudags)	- Skoðið hvort ágallar eða skemmdir sem skapað geta hættu eru utan á rafsuðutæki. Ef rafsuðutæki er skemmt má ekki nota það. - Skoðið hvort ágallar eða skemmdir sem skapað geta hættu eru utan á rafmagnssnúrunni. Látið framleiðanda eða þjónustuver hans skipta um skemmda rafmagnssnúruna eða álíka hæfa aðila. - Þrífið ytra byrði rafsuðutækisins með rökum klúti.

Förgun

Innihaldsefni

Vara þessi uppfyllir kröfur tilskipunar 2011/65/ESB um takmarkanir á notkun tiltekinna, hættulegra efna í rafbúnaði og rafeindabúnaði (RoHS).

Förgun raf- og rafeindabúnaðarúrgangs



Táknið með yfirstrikuðu sorptunnunni á hjólum merkir að ekki má fleygja raf- og rafeindabúnaðarúrgangi með venjulegu heimilissorpi, heldur skal flokka hann og skila honum til förgunar. Notendum ber lögum samkvæmt að skila úr sér gengnum búnaði til viðeigandi förgunar hjá opinberum förgunaraðila, söluaðila eða Geberit. Ýmsum söluaðilum raf- og rafeindabúnaðar er skylt að taka við raf- og rafeindabúnaðarúrgangi án endurgjalds. Til að skila búnaði til Geberit skal hafa samband við þar til bærán sölu- eða þjónustuaðila.

Rafgeyma og rafhlöður sem búnaðurinn umlykur ekki og perur sem hægt er að taka úr búnaðinum án þess að eyðileggja þær skal fjarlægja úr búnaðinum áður en honum er skilað til förgunar.

Ef persónuupplýsingar eru vistaðar í úr sér gengna búnaðinum bera, notendur sjálfir ábyrgð á að eyða þeim áður en búnaðinum er skilað til förgunar.

Samskiptaupplýsingar

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

Ábyrgur fyrir gögnunum er

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona

Samræmisyfirlýsing

Samsvarandi samræmisyfirlýsingu er hægt að sjá í netversluninni
eða hægt er að biðja um hana frá ábyrga Geberitsöluaðilanum.

Informacje ogólne

Informacja na temat tego dokumentu

Oryginalna instrukcja obsługi została sporządzona w języku niemieckim. Instrukcje obsługi we wszystkich innych językach są tłumaczeniem oryginału.

Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Zgrzewarkę Geberit ESG 3 wolno stosować wyłącznie do zgrzewania:

- elektromuf Geberit $\varnothing$ 40–160 mm z rurami i kształtkami rurowymi Geberit PE i Geberit Silent-db20
- opasek elektrogrzewalnych Geberit do punktów stałych $\varnothing$ 50–315 mm z rurami i kształtkami rurowymi Geberit PE
- termomuf Geberit $\varnothing$ 200–315 mm z rurami i kształtkami rurowymi Geberit PE

Inne bądź wykraczające poza powyższe użycie uchodzi za niezgodne z przeznaczeniem. Geberit nie odpowiada za wynikające z tego szkody.

Zgrzewarkę Geberit ESG 3 wolno podłączać do publicznej instalacji elektrycznej tylko za zgodą dostawcy energii elektrycznej.

Kwalifikacje użytkowników

Użytkownicy bez odpowiednich kwalifikacji nie potrafią rozpoznać ani prawidłowo oszacować zagrożeń, które może powodować zgrzewarka Geberit. Wskutek tego poważne obrażenia może odnieść sam użytkownik lub inne osoby.

- Zgrzewarki Geberit mogą być użytkowane tylko przez osoby wykwalifikowane w zakresie instalacji rurowych.
- Użytkownicy muszą zapoznać się z przepisami bezpieczeństwa i stosować się do nich.
- Użytkownicy, którzy po raz pierwszy pracują zgrzewarką Geberit, powinni zostać poinstruowani przez specjalistę w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia lub wziąć udział w odpowiednim szkoleniu.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Należy pilnować, aby urządzenie nie służyło dzieciom do zabawy.

Przestrzeganie informacji i instrukcji



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń w wyniku nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa

Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych instrukcji mogą doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń.

- ▶ Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, rysunkami oraz danymi technicznymi, które dołączono do tego narzędzia elektrycznego, oraz ich przestrzegać.
- ▶ Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i polecenia należy zachować na przyszłość.

Przed uruchomieniem należy przeczytać następujące dokumenty i przestrzegać ich zapisów:

- niniejsza instrukcja obsługi
- dołączony dokument „Ogólne wskazówki bezpieczeństwa pracy przy zastosowaniu narzędzi elektrycznych”

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie życia na skutek porażenia prądem

- ▶ Chronić zgrzewarkę przed wodą i wilgocią.
- ▶ Nie zanurzać zgrzewarki w wodzie ani innych płynach. Zanieczyszczone urządzenia można czyścić wilgotną ściereczką.
- ▶ Nie zgrzewać mokrych ani prowadzących wodę rurociągów.
- ▶ Przewód elektromufy połączyć z elektromufą, termomufą lub opaską elektroizującą dopiero po założeniu oczyszczonych i suchych rur lub kształtek rurowych Geberit PE lub Geberit Silent-db20.
- ▶ Nie powtarzać zgrzewania na akcesorium, aby uniknąć dotknięcia części pod napięciem.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie życia na skutek porażenia prądem

- ▶ Wykonać zabezpieczenie sieciowe w postaci wyłącznika ochronnego prądowego. W tym zakresie należy przestrzegać przepisów obowiązujących w kraju przeznaczenia.
- ▶ Uszkodzone przewody elektromuf i przewody zdalnego sterowania wymieniać wyłącznie na części zamienne firmy Geberit.
- ▶ Nie otwierać zgrzewarki.
- ▶ W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę producentowi lub jego serwisowi, lub osobie o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek nieuwagi i niewłaściwej obsługi

- ▶ Używać wyłącznie zgrzewarki w nienagannym stanie technicznym.
- ▶ Przed każdym użyciem sprawdzić, czy zgrzewarka nie jest uszkodzona.
- ▶ Przewód elektromufy i przewody połączeniowe ze zużytymi wtyczkami wymieniać na nowe.
- ▶ Zgrzewarkę stosować tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- ▶ Podczas pracy nie pozostawiać zgrzewarki bez nadzoru.
- ▶ W promieniu 1 m wokół urządzenia nie składować materiałów palnych.

UWAGA

Uszkodzenie urządzenia przez niewłaściwą obsługę

- ▶ Usterki i uszkodzenia zgrzewarki usuwać niezwłocznie w autoryzowanym zakładzie.

Konserwacja i naprawy tylko w autoryzowanych zakładach

Zgrzewarki Geberit, które nie są konserwowane lub są konserwowane nieprofesjonalnie, mogą spowodować poważne wypadki.

- Przeprowadzać konserwację zgrzewarki Geberit zgodnie z przepisami. Patrz rozdział „Serwis”.
- Konserwacja i naprawy mogą być wykonywane tylko w autoryzowanych zakładach. Informację o adresach autoryzowanych zakładów można uzyskać u dystrybutorów firmy Geberit.

Wskazówki według EN 62841-1

Do urządzenia dołączony jest dokument „Ogólne wskazówki bezpieczeństwa pracy przy zastosowaniu narzędzi elektrycznych”. Zawiera on dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa według normy EN 62841-1:2016-07.

Objaśnienie symboli

Symbole zastosowane w instrukcji

Symbol	Hasło ostrzegawcze i znaczenie
	NIEBEZPIECZEŃSTWO Hasło ostrzegawcze oznacza zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które – jeśli nie zostanie wyeliminowane – może doprowadzić do śmierci lub odniesienia ciężkich obrażeń.
	OSTRZEŻENIE Hasło ostrzegawcze oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które – jeśli nie zostanie wyeliminowane – może doprowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.
	UWAGA Oznacza niebezpieczeństwo prowadzące do szkód materialnych, jeżeli nie zostanie wyeliminowane.
	Wskazuje na dodatkową informację.

Symbol	Hasło ostrzegawcze i znaczenie
	Informuje o tym, że należy przeprowadzić oględziny.
 00:00:00	Informuje o tym, że należy poczekać przez określony czas.

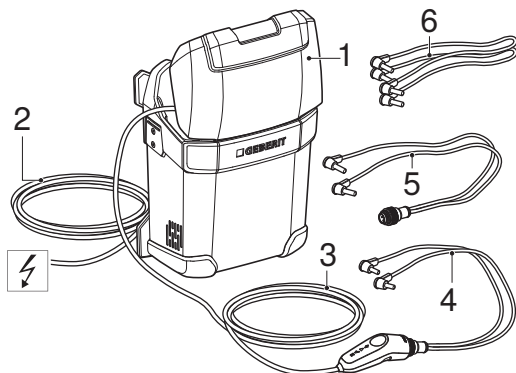
Opis produktu

Konstrukcja i zasada działania

Zgrzewarka Geberit ESG 3 składa się z następujących elementów:

- Zgrzewarka z instrukcją obsługi i wskazówkami
- Pilot zdalnej obsługi
- Elektromufy i przewody połączeniowe

Wypozażenie może się różnić w zależności od zakresu dostawy.



- 1 Zgrzewarka
- 2 Przewód sieciowy
- 3 Pilot zdalnej obsługi z przewodem
- 4 Przewody do elektromuf Geberit oraz opasek elektroizgrzewalnych Geberit do punktów stałych
- 5 Przewody do termomuf Geberit
- 6 Zestaw przewodów połączeniowych do elektromuf Geberit oraz opasek elektroizgrzewalnych Geberit do punktów stałych



Zgrzewarka Geberit ESG 3 jest wyposażona w ochronę przepięciową, która chroni urządzenie przed uszkodzeniem na skutek przepięcia.

W przypadku zasilania sieciowego 230 V

Zgrzewarka Geberit ESG 3 przy napięciu 220 V umożliwia zgrzewanie wszystkich elektromuf Geberit oraz opasek elektrozgrzewalnych Geberit do punktów stałych. Po zamianie zestawu podłączeniowego elektromuf na pilocie zdalnej obsługi można zgrzewać również wszystkie termomufy Geberit.

Zgrzewarka Geberit ESG 3 umożliwia ponadto seryjne zgrzewanie maksymalnie trzech elektromuf Geberit lub opasek elektrozgrzewalnych Geberit.

Możliwe wymiary podane są w poniższej tabeli (patrz **i**, strona 393).

W przypadku zasilania sieciowego 115 V

Zgrzewarka Geberit ESG 3 przy napięciu 115 V umożliwia zgrzewanie wszystkich elektromuf Geberit oraz opasek elektrozgrzewalnych Geberit do punktów stałych.

Zgrzewarka Geberit ESG 3 umożliwia ponadto seryjne zgrzewanie maksymalnie trzech elektromuf Geberit lub opasek elektrozgrzewalnych Geberit.

Możliwe wymiary podane są w poniższej tabeli (patrz **i**, strona 393).

Eksploatacja z użyciem generatora prądu

W przypadku eksploatacji z użyciem generatora prądu zgrzewarka Geberit ESG 3 ma takie same funkcje, jakie są dostępne przy zasilaniu sieciowym. Minimalna wymagana moc generatora prądu wynosi 2,5kW.

Dane techniczne

Napięcie znamionowe	100–240 V AC
Częstotliwość sieciowa	50–60 Hz
Pobór mocy	1085–1810 W
Klasa ochrony	IP55
Klasa ochrony	I
Opór obciążenia	5–68 omów
Bezpiecznik	12,5 A
Maks. prąd zgrzewania	5 A
Długość przewodu sieciowego	4 m
Temperatura montażu	-10 – +50 °C
Cykl zgrzewania w przypadku elektromuf (ok.)	80 s
Cykl zgrzewania w przypadku opasek elektro-zgrzewalnych (ok.)	80 s
Cykl zgrzewania w przypadku termomuf (ok.)	420 s

Obsługa

Przygotowanie zgrzewarki Geberit ESG 3 do zgrzewania



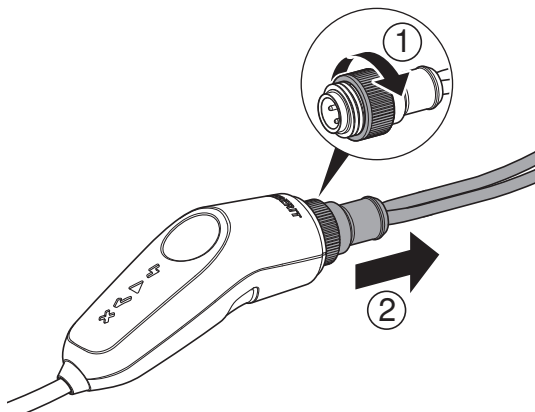
Elektromufy Geberit oraz opaski elektroizgrzewalne Geberit wymagają innego zestawu podłączeniowego elektromuf niż termomufy Geberit. Podczas przygotowania należy zwrócić uwagę na prawidłowe założenie zestawu podłączeniowego elektromuf lub jego prawidłową zmianę.

Warunek

- Zgrzewarka nie jest podłączona do napięcia zasilania.

1

Odkręcić śrubę radełkową na pilocie zdalnej obsługi i wyjąć zestaw podłączeniowy elektromuf.

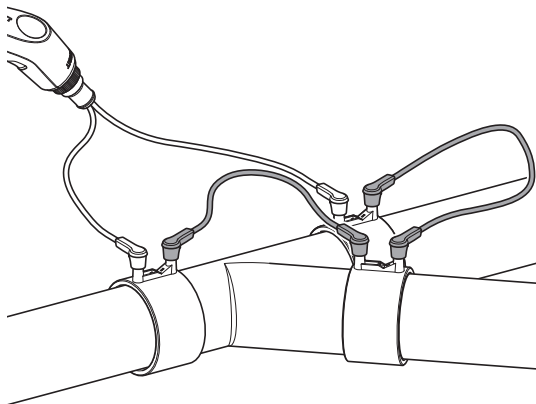


Przygotowanie zgrzewarki Geberit ESG 3 do zgrzewania seryjnego



W procesie zgrzewania seryjnego można łączyć ze sobą maksymalnie trzy elektromufy Geberit lub opaski elektro-zgrzewalne Geberit o średnicy $\leq \varnothing 110$ mm. W przypadku zgrzewania seryjnego części o różnych wymiarach ich maksymalną liczbę można sprawdzić w poniższej tabeli (patrz **I**, strona 393). Termomufy Geberit nie są przystosowane do zgrzewania seryjnego.

- ▶ Włożyć przewód połączeniowy zgodnie z rysunkiem.



Wynik

- ✓ Elektromufy i opaski elektro-zgrzewalne są przygotowane do zgrzewania seryjnego.

Zgrzewanie za pomocą zgrzewarki Geberit ESG 3



Zgrzewarka Geberit ESG 3 jest wyposażona w układ automatyczny zabezpieczający przed podwójnym zgrzewaniem po podłączeniu zestawu podłączeniowego elektromuf.



Wymagany czas zgrzewania jest automatycznie dostosowywany do temperatury otoczenia.

Warunek

- Rury, kształtki rurowe i miejsca zgrzewu są suche i czyste.
 - Rury i kształtki rurowe są przygotowane do zgrzewania elektromuf Geberit lub termomuf Geberit zgodnie z instrukcją montażu.
 - Powierzchnie rur są przygotowane do zgrzewania opaski elektroizgrzewalnej Geberit do punktów stałych zgodnie z instrukcją montażu.
-



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie życia na skutek porażenia prądem

- ▶ Nie zgrzewać mokrych i przewodzących wodę rurociągów.
 - ▶ Podczas wykonywania prac związanych ze zgrzewaniem elektrooporowym w obszarze wilgotnym należy podłączyć transformator oddzielający.
-



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek poparzenia

- ▶ Podczas zgrzewania i w fazie ochładzania nie dotykać elektromufy, opaski elektroizgrzewalnej, termomufy, wtyków ani przewodu.
-

UWAGA

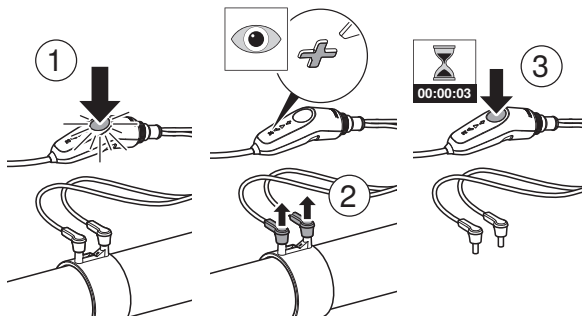
Nieszczelność połączenia na skutek wadliwego spawania

- ▶ Podczas zgrzewania i fazy ochładzania zgrzewany rurociąg nie może być naprężony.
- ▶ Unikać ciągu powietrza we wnętrzu rury.

-
- 1** Podłączyć zgrzewarkę do napięcia.
 - ✓ Wskaźnik LED <Przyłącze elektryczne>  zaświeca się (patrz rysunek A, , strona 394).
 - 2** Połączyć przewód elektromufy z elektromufą, opaską elektrozgrzewalną do punktów stałych lub termomufą.
 - ✓ Wskaźnik LED <Gotowość do zgrzewania>  zaświeca się (patrz rysunek B, , strona 394).
 - 3** Nacisnąć przycisk Start.
 - ✓ Wskaźnik LED <Zgrzewanie>  zaświeca się, a wskaźnik LED <Gotowość do zgrzewania>  gaśnie (patrz rysunek C, , strona 394).
-



Aby przerwać zgrzewanie, nacisnąć przycisk Start. Wskaźnik LED <Zgrzewanie> ● gaśnie. Usunąć wtyki muf. Wskaźnik LED <Usterka> ✕ miga. Nacisnąć przycisk Start i przytrzymać przez trzy sekundy. Wskaźnik LED <Usterka> ✕ gaśnie.



Przy schłodzonej elektromufie Geberit lub schłodzonej opasce elektrogrzewalnej Geberit do punktów stałych można przeprowadzić ponowne zgrzewanie.

4

Po upływie ok. 80 sekund zgrzewanie jest zakończone (w przypadku termomuf po upływie ok. 7 minut).

- ✓ Wskaźnik LED <Zgrzewanie> ● gaśnie, a wskaźnik LED <Zgrzewanie zakończone> ✓ zaświeca się (patrz rysunek D, **i**, strona 394).

Wynik

- ✓ Zgrzewanie zostało wykonane prawidłowo.

Usuwanie usterek

Po zapaleniu się wskaźnika LED <Usterka> ✖ lub wskaźnika LED <Usterka> ✖ i innego wskaźnika LED zgrzewanie zostało na skutek usterki przedwcześnie przerwane.

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Wskaźniki LED <Usterka> ✖ i <Przłącze elektryczne> ⚡ świecą się.	Zbyt niskie napięcie.	▶ Wyłączyć niepotrzebne odbiorniki. ▶ Zastosować generator prądu o prawidłowym napięciu wyjściowym (patrz rozdział „Eksploatacja z użyciem generatora prądu”)
	Zbyt wysokie napięcie.	▶ W przypadku korzystania z zasilania sieciowego wyciągnąć wtyczkę i skontaktować się z dostawcą energii elektrycznej. ▶ Przy zasilaniu z generatora prądu zwrócić uwagę na prawidłowe napięcie wyjściowe.

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Wskaźniki LED <Usterka> ✖ i <Zgrzewanie> ● świecą się.	Uszkodzona elektromufa Geberit, uszkodzona opaska elektrogrzewalna Geberit do punktów stałych lub uszkodzona termomufa Geberit.	▶ Wyciągnąć wtyczkę. ▶ Sprawdzić wzrokowo styki wtyków muf i w razie potrzeby osuszyć lub wyczyścić. ▶ Użyć nowej elektromufy Geberit, nowej opaski elektrogrzewalnej Geberit do punktów stałych lub nowej termomufy Geberit.
	Wtyki muf odłączone podczas zgrzewania.	▶ Wyciągnąć wtyczkę. ▶ Nacisnąć przycisk Start i przytrzymać przez trzy sekundy. ▶ Powtórzyć zgrzewanie z użyciem schłodzonej elektromufy Geberit lub schłodzonej opaski elektrogrzewalnej Geberit do punktów stałych.

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Wskaźniki LED <Usterka> ✖ i <Zgrzewanie zakończono> ✔ świecą się.	Zgrzewarka przegrzewa się lub pracuje w zbyt wysokiej temperaturze otoczenia.	▶ Pozostawić zgrzewarkę do ostygnięcia, sygnalizowanego zgaśnięciem wskaźnika awarii. Nie rozłączać urządzenia od instalacji elektrycznej, tak aby wentylator mógł działać. ▶ Nie narażać zgrzewarki na bezpośrednie działanie promieniowania słonecznego.
Wskaźniki LED <Usterka> ✖ i <Gotowość do zgrzewania> ▲ świecą się.	Praca w zbyt niskiej temperaturze otoczenia.	▶ Używać zgrzewarki tylko w dozwolonym zakresie temperatur. Patrz również rozdział „Dane techniczne”, strona 325.

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Wskaźniki LED <Usterka> ✖,  i <Zgrzewanie>  i <Gotowość do zgrzewania> ▲ świecą się.	Prąd uszkodzeniowy podczas zgrzewania, np. na skutek wilgoci w obrębie połączeń elektrycznych.	▶ Wyciągnąć wtyczkę. ▶ Zgrzewarka, wszystkie przewody oraz elektromufa Geberit, opaska elektro-zgrzewalna Geberit do punktów stałych lub termomufa Geberit muszą być przechowywane w suchym i czystym miejscu.
Wskaźnik LED <Gotowość do zgrzewania> ▲ miga, a wskaźnik <Usterka> ✖ świeci się.	Zbyt duża liczba seryjnych punktów zgrzewania.	▶ Zmniejszyć liczbę punktów zgrzewania (patrz , strona 393)
Wskaźniki LED <Usterka> ✖ miga.	Zgrzewarka jest uszkodzona.	▶ Odesłać zgrzewarkę do autoryzowanego zakładu¹⁾.

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Wskaźniki LED <Przylącze elektryczne> ⚡, <Gotowość do zgrzewania> ▲, <Zgrzewanie zakończone> ✓ świecą się, a wskaźnik LED <Usterka> ✖ miga.	Zużyte wtyki muf lub zbyt duża liczba przerwania podczas zgrzewania przez usunięcie wtyków muf.	▶ Wyciągnąć wtyczkę. ▶ Sprawdzić wzrokowo wtyki muf i w razie potrzeby wymienić zestaw podłączeniowy elektromuf lub przewody połączeniowe. ▶ Odesłać zgrzewarkę do autoryzowanego zakładu¹⁾.

- 1) Adresy autoryzowanych zakładów można uzyskać u dystrybutorów firmy Geberit.

Serwis

Zasady konserwacji

Zgrzewarki, które nie są konserwowane lub są konserwowane nieprofesjonalnie, mogą spowodować poważne wypadki. Koniecznie przestrzegać opisanej poniższej częstotliwości konserwacji i prac konserwacyjnych.

Częstotliwość	Prace konserwacyjne
Regularnie (przed użyciem, na początku dnia pracy)	- Sprawdzać wzrokowo zgrzewarkę, czy nie ma zewnętrznych wad i uszkodzeń, istotnych ze względu na bezpieczeństwo pracy. Nie uruchamiać uszkodzonej zgrzewarki. - Sprawdzać wzrokowo, czy przewód sieciowy nie ma zewnętrznych wad i uszkodzeń istotnych ze względu na bezpieczeństwo pracy. Wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić producentowi, jego serwisowi lub osobie o podobnych kwalifikacjach. - Oslonę zgrzewarki czyścić wilgotną ściereczką.

Utylizacja

Składniki

Niniejszy produkt jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE (RoHS) (Ograniczenie użycia substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych).

Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego



Symbol przekreślonego pojemnika na odpady na kółkach oznacza, że zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny nie może być utylizowany razem z pozostałymi odpadami, lecz oddzielnie. Użytkownicy końcowi są prawnie zobowiązani do zwrotu zużytych urządzeń do publicznych zakładów utylizacji odpadów, dystrybutorów lub firmy Geberit w celu prawidłowej utylizacji. Wielu dystrybutorów sprzętu elektrycznego i elektronicznego jest zobowiązanych do nieodpłatnego odbioru zużytego sprzętu. W sprawie zwrotu do firmy Geberit należy skontaktować się z właściwym dystrybutorem lub serwisem. Zużyte baterie i akumulatory, które nie są wbudowane na stałe w zużytym urządzeniu, jak również lampy, które mogą być wyjęte ze zużytego urządzenia bez ich zniszczenia, muszą zostać oddzielnie przekazane do punktu utylizacji.

Jeżeli w zużytym urządzeniu zapisane są dane osobowe, za ich usunięcie przed przekazaniem do punktu utylizacji odpowiadają sami użytkownicy końcowi.

Kontakt

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

Osoby odpowiedzialne za dokumentację

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona

Deklaracja zgodności

Odpowiednia deklaracja zgodności znajduje się w katalogu online lub można ją uzyskać od właściwego dystrybutora firmy Geberit.

Általános utasítások

A jelen dokumentummal kapcsolatos megjegyzés

Az eredeti üzemeltetési útmutató német nyelven készült. Az összes többi nyelv esetében rendelkezésre álló dokumentum az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása.

Alapvető biztonsági előírások

Rendeltetésszerű használat

A Geberit ESG 3 elektromos hegesztőkészüléket kizárólag a következők hegesztéséhez szabad használni:

- Geberit elektrokarmantyúk, $\varnothing$ 40–160 mm, Geberit PE és Geberit Silent-db20 csövekkel és idomokkal
- Geberit elektromandzsetták fixpont bilincshez, $\varnothing$ 50–315 mm, Geberit PE csövekkel és idomokkal
- Geberit thermokarmantyúk beépített hőkioldóval, $\varnothing$ 200–315 mm Geberit PE csövekkel és idomokkal

Más vagy ezen túlmenő alkalmazás nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Az ezekből származó károkért a Geberit nem vállal felelősséget.

A Geberit ESG 3 elektromos hegesztőkészülék kizárólag az áramszolgáltató engedélyével csatlakoztatható a villamos hálózatra.

A felhasználók képzettsége

Ha a felhasználók nem rendelkeznek a megfelelő képzettséggel, akkor nem tudják felismerni vagy megfelelően felmérni a Geberit elektromos hegesztőkészülékek veszélyeit. Ezáltal súlyos sérüléseket okozhatnak maguknak vagy más személyeknek.

- A Geberit elektromos hegesztőkészülékeket csak csővezetékek szereléséhez értő szakemberek használhatják.
- A felhasználóknak ismerniük és alkalmazniuk kell az adott országban érvényes biztonsági előírásokat.
- A Geberit elektromos hegesztőkészüléket először alkalmazó felhasználókat szakembernek kell bevezetnie a biztonságos kezelés rejtelmeibe, illetve ezeknek a felhasználóknak szakképzésen kell részt venniük.
- Ez a készülék nem alkalmas korlátozott fizikai, érzékszervi és szellemi képességű, illetve a szükséges tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező egyének (és gyerekek) által tör-

ténő használatra, illetve csak abban az esetben, ha biztonságukra felügyelnek, illetve tájékoztatást kaptak a készülék megfelelő használatáról. A gyerekekre ügyelni kell, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

Előírások és útmutatók követése



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a biztonsági előírások be nem tartása miatt

Az alábbi utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

- ▶ Olvassa el és vegye figyelembe az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági előírásokat, utasításokat, ábrákat és műszaki adatokat.
- ▶ Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi felhasználás céljából.

A készülék üzembe helyezése előtt olvassa el és vegye figyelembe az alábbi dokumentumokat:

- a jelen üzemeltetési útmutató
- a mellékelt, „Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági előírások” című dokumentum

Általános biztonsági előírások



VESZÉLY

Életveszély áramütés következtében

- ▶ Óvja az elektromos hegesztőkészüléket a nedvességtől és párától.
- ▶ Az elektromos hegesztőkészüléket ne merítse vízbe vagy más folyadékba. A szennyezett készüléket nedves törlőkendővel tisztítsa meg.
- ▶ Nedves vagy vízzel telt vezetékeket ne hegesszen össze.
- ▶ Az elektrokarmantyú-csatlakozókábelt csak akkor csatlakoztassa elektrokarmantyúhoz, thermokarmantyúhoz beépített hőkioldóval vagy elektromandzsettához, ha a hegesztendő Geberit PE vagy Geberit Silent-db20 csövek, illetve idomok tiszták és szárazak.
- ▶ Ne ismételje meg a hegesztési eljárást egy tartozékon, hogy elkerülje a feszültség alatt álló alkatrészek megérintését.



VESZÉLY

Életveszély áramütés következtében

- ▶ Hálózatoldali védelem gyanánt alkalmazzon hibaáram-védőkapcsolót. Erre vonatkozóan be kell tartani az adott ország előírásait.
- ▶ A hibás elektrokarmantyú-csatlakozókábelt vagy a távkapcsolókábelt kizárólag megfelelő Geberit alkatrészszel cserélje ki.
- ▶ Ne nyissa ki az elektromos hegesztőkészüléket.
- ▶ Ha e készülék hálózati kábele megsérült, akkor a veszélyes helyzetek megelőzése érdekében a gyártó vagy a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonlóan szakképzett személynek kell azt kicserélnie.



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély gondatlanság és szakszerűtlen bánásmód miatt

- ▶ Az elektromos hegesztőkészüléket csak műszakilag kifogástalan állapotban használja.
- ▶ Minden használat előtt ellenőrizze az elektromos hegesztőkészüléket, hogy nincs-e rajta sérülés.
- ▶ Az elhasználódott dugvillájú elektrokarmantyú-csatlakozókábeleket és csatlakozó vezetékeket cserélje ki.
- ▶ Az elektromos hegesztőkészüléket csak jól szellőző helyiségekben használja.
- ▶ Üzem közben ne hagyja felügyelet nélkül az elektromos hegesztőkészüléket.
- ▶ A hegesztőkészülék 1 m-es körzetén belül ne tároljon tűzveszélyes anyagokat.

FIGYELEM

A készülék károsodása szakszerűtlen kezelés miatt

- ▶ Ha az elektromos hegesztőkészüléknél üzemzavar és sérülés áll fenn, haladéktalanul javíttassa meg azt egy hivatalos szakszervizzel.

Karbantartás és javítás csak szakszervizekben

A nem vagy nem szakszerűen karbantartott Geberit elektromos hegesztőkészülékek súlyos baleseteket okozhatnak.

- A Geberit elektromos hegesztőkészüléket az előírásoknak megfelelően kell karbantartani. Lásd a „Karbantartás” fejezetet.
- A karbantartást és a javítást csak hivatalos szakszervizben végeztesse. A hivatalos szakszervizek címéről érdeklődjön a Geberit nagykereskedőknél.

Az EN 62841-1 szerinti előírások

A készülékhez mellékeljük az „Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági előírások” című dokumentumot. Ez a dokumentum a EN 62841-1:2016-07 szerinti további biztonsági előírásokat tartalmaz.

A szimbólumok magyarázata

Szimbólumok az útmutatóban

Szimbólum	Jelzőszó és jelentés
	VESZÉLY A jelzőszó olyan, nagy rizikójú veszélyre utal, amely el nem kerülése esetén halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
	FIGYELMEZTETÉS A jelzőszó olyan, közepes rizikójú veszélyre utal, amely el nem kerülése esetén halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
	FIGYELEM Olyan veszélyt jelöl, amely anyagi károkhoz vezethet, ha nem kerülik el.
	További információra utal.

Szimbólum	Jelzőszó és jelentés
	Arra utal, hogy szemrevételezéses ellenőrzést kell végezni.
	Arra utal, hogy meg kell várni egy meghatározott időtartam leteltét.

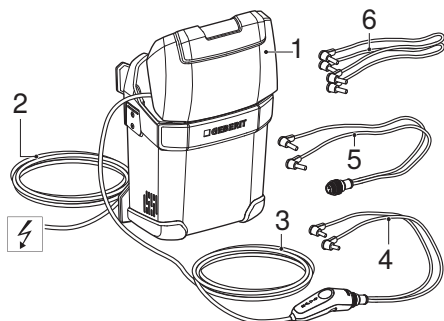
Termékleírás

Felépítés és funkció

A Geberit ESG 3 elektromos hegesztőkészülék a következő részekből áll:

- Elektromos hegesztőkészülék üzemeltetési útmutatóval és előírásokkal
- Távkapcsoló
- Elektrokarmantyú-csatlakozókábelek és csatlakozó vezetékek

A felszereltség a szállítási terjedelemtől függően változhat.



- 1 Elektromos hegesztőkészülék
- 2 Hálózati kábel
- 3 Távkapcsoló, kábellel
- 4 Elektrokarmantyú-csatlakozókábel Geberit elektrokarmantyúkhöz és Geberit fixpont bilincshez használt elektromandzsettákhoz
- 5 Thermokarmantyú-csatlakozókábel Geberit beépített hőkioldóval rendelkező thermokarmantyúkhöz
- 6 Csatlakozókábel-készlet Geberit elektrokarmantyúkhöz és Geberit fixpont bilincshez használt elektromandzsettákhoz



A Geberit ESG 3 elektromos hegesztőkészülék túlfeszültségvédelemmel rendelkezik, amely védi a készüléket a túlfeszültség okozta károktól.

Hálózati üzem 230 volton

A Geberit ESG 3 elektromos hegesztőkészülékkel 220 voltos hálózati feszültségen mindenfajta Geberit elektrokarmantyú és Geberit fixpont bilincshez használt elektromandzsetta hegeszthető. Ha a távkapcsolón kicseréli a karmantyú csatlakozókábelét, a Geberit thermokarmantyúkat is hegesztheti.

Ezen túlmenően a Geberit ESG 3 elektromos hegesztőkészülék segítségével akár három Geberit elektrokarmantyú vagy Geberit elektromandzsetta is egyidejűleg hegeszthető.

A lehetséges méretek a következő táblázatban találhatók (lásd **i**, 393. oldal).

Hálózati üzem 115 volton

A Geberit ESG 3 elektromos hegesztőkészülékkel 115 voltos hálózati feszültségen mindenfajta Geberit elektrokarmantyú és Geberit fixpont bilincshez használt elektromandzsetta hegeszthető.

Ezen túlmenően a Geberit ESG 3 elektromos hegesztőkészülék segítségével akár három Geberit elektrokarmantyú vagy Geberit elektromandzsetta is egyidejűleg hegeszthető.

A lehetséges méretek a következő táblázatban találhatók (lásd **i**, 393. oldal).

Üzemeltetés generátorral

Generátorral történő üzemeltetés esetén a Geberit ESG 3 elektromos hegesztőkészülék ugyanazon funkciókkal rendelkezik, mint hálózati működtetés esetén. A generátornak 2,5 kilowatt minimális teljesítménnyel kell rendelkeznie.

Műszaki adatok

Névleges feszültség	100–240 V AC
Hálózati frekvencia	50–60 Hz
Teljesítményfelvétel	1085–1810 W
Érintésvédelmi osztály	IP55
Védelmi osztály	I
Terhelési ellenállás	5–68 Ohm
Biztosíték	12,5 A
Maximális hegesztési áram	5 A
Hálózati kábel hossza	4 m
Szerelési hőmérséklet	-10 – +50 °C
Hegesztési ciklus elektrokarmantyúk esetén (kb.)	80 s
Hegesztési ciklus elektromandzsetták esetén (kb.)	80 s
Hegesztési ciklus beépített hőkioldóval rendelkező thermokarmantyúk esetén (kb.)	420 s

Kezelés

Geberit ESG 3 elektromos hegesztőkészülék előkészítése hegesztéshez



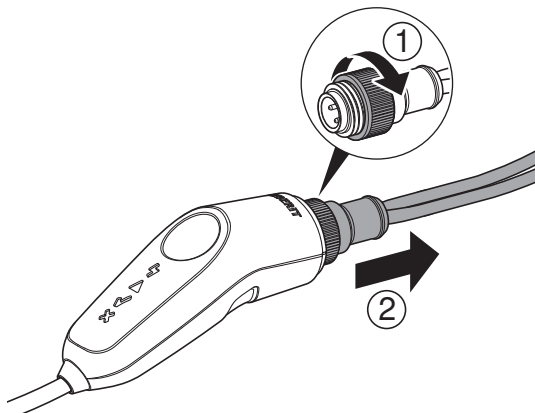
A Geberit elektrokarmantyúkhöz és Geberit elektromandzsettákhoz más karmantyú csatlakozókábel szükséges, mint a Geberit beépített hőkioldóval rendelkező termokarmantyúkhöz. Az előkészítés során ügyeljen a megfelelő karmantyú csatlakozókábel felhelyezésére, ill. a kábel cseréjére.

Előfeltétel

- Az elektromos hegesztőkészülék nincs csatlakoztatva a tápfeszültségre.

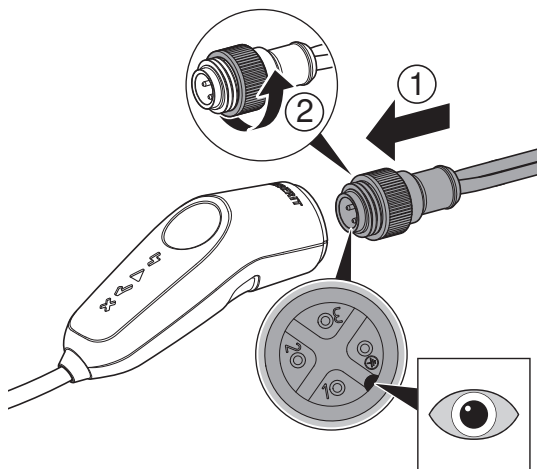
1

Lazítsa meg a távkapcsolón található recézett csavart, és húzza ki a karmantyú csatlakozókábelt.



2

Dugja be a megfelelő karmantyú csatlakozókábelt, és szorítsa meg a recézett csavart a távkapcsolón.



Eredmény

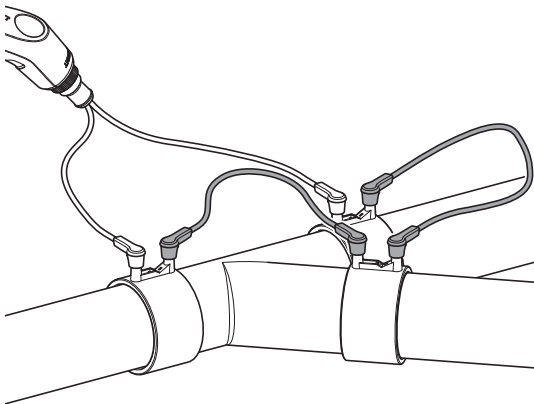
- ✓ Az elektromos hegesztőkészülék hegesztésre kész.

Készítse elő a Geberit ESG 3 elektromos hegesztőkészüléket a soros hegesztéshez



Az egyidejű hegesztéshez maximum három Geberit elektrokarmantyút vagy $\leq \varnothing 110$ mm-es Geberit elektromandzsettát szabad sorba kötni. A különböző méretű egyidejű hegesztések maximális száma a következő táblázatban található (lásd **i**, 393. oldal). A Geberit beépített hőkioldóval rendelkező thermokarmantyúk egyidejű hegesztése nem lehetséges.

- A csatlakozó vezetékét dugja be a rajz szerint.



Eredmény

- ✓ Az elektrokarmantyúk vagy elektromandzsetták készen állnak az egyidejű hegesztésre.

Végezze el a hegesztést a Geberit ESG 3 elektromos hegesztőkészülékkel



A Geberit ESG 3 elektromos hegesztőkészülék olyan automatikával van ellátva, amely karmantyú csatlakozókábel csatlakoztatása mellett megakadályozza a dupla hegesztést.



A szükséges hegesztési idő automatikusan igazodik a környezeti hőmérséklethez.

Előfeltétel

- A csövek, idomok és a hegesztési helyek szárazak és szennyeződésmentesek.
- A csövek és idomok a szerelési útmutatónak megfelelően elő vannak készítve a Geberit elektrokarmantyúk vagy a Geberit beépített hőkioldóval rendelkező thermokarmantyúk felhelyezéséhez.
- A csőfelületek a szerelési útmutatónak megfelelően elő vannak készítve a Geberit fixpont bilinccsel használt elektromandzséták felhelyezéséhez.



VESZÉLY

Életveszély áramütés következtében

- Ne hegeszzen nedves és vízzel telt csővezetéseket.
- Nedves munkaterületen végzett elektromos hegesztési munkálatok esetén leválasztó transzformátort kell bekötni.



FIGYELMEZTETÉS

Égési sérülés veszélye

- ▶ A hegesztési és lehűlési folyamat során ne érintse meg az elektrokarmantyút, az elektromandzsettát, a thermokarmantyút beépített hőkioldóval, a csatlakozó érintkezőket és a csővezetékét.

FIGYELEM

Tömítetlen csatlakoztatás hibás hegesztés miatt

- ▶ A hegesztendő csővezetékét a hegesztési és lehűlési folyamat során tartsa feszültségmentesen.
- ▶ A cső belsejében ne legyen légáramlat.

1 Csatlakoztassa az elektromos hegesztőkészüléket a hálózati feszültségre.

- ✓ Az <Hálózati csatlakozás> LED-kijelzője  felvillan (lásd az A ábrát, , 394. oldal).

2 Csatlakoztassa az elektrokarmantyú-csatlakozókábelt az elektrokarmantyúhoz, a fixpont bilincshez használt elektromandzsettához vagy a beépített hőkioldóval rendelkező thermokarmantyúhoz.

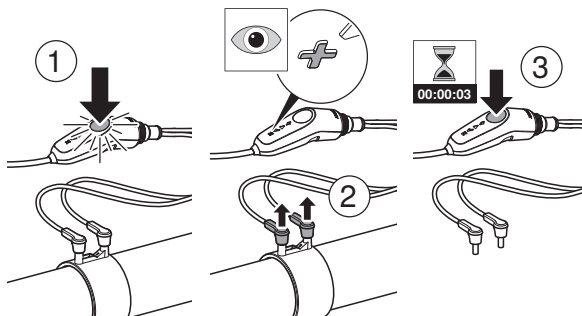
- ✓ A <hegesztésre kész> állapot LED-kijelzője  felvillan (lásd a B ábrát, , 394. oldal).

3 Nyomja meg a startgombot.

- ✓ A <Hegesztési eljárás> LED-kijelzője  felvillan, és a <Hegesztésre kész> állapot LED-kijelzője  kialszik (lásd a C ábrát, , 394. oldal).



A hegesztési eljárás megszakításához nyomja meg a start-gombot. A <Hegesztési eljárás> LED-kijelzője ● kialszik. Távolítsa el a karmantyús dugót. Az <Üzemzavar> állapot LED-kijelzője ✕ villog. Tartsa nyomva a startgombot három másodpercig. Az <Üzemzavar> állapot LED-kijelzője ✕ kialszik.



A lehűlt Geberit elektrokarmantyúval vagy a lehűlt Geberit fixpont bilincshez használt elektromandzsettával új hegesztési eljárás hajtható végre.

4

Kb. 80 másodperc elteltével befejeződik a hegesztés (beépített hőkioldóval rendelkező elektrokarmantyúk esetében kb. 7 perc).

- ✓ A <Hegesztési eljárás> LED-kijelzője ● kialszik, és a <Hegesztés befejeződött> LED-kijelzője ✓ felvillan (lásd a D ábrát, I, 394. oldal).

Eredmény

- ✓ A hegesztés rendben végbement.

Üzemzavarok elhárítása

Ha az <Üzemzavar> állapot LED-kijelzője felvillan ✖, illetve az <Üzemzavar> állapot LED-kijelzője ✖ mellett egy további LED-kijelző is világít, a hegesztési eljárás üzemzavar miatt idő előtt félbeszakadt.

Üzemzavar	Ok	Megoldás
Az <Üzemzavar> állapot ✖ és a <Hálózati csatlakozás> ⚡ LED-kijelzői felvillannak.	Túl alacsony hálózati feszültség.	▶ A nem szükséges fogyasztók kikapcsolása. ▶ Megfelelő kimeneti feszültséggel rendelkező generátort alkalmazzon (lásd az „Üzemeltetés generátorral” c. fejezetet)
	Túl magas hálózati feszültség.	▶ Hálózati üzem esetén húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és lépjen kapcsolatba az áramszolgáltatóval. ▶ Generátorral történő üzemeltetés esetén ügyeljen a megfelelő kimeneti feszültségre.

Üzemzavar	Ok	Megoldás
Az <Üzemzavar> állapot  és a <Hegesztési eljárás>  LED-kijelzői felvilágnak.	Hibás Geberit elektrokar-mantyúk, hibás Geberit fixpont bilincshez használt elektromandzsetta vagy hibás Geberit beépített hőkioldóval rendelkező thermokar-mantyú.	▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. ▶ Szemrevételezéssel ellenőrizze a karmantyús dugó érintkezőit, és szükség esetén szárítsa vagy tisztítsa meg azokat. ▶ Használjon új Geberit elektrokar-mantyút, új Geberit fixpont bilincshez használt elektromandzsettát vagy új Geberit beépített hőkioldóval rendelkező thermokar-mantyút.
	A karmantyús dugót a hegesztési eljárás során távolítsa el.	▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. ▶ Tartsa nyomva a startgombot három másodpercig. ▶ Ismétlje meg a hegesztési folyamatot lehűlt Geberit elektrokar-mantyúval vagy lehűlt Geberit fixpont bilincshez használt elektromandzsettával.

Üzemzavar	Ok	Megoldás
Az <Üzemzavar> állapot ✗ és a <Hegesztés befejeződött> állapot ✓ LED-kijelzői felvillannak.	Az elektromos hegesztőkészülék túlhevült vagy túl magas környezeti hőmérsékleten üzemeltették.	▶ Hagyja lehűlni az elektromos hegesztőkészüléket, amíg az üzemzavar-kijelző ki nem alszik. A készüléket ne válassza le a villamos hálózatról, hogy a ventilátor működhessen. ▶ Ne tegye ki az elektromos hegesztőkészüléket közvetlen napsütésnek.
Az <Üzemzavar> állapot ✗ és <Hegesztésre kész> állapot ▲ LED-kijelzői felvillannak.	Üzemeltetés túl alacsony környezeti hőmérsékleten.	▶ Az elektromos hegesztőkészüléket csak az engedélyezett hőmérsékleti tartományban üzemeltesse. Lásd a „Műszaki adatok”, 352. oldal fejezetet is.

Üzemzavar	Ok	Megoldás
Az <Üzemzavar> állapot ✗, a <Hegesztési eljárás>  és <Hegesztésre kész> állapot ▲ LED-kijelzői felvillannak.	Hibaáram a hegesztés során, pl. nedvesség az elektromos összeköttetések-nél.	▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. ▶ Tartsa tisztán és szárazon az elektromos hegesztőkészüléket, valameny-nyi kábelt, valamint a Geberit elektrokar-mantyút, a Geberit fixpont bilincshez használt elektro-mandzsettát vagy a Geberit beépített hőkioldóval rendel-kező thermokar-mantyút.
A <Hegesztésre kész> állapot LED-kijelzője ▲ villog, és az <Üzemzavar> állapot LED-kijelzője ✗ vilá-gít.	Túl sok egyidejű hegesztési hely.	▶ Csökkentse a he-gesztési helyek szá-mát (lásd I, 393. oldal)
Az <Üzemzavar> állapot LED-kijelzője ✗ villog.	Az elektromos hegesztőkészü-lék hibás.	▶ Küldje az elektro-mos hegesztőké-szüléket hivatalos szakszervizbe¹⁾.

Üzemzavar	Ok	Megoldás
A <Hálózati csatlakozás> , <Hegesztésre kész> állapot ▲, és a <Hegesztés befejeződött> állapot ✓ LED-kijelzői felvillannak, és az <Üzemzavar> állapot ✗ LED-kijelzője villog.	A karmantyús dugók elhasználódtak, vagy túl sok megszakítás a hegesztési eljárás során a karmantyús dugók eltávolítása miatt.	▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. ▶ Szemrevételezéssel ellenőrizze a karmantyús dugót, és esetleg cserélje ki a karmantyú csatlakozókábelt vagy a csatlakozó vezetékét. ▶ Küldje az elektromos hegesztőkészüléket hivatalos szakszervizbe¹⁾.

- 1) A hivatalos szakszervizek címéről érdeklődjön a Geberit nagykereskedőknél.

Karbantartás

Karbantartási előírások

A nem vagy nem szakszerűen karbantartott elektromos hegesztőkészülékek súlyos baleseteket okozhatnak. Az alább felsorolt karbantartási időközöket és karbantartási munkákat kötelezően be kell tartani.

Intervallum	Karbantartási munkálatok
Rendszeresen (alkalmazás előtt, a munkanap kezdetén)	• Szemrevételezéssel ellenőrizze az elektromos hegesztőkészüléket a biztonság szempontjából lényeges külső hiányosságok és károsodások tekintetében. A sérült elektromos hegesztőkészüléket ne helyezze üzembe. • Szemrevételezéssel ellenőrizze a hálózati kábelt a biztonság szempontjából lényeges külső hiányosságok és károsodások tekintetében. Cseréltesse ki a sérült hálózati kábelt a gyártóval vagy a gyártó vevőszolgálatával vagy egy hasonlóan szakképzett személlyel. • Az elektromos hegesztőkészülék burkolatát nedves törlőkendővel tisztítsa meg.

Ártalmatlanítás

Anyagösszetétel

Ez a termék megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU (RoHS) irányelv követelményeinek.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekes szemeteskukát ábrázoló szimbólum azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait nem szabad a kommunális szemétbe dobni, hanem külön kell ártalmatlanítani. A végfelhasználók a jogszabályok értelmében kötelesek visszaadni a régi berendezéseket szakszerű ártalmatlanítás céljából a közhasznú hulladékgazdálkodási hatóságoknak, a forgalmazóknak vagy a Geberit vállalatnak. Az elektromos és elektronikus berendezések forgalmazóinak jelentős része köteles az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait díjmentesen visszavenni. A Geberit vállalathoz való visszaküldéssel kapcsolatban érdeklődjön az illetékes nagykereskedőnél vagy szervizcégnél.

A régi elemeket és akkumulátorokat, amelyek nincsenek beépítve a régi berendezésbe, valamint a lámpákat, amelyek roncsolásmentesen kivehetők a régi berendezésből, el kell távolítani, mielőtt a régi berendezést leadja a hulladéklerakóba.

Amennyiben a régi berendezésben személyes adatok vannak tárolva, a végfelhasználó felelőssége azok törlése, mielőtt a berendezést leadja a hulladéklerakóba.

Kapcsolat

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

A dokumentációkért felelős megbízott

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona

Megfelelőségi nyilatkozat

A megfelelőségi nyilatkozat megtekinthető az online katalógusban vagy az illetékes Geberit nagykereskedőnél igényelhető.

Všeobecné upozornenia

Upozornenie k tomuto dokumentu

Originálny návod na prevádzku bol vypracovaný v nemčine. V prípade všetkých ostatných jazykov ide o preklady originálneho návodu na prevádzku.

Základné bezpečnostné upozornenia

Použitie v súlade s určením

Elektrický zvärací prístroj Geberit ESG 3 sa smie používať len na zväranie:

- elektrospojok Geberit priemeru 40 – 160 mm s rúrami a tvarovkami Geberit PE a Geberit Silent-db20
- navarovacích elektropásikov Geberit pre pevný bod priemeru 50 – 315 mm s rúrami a tvarovkami Geberit PE
- termospojok Geberit priemeru 200 – 315 mm s PE rúrami a tvarovkami Geberit

Iné alebo tieto účely presahujúce použitie sa považuje za použitie, ktoré nie je v súlade s určením. Geberit neručí za škody, ktoré vzniknú na základe takéhoto používania.

Elektrický zvärací prístroj Geberit ESG 3 sa smie pripojiť na verejnú elektrickú sieť len s povolením dodávateľa elektrickej energie.

Kvalifikácia používateľov

Používatelia bez vhodného vzdelania nedokážu rozpoznať alebo správne odhadnúť ohrozenia, ktoré môžu spôsobiť elektrické zväracie prístroje Geberit. V dôsledku toho môžu sebe alebo iným osobám spôsobiť ťažké poranenia.

- Elektrické zväracie prístroje Geberit smú používať len kvalifikované osoby so znalosťami z oblasti inštalácie potrubí.
- Používatelia musia byť oboznámení s bezpečnostnými predpismi platnými v príslušnej krajine a dodržiavať ich.
- Používatelia, ktorí s elektrickým zväracím prístrojom Geberit pracujú po prvý raz, si musia nechať odborníkom vysvetliť bezpečné zaobchádzanie s prístrojom alebo musia absolvovať odborné školenie.
- Toto zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo psychickými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo s nedostatočnými vedomosťami, tieto osoby môžu

zariadenie používať len v tom prípade, ak na ne dohliada osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba poučí, ako sa zariadenie používa.

Zabezpečte, aby sa so zariadením nehrali deti.

Dodržiavanie upozornení a návodov



VAROVANIE

Nebezpečenstvo úrazu v dôsledku nedodržania bezpečnostných pokynov

Nedodržanie nasledujúcich pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

- ▶ Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, opisy obrázkov a technické údaje, ktoré sa nachádzajú na tomto elektrickom náradí.
- ▶ Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre budúce použitie.

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte nasledujúce dokumenty a dodržiavajte ich:

- predložený návod na prevádzku,
- priložený dokument „Všeobecné bezpečnostné pokyny týkajúce sa elektrického náradia“.

Všeobecné bezpečnostné pokyny



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom

- ▶ Elektrický zvárací prístroj chráňte pred mokrom a vlhkom.
- ▶ Elektrický zvárací prístroj neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Znečistené prístroje je možné vyčistiť navlhčenou utierkou.
- ▶ Nevykonávajte zváracie práce na vlhkých alebo vodou naplnených potrubiach.
- ▶ Kábel elektrospojky najprv spojte s elektrospojkou, termospojkou alebo navarovacím elektropásikom až vtedy, keď sú zastrčené čisté a suché rúry alebo tvarovky Geberit PE alebo Geberit Silent-db20.
- ▶ Neopakujte zváranie na príslušenstve, aby ste zabránili dotyku častí pod napätím.



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom

- ▶ Istenie na strane elektrickej siete zabezpečte pomocou ochranného spínača proti chybnému prúdu. V tejto súvislosti je nutné dodržiavať predpisy daného štátu.
- ▶ Poškodené káble elektrospojok a diaľkového ovládania vymeňte výlučne za príslušný náhradný diel od spoločnosti Geberit
- ▶ Elektrický zvärací prístroj neotvárajte.
- ▶ Ak je sieťová prípojka tohto prístroja poškodená, je potrebné zabezpečiť jej výmenu výrobcom alebo zákazníckym servisom, alebo podobne kvalifikovanou osobou, čím sa eliminuje nebezpečenstvo.



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia následkom nepozornosti a neodbornej manipulácie

- ▶ Elektrický zvärací prístroj používajte len v technicky bezchybnom stave.
- ▶ Pred každým použitím elektrického zväracieho prístroja skontrolujte, či nie je poškodený.
- ▶ Ak majú káble elektrospojky a pripojovacie káble opotrebované zástrčky, vymeňte ich.
- ▶ Elektrický zvärací prístroj používajte len v dobre vetraných miestnostiach.
- ▶ Elektrický zvärací prístroj nenechávajte počas prevádzky bez dozoru.
- ▶ V okruhu 1 m od zariadenia neuskladňujte žiadne horľavé materiály.

POZOR

Poškodenie zariadenia v dôsledku neodborného zaobchádzania

- ▶ Odstránením porúch a poškodení elektrického zväracieho prístroja ihneď poverte autorizovaný odborný servis.

Údržba a opravy len odbornými servismi

Elektrické zväracie prístroje Geberit ktoré nie sú podrobované údržbe resp. ktorých údržba je vykonávaná neodborne, môžu spôsobiť vážne úrazy.

- Údržbu elektrického zväracieho prístroja Geberit vykonávajte podľa predpisov. Pozrite si kapitolu „Údržba“.
- Vykonávaním údržby a opráv poverte len autorizované odborné servisy. Adresy autorizovaných odborných servisov si môžete vyžiadať od predajných spoločností Geberit.

Upozornenia podľa EN 62841-1

K prístroju je priložený dokument „Všeobecné bezpečnostné pokyny týkajúce sa elektrického náradia“. V tomto dokumente sú uvedené doplňujúce bezpečnostné upozornenia podľa EN 62841-1:2016-07.

Vysvetlenie symbolov

Symbole v návode

Symbol	Signálne slovo a význam
	NEBEZPEČENSTVO Signálne slovo označuje ohrozenie s vysokým stupňom rizika, ktoré môže v prípade, že sa mu nezabráni, spôsobiť smrť alebo ťažké poranenia.
	VAROVANIE Signálne slovo označuje ohrozenie so stredným stupňom rizika, ktoré môže v prípade, že sa mu nezabráni, spôsobiť smrteľné alebo ťažké poranenia.
	POZOR Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže v prípade, že sa mu nezabráni, viesť k vecným škodám.
	Upozorňuje na doplňujúcu informáciu.

Symbol	Signálne slovo a význam
	Poukazuje na to, že je nutné vykonať vizuálnu kontrolu.
 00:00:00	Poukazuje na to, že je potrebné určitý čas počkať.

Popis výrobku

Zloženie a funkcia

Elektrický zvärací prístroj Geberit ESG 3 pozostáva z:

- elektrického zväracieho prístroja s návodom na prevádzku a upozorneniami
- diaľkového ovládania
- káblov elektrospojky a pripojovacích káblov

Vybavenie sa môže líšiť v závislosti od rozsahu dodávky.



- 1 Elektrický zvärací prístroj
- 2 Sieťová prípojka
- 3 Diaľkové ovládanie s káblom
- 4 Kábel elektrospojky pre elektrospojky Geberit a navarovacie elektropásiky Geberit pre pevný bod
- 5 Pripojovací kábel pre termospojky Geberit
- 6 Súprava pripojovacích káblov pre elektrospojky Geberit a navarovacie elektropásiky Geberit pre pevný bod



Elektrický zvärací prístroj Geberit ESG 3 je vybavený ochranou proti nadmernému napätiu, ktorá prístroj chráni pred poškodeniami vplyvom nadmerného napätia.

Pri napájaní zo siete s napätím 230 voltov

Pomocou elektrického zväracieho prístroja Geberit ESG 3 možno pri napätí v sieti s hodnotou 220 voltov zvärať všetky elektrospojky Geberit a navarovacie elektropásiky Geberit pre pevný bod. Vďaka výmene pripojovacieho kábla spojky na diaľkovom ovládaní možno zvärať aj všetky termospojky Geberit.

Elektrický zvärací prístroj Geberit ESG 3 okrem toho umožňuje sériové zváranie až troch elektrospojok Geberit alebo navarovacích elektropásikov Geberit.

Prípustné rozmery nájdete v nasledujúcej tabuľke (pozrite si , strana 393).

Pri napájaní zo siete s napätím 115 voltov

Pomocou elektrického zväracieho prístroja Geberit ESG 3 možno pri napätí v sieti s hodnotou 115 voltov zvärať všetky elektrospojky Geberit a navarovacie elektropásiky Geberit pre pevný bod.

Elektrický zvärací prístroj Geberit ESG 3 okrem toho umožňuje sériové zváranie až troch elektrospojok Geberit alebo navarovacích elektropásikov Geberit.

Prípustné rozmery nájdete v nasledujúcej tabuľke (pozrite si , strana 393).

Prevádzka s generátorom

Pri prevádzke s generátorom má elektrický zvärací prístroj Geberit ESG 3 tie isté funkcie ako pri napájaní zo siete. Výkon generátora musí byť minimálne 2,5 kilowattu.

Technické údaje

Menovité napätie	100–240 V AC
Sieťová frekvencia	50–60 Hz
Príkon	1085–1810 W
Spôsob ochrany	IP55
Trieda ochrany	I
Zaťažovací odpor	5–68 ohmov
Poistka	12,5 A
Maximálny zvarací prúd	5 A
Dĺžka sieťovej prípojky	4 m
Teplota pri montáži	-10 – +50 °C
Zvarací cyklus pri elektrospojkách (cca)	80 s
Zvarací cyklus pri navarovacích elektropásikoch (cca)	80 s
Zvarací cyklus pri termospojkách (cca)	420 s

Obsluha

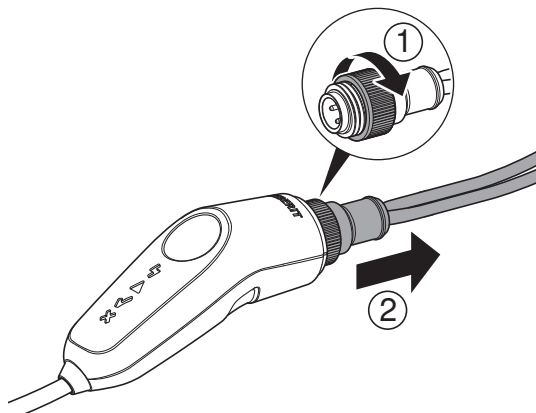
Príprava elektrického zváracieho prístroja Geberit ESG 3 na zváranie

- i** Elektrospojky Geberit a navarovacie elektropásiky Geberit vyžadujú iný pripojovací kábel spojky ako termospojky Geberit. Pri príprave je nutné dbať na správne nainštalovaný pripojovací kábel spojky resp. v prípade potreby ho vymeniť.

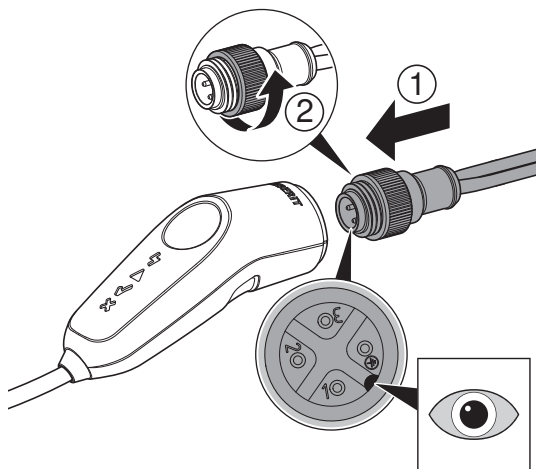
Predpoklad

- Elektrický zvárací prístroj nie je pripojený k napájacíemu napätiu.

- 1** Uvoľnite ryhovanú skrutku na diaľkovom ovládaní a vytiahnite pripojovací kábel spojky.



- 2** Správne zasunúť vhodný pripojovací kábel spojky a pevne zaskrutkuje ryhovanú skrutku na diaľkovom ovládaní.



Výsledok

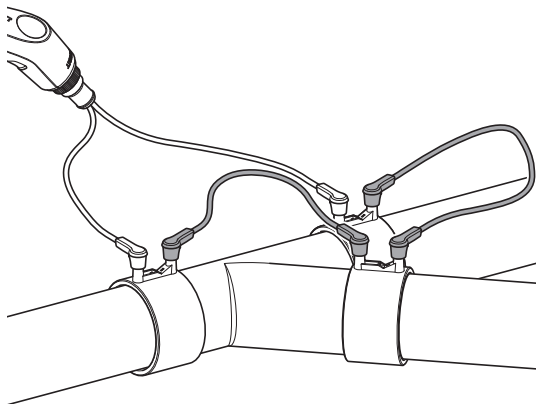
- ✓ Elektrický zvárací prístroj je pripravený na zváranie.

Príprava elektrického zváracieho prístroja Geberit ESG 3 na sériové zváranie



Pri sériovom zváraní možno navzájom spojiť maximálne tri elektrospojky Geberit alebo navarovacie elektropásiky Geberit $\leq \varnothing 110$ mm. Pri sériovom zváraní rôznych rozmerov nájdete ich maximálny počet v nasledujúcej tabuľke (pozrite si **I**, strana 393). Sériové zváranie termospojok Geberit nie je možné.

- Pripojovací kábel zasunúť tak, ako je to znázornené na obrázku.



Výsledok

- ✓ Elektrospojky alebo navarovacie elektropásiky sú pripravené na sériové zváranie.

Zváranie s elektrickým zváracím prístrojom Geberit ESG 3



Elektrický zvárací prístroj Geberit ESG 3 je vybavený automatikou, ktorá pri zapojenom pripojovacom kábli spojky zabráňuje dvojitému zváraniu.



Potrebný čas zvárania sa automaticky prispôsobí teplote okolia.

Predpoklad

- Rúry, tvarovky a miesta zvaru sú suché a bez nečistôt.
- Rúry a tvarovky sú pripravené podľa návodu na montáž elektrospojok Geberit alebo termospojok Geberit
- Povrchy rúr sú pripravené podľa návodu na montáž navarovacích elektropásikov Geberit pre pevný bod.



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom

- Nezvárajte mokré a vodou naplnené potrubia.
- Pri vykonávaní elektrického zvárania v mokrom prostredí je nutné zapojiť oddelovací transformátor.



VAROVANIE

Nebezpečenstvo popálenia

- Počas zvárania a fázy chladnutia sa nedotýkajte elektrospojky, navarovacieho elektropásika, termospojky, kontaktov zástrčky a vedenia.

POZOR

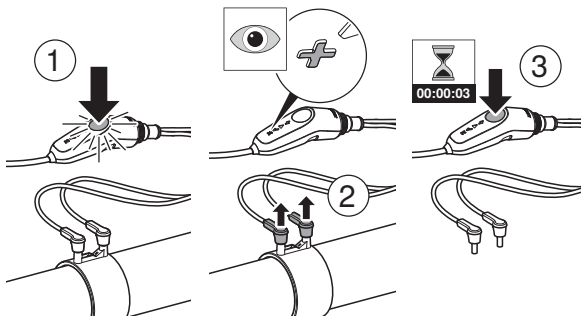
Netesné spojenie v dôsledku nesprávneho zvárania

- ▶ Vedenie, ktoré sa má zvärať, udržiavajte počas zvárania a fázy chladnutia bez napätia.
- ▶ Zabráňte prúdeniu vzduchu cez vnútornú časť rúr.

-
- 1** Elektrický zvárací prístroj pripojte k napätiu v sieti.
 - ✓ LED ukazovateľ <Sieťového pripojenia>  sa rozsvieti (pozrite si obrázok A, , strana 394).
 - 2** Kábel elektrospojky spojte s elektrospojku, navarovacím elektropásikom pre pevný bod alebo termospojku.
 - ✓ LED ukazovateľ <Pripravenosti na zváranie>  sa rozsvieti (pozrite si obrázok B, , strana 394).
 - 3** Stlačte štartovacie tlačidlo.
 - ✓ LED ukazovateľ <Zvárania>  sa rozsvieti a LED ukazovateľ <pripravenosti na zváranie>  zhasne (pozrite si obrázok C, , strana 394).
-



Pre prerušenie zväracieho procesu stlačte štartovacie tlačidlo. LED ukazovateľ <Zvárania> ● zhasne. Odstráňte zástrčku spojky. LED ukazovateľ <Poruchy> ✖ bliká. Štartovacie tlačidlo stlačte na tri sekundy. LED ukazovateľ <Poruchy> ✖ zhasne.



S ochladenou elektrospojkou Geberit alebo s ochladeným navarovacím elektropásikom Geberit pre pevný bod možno opätovne vykonať zvärací proces.

4

Po cca 80 sekundách sa zváranie ukončí (pri termospojkách po cca 7 minútach).

- ✓ LED ukazovateľ <Zvárania> ● zhasne a LED ukazovateľ <Ukončenia zvárania> ✓ sa rozsvieti (pozrite si obrázok D, **i**, strana 394).

Výsledok

- ✓ Zváranie bolo vykonané správne.

Odstraňovanie porúch

Pri zasvietení LED ukazovateľa <Poruchy>  resp. LED ukazovateľa <Poruchy>  a ďalšieho LED ukazovateľa bolo zvrátenie predčasne ukončené na základe poruchy.

Porucha	Príčina	Odstránenie
LED ukazovatele <Poruchy>  a <Sieťového pripojenia>  svietia.	Príliš nízke napätie v sieti.	▶ Vypnite nepotrebné spotrebiče. ▶ Používajte generátor so správnym výstupným napätím (pozri kapitolu „Prevádzka s generátorom“)
	Príliš vysoké napätie v sieti.	▶ Pri napájaní zo siete vytiahnite sieťovú zástrčku a kontaktujte dodávateľa elektrickej energie. ▶ Pri napájaní pomocou generátora dbajte na správne výstupné napätie.

Porucha	Príčina	Odstránenie
LED ukazovatele <Poruchy>  a <Zvárania>  svietia.	Poškodená elektrospojka Geberit, poškodený navarovací elektropásik Geberit pre pevný bod alebo poškodená termospojka Geberit.	▶ Vytiahnite sieťovú zástrčku. ▶ Vykonajte vizuálnu kontrolu kontaktov zástrčky spojky a v prípade potreby ich vysušte alebo očistite. ▶ Použite novú elektrospojku Geberit, nový navarovací elektropásik Geberit pre pevný bod alebo novú termospojku Geberit.
	Počas zvárania bola odstránená zástrčka spojky.	▶ Vytiahnite sieťovú zástrčku. ▶ Štartovacie tlačidlo stlačte na tri sekundy. ▶ Zváranie zopakujte s vychladenou elektrospojkou Geberit alebo vychladeným navarovacím elektropásikom Geberit pre pevný bod.

Porucha	Príčina	Odstránenie
LED ukazovatele <Poruchy> ✖ a <Ukončenia zvárania> ✓ svietia.	Elektrický zvärací prístroj je prehriaty alebo je prevádzkovaný pri príliš vysokej teplote okolia.	▶ Elektrický zvärací prístroj nechajte vychladnúť, až kým indikátor poruchy nezhasne. Prístroj oddeľte od siete, aby ventilátor mohol fungovať. ▶ Elektrický zvärací prístroj nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.
LED ukazovatele <Poruchy> ✖ a <Pripravenosti na zváranie> ▲ svietia.	Prevádzka pri príliš nízkej teplote okolia.	▶ Elektrický zvärací prístroj prevádzkujte len v povolenom teplotnom rozsahu. Pozrite si aj kapitolu „Technické údaje“, strana 379.
LED ukazovatele <Poruchy> ✖, <Zvárania> ● a <Pripravenosti na zváranie> ▲ svietia.	Chybný prúd pri zváraní, napr. následkom vlhkosti na elektrických spojeniach.	▶ Vytiahnite sieťovú zástrčku. ▶ Elektrický zvärací prístroj, všetky káble a elektrospojku Geberit, navarovací elektropásik Geberit pre pevný bod alebo termospojku Geberit udržiavajte v suchom a čistom stave.

Porucha	Príčina	Odstránenie
LED ukazovatele <Pripravenosti na zváranie> ▲ blikajú a <Porucha> ✗ svieti.	Príliš veľa sériových miest zvaru.	► Znížte počet zvarov (pozrite si 1 , strana 393)
LED ukazovatele <Poruchy> ✗ blikajú.	Elektrický zvärací prístroj je poškodený.	► Elektrický zvärací prístroj odošlite do autorizovaného odborného servisu ¹⁾ .
LED ukazovatele <Sieťového pripojenia> ⚡, <Pripravenosti na zváranie> ▲, <Ukončenia zvárania> ✓ svietia a LED ukazovateľ <Poruchy> ✗ bliká.	Opotrebované zástrčky spojky alebo príliš veľa prerušení počas zväracieho procesu v dôsledku odstránenia zástrčiek spojky.	► Vytiahnite sieťovú zástrčku. ► Vykonajte vizuálnu kontrolu zástrčky spojky a v prípade potreby vymeňte pripojovací kábel spojky alebo pripojovací kábel. ► Elektrický zvärací prístroj odošlite do autorizovaného odborného servisu ¹⁾ .

1) Adresy autorizovaných odborných servisov si môžete vyžiadať od predajných spoločností Geberit.

Údržba

Pravidlá údržby

Elektrické zväracie prístroje, ktoré nie sú podrobované údržbe resp. ktorých údržba je vykonávaná neodborne, môžu spôsobiť vážne úrazy. Intervaly údržby a údržbárske práce uvedené v nasledujúcom texte je nutné dodržiavať.

Interval	Údržbárska práca
Pravidelne (pred použitím, na začiatku pracovného dňa)	- Vizuálna kontrola elektrického zväracieho prístroja z hľadiska vonkajších poškodení a nedostatkov týkajúcich sa bezpečnosti. Nepoužívajte poškodený elektrický zvärací prístroj. - Vizuálne skontrolujte vonkajšie nedostatky a poškodenia sieťovej prípojky týkajúce sa bezpečnosti. Nechajte poškodenú sieťovú prípojku vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom, alebo podobne kvalifikovanou osobou. - Kryt elektrického zväracieho prístroja utrite vlhkou utierkou.

Likvidácia

Obsiahnuté materiály

Tento výrobok je v zhode s požiadavkami smernice 2011/65/EÚ (RoHS) (obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach).

Likvidácia starých elektrických a elektronických zariadení



Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že použité elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s netriedeným odpadom, ale musia sa likvidovať oddelene. Koncoví používatelia sú zo zákona povinní likvidovať použité zariadenia v rámci triedeného odpadu, alebo odovzdaním distribútorovi alebo Geberit. Mnohí distribútori elektrických a elektronických zariadení sú povinní bezplatne prevziať späť odpad z elektrických a elektronických zariadení. Ak chcete zariadenie vrátiť Geberit, obráťte sa na zodpovednú predajnú alebo servisnú spoločnosť.

Vybité batérie a akumulátory, ktoré nie sú súčasťou použitých spotrebičov, ako aj žiarovky, ktoré možno vybrať z použitého spotrebiča bez poškodenia, musia byť pred dodaním na miesto likvidácie oddelené od použitého spotrebiča.

Ak sú v použitom zariadení uložené osobné údaje, za ich vymazanie pred odovzdaním na miesto likvidácie sú zodpovední samotní koncoví používatelia.

Kontakt

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

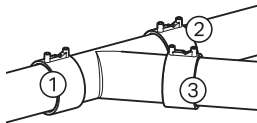
Osoba zodpovedná za dokumentáciu

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona

Vyhlásenie o zhode

Príslušné vyhlásenie o zhode si môžete pozrieť v online katalógu alebo si ho môžete vyžiadať od zodpovednej predajnej spoločnosti Geberit.

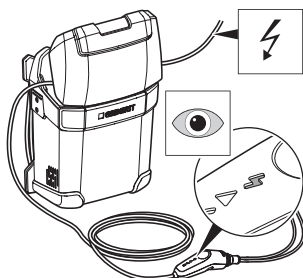


 	Ω			
		① +	② +	③
Ø 40 mm	7 Ω	✓	✓	✓
Ø 50 mm	8 Ω	✓	✓	✓
Ø 56 mm	9 Ω	✓	✓	✓
Ø 63 mm	12 Ω	✓	✓	✓
Ø 75 mm	15 Ω	✓	✓	✓
Ø 90 mm	18 Ω	✓	✓	✓
Ø 110 mm	22 Ω	✓	✓	✓
Ø 125 mm	28 Ω	✓	✓	✗
Ø 135 mm	34 Ω	✓	✗	✗
Ø 160 mm	35 Ω	✓	✗	✗
Ø 200 mm	-	✓	✗	✗
Ø 250 mm	-	✓	✗	✗
Ø 315 mm	-	✓	✗	✗

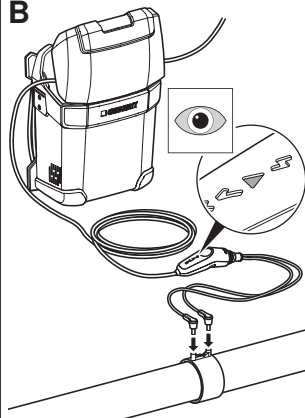
($\Sigma < 68 \Omega = \checkmark$)



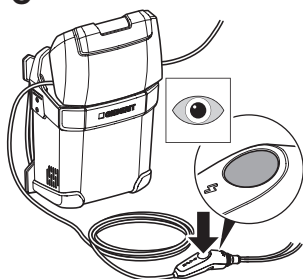
A



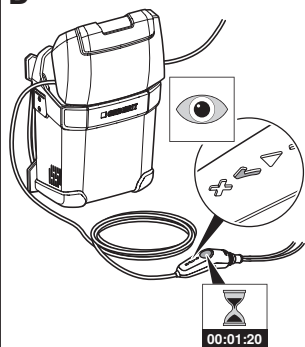
B



C



D



Geberit International AG
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com



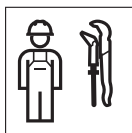


CS
SL
HR
SR
ET
LV
LT
BG
RO
EL
TR
RU
UK
ZH
AR

OPERATION MANUAL

BETRIEBSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

**KNOW
HOW**
INSTALLED



Čeština	3
Slovenščina	28
Hrvatski	53
Srpski	78
Eesti	104
Latviski	129
Lietuvių	154
Български	181
Română	208
ελληνικά	235
Türkçe	262
Русский	287
Українська	315
中文	343
العربية	363

Všeobecné upozornění

Poznámka k tomuto dokumentu

Originální návod k provozu byl vyhotoven v němčině. V případě všech dalších jazyků se jedná o překlady originálního návodu k provozu.

Základní bezpečnostní pokyny

Použití v souladu s určením

Elektrosvářečka Geberit ESG 3 se smí používat pouze ke svařování:

- elektrospojek Geberit $\varnothing$ 40–160 mm s trubkami a tvarovkami Geberit PE a Geberit Silent-db20
- navařovacích elektropásků pro pevný bod Geberit $\varnothing$ 50–315 mm s trubkami a tvarovkami Geberit PE
- termospojek Geberit $\varnothing$ 200–315 mm s trubkami a tvarovkami PE Geberit

Jiné použití nebo použití přesahující tento rámec je považováno za použití v rozporu s určením. Společnost Geberit neručí za škody vyplývající z takového použití.

Elektrosvářečka Geberit ESG 3 se smí připojit na veřejnou elektrickou síť pouze s povolením dodavatele elektrické energie.

Kvalifikace uživatelů

Uživatelé bez vhodného vzdělání nemohou rozpoznat nebo správně posoudit rizika, která vycházejí z elektrosvářeček Geberit při práci. V důsledku toho může dojít k vážným zraněním samotných uživatelů nebo jiných osob.

- Elektrosvářečky Geberit smějí používat pouze odborníci na instalaci potrubí.
- Uživatelé musí být obeznámeni s bezpečnostními předpisy specifickými pro danou zemi a musí je uplatňovat.
- Uživatelé, kteří pracují s elektrosvářečkou Geberit poprvé, se musí o bezpečné manipulaci s tímto zařízením poučit u odborníka nebo se musí zúčastnit odborného školení.
- Toto zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi či osobami s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, s výjimkou případů, kdy budou po dohledem osoby, která bude odpovídat za jejich bezpečnost nebo jim vysvětlí, jak se zařízení používá.
Děti je třeba hlídat a zajistit, aby si se zařízením nemohly hrát.

Dodržování pokynů a návodů



VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění v důsledku nedodržení bezpečnostních pokynů

Při nedodržování následujících instrukcí může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

- ▶ Přečtěte si a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, které se vztahují k tomuto elektrickému zařízení.
- ▶ Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro další použití.

Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte následující dokumenty:

- tento návod k provozu
- příložený dokument „Všeobecné bezpečnostní pokyny k elektrickým zařízením“

Všeobecné bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ

Ohrožení života zásahem elektrického proudu

- ▶ Elektrosvářečku chraňte před mokrem a vlhkostí.
- ▶ Elektrosvářečku nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin. Znečištěná zařízení lze vyčistit vlhkým hadříkem.
- ▶ Nesvařujte mokrá nebo vodovodní potrubí.
- ▶ Kabel elektrospojky spojte s elektrospojkou, termospojkou nebo s navařovacím elektropáskem teprve tehdy, když jsou zastrčeny čisté a suché trubky nebo tvarovky Geberit PE nebo Geberit Silent-db20.
- ▶ Neopakujte svařování na dílu příslušenství, abyste zamezili tomu, že byste se mohli dotknout živých dílů.



NEBEZPEČÍ

Ohrožení života zásahem elektrického proudu

- ▶ Proveďte jištění na straně sítě pomocí proudového chrániče. Ohledně toho je nutné dodržovat předpisy, specifické pro zemi používání.
- ▶ Vadný kabel elektrospojky a dálkového ovládání nahrazujte výhradně příslušným náhradním dílem od společnosti Geberit.
- ▶ Elektrosvářečku neotevírejte.
- ▶ Je-li síťový kabel tohoto zařízení poškozen, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo ohrožení.



VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění při nedbalosti a nesprávném zacházení

- ▶ Elektrosvářečku používejte pouze v technicky bezvadném stavu.
- ▶ Elektrosvářečku před každým použitím zkontrolujte, zda není poškozena.
- ▶ Kabel pro připojení elektrospojky a připojovací kabel s opotřeбенými zástrčkami vyměňte.
- ▶ Elektrosvářečku používejte pouze v dobře větraných prostorech.
- ▶ Elektrosvářečku během provozu nenechávejte bez dozoru.
- ▶ V okruhu 1 m okolo zařízení neskladujte žádné hořlavé materiály.

UPOZORNĚNÍ

Škody na zařízení při neodborném zacházení

- ▶ Poruchy a poškození elektrosvářečky nechte ihned opravit autorizovaným servisem.

Údržba a opravy pouze ve specializovaném servisu

Elektrosvářečky Geberit, u kterých se nebude provádět odborná údržba, mohou způsobit vážné nehody.

- Provádějte údržbu elektrosvářečky Geberit podle předpisů. Viz kapitola „Údržba“.
- Údržbu a opravy musí provádět pouze autorizované servisy. Adresy autorizovaných servisů lze zjistit u distribučních společností Geberit.

Pokyny podle EN 62841-1

K přístroji je přiložen dokument „Všeobecné bezpečnostní pokyny k elektrickým zařízením“. Ten navíc obsahuje bezpečnostní pokyny podle normy EN 62841-1:2016-07.

Vysvětlivky k symbolům

Symbole v návodu

Symbol	Signální slovo a význam
	NEBEZPEČÍ Signální slovo označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, jež, v případě nezabránění, může mít za následek smrt nebo vážná zranění.
	VÝSTRAHA Signální slovo označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které, pokud mu není zabráněno, může mít za následek smrt nebo těžká zranění.
	UPOZORNĚNÍ Označuje nebezpečí, které může mít za následek hmotné škody, pokud se mu nezabrání.
	Upozorňuje na dodatečnou informaci.

Symbol	Signální slovo a význam
	Upozorňuje, že je nutné provést vizuální kontrolu.
 00:00:00	Upozorňuje, že je nutné určitou dobu vyčkat.

Popis výrobku

Uspořádání a funkce

Elektrosvářečka Geberit ESG 3, obsahuje:

- elektrosvářečku s návodem k provozu a pokyny
- dálkové ovládání
- kabely elektrospojky a připojovací kabely

Výbava se může lišit podle rozsahu dodávky.



- 1 Elektrosvářečka
- 2 Síťový kabel
- 3 Dálkové ovládání s kabelem
- 4 Kabel elektrospojky pro elektrospojku Geberit a navařovací elektropásky pro pevné body Geberit
- 5 Kabel pro připojení termospojky pro termospojky Geberit
- 6 Sada připojovacích kabelů pro elektrospojky Geberit a navařovací elektropásky pro pevné body Geberit



Elektrosvářečka Geberit ESG 3 je vybavena přepětovou ochranou, která zařízení chrání před poškozeními následkem přepětí.

Při napájení ze sítě 230 voltů

Elektrosvářečkou Geberit ESG 3 je možné při síťovém napětí 220 voltů svařovat veškeré elektrospojky Geberit a navařovací elektropásky pro pevné body Geberit. Výměnou kabelu spojky na dálkovém ovládání je možné svařovat také všechny termospojky Geberit.

Elektrosvářečka Geberit ESG 3 navíc dovoluje sériové svařování až tří elektrospojek Geberit nebo navařovacích elektropásků Geberit. Možné rozměry naleznete v následující tabulce (viz **i**, Strana 388).

Při napájení ze sítě 115 voltů

Elektrosvářečkou Geberit ESG 3 je možné při síťovém napětí 115 voltů svařovat veškeré elektrospojky Geberit a navařovací elektropásky pro pevné body Geberit.

Elektrosvářečka Geberit ESG 3 navíc dovoluje sériové svařování až tří elektrospojek Geberit nebo navařovacích elektropásků Geberit. Možné rozměry naleznete v následující tabulce (viz **i**, Strana 388).

Při provozu s elektrocentrálou

Při provozu s elektrocentrálou disponuje elektrosvářečka Geberit ESG 3 stejnými funkcemi jako při napájení ze sítě. Elektrocentrála musí poskytovat minimální výkon 2,5 kilowattu.

Technické informace

Jmenovité napětí	100–240 V AC
Síťová frekvence	50–60 Hz
Příkon	1085–1810 W
Druh ochrany	IP55
Třída ochrany	I
Zatěžovací odpor	5–68 ohmů
Pojistka	12,5A
Maximální svařovací proud	5A
Délka síťového kabelu	4 m
Teplota při montáži	-10 – +50 °C
Cyklus svařování u elektrospojek (cca)	80 s
Cyklus svařování u navařovacích elektropásků (cca)	80 s
Cyklus svařování u termospojek (cca)	420 s

Ovládání

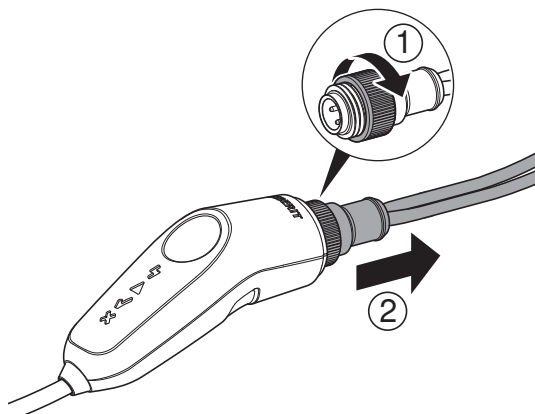
Příprava elektrosvářečky Geberit ESG 3 na svařování

- i** Elektrospojky Geberit a navařovací elektropásky Geberit vyžadují jiný kabel pro připojení elektrospojky než termospojky Geberit. Při přípravě je nutné dbát na správně zvolený kabel pro připojení elektrospojky příp. ho vyměnit.

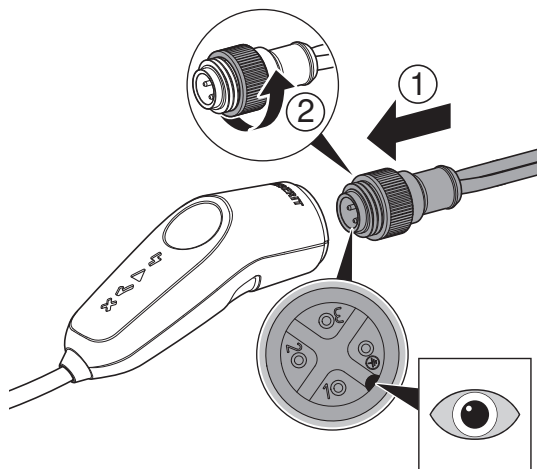
Předpoklad

- Elektrosvářečka není připojena k napájecímu napětí.

- 1** Povolte rýhovaný šroub na dálkovém ovládání a odpojte kabel pro připojení elektrospojky.



- 2** Zapojte správně vhodný kabel pro připojení elektrospojky a pevně zašroubujte rýhovaný šroub na dálkovém ovládání.



Výsledek

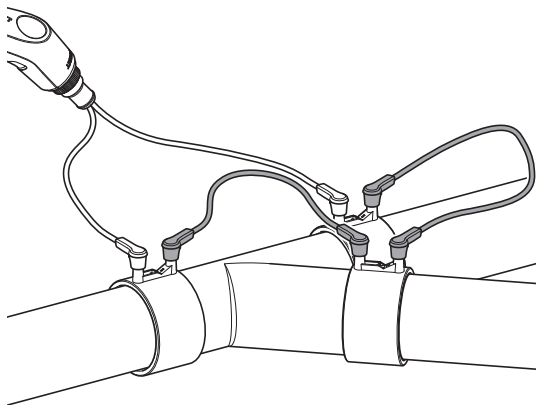
- ✓ Elektrosvářečka je připravena ke svařování.

Příprava elektrosvářečky Geberit ESG 3 pro sériové svařování



Pro sériové svařování smí být vzájemně spojeny maximálně tři elektrospojky Geberit nebo navařovací elektropásky Geberit $\leq \varnothing 110$ mm. Při sériovém svařování různých rozměrů lze jejich maximální počet získat z následující tabulky (viz **i**, Strana 388). Termospojky Geberit nelze sériově svařovat.

- Zapojte připojovací kabely podle náčrtu.



Výsledek

- ✓ Elektrospojky nebo navařovací elektropásky jsou připraveny pro sériové svařování.

Provádění svařování elektrosvářečkou Geberit ESG 3



Elektrosvářečka Geberit ESG 3 je vybavena automatickým systémem, který zabraňuje dvojímu svařování při připojení kabelu pro připojení elektrospojky.



Potřebná doba svařování se automaticky přizpůsobuje teplotě okolí.

Předpoklad

- Trubky, tvarovky a svařovaná místa jsou suchá a čistá.
- Trubky a tvarovky jsou připraveny podle návodu k montáži pro elektrospojky Geberit nebo termospojky Geberit.
- Povrchy trubek jsou připraveny podle návodu k montáži pro navařovací elektropásek pro pevný bod Geberit.



NEBEZPEČÍ

Ohrožení života zásahem elektrického proudu

- Nesvařujte mokrá potrubí a potrubí s vodou.
- Při elektrickém svařování v mokrém prostředí musí být zařazen oddělovací transformátor.



VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění popálením

- Během svařování a fáze chladnutí se nedotýkejte elektrospojky, navařovacího elektropásku, termospojky, zásuvných spojů a potrubí.

UPOZORNĚNÍ

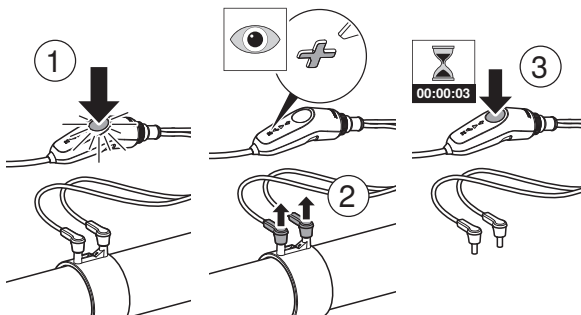
Netěsné spojení následkem chybného svařování

- ▶ Přidržujte svařované potrubí během svařování a fáze chladnutí bez pnutí.
- ▶ Zamezte proudění vzduchu vnitřkem trubky.

-
- 1** Připojte elektrosvářečku k síťovému napětí.
- ✓ LED indikace < Elektrické připojení k síti>  se rozsvítí (viz obrázek A, , Strana 389).
-
- 2** Spojte kabel pro připojení elektrospojky s elektrospojkou, navařovacím elektropáskem pro pevný bod nebo s termospojkou.
- ✓ LED indikace <Připraven ke svařování>  se rozsvítí (viz obrázek B, , Strana 389).
-
- 3** Stiskněte spouštěcí tlačítko.
- ✓ LED indikace <Svařování>  se rozsvítí a LED indikace <Připraven ke svařování>  zhasne (viz obrázek C, , Strana 389).



Pro přerušení svařování stiskněte spouštěcí tlačítko. LED indikace <Svařování> ● zhasne. Odpojte konektory spojky. LED indikace <Porucha> ✕ bliká. Stiskněte spouštěcí tlačítko na tři sekundy. LED indikace <Porucha> ✕ zhasne.



S vychladlou elektrospojkou Geberit nebo vychladlým navařovacím elektropáskem pro pevný bod Geberit lze provádět opakované svařování.

4

Po cca 80 sekundách je svařování ukončeno (u termospojpek po cca 7 minutách).

- ✓ LED indikace <Svařování> ● zhasne a LED indikace <Svařování ukončeno> ✓ se rozsvítí (viz obrázek D, **i**, Strana 389).

Výsledek

- ✓ Svařování bylo provedeno správně.

Odstraňování poruch

Při rozsvícení LED indikace <Porucha> ✖, příp. LED indikace <Porucha> ✖ a další LED indikace bylo svařování v důsledku poruchy předčasně přerušeno.

Porucha	Příčina	Odstranění
LED indikace <Porucha> ✖ a <Elektrické připojení k síti> ⚡ svítí.	Příliš nízké síťové napětí.	▶ Vypněte nepotřebné spotřebiče. ▶ Použijte elektrocentrálu se správným výstupním napětím (viz kapitola „Provoz s elektrocentrálou“)
	Příliš vysoké síťové napětí.	▶ V případě napájení ze sítě vytáhněte síťovou vidlici a kontaktujte dodavatele elektrické energie. ▶ V případě napájení elektrocentrálou dbejte na správné výstupní napětí.

Porucha	Příčina	Odstranění
LED indikace <Porucha> ✖ a <Svařování> ● svítí.	Poškozená elektrospojka Geberit, poškozený navařovací elektropásek pro pevný bod Geberit nebo poškozená termospojka Geberit.	▶ Vytáhněte síťovou vidlici. ▶ Zkontrolujte kontakty konektorů spojky a v případě potřeby je vysušte nebo vyčistěte. ▶ Použijte novou elektrospojku Geberit, nový navařovací elektropásek pro pevný bod Geberit nebo novou termospojku Geberit.
	Během svařování byly odstraněny konektory spojky.	▶ Vytáhněte síťovou vidlici. ▶ Stiskněte spouštěcí tlačítko na tři sekundy. ▶ Svařování opakujte s vychladlou elektrospojkou Geberit nebo vychladlým navařovacím elektropáskem pro pevný bod Geberit.

Porucha	Příčina	Odstranění
LED indikace <Porucha> ✕ a <Svařování ukončeno> ✓ svítí.	Elektrosvářečka je přehřátá nebo je provozována za příliš vysoké teploty okolí.	▶ Elektrosvářečku nechte vychladnout, až zhasne indikace poruchy. Neodpojujte zařízení od elektrické sítě, aby fungoval ventilátor. ▶ Nevystavujte elektrosvářečku přímému slunečnímu záření.
LED indikace <Porucha> ✕ a <Připraven ke svařování> ▲ svítí.	Provoz za příliš nízké teploty okolí.	▶ Elektrosvářečku provozujte pouze v povoleném teplotním rozsahu. Viz kapitolu „Technické informace“, Strana 14.
LED indikace <Porucha> ✕, <Svařování> ● a <Připraven ke svařování> ▲ svítí.	Chybný proud při svařování, např. působením vlhkosti na elektrická spojení.	▶ Vytáhněte síťovou vidlici. ▶ Elektrosvářečku, veškeré kabely stejně jako elektrospojku Geberit, navařovací elektropásek pro pevný bod Geberit nebo termospojku Geberit udržujte suché a čisté.

Porucha	Příčina	Odstranění
Indikace LED <Připraven ke svařování> ▲ bliká a <Porucha> ✗ svítí.	Příliš mnoho sériových svařovaných míst.	► Snižte počet svarů (viz I , Strana 388)
LED indikace <Porucha> ✗ bliká.	Elektrosvářečka je vadná.	► Zašlete elektrosvářečku do autorizovaného servisu ¹⁾ .
LED indikace <Elektrické připojení k síti> ⚡, <Připraven ke svařování> ▲, <Svařování ukončeno> ✓ svítí, a LED indikace <Porucha> ✗ bliká.	Opotřebené konektory spojek nebo příliš mnoho přerušení při svařování následkem odstranění konektorů spojek.	► Vytáhněte síťovou vidlici. ► Zkontrolujte vizuálně konektory spojek a v nutném případě vyměňte kabel pro připojení elektrospojky nebo připojovací kabel. ► Zašlete elektrosvářečku do autorizovaného servisu¹⁾.

1) Adresy autorizovaných servisů lze zjistit u distribučních společností Geberit.

Údržba

Pravidla údržby

Elektrosvářečky, u kterých se nebude provádět odborná údržba, mohou způsobit vážné nehody. Důsledně dodržujte a provádějte níže uvedené intervaly údržby a údržbářské práce.

Interval	Údržbářské práce
Pravidelně (před použitím, na začátku pracovního dne)	• Zkontrolujte vizuálně elektrosvářečku, zda nevykazuje vnější nedostatky a poškození ovlivňující bezpečnost. Poškozenou elektrosvářečku neuvádějte do provozu. • Zkontrolujte vizuálně síťový kabel, zda nevykazuje vnější nedostatky a poškození ovlivňující bezpečnost. Poškozený síťový kabel nechte vyměnit u výrobce nebo jeho servisu nebo podobně kvalifikované osoby. • Pouzdro elektrosvářečky čistěte vlhkým hadříkem.

Likvidace

Složení

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice 2011/65/EU (RoHS) (omezené používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních).

Likvidace starých elektrických a elektronických zařízení



Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že stará elektrická a elektronická zařízení se nesmí likvidovat spolu se zbytkovým odpadem, nýbrž se musí likvidovat odděleně. Koncoví uživatelé jsou ze zákona povinni odevzdat stará zařízení k odborné likvidaci veřejnoprávním subjektům pověřeným nakládáním s odpady, distributorům nebo společnosti Geberit. Řada distributorů elektrických a elektronických zařízení je povinna stará elektrická a elektronická zařízení bezplatně zpětně odebírat. Pro vrácení společnosti Geberit je třeba kontaktovat příslušnou distribuční nebo servisní společnost.

Staré baterie a akumulátory, které nejsou pevnou součástí starého zařízení, jakož i žárovky, které lze ze starého zařízení vyjmout, aniž by došlo k jejich zničení, je nutné před odevzdáním do sběrný nebo místa likvidace oddělit od starého zařízení.

Pokud jsou ve starém zařízení uloženy osobní údaje, jsou koncoví uživatelé před odevzdáním na místo likvidace sami odpovědní za jejich vymazání.

Kontakt

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

Zmocněnec pro otázky dokumentace

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona

Prohlášení o shodě

Odpovídající prohlášení o shodě je k dispozici v online katalogu nebo si jej můžete vyžádat u příslušné distribuční společnosti Geberit.

Splošna navodila

Obvestilo o tem dokumentu

Izvirna navodila za delovanje so napisana v nemškem jeziku.
Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil za delovanje.

Osnovna varnostna navodila

Namen uporabe

Elektrovarilni aparat Geberit ESG 3 je dovoljeno uporabljati samo za varjenje:

- elektrovarilnih spojk Geberit $\varnothing$ 40–160 mm s cevmi in fazonskimi kosi Geberit PE in Geberit Silent-db20,
- elektrovarilnih trakov za fiksno točko Geberit $\varnothing$ 50–315 mm s cevmi in fazonskimi kosi Geberit PE,
- termo spojki Geberit $\varnothing$ 200–315 mm s cevmi in fazonskimi kosi Geberit.

Druga uporaba ali uporaba, ki presega namembnost, ni skladna z določili. Geberit ne prevzema odgovornosti za škodo, ki nastane zaradi nenamenske uporabe.

Elektrovarilni aparat Geberit ESG 3 se lahko priključi na javni omrežni tok le z dovoljenjem dobavitelja električne energije.

Kvalifikacija uporabnika

Uporabniki, ki nimajo ustrezne izobrazbe, ne morejo prepoznati ali pravilno oceniti nevarnosti, povezanih z elektrovarilnimi aparati Geberit. Pri tem lahko hudo poškodujejo sebe ali druge osebe.

- Elektrovarilne aparate Geberit smejo uporabljati samo strokovnjaki za inštalacije cevovodov.
- Uporabniki morajo biti seznanjeni z varnostnimi predpisi v zadevni državi in jih upoštevati.
- Uporabnika, ki prvič dela z elektrovarilnim aparatom Geberit, mora o varni uporabi poučiti strokovnjak ali pa se mora udeležiti strokovnega usposabljanja.
- Osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, motoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja smejo uporabljati napravo samo pod nadzorom osebe, odgovorne za njihovo varnost, ali v primeru, da so od te osebe dobile ustrezne napotke za uporabo. Z ustreznim nadzorom je treba zagotoviti, da se otroci ne igrajo z napravo.

Upoštevanje napotkov in navodil



OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi neupoštevanja varnostnih napotkov

Neupoštevanje naslednjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težje poškodbe.

- ▶ Preberite vse varnostne napotke, navodila ter preglejte slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.
- ▶ Vse varnostne napotke in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

Pred začetkom uporabe preberite in upoštevajte naslednje dokumente:

- priložena navodila za uporabo
- priloženi dokument »Splošna varnostna navodila za električna orodja«

Splošni varnostni napotki



NEVARNOST

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

- ▶ Elektrovarilni aparat morate zaščititi pred mokroto in vlago.
- ▶ Elektrovarilnega aparata ne smete potopiti v vodo ali v druge tekočine. Umazane aparate lahko čistite z vlažno krpo.
- ▶ Ne varite mokrih napeljav ali napeljav, po katerih teče voda.
- ▶ Kable za elektrovarilne spojke povežite z elektrovarilno spojko, termo spojko ali elektrovarilnim trakom šele, ko so vstavljene suhe in čiste cevi ali fazonski kosi Geberit PE ali Geberit Silent-db20.
- ▶ Da se izognete dotikanju delov pod napetostjo, ne ponavljajte postopka varjenja na kosu pribora.



NEVARNOST

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

- ▶ Omrežje zavarujte s tokovnim zaščitnim stikalom. Pri tem je treba upoštevati lokalne predpise.
- ▶ Poškodovane kable elektrovarilne spojke in kable daljinskega upravljalnika je treba zamenjati izključno z ustreznimi nadomestnimi deli Geberit
- ▶ Elektrovarilnega aparata ne odpirajte.
- ▶ Če je omrežni kabel te naprave poškodovan, ga mora zaradi preprečevanja nevarnosti zamenjati proizvajalec ali služba za pomoč strankam proizvajalca ali druga pooblaščen oseba.



OPOZORILO

Nevarnost poškodbe zaradi nepazljivosti in nepravilnega ravnanja

- ▶ Elektrovarilni aparat uporabljajte le v tehnično brezhibnem stanju.
- ▶ Pred vsako uporabo preverite, ali so se na elektrovarilnem aparatu pojavile okvare.
- ▶ Zamenjajte kable za elektrovarilne spojke in priključne kable z obrabljenimi vtikači.
- ▶ Elektrovarilni aparat uporabljajte samo v dobro prezračenih prostorih.
- ▶ Elektrovarilnega aparata med uporabo ne puščajte nenadzorovanega.
- ▶ Gorljivi material mora biti oddaljen od aparata vsaj 1 m.

POZOR

Nevarnost poškodb naprave zaradi nepravilnega ravnanja

- ▶ Motnje in poškodbe elektrovarilnega aparata mora takoj odpraviti pooblaščen servis.

Vzdrževanje in popravila naj izvajajo samo servisne delavnice

Elektrovarilni aparati Geberit, ki niso strokovno vzdrževani oziroma sploh niso vzdrževani, lahko povzročijo hude nesreče.

- Elektrovarilni aparat Geberit vzdržujte v skladu s predpisi. Glejte poglavje »Vzdrževanje«.
- Vzdrževanje in popravila naj izvajajo samo pooblaščenimi servisi. Za naslove pooblaščenih servisov se obrnite na prodajna podjetja Geberit.

Napotki v skladu s standardom EN 62841-1

Aparatu je priložen dokument »Splošna varnostna navodila za električna orodja«. Vsebuje dodatna varnostna navodila v skladu s standardom EN 62841-1:2016-07.

Pojasnilo simbolov

Simboli v navodilih

Simbol	Signalna beseda in pomen
	NEVARNOST Signalna beseda označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če je ne preprečite.
	OPOZORILO Signalna beseda označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če je ne preprečite.
	POZOR Označuje nevarnost, ki lahko povzroči materialno škodo, če je ne preprečite.
	Opozarja na dodatno informacijo.

Simbol	Signalna beseda in pomen
	Opozarja, da je treba izvesti vizualno kontrolo.
 00:00:00	Opozarja, da je treba počakati potek določenega časa.

Opis proizvoda

Sestava in delovanje

Elektrovarilni aparat Geberit ESG 3 zajema:

- elektrovarilni aparat z navodili za uporabo in napotki,
- daljinski upravljalnik,
- kable za elektrovarilne spojke in priključne kable.

Oprema se lahko razlikuje glede na obseg dobave.



- 1 Elektrovarilni aparat
- 2 Omrežni kabel
- 3 Daljinski upravljalnik s kablom
- 4 Kabel za elektrovarilne spojke Geberit in elektrovarilne trakove za fiksno točko Geberit
- 5 Kabel za termo spojke Geberit
- 6 Komplet priključnih kablov za elektrovarilne spojke Geberit in elektrovarilne trakove za fiksno točko Geberit



Elektrovarilni aparat Geberit ESG 3 ima prenapetostno varovalno, ki napravo varuje pred previsoko napetostjo.

Pri omrežnem delovanju z napetostjo 230 voltov

Z elektrovarilnim aparatom Geberit ESG 3 je mogoče pri omrežni napetosti 220 voltov variti vse elektrovarilne spojke Geberit in elektrovarilne trakove za fiksno točko Geberit. Z zamenjavo kabla za spojko na daljinskem upravljalniku je mogoče variti tudi vse termo spojke Geberit.

Elektrovarilni aparat Geberit ESG 3 prav tako omogoča serijsko varjenje do treh elektrovarilnih spojk Geberit ali elektrovarilnih trakov Geberit.

Možne dimenzije so navedene v naslednji tabeli (glejte , stran 388).

Pri omrežnem delovanju z napetostjo 115 voltov

Z elektrovarilnim aparatom Geberit ESG 3 je mogoče pri omrežni napetosti 115 voltov variti vse elektrovarilne spojke Geberit in elektrovarilne trakove za fiksno točko Geberit.

Elektrovarilni aparat Geberit ESG 3 prav tako omogoča serijsko varjenje do treh elektrovarilnih spojk Geberit ali elektrovarilnih trakov Geberit.

Možne dimenzije so navedene v naslednji tabeli (glejte , stran 388).

Pri delovanju s pomočjo generatorja električne energije

Pri delovanju s pomočjo generatorja električne energije so na voljo iste funkcije elektrovarilnega aparata Geberit ESG 3 kot pri omrežnem delovanju. Moč generatorja električne energije mora biti najmanj 2,5 kilovata.

Tehnični podatki

Nazivna napetost	100–240 V AC
Frekvenca omrežja	50–60 Hz
Poraba energije	1085–1810 W
Vrsta zaščite	IP55
Razred zaščite	I
Obremenilni upor	5–68 ohmov
Varovalka	12,5 A
Maksimalni varilni tok	5 A
Dolžina omrežnega kabla	4 m
Temperatura ob montaži	-10 – +50 °C
Ciklus varjenja pri elektrovarilnih spojkah (pribl.)	80 s
Ciklus varjenja pri elektrovarilnih trakovih (pribl.)	80 s
Ciklus varjenja pri termo spojkah (pribl.)	420 s

Upravljanje

Priprava elektrovarilnega aparata Geberit ESG 3 za varjenje



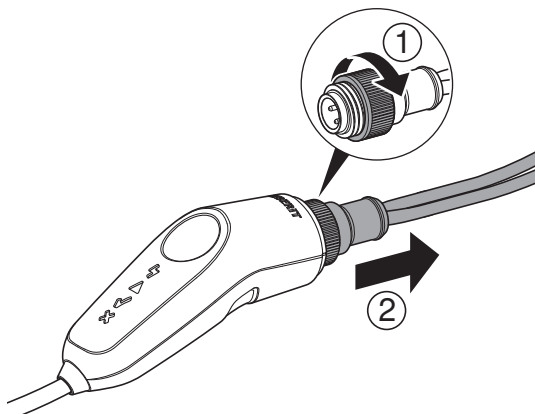
Za elektrovarilne spojke Geberit in elektrovarilne trakove Geberit je potreben drugi kabel za spojke kot pri termo spojkah Geberit. Pri pripravi bodite pozorni na pravilno namestitev pravega kabla za spojke oz. zamenjajte kabel za spojke.

Pogoj

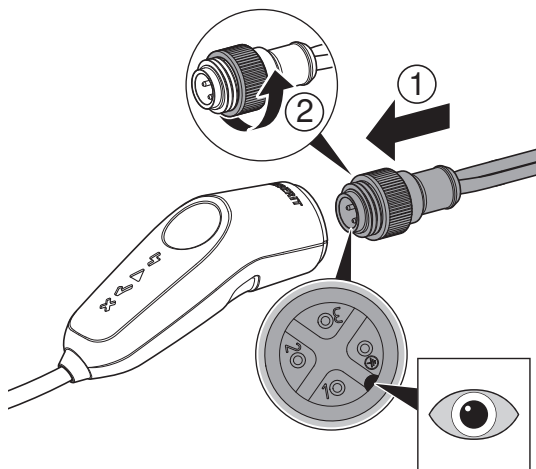
- Elektrovarilni aparat ni priključen na napajalno napetost.

1

Odvijte narebričeni vijak na daljinskem upravljalniku in izvlecite kabel za spojke.



- 2** Pravilno vstavite ustrezeni kabel za spojke in privijte narebričeni vijak na daljinskem upravljalniku.



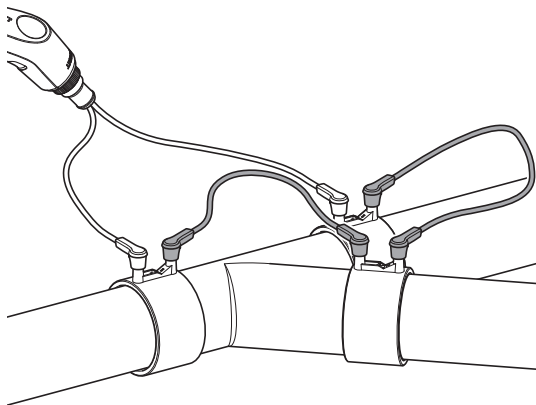
Rezultat

- ✓ Elektrovarilni aparat je pripravljen za varjenje.

Priprava elektrovarilnega aparata Geberit ESG 3 za serijsko varjenje

- i** Za serijsko varjenje smete med seboj povezati največ tri elektrovarilne spojke Geberit ali elektrovarilne trakove Geberit $\leq \varnothing 110$ mm. Informacije o največjem številu pri serijskem varjenju različnih dimenzij najdete v naslednji tabeli (glejte **i**, stran 388). Termo spojki Geberit ni mogoče variti serijsko.

- Priključne kable priključite, kot kaže skica.



Rezultat

- ✓ Elektrovarilne spojke ali elektrovarilni trakovi so pripravljeni za serijsko varjenje.

Izvedba varjenja z elektrovarilnim aparatom Geberit ESG 3



Elektrovarilni aparat Geberit ESG 3 je opremljen z avtomatiko, ki preprečuje dvojno varjenje pri priključenem kablu za spojke.



Potrební čas varjenja se samodejno prilagodi temperaturi okolja.

Pogoj

- Cevi, fazonski kosi in varilna mesta so suha in čista.
 - Cevi in fazonski kosi so pripravljene v skladu z navodili za montažo za elektrovarilne spojke Geberit ali termo spojke Geberit.
 - Površine cevi so pripravljene v skladu z navodili za montažo za elektrovarilne trakove za fiksno točko Geberit.
-



NEVARNOST

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

- ▶ Ne varite cevovodov, ki so mokri in po katerih teče voda.
 - ▶ Pri elektrovarjenju v vlažnih prostorih mora biti vklopljen ločilni transformator.
-



OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi opeklin

- ▶ Med varjenjem in fazo ohlajanja se ne dotikajte elektrovarilne spojke, elektrovarilnega traku, termo spojke, kontaktov vtikača in cevovoda.
-

POZOR

Netesen spoj zaradi napačnega varjenja

- ▶ Cevovod, ki ga želite zvariti, mora biti med postopkom varjenja in fazo ohlajanja brez napetosti.
- ▶ Preprečite pretok zraka skozi notranjost cevi.

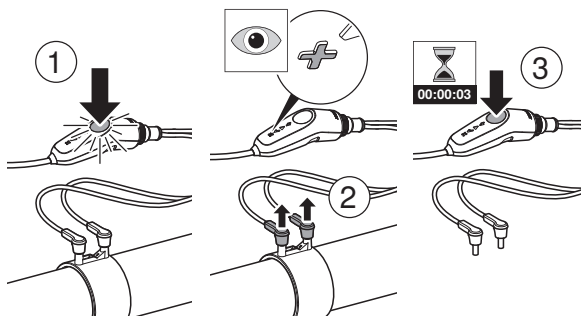
-
- 1** Elektrovarilni aparat priklopite na omrežno napetost.
- ✓ LED-prikaz <Priključek na omrežje> ⚡ zasveti (glejte sliko A, **i**, stran 389).

-
- 2** Kabel za spojko povežite z elektrovarilno spojko, elektrovarilnim trakom za fiksno točko ali termo spojko.
- ✓ LED-prikaz <Pripravljeno za varjenje> ▲ zasveti (glejte sliko B, **i**, stran 389).

-
- 3** Pritisnite startno tipko.
- ✓ LED-prikaz <Postopek varjenja> ● zasveti in LED-prikaz <Pripravljeno za varjenje> ▲ ugasne (glejte sliko C, **i**, stran 389).



Za prekinitev postopka varjenja pritisnite startno tipko. LED-prikaz <Postopek varjenja> ● ugasne. Odstranite vtiča za spojko. LED-prikaz <Motnja> ✕ utripa. Tri sekunde pridržite startno tipko. LED-prikaz <Motnja> ✕ ugasne.



Z ohlajeno elektrovarilno spojko Geberit ali ohlajenim elektrovarilnim trakom za fiksno točko Geberit lahko izvedete nov postopek varjenja.

4

Po pribl. 80 sekundah je varjenje končano (pri termo spojkah po pribl. 7 minutah).

- ✓ LED-prikaz <Postopek varjenja> ● ugasne in LED-prikaz <Varjenje končano> ✓ zasveti (glejte sliko D, **i**, stran 389).

Rezultat

- ✓ Varjenje je bilo pravilno izvedeno.

Odpravljanje motenj

Če zasveti LED-prikaz <Motnja>  oz. LED-prikaz <Motnja>  in dodaten LED-prikaz, je bilo varjenje predčasno prekinjeno zaradi motnje.

Motnja	Vzrok	Odprava
LED-prikaza <Motnja>  in <Priključek na omrežje>  svetita.	Prenizka omrežna napetost.	▶ Odklopite porabnike, ki jih ne potrebujete. ▶ Uporabite generator električne energije z ustrezno izhodno napetostjo (glejte poglavje »Delovanje z generatorjem električne energije«).
	Previsoka omrežna napetost.	▶ Pri omrežnem delovanju izvlcite omrežni vtič in se obrnite na dobavitelja električne energije. ▶ Pri napajanju bodite pozorni na pravilno izhodno napetost.

Motnja	Vzrok	Odprava
LED-prikaza <Motnja>  in <Postopek varjenja>  svetita.	Okvarjena elektrovarilna spojka Geberit, okvarjeni elektrovarilni trak za fiksno točko Geberit ali okvarjena termo spojka Geberit.	▶ Izvlecite omrežni vtič. ▶ Vizualno preverite kontakte vtičev za spojko in jih po potrebi osušite ali očistite. ▶ Uporabite novo elektrovarilno spojko Geberit, novi elektrovarilni trak za fiksno točko Geberit ali novo termo spojko Geberit.
	Med postopkom varjenja je bil odstranjen vtič spojke.	▶ Izvlecite omrežni vtič. ▶ Tri sekunde pridržite startno tipko. ▶ Ponovite postopek varjenja z ohlajeno elektrovarilno spojko Geberit ali ohlajenim elektrovarilnim trakom za fiksno točko Geberit.

Motnja	Vzrok	Odprava
LED-prikaza <Motnja> ✖ in <Varjenje končano> ✓ svetita.	Elektrovarilni aparat se je pregrel ali deluje pri previsoki temperaturi okolja.	▶ Počakajte, da se elektrovarilni aparat ohladi in prikaz motnje preneha svetiti. Naprave ne odklopite od omrežnega toka, da lahko ventilator deluje. ▶ Elektrovarilnega aparata ne izpostavljajte neposrednemu sončnemu sevanju.
LED-prikaza <Motnja> ✖ in <Pripravljeno za varjenje> ▲ svetita.	Delovanje pri prenizki temperaturi okolja.	▶ Elektrovarilni aparat sme delovati samo v dovoljenem temperaturnem območju. Glejte tudi poglavje »Tehnični podatki«, stran 39.
LED-prikazi <Motnja> ✖, <Postopek varjenja> ● in <Pripravljeno za varjenje> ▲ svetijo.	Okvarni tok pri varjenju, npr. zaradi vlažnih električnih povezav.	▶ Izvlecite omrežni vtič. ▶ Elektrovarilni aparat z vsemi kablji in elektrovarilna spojka Geberit, elektrovarilni trak za fiksno točko Geberit ali terma spojka Geberit morajo biti suhi in čisti.

Motnja	Vzrok	Odprava
LED-prikaz <Pripravljeno za varjenje> ▲ utripa in <Motnja> ✗ sve- ti.	Preveč serijskih va- rilnih mest.	► Zmanjšajte število varilnih mest (glejte I, stran 388).
LED-prikaz <Motnja> ✗ utripa.	Elektrovarilni apa- rat je okvarjen.	► Elektrovarilni aparat pošljite na poo- blaščeni servis ¹⁾ .
LED-prikazi <Priključek na omrežje> ⚡, <Pripravljeno za varjenje> ▲ in <Varjenje končano> ✓ svetijo ter LED- prikaz <Motnja> ✗ utripa.	Obrabljeni vtiči za spojko ali preveč prekinitev pri postopku varjenja zaradi odstranitve vtičev za spojko.	► Izvlecite omrežni vtič. ► Vizualno preverite vtiče za spojko in po potrebi zamenjajte kable za spojko ali priključne kable. ► Elektrovarilni aparat pošljite na poo- blaščeni servis ¹⁾ .

- 1) Za naslove pooblaščenih servisov se obrnite na prodajna podjetja Geberit.

Vzdrževanje

Pravila za vzdrževanje

Elektrovarilni aparati, ki niso strokovno vzdrževani oziroma sploh niso vzdrževani, lahko povzročijo hude nesreče. Obvezno upoštevajte vzdrževalne intervale in servisna dela, ki so opisani v nadaljevanju.

Interval	Servisno delo
Redno (pred uporabo, pred začetkom delovnega dne)	• Vizualno preverite, ali so na elektrovarilnem aparatu opazne kakšne zunanje pomanjkljivosti in poškodbe, ki bi lahko bile pomembne za varnost. Poškodovanega elektrovarilnega aparata ne uporabljajte. • Vizualno preverite, ali so na omrežnem kablu opazne kakšne zunanje pomanjkljivosti in poškodbe, ki bi lahko bile pomembne za varnost. Poškodovani omrežni kabel naj zamenja proizvajalec ali njegova služba za pomoč strankam ali podobno usposobljena oseba. • Ohišje elektrovarilnega aparata čistite z vlažno krpo.

Odstranjevanje

Sestavine

Ta izdelek izpolnjuje zahteve direktive 2011/65/EU (RoHS) (omejitve uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah).

Odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme



Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da odpadne električne in elektronske opreme ni dovoljeno odlagati med ostale odpadke, temveč jo je treba odstraniti ločeno. Končni uporabniki so zakonsko obvezani, da stare naprave predajo javnim organom za odstranjevanje odpadkov, distributerjem ali jih vrnejo proizvajalcu Geberit, kjer bodo poskrbeli za strokovno odstranjevanje. Številni distributerji električne in elektronske opreme so obvezani, da brezplačno prevzamejo odpadno električno in elektronsko opremo. Če želite stare naprave vrniti proizvajalcu Geberit, stopite v stik s pristojnim prodajnim ali servisnim podjetjem.

Opadne baterije in akumulatorje, ki niso vgrajeni v staro napravo, ter sijalke, ki jih je mogoče odstraniti iz stare naprave, ne da bi se pri tem uničile, morate odstraniti iz stare naprave, preden jih predate službi za odstranjevanje odpadkov.

Če so v stari napravi shranjeni osebni podatki, jih morajo končni uporabniki sami izbrisati, preden napravo predajo službi za odstranjevanje odpadkov.

Kontakt

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

Pooblaščenec za dokumentacijo

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona

Izjava o skladnosti

Ustrezno izjavo o skladnosti lahko najdete v spletnem katalogu ali jo zahtevate pri pristojnem prodajnem podjetju Geberit.

Opće upute

Napomena za ovaj dokument

Originalne pogonske upute sastavljene su na njemačkom jeziku. Pogonske upute na svim drugim jezicima su prijevod originalnih pogonskih uputa.

Temeljne sigurnosne napomene

Propisna uporaba

Geberit uređaj za električno zavarivanje ESG 3 smije se upotrebljavati samo za zavarivanje:

- Geberit elektrovarnih spojnica $\varnothing$ 40 – 160 mm s cijevima i fazonskim komadima Geberit PE i Geberit Silent-db20
- Geberit elektrovarnih traka za fiksnu točku $\varnothing$ 50 – 315 mm s cijevima i fazonskim komadima Geberit PE
- Geberit termovarnih spojnica $\varnothing$ 200 – 315 mm s cijevima i fazonskim komadima Geberit PE

Svaka uporaba u druge svrhe ili u svrhe koje prelaze predviđenu namjenu smatra se nepropisnom. Geberit ne snosi odgovornost za štete nastale takvom uporabom.

Geberit uređaj za električno zavarivanje ESG 3 smije se priključiti na javnu električnu mrežu samo uz dozvolu poduzeća za opskrbu električnom energijom.

Kvalifikacija korisnika

Bez prikladne izobrazbe korisnici ne mogu prepoznati ili ne mogu dobro procijeniti opasnosti koje proizlaze iz Geberit uređaja za električno zavarivanje. Stoga mogu teško ozlijediti sebe ili druge osobe.

- Geberit uređaje za električno zavarivanje smiju upotrebljavati samo tehnički stručnjaci za instalacije cjevovoda.
- Korisnici moraju biti upoznati s lokalnim sigurnosnim propisima i primjenjivati ih.
- Korisnici koji prvi put rade s Geberit uređajem za električno zavarivanje moraju dobiti objašnjenje o sigurnom rukovanju od stručne osobe ili sudjelovati u stručnom tečaju.
- Ovaj uređaj nije predviđen za to da njime koriste osobe (uključujući i djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili duševnim sposobnostima ili s nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako to

ne čine pod nadzorom osobe nadležne za njihovu sigurnost ili od nje dobiju upute o načinu korištenja uređajem.

Djecu je potrebno nadgledati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.

Pridržavanje napomena i uputa



UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda zbog nepridržavanja sigurnosnih uputa

Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu prouzročiti strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

- ▶ Pročitajte i pridržavajte se svih sigurnosnih napomena, uputa, ilustracija i tehničkih podataka koji su isporučeni uz ovaj električni alat.
- ▶ Sve sigurnosne napomene i upute sačuvajte za buduću uporabu.

Prije puštanja uređaja u pogon pročitajte sljedeće dokumente i pridržavajte ih se:

- ove pogonske upute
- priloženi dokument „Opće sigurnosne napomene za električne alate”

Opće sigurnosne napomene



OPASNOST

Opasnost po život zbog strujnog udara

- ▶ Uređaj za električno zavarivanje zaštite od tekućine i vlage.
- ▶ Uređaj za električno zavarivanje nikada se ne smije uranjati u vodu ili druge tekućine. Zaprljani uređaji mogu se očistiti vlažnom krpom.
- ▶ Nemojte zavarivati mokre i vodonosne vodove.
- ▶ Kabel za elektrovarnu spojnicu spojite s elektrovarnom spojnicom, termovar-
nom spojnicom ili elektrovarnom tra-
kom tek kad su utaknute čiste i suhe
cijevi ili fazonski komadi Geberit PE ili
Geberit Silent-db20.
- ▶ Nemojte ponavljati postupak zavariva-
nja na priboru kako biste spriječili dodi-
rivanje dijelova pod naponom.



OPASNOST

Opasnost po život zbog strujnog udara

- ▶ Osiguranje sa strane mreže izvedite pomoću zaštitne strujne sklopke. Pri tom se treba pridržavati nacionalnih propisa.
- ▶ Neispravni kabel za elektrovarnu spojnicu i kabel daljinskog upravljača zamijenite isključivo odgovarajućim rezervnim dijelom tvrtke Geberit.
- ▶ Ne otvarajte uređaj za električno zavarivanje.
- ▶ Ako je mrežni kabel ovog uređaja oštećen, mora ga promijeniti proizvođač ili njegova služba za korisnike ili osoba sličnih kvalifikacija, kako bi se izbjegle opasnosti.



UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda zbog nepažnje i nestručnog rukovanja

- ▶ Uređaj za električno zavarivanje upotrebljavajte samo u tehnički besprijekornom stanju.
- ▶ Prije svake uporabe uređaja za električno zavarivanje provjerite postoje li kakva oštećenja.
- ▶ Zamijenite kabel za elektrovarnu spojnicu i spojni kabel s istrošenim utikačima.
- ▶ Uređaj za električno zavarivanje upotrebljavajte samo u dobro prozračenim prostorima.
- ▶ Uređaj za električno zavarivanje za vrijeme pogona ne ostavljajte bez nadzora.
- ▶ Zapaljive materijale nemojte držati u krugu od 1 m oko uređaja.

POZOR

Opasnost od oštećenja uređaja zbog nestručne upotrebe

- ▶ Ovlaštena specijalizirana radionica mora odmah ukloniti smetnje i oštećenja na uređaju za električno zavarivanje.

Održavanje i popravci samo u specijaliziranim servisnim radionicama

Geberit uređaji za električno zavarivanje koji nisu održavani ili nisu stručno održavani mogu prouzročiti teške nezgode.

- Geberit uređaj za električno zavarivanje održavajte u skladu s propisima. Vidi poglavlje „Održavanje”.
- Održavanje i popravke smiju provoditi samo ovlaštene specijalizirane servisne radionice. Adrese ovlaštenih servisnih radionica možete dobiti od Geberit prodajnih kompanija.

Napomene prema EN 62841-1

Uz uređaj je priložen dokument „Opće sigurnosne napomene za električne alate”. Ovaj dokument sadrži dodatne sigurnosne napomene prema EN 62841-1:2016-07.

Objašnjenje simbola

Simboli u uputama

Simbol	Signalna riječ i značenje
	OPASNOST Signalna riječ označava opasnost s velikim stupnjem rizika, koja, ako se ne izbjegne, ima za posljedicu smrt ili tešku ozljedu.
	UPOZORENJE Signalna riječ označava opasnost sa srednjim stupnjem rizika, koja, ako se ne izbjegne, za posljedicu ima smrt ili teške ozljede.
	POZOR Označava opasnost koja može prouzročiti materijalnu štetu ako se ne izbjegne.
	Upućuje na dodatnu informaciju.

Simbol	Signalna riječ i značenje
	Upućuje na potrebu provođenja vizualne kontrole.
	Upućuje na to da treba pričekati određeno vrijeme.

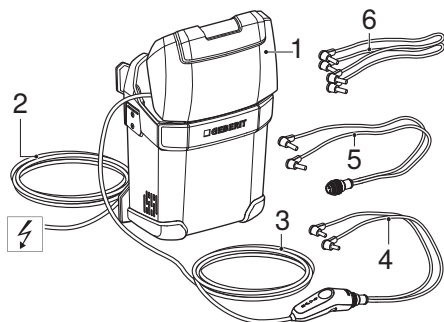
Opis proizvoda

Struktura i funkcija

Geberit uređaj za električno zavarivanje ESG 3 sastoji se od sljedećih elemenata:

- uređaja za električno zavarivanje s pogonskim uputama i napomenama
- daljinskog upravljača
- kabela za elektrovarnu spojnicu i spojnih kabela

Ovisno o opsegu isporuke, oprema može biti različita.



- 1 Uređaj za električno zavarivanje
- 2 Mrežni kabel
- 3 Daljinski upravljač s kabelom
- 4 Kabel za elektrovarnu spojnicu za Geberit elektrovarne spojnice i Geberit elektrovarne trake za fiksnu točku
- 5 Kabel za termovarne spojnice za Geberit termovarne spojnice
- 6 Komplet spojnih kabela za Geberit elektrovarne spojnice i Geberit elektrovarne trake za fiksnu točku



Geberit uređaj za električno zavarivanje ESG 3 opremljen je prenaponskom zaštitom koja uređaj štiti od oštećenja uzrokovanih prenaponom.

Kod mrežnog napajanja s 230 V

Pomoću Geberit uređaja za električno zavarivanje ESG 3 mogu se pri mrežnom naponu od 220 V zavarivati sve Geberit elektrovarne spojnice i Geberit elektrovarne trake za fiksnu točku. Zamjenom kabela za spojnicu na daljinskom upravljaču mogu se zavarivati i sve Geberit termovarne spojnice.

Osim toga, Geberit uređaj za električno zavarivanje ESG 3 omogućuje serijsko zavarivanje do tri Geberit elektrovarne spojnice ili Geberit elektrovarne trake.

Moguće dimenzije mogu se pronaći u sljedećoj tablici (vidi **i**, stranica 388).

Kod mrežnog napajanja s 115 V

Pomoću Geberit uređaja za električno zavarivanje ESG 3 mogu se pri mrežnom naponu od 115 V zavarivati sve Geberit elektrovarne spojnice i Geberit elektrovarne trake za fiksnu točku.

Osim toga, Geberit uređaj za električno zavarivanje ESG 3 omogućuje serijsko zavarivanje do tri Geberit elektrovarne spojnice ili Geberit elektrovarne trake.

Moguće dimenzije mogu se pronaći u sljedećoj tablici (vidi **i**, stranica 388).

Pri pogonu s generatorom struje

Pri pogonu s generatorom struje Geberit uređaj za električno zavarivanje ESG 3 raspolaže istim funkcijama kao i kod mrežnog napajanja. Generator struje mora raspolagati minimalnom snagom od 2,5 kilovata.

Tehnički podaci

Nazivni napon	100–240 V AC
Frekvencija mreže	50–60 Hz
Potrošnja snage	1085–1810 W
Stupanj zaštite	IP55
Klasa zaštite	I
Otpor opterećenja	5–68 Ohm
Osigurač	12,5 A
Maks. struja zavarivanja	5 A
Duljina mrežnog kabela	4 m
Temperatura kod montaže	-10 – +50 °C
Ciklus zavarivanja kod elektrovarnih spojnica (oko)	80 s
Ciklus zavarivanja kod elektrovarnih traka (oko)	80 s
Ciklus zavarivanja kod termovarnih spojnica (oko)	420 s

Upotreba

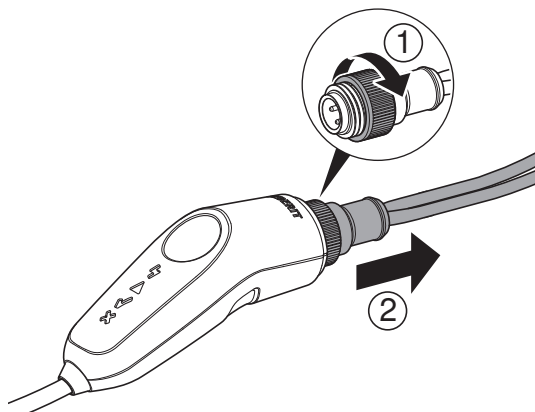
Priprema Geberit uređaja za električno zavarivanje ESG 3 za zavarivanje

- i** Za Geberit elektrovarne spojnice i Geberit elektrovarne trake potreban je drukčiji kabel za spojnicu nego za Geberit termovarne spojnice. Kod pripreme treba obratiti pozornost na propisno postavljeni kabel za spojnicu, odn. treba ga zamijeniti.

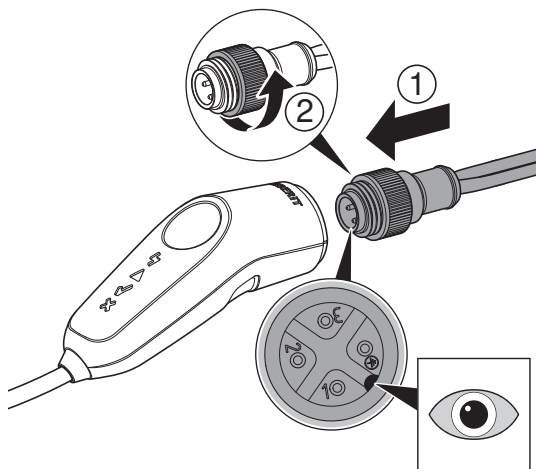
Preduvjet

- Uređaj za električno zavarivanje nije priključen na opskrbeni napon.

- 1** Otpustite vijak s nazubljenom glavom na daljinskom upravljaču i izvucite kabel za spojnicu.



- 2** Prikladni kabel za spojnicu pravilno utaknite i čvrsto pritegnite vijak s nazubljenom glavom na daljinskom upravljaču.



Rezultat

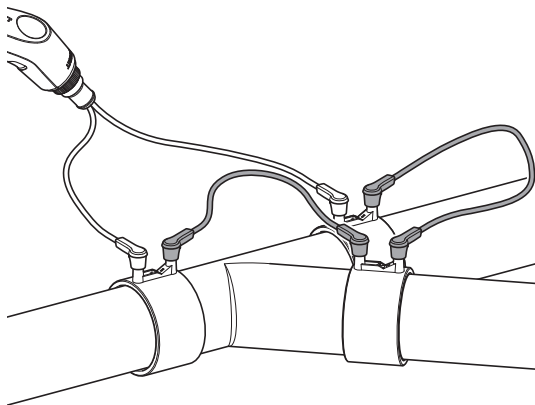
- ✓ Uređaj za električno zavarivanje pripremljen je za zavarivanje.

Priprema Geberit uređaja za električno zavarivanje ESG 3 za serijsko zavarivanje



Za serijsko zavarivanje maksimalno smiju biti međusobno spojene tri Geberit elektrovarne spojnice ili Geberit elektrovarne trake $\leq \varnothing 110$ mm. Pri serijskom zavarivanju različitih dimenzija, maksimalni broj može se pronaći u sljedećoj tablici (vidi **i**, stranica 388). Geberit termovarne spojnice ne mogu se serijski zavarivati.

- Utaknite spojni kabel prema skici.



Rezultat

- ✓ Elektrovarne spojnice ili elektrovarne trake pripremljene su za serijsko zavarivanje.

Provedba zavarivanja pomoću Geberit uređaja za električno zavarivanje ESG 3



Geberit uređaj za električno zavarivanje ESG 3 opremljen je automatikom koja sprječava dvostruko zavarivanje pri priključenom kabelu za spojnicu.



Potrebno vrijeme zavarivanja automatski se prilagođava temperaturi okoline.

Preduvjet

- Cijevi, fazonski komadi i zavareni spojevi su suhi i bez prljavštine.
 - Cijevi i fazonski komadi pripremljeni su u skladu s uputama za montažu za Geberit elektrovarne spojnice ili Geberit termovarne spojnice.
 - Površine cijevi pripremljene su u skladu s uputama za montažu za Geberit elektrovarnu traku za fiksnu točku.
-



OPASNOST

Opasnost po život zbog strujnog udara

- ▶ Nemojte zavarivati vlažne vodove i cjevovode kojima protječe voda.
- ▶ Kod radova električnog zavarivanja u vlažnom području serijski se mora spojiti rastavni transformator.



UPOZORENJE

Opasnost od opekline

- ▶ Za vrijeme postupka zavarivanja i faze hlađenja ne-
mojte dodirivati elektrovarnu spojnicu, elektrovarnu
traku, termovarnu spojnicu, kontakte utikača i
cjevovod.

POZOR

Propuštanje spoja zbog pogrešnog zavarivanja

- ▶ Cjevovod koji treba zavariti za vrijeme postupka zavarivanja i
u fazi hlađenja održavajte u stanju bez napetosti.
- ▶ Spriječite propuh kroz unutrašnjost cijevi.

1 Uređaj za električno zavarivanje priključite na mrežni napon.

- ✓ LED prikaz za <mrežni priključak> ⚡ svijetli (vidi
sliku A, **i**, stranica 389).

2 Spojite kabel za elektrovarnu spojnicu s elektrovarnom spoj-
nicom, elektrovarnom trakom za fiksnu točku ili termovarnom
spojnicom.

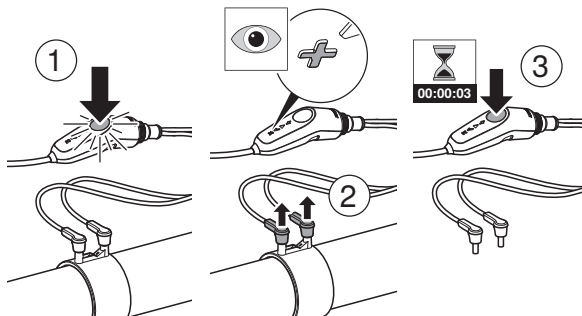
- ✓ LED prikaz za <pripravnost za zavarivanje> ▲ svijetli
(vidi sliku B, **i**, stranica 389).

3 Pritisnite tipku za start.

- ✓ LED prikaz za <postupak zavarivanja> ● svijetli, a
LED prikaz za <pripravnost za zavarivanje> ▲ se gasi
(vidi sliku C, **i**, stranica 389).



Za prekid postupka zavarivanja pritisnite tipku za start. LED prikaz za <postupak zavarivanja> ● se gasi. Uklonite utikač spojnice. LED prikaz za <smetnju> ✕ treperi. Pritisnite tipku za start tri sekunde. LED prikaz za <smetnju> ✕ se gasi.



S ohlađenom Geberit elektrovarnom spojnicom ili Geberit ohlađenom elektrovarnom trakom za fiksnu točku može se provesti ponovni postupak zavarivanja.

4

Nakon oko 80 sekundi zavarivanje je završeno (kod termovarnih spojnice nakon oko 7 minuta).

- ✓ LED prikaz za <postupak zavarivanja> ● se gasi, a LED prikaz za <završetak zavarivanja> ✓ svijetli (vidi sliku D, **i**, stranica 389).

Rezultat

- ✓ Zavarivanje je pravilno izvedeno.

Uklanjanje smetnji

Kad se uključi LED prikaz za <smetnju> ✖, odn. LED prikaz za <smetnju> ✖ i još jedan LED prikaz, postupak zavarivanja prijevremeno je prekinut zbog smetnje.

Smetnja	Uzrok	Uklanjanje
LED prikazi za <smetnju> ✖ i <mrežni priključak> ⚡ svijetle.	Preniski mrežni napon.	▶ Isključite nepotrebne potrošače. ▶ Upotrijebite generator struje s ispravnim izlaznim naponom (vidi poglavlje „Pogon s generatorom struje”)
	Previsoki mrežni napon.	▶ Pri mrežnom napanju izvucite mrežni utikač i kontaktirajte poduzeće za opskrbu električnom energijom. ▶ Pri opskrbi preko generatora struje obratite pozornost na ispravan izlazni napon.

Smetnja	Uzrok	Uklanjanje
LED prikazi za <smetnju>  i <postupak zavarivanja>  svijetle.	Neispravna Geberit elektrovarna spojnica, neispravna Geberit elektrovarna traka za fiksnu točku ili neispravna Geberit termovarna spojnica.	▶ Izvucite mrežni utikač. ▶ Vizualno provjerite kontakte utikača spojnice i po potrebi ih osušite ili očistite. ▶ Upotrijebite novu Geberit elektrovarnu spojnicu, novu Geberit elektrovarnu traku za fiksnu točku ili novu Geberit termovarnu spojnicu.
	Utikač spojnice uklonjen je za vrijeme postupka zavarivanja.	▶ Izvucite mrežni utikač. ▶ Pritišćite tipku za start tri sekunde. ▶ Ponovite postupak zavarivanja s ohlađenom Geberit elektrovarnom spojnicom ili ohlađenom Geberit elektrovarnom trakom za fiksnu točku.

Smetnja	Uzrok	Uklanjanje
LED prikazi za <smetnju> ✗ i <završetak zavarivanja> ✓ svijetle.	Uređaj za električno zavarivanje je pregrijan ili je u pogonu pri previsokoj temperaturi okoline.	▶ Pustite da se uređaj za električno zavarivanje hladi, sve dok se prikaz smetnje ne ugasi. Uređaj nemojte odvajati od strujne mreže kako bi ventilator funkcionirao. ▶ Uređaj za električno zavarivanje nemojte izlagati izravnom sunčevom zračenju.
LED prikazi za <smetnju> ✗ i <pripravnost za zavarivanje> ▲ svijetle.	Pogon pri preniskoj temperaturi okoline.	▶ Uređaj za električno zavarivanje stavljajte u pogon samo u dozvoljenom rasponu temperature. Vidi i poglavlje „Tehnički podaci“, stranica 64.
LED prikazi za <smetnju> ✗, <postupak zavarivanja> ● i <pripravnost za zavarivanje> ▲ svijetle.	Struja kvara kod zavarivanja, npr. zbog vlage na električnim spojevima.	▶ Izvucite mrežni utikač. ▶ Uređaj za električno zavarivanje, sve kabele kao i Geberit elektrovarnu spojnicu, Geberit elektrovarnu traku za fiksnu točku ili Geberit termovarnu spojnicu održavajte suhima i čistima.

Smetnja	Uzrok	Uklanjanje
LED prikaz za <pripravnost za zavarivanje> ▲ treperi, a za <smetnju> ✗ svijetli.	Previše serijskih zavarenih spojeva.	► Smanjite broj zavarenih spojeva (vidi i , stranica 388)
LED prikazi za <smetnju> ✗ treperi.	Uređaj za električno zavarivanje je neispravan.	► Uređaj za električno zavarivanje pošaljite u ovlaštenu specijaliziranu servisnu radionicu ¹⁾ .
LED prikazi za <mrežni priključak> ⚡, <pripravnost za zavarivanje> ▲, <završetak zavarivanja> ✓ svijetle, a LED prikaz za <smetnju> ✗ treperi.	Istrošeni utikači spojnice ili previše prekida pri postupku zavarivanja zbog uklanjanja utikača spojnice.	► Izvucite mrežni utikač. ► Izvršite vizualnu provjeru utikača spojnice i po potrebi zamijenite kabel za spojnicu ili spojni kabel. ► Uređaj za električno zavarivanje pošaljite u ovlaštenu specijaliziranu servisnu radionicu¹⁾.

- 1) Adrese ovlaštenih servisnih radionica možete dobiti od Geberit prodajnih kompanija.

Održavanje

Pravila za održavanje

Uređaji za električno zavarivanje koji nisu održavani ili nisu stručno održavani mogu prouzročiti teške nezgode. Obavezno se pridržavajte intervala održavanja i radova na održavanju opisanih u nastavku.

Interval	Rad na održavanju
Redovito (prije primjene, na početku radnog dana)	• Vizualno provjerite ima li na uređaju za električno zavarivanje nedostataka ili oštećenja koja bi mogla utjecati na sigurnost. Oštećeni uređaj za električno zavarivanje nemojte puštati u pogon. • Vizualno provjerite ima li na mrežnom kabeu nedostataka ili oštećenja koja bi mogla utjecati na sigurnost. Zamjenu oštećenog mrežnog kabela prepustite proizvođaču ili njegovoj korisničkoj službi ili osobi slične kvalifikacije. • Vanjski dio uređaja za električno zavarivanje očistite vlažnom krpom.

Zbrinjavanje

Sastojci

Ovaj je proizvod u skladu sa zahtjevima Direktive 2011/65/EU (RoHS) (Ograničenje upotrebe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima).

Zbrinjavanje starih električnih i elektroničkih uređaja



Simbol prekrížene kante za otpad na kotačicima znači da se stari električni i elektronički uređaji ne smiju zbrinuti zajedno s kućnim otpadom, već se moraju zbrinuti odvojeno. Krajnji korisnici su zakonski obvezni predati stare uređaje javnim tijelima za gospodarenje otpadom, distributerima ili društvu Geberit kako bi se propisno zbrinuli. Brojni distributeri električnih i elektroničkih uređaja dužni su besplatno preuzeti stare električne i elektroničke uređaje. Za povratak uređaja društvu Geberit obratite se nadležnom distributeru ili serviseru.

Stare baterije i akumulatori koji nisu ugrađeni u stari uređaj i svjetiljke koje se mogu ukloniti iz starog uređaja bez nanošenja štete moraju se odvojiti od starog uređaja prije predaje odlagalištu.

Ako su u starom uređaju pohranjeni osobni podaci, krajnji korisnici sami su odgovorni za njihovo brisanje prije predaje uređaja odlagalištu.

Kontakt

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

Ovlaštenik za dokumentaciju

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona

Izjava o sukladnosti

Odgovarajuća izjava o sukladnosti može se vidjeti u online katalogu ili se može zatražiti od odgovorne Geberit prodajne kompanije.

Opšte informacije

Savet uz ovaj dokument

Originalno uputstvo za upotrebu je izrađeno na nemačkom jeziku. Kod svih drugih jezika je reč o prevodu originalnog uputstva za upotrebu.

Osnovna bezbednosna uputstva

Namenska upotreba

Geberit aparat za elektrovarenje ESG 3 sme da se koristi samo za varenje:

- Geberit elektrovarnih spojnica $\varnothing$ 40–160 mm pomoću Geberit PE i Geberit Silent-db20 cevi i fazonskih komada
- Geberit elektrovarnih traka za fiksnu tačku $\varnothing$ 50–315 mm pomoću Geberit PE cevi i fazonskih komada
- Geberit elektrovarnih spojnica sa termo-osiguračem $\varnothing$ 200–315 mm pomoću Geberit PE cevi i fazonskih komada

Svaka drugačija upotreba smatra se nenamenskom upotrebom. Za oštećenja koja nastanu u takvom slučaju, kompanija Geberit ne snosi odgovornost.

Geberit aparat za elektrovarenje ESG 3 sme da se priključuje na sistem napajanja električnom energijom samo uz odobrenje dobavljača struje.

Kvalifikacija korisnika

Korisnici ne mogu bez odgovarajućeg stručnog obrazovanja prepoznati, odnosno pravilno proceniti opasnosti koje proizilaze iz Geberit aparata za elektrovarenje. Na taj način mogu da nanesu teške povrede sebi ili drugim licima.

- Geberit aparati za elektrovarenje smeju da koriste samo tehnički stručnjaci za cevovodne instalacije.
- Korisnici moraju da budu upoznati sa specifičnim državnim bezbednosnim propisima i iste primenjivati.
- Stručno lice mora da objasni korisnicima, koji po prvi put rade sa Geberit aparatom za elektrovarenje, bezbedan način rukovanja ili korisnik treba da učestvuje na stručnom seminaru.
- Uređaj nije predviđen za to, da ga koriste osobe (uključujući i decu) sa ograničenim fizičkim, opažajnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili potrebnog znanja, osim ako su

pod nadzorom osobe nadležne za njihovu bezbednost ili ako su od njih prethodno dobile instrukcije kako se koristi uređaj.

Deca treba da koriste uređaj pod nadzorom da bi se sprečilo da se njime igraju.

Poštovanje napomena i uputstava



UPOZORENJE

Rizik od povrede usled nepoštovanja bezbednosnih uputstava

Propusti u smislu uvažavanja sledećih smernica mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

- ▶ Pročitajte i poštujujte sva bezbednosna uputstva, instrukcije, crteže i tehničke podatke koji su postavljeni na ovaj električni alat.
- ▶ Sva bezbednosna uputstva i instrukcije sačuvajte za ubuduće.

Pre puštanja u rad pročitajte i uvažite sledeće dokumente:

- priloženo uputstvo za upotrebu
- priloženi dokument „Opšta bezbednosna uputstva za električne alate“

Opšte bezbednosne napomene



OPASNOST

Opasnost po život usled električnog udara

- ▶ Aparat za elektrovarenje zaštititi od vlage.
- ▶ Aparat za elektrovarenje nikada ne uranjati u vodu ili druge tečnosti. Zaprliani uređaji mogu da se očiste vlažnom krpom.
- ▶ Nemojte variti mokre cevovode ili cevovode koji provode vodu.
- ▶ Kabl elektrovarne spojnice povezati sa elektrovarnom spojnicom, elektrovarnom spojnicom sa termo-osiguračem ili elektrovarnom trakom tek kada su utaknute čiste i suve Geberit PE ili Geberit Silent-db20 cevi ili fazonski komadi.
- ▶ Ne ponavljati postupak zavarivanja na delu pribora kako biste izbegli dodirivanje delova pod naponom.



OPASNOST

Opasnost po život usled električnog udara

- ▶ Izvršiti zaštitu na mrežnoj strani pomoću zaštitne sklopke za struju kvara. U tom smislu se moraju poštovati posebni propisi, koji važe za Vašu zemlju.
- ▶ Defektne kablove elektrovarne spojnice i kablove daljinskog upravljača isključivo zameniti odgovarajućim rezervnim delom kompanije Geberit.
- ▶ Ne otvarati aparat za elektrovarenje.
- ▶ Ukoliko je mrežni kabl ovog uređaja oštećen, njegovu zamenu treba da izvrši proizvođač ili njegov korisnički servis ili osoba sa sličnim kvalifikacijama da bi se izbegla oštećenja.



UPOZORENJE

Opasnost od povređivanja zbog nepažnje i nepravilnog rada

- ▶ Aparat za elektrovarenje koristiti samo u tehnički besprekornom stanju.
- ▶ Pre svake upotrebe proveriti da li ima oštećanja na aparatu za elektrovarenje.
- ▶ Zameniti kabl elektrovarne spojnice i kabl za povezivanje sa istrošenim utikačima.
- ▶ Aparat za elektrovarenje koristiti samo u dobro provetrenim prostorijama.
- ▶ Aparat za elektrovarenje ne ostavljati bez nadzora tokom rada.
- ▶ U krugu od 1 m oko uređaja ne skladištiti zapaljive materijale.

PAŽNJA

Oštećenje uređaja usled nepravilnog rukovanja

- ▶ Aparat za elektrovarenje odmah odneti u ovlašćenu specijalizovanu radionicu radi otklanjanja smetnji i oštećenja.

Održavanje i popravke samo u specijalizovanim servisima

Geberit aparati za elektrovarenje, koji nisu stručno održavani, mogu da izazovu teške nesreće.

- Geberit aparat za elektrovarenje propisno održavati. Pogledajte poglavlje „Održavanje“.
- Održavanje i popravke treba obavljati samo u ovlašćenim specijalizovanim servisima. Adrese ovlašćenih specijalizovanih radionica možete dobiti kod Geberit prodajnih firmi.

Napomene u skladu sa EN 62841-1

Uz uređaj je priložen dokument „Opšta bezbedonosna uputstva za električne alate“. On sadrži dodatna bezbednosna uputstva u skladu sa EN 62841-1:2016-07.

Objašnjenje simbola

Simboli u uputstvu

Simbol	Signalna reč i značenje
	OPASNOST Signalna reč označava opasnost sa visokim stepenom rizika, koja, ukoliko se ne spreči, može za posledicu imati smrt ili tešku povredu.
	UPOZORENJE Signalna reč označava opasnost sa niskim stepenom rizika, koja, ukoliko se ne spreči, može za posledicu imati smrt ili teže povrede.
	PAŽNJA Označava opasnost, koja, ako se ne spreči, može da dovede do oštećenja materijala.
	Ukazuje na dodatnu informaciju.

Simbol	Signalna reč i značenje
	Ukazuje na to da je potrebno izvršiti vizuelnu kontrolu.
 00:00:00	Ukazuje na to da je potrebno sačekati određeni vremenski period.

Opis proizvoda

Struktura i funkcija

Geberit aparat za elektrovarenje ESG 3 se sastoji od:

- aparata za elektrovarenje sa uputstvom za upotrebu i savetima
- daljinskog upravljača
- kablova elektrovarne spojnice i kablova za povezivanje.

Oprema može da varira u zavisnosti od obima isporuke.



- 1 Aparat za elektrovarenje
- 2 Mrežni kabl
- 3 Daljinski upravljač sa kablom
- 4 Kabl elektrovarne spojnice za Geberit elektrovarne spojnice i Geberit elektrovarne trake za fiksnu tačku
- 5 Kabl elektrovarne spojnice sa termo-osiguračem za Geberit elektrovarne spojnice sa termo-osiguračem
- 6 Set kablova za povezivanje za Geberit elektrovarne spojnice i Geberit elektrovarne trake za fiksnu tačku



Geberit aparat za elektrovarenje ESG 3 je opremljen zaštitom od previsokog napona, koja uređaj štiti od oštećenja nastalih usled previsokog napona.

Pri mrežnom napajanju sa 230 volti

Pomoću Geberit aparata za elektrovarenje ESG 3 uz mrežni napon od 220 volti mogu da se zavare sve Geberit elektrovarne spojnice i Geberit elektrovarne trake za fiksnu tačku. Zamena kabla spojnice na daljinskom upravljaču omogućava i varenje svih Geberit elektrovarnih spojnica sa termo-osiguračem.

Pored toga, Geberit aparat za elektrovarenje ESG 3 omogućava serijsko varenje do tri Geberit elektrovarne spojnice ili Geberit elektro-varne trake.

Moguće dimenzije mogu se naći u sledećoj tabeli (pogledajte **i**, strana 388).

Pri mrežnom napajanju sa 115 volti

Pomoću Geberit aparata za elektrovarenje ESG 3 uz mrežni napon od 115 volti mogu da se zavare sve Geberit elektrovarne spojnice i Geberit elektrovarne trake za fiksnu tačku.

Pored toga, Geberit aparat za elektrovarenje ESG 3 omogućava serijsko varenje do tri Geberit elektrovarne spojnice ili Geberit elektro-varne trake.

Moguće dimenzije mogu se naći u sledećoj tabeli (pogledajte **i**, strana 388).

Pri radu sa strujnim generatorom

Pri radu sa strujnim generatorom, Geberit aparat za elektrovarenje ESG 3 raspolaže istim funkcijama kao pri mrežnom napajanju.

Strujni generator mora imati minimalni kapacitet od 2,5 kilovata.

Tehnički podaci

Nominalni napon	100–240 V AC
Mrežna frekvencija	50–60 Hz
Potrošnja struje	1085–1810 W
Stepen zaštite	IP55
Klasa zaštite	I
Otpor opterećenja	5–68 om
Osigurač	12,5 A
Maksimalna struja varenja	5 A
Dužina mrežnog kabla	4 m
Temperatura montaže	-10 – +50 °C
Ciklus zavarivanja kod elektrovarnih spojnica (oko)	80 s
Ciklus zavarivanja kod elektro-varnih traka (oko)	80 s
Ciklus zavarivanja kod elektrovarnih spojnica sa termo-osiguračem (oko)	420 s

Rukovanje

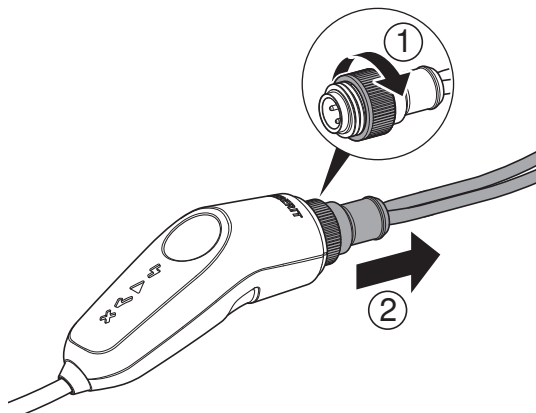
Priprema Geberit aparata za elektrovarenje ESG 3 za varenje

- i** Za Geberit elektrovarne spojnice i Geberit elektro-varne trake je neophodan drugačiji kabl spojnice nego za Geberit elektrovarne spojnice sa termo-osiguračem. Prilikom pripreme se mora voditi računa o pravilnom postavljanju kabla obujmice odn. njegovoj zameni.

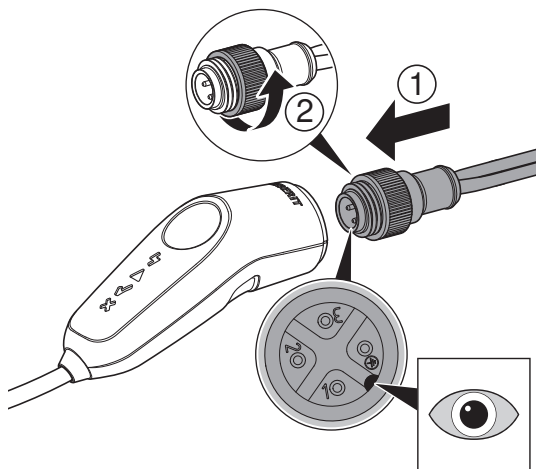
Preduslov

- Aparat za elektrovarenje nije priključen na naponsko napajanje.

- 1** Otpustiti nareckani vijak na daljinskom upravljaču i izvući kabl spojnice.



- 2** Odgovarajući kabl spojnice pravilno postaviti, a nareckani vijak čvrsto pritegnuti na daljinskom upravljaču.



Rezultat

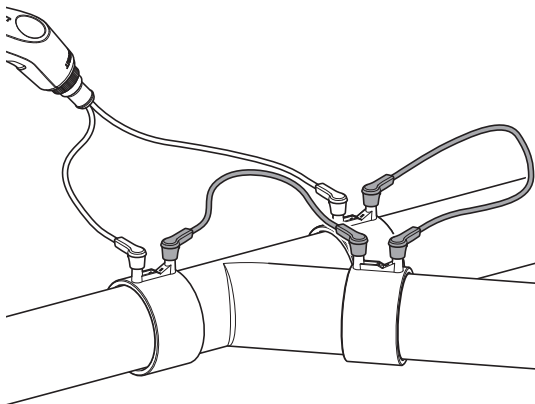
- ✓ Aparat za elektrovarenje je pripremljen za varenje.

Priprema Geberit aparata za elektrovarenje ESG 3 za serijsko varenje



Kod serijskog varenja međusobno smeju da se povezuju najviše tri Geberit elektrovarne spojnice ili Geberit elektrovarne trake $\leq \varnothing 110$ mm. Za serijsko varenje različitih dimenzija, njihov maksimalni broj može se naći u sledećoj tabeli (pogledajte **i**, strana 388). Geberit elektrovarne spojnice sa termo-osiguračem ne mogu serijski da se menjaju.

- Kablove za povezivanje postaviti u skladu sa skicom.



Rezultat

- ✓ Elektrovarne spojnice odnosno elektrovarne trake su pripremljene za serijsko varenje.

Varenje sa Geberit aparatom za elektrovarenje ESG 3



Geberit aparat za elektrovarenje ESG 3 je opremljen automatskim uređajem koji onemogućava dvostruko varenje kod priključenog kabla spojnice.



Potrebno vreme varenja se automatski prilagođava temperaturi okoline.

Preduslov

- Cevi, fazonski komadi i varovi su suvi i na njima nema nečistoće.
 - Cevi i fazonski komadi su pripremljeni za Geberit elektrovarne spojnice ili Geberit elektrovarne spojnice sa termo-osiguračem u skladu sa uputstvom za montažu.
 - Površine cevi su pripremljene za Geberit elektrovarnu traku za fiksnu tačku u skladu sa uputstvom za montažu.
-



OPASNOST

Opasnost po život usled električnog udara

- ▶ Ne variti mokre cevovode i cevovode koji provode vodu.
 - ▶ Prilikom radova na elektrozavarivanju u vlažnom prostoru mora se izvršiti međuspajanje transformatora za odvajanje
-



UPOZORENJE

Opasnost od opekotina

- ▶ Tokom postupka zavarivanja i u periodu hlađenja ne dodirivati elektrovarnu spojnicu, elektrovarnu traku, elektrovarnu spojnicu sa termo-osiguračem, kontakte utičnica i cevovod.
-

PAŽNJA

Loše zaptiven spoj usled pogrešnog zavarivanja

- ▶ Cevovodi za zavarivanje tokom postupka zavarivanja i perioda hlađenja treba da budu nenapregnuti.
- ▶ Izbegavati protok vazduha kroz unutrašnjost cevi.

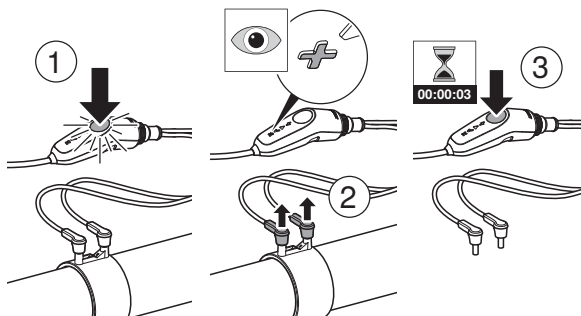
-
- 1** Aparat za elektrovarenje priključiti na mrežni napon.
- ✓ LED indikator <Glavni priključak> ⚡ počinje da svetli (pogledajte sliku A, **i**, strana 389).

-
- 2** Kabl elektrovarne spojnice povezati sa elektrovarnom spojnicom, elektrovarnom trakom za fiksnu tačku ili elektrovarnom spojnicom sa termo-osiguračem.
- ✓ LED indikator <Spremnost za varenje> ▲ počinje da svetli (pogledajte sliku B, **i**, strana 389).

-
- 3** Pritisnuti dugme za start.
- ✓ LED indikator <Postupak zavarivanja> ● počinje da svetli, a LED indikator <Spremnost za varenje> ▲ se gasi (pogledajte sliku C, **i**, strana 389).



Za prekid postupka zavarivanja pritisnuti dugme za start. LED indikator <Postupak zavarivanja> ● se gasi. Izvaditi utikač sa spojnicom. LED indikator <Greška u radu> ✗ treperi. Dugme za start pritisnuti na tri sekunde. LED indikator <Greška u radu> ✗ se gasi.



Sa ohlađenom Geberit elektrovarnom spojnicom ili ohlađenom Geberit elektrovarnom trakom za fiksnu tačku može da se izvrši novi postupak zavarivanja.

4

Varenje je završeno nakon oko 80 sekundi (kod elektrovarnih spojnica sa termo-osiguračem nakon otprilike 7 minuta).

- ✓ LED indikator <Postupak zavarivanja> ● se gasi, a LED indikator <Završetak varenja> ✓ počinje da svetli (pogledajte sliku D, I, strana 389).

Rezultat

- ✓ Varenje je pravilno izvedeno.

Otklanjanje grešaka

Kada zasvetli LED indikator <Greška u radu> ✖ odn. LED indikator <Greška u radu> ✖ i još jedan LED indikator, onda je postupak zavarivanja prevremeno prekinut zbog greške u radu.

Greška u radu	Uzrok	Otklanjanje
LED indikatori <Greška u radu> ✖ i <Glavni priključak> ⚡ svetle.	Suviše nizak mrežni napon.	▶ Isključiti nepotrebne potrošače. ▶ Koristiti strujni generator sa ispravnim izlaznim naponom (pogledajte poglavlje „Rad sa strujnim generatorom“)
	Previsok mrežni napon.	▶ Pri mrežnom napajanju izvući mrežni utikač i kontaktirati dobavljača struje. ▶ Pri napajanju preko strujnog generatora voditi računa o ispravnom izlaznom naponu.

Greška u radu	Uzrok	Otklanjanje
LED indikatori <Greška u radu> ✕ i <Postupak zavarivanja> ● svetle.	Defektna Geberit elektrovarna spojnica, defektna Geberit elektrovarna traka za fiksnu tačku ili defektna Geberit elektrovarna spojnica sa termo-osiguračem.	▶ Izvući mrežni utikač. ▶ Izvršiti vizuelnu proveru kontakata na utikačima sa spojnicom i, po potrebi, ih osušiti ili očistiti. ▶ Koristiti novu Geberit elektrovarnu spojnicu, novu Geberit elektrovarnu traku za fiksnu tačku ili novu Geberit elektrovarnu spojnicu sa termo-osiguračem.
	Utikač sa spojnicom je uklonjen tokom postupka zavarivanja.	▶ Izvući mrežni utikač. ▶ Dugme za start pritisnuti na tri sekunde. ▶ Ponoviti postupak zavarivanja sa ohlađenom Geberit elektrovarnom spojnicom ili ohlađenom Geberit elektrovarnom trakom za fiksnu tačku.

Greška u radu	Uzrok	Otklanjanje
LED indikatori <Greška u radu> ✖ i <Završetak varenja> ✓ svetle.	Aparat za elektrovarenje je pregrejan ili se rad odvija na suviše visokoj temperaturi okoline.	▶ Aparat za elektrovarenje ostaviti da se ohladi, sve dok se ne ugasi indikator greške. Uređaj ne treba razdvojiti od sistema napajanja električnom energijom, kako bi ventilator funkcionisao. ▶ Aparat za elektrovarenje ne izlagati direktnoj sunčevoj svetlosti.
LED indikatori <Greška u radu> ✖ i <Spremnost za varenje> ▲ svetle.	Rad pri suviše niskoj temperaturi okoline.	▶ Aparat za elektrovarenje koristiti samo unutar dozvoljenog temperaturnog područja. Pogledajte i poglavlje „Tehnički podaci“, strana 89.

Greška u radu	Uzrok	Otklanjanje
LED indikatori <Greška u radu> ✕ , <Postupak zavarivanja> ● i <Spremnost za varenje> ▲ svetle.	Struja greške pri varenju, npr. usled vlage na električnim spojevima.	▶ Izvući mrežni utikač. ▶ Aparat za elektrovarenje, sve kablove kao i Geberit elektrovarnu spojnicu, Geberit elektrovarnu traku za fiksnu tačku ili Geberit elektrovarnu spojnicu sa termo-osiguračem održavati u suvom i čistom stanju.
LED indikator <Spremnost za varenje> ▲ treperi, a <Greška u radu> ✕ svetli.	Previše serijskih varova.	▶ Smanjiti broj varova (pogledajte i, strana 388)
LED indikator <Greška u radu> ✕ treperi.	Aparat za elektrovarenje je defektan.	▶ Aparat za elektrovarenje poslati u ovlašćeni specijalizovani servis¹⁾.

Greška u radu	Uzrok	Otklanjanje
LED indikatori <Glavni priključak> ⚡, <Spremnost za varenje> ▲, <Završetak varenja> ✓ svetle, a LED indikator <Greška u radu> ✖ treperi.	Istrošeni utikači sa spojnicom ili suviše prekida u postupku zavarivanja usled uklanjanja utikača sa spojnicom.	▶ Izvući mrežni utikač. ▶ Izvršiti vizuelnu proveru utikača sa spojnicom i, po potrebi, zameniti kabl sa spojnicom ili kabl za povezivanje. ▶ Aparat za elektrovarenje poslati u ovlašćeni specijalizovani servis¹⁾.

- 1) Adrese ovlašćenih specijalizovanih servisa možete dobiti kod Geberit prodajnih firmi.

Održavanje

Pravila održavanja

Aparati za elektrovarenje, koji nisu stručno održavani, mogu da izazovu teške nesreće. Obavezno poštujte opisane intervale održavanja i radove na održavanju u nastavku.

Interval	Održavanje
Redovno (pre upotrebe, na početku radnog dana)	• Izvršiti vizuelnu proveru da li aparat za elektrovarenje ima spoljašnje nedostatke i oštećenja koja mogu uticati na bezbednost. Ne puštati u rad oštećeni aparat za elektrovarenje! • Izvršiti vizuelnu proveru da li mrežni kabl ima spoljašnje nedostatke i oštećenja koja mogu uticati na bezbednost. Zameniti oštećeni mrežni kabl od strane proizvođača ili njegovog korisničkog servisa ili slično kvalifikovanog lica. • Omot aparata za elektrovarenje očistiti vlažnom krpom.

Odlaganje

Sastojci

Ovaj proizvod je usaglašen sa zahtevima smernice 2011/65/EU (RoHS) (o ograničenju upotrebe specifičnih opasnih supstanci u električnim i elektronskim uređajima).

Odlaganje stare električne opreme i upravljačke elektronike



Simbol precrtane korpe za otpad na točkovima znači da se stara električna oprema i upravljačka elektronika ne smeju odlagati u ne-reciklirajući otpad, već se moraju posebno odložiti. Krajnji korisnici imaju zakonsku obavezu da staru opremu vrate javnim nosiocima usluga odlaganja, distributerima ili Geberit u svrhu propisnog odlaganja. Veliki broj distributera električnih uređaja i upravljačke elektronike ima obavezu besplatnog preuzimanja stare električne opreme i upravljačke elektronike. Za vraćanje Geberit potrebno je stupiti u kontakt sa nadležnim prodajnim ili servisnim društvom.

Stare baterije i akumulatori, koji nisu obuhvaćeni starom opremom, kao i lampe koje mogu da se izvade iz stare opreme bez lomljenja, treba da se odvoje od stare opreme pre predaje na mesto za odlaganje.

Ako su u staroj opremi memorisani lični podaci, krajnji korisnici imaju odgovornost da iste izbrišu pre dostavljanja na mesto za odlaganje.

Kontakt

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

Nadležni za dokumentaciju

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona

Deklaracija o usaglašenosti

Odgovarajuća deklaracija o usaglašenosti može se videti u onlajn katalogu ili se može zatražiti od odgovorne Geberit prodajne firme.

Üldised märkused

Märkus sellele dokumendile

Käitusjuhend on algselt koostatud saksa keeles. Kõigi muude keelte puhul on tegemist saksakeelse käitusjuhendi tõlkega.

Peamised ohutusjuhised

Otstarbekohane kasutamine

Elektrikeevitusseadet Geberit ESG 3 tohib kasutada ainult keevitamisel:

- elektrikeevismuhvidega Geberit $\varnothing$ 40–160 mm koos Geberit PE ja Geberit Silent-db20 torude ja liitmikega
- kinnispunktiga elektrikeevituslintidega Geberit $\varnothing$ 50–315 mm koos Geberit PE torude ja liitmikega
- termomuhvidega Geberit $\varnothing$ 200–315 mm koos Geberit PE torude ja liitmikega

Teistsugust või sellest kõrvalekalduvat kasutamist loetakse mitteotstarbekohaseks. Geberit ei vastuta sellest tulenevate kahjude eest.

Elektrikeevitusseadet Geberit ESG 3 tohib üldkasutatavas vooluvõrku ühendada vaid elektrienergia varustustevõtte loal.

Kasutaja kvalifikatsioon

Asjakohase väljaõppeta kasutaja ei oska Geberit elektrikeevitusseadmetest tulenevaid ohte ära tunda või õigesti hinnata. Seetõttu võib ta ennast või teisi raskelt vigastada.

- Geberit elektrikeevitusseadmeid tohivad kasutada ainult erialaspetsialistid torustik-installatsioonidel.
- Kasutajad peavad teadma asjaomases riigis kehtivaid ohutuseeskirju ja neid järgima.
- Kasutajad, kes töötavad Geberit elektrikeevitusseadmega esimest korda, peavad laskma asjatundjal selgitada selle ohutut kasutamist või osalema spetsiaalsel koolitusel.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimestele (sh lastele), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed, või kellel puuduvad kogemused ja/või teadmised masina käitamiseks. Erandiks on juhud, kui seadme kasutamine toimub nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all või selle isiku juhiste kohaselt.
Lapsi tuleb valvata, et nad seadmega ei mängiks.

Juhiste ja juhendite järgimine



HOIATUS

Ohutusjuhiste mittejärgimisest tulenev vigastuse oht

Järgnevate juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

- ▶ Lugege ja järgige kõiki elektritööriistaga kaasasolevaid ohutusjuhiseid, juhendeid, illustratsioone ja tehnilisi andmeid.
- ▶ Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid edaspidiseks alles.

Enne kasutuselevõttu tuleb lugeda ja järgida järgmisi dokumente:

- olemasolev kasutusjuhend
- kaasas olev dokument „Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kasutamisel“

Üldised ohutusjuhised



OHT

Elektrilöögist tulenev oht elule

- ▶ Kaitske elektrikeyitusseadet märja ja niiskuse eest.
- ▶ Elektrikeyitusseadet ei tohi kasta vette ega teistesse vedelikesse. Määrduud seadmeid võib puhastada niiske lapiga.
- ▶ Ärge keyitage niiskeid ega vett sisaldavaid torustikke.
- ▶ Ühendage elektrikeyivismuhvi kaabel elektrikeyivismuhvi, termomuhvi või elekterkeyituslindiga alles siis, kui puhtad ja kuivad Geberit PE või Geberit Silent-db20 torud või liitmikud on ühendatud.
- ▶ Ärge korrake keyitamist lisaseadme peal, et vältida pinge all olevate osade puudutamist.

**OHT****Elektrilöögist tulenev oht elule**

- ▶ Paigaldage võrgu kaitseks rikkevoolukaitselüliti. Seejuures tuleb kinni pidada riigis kehtivatest eeskirjadest.
- ▶ Vahetage defektsed elektrikeevismuhvi- ja puldikaablid välja ainult vastava Geberit varuosaga.
- ▶ Ärge avage elektrikeevitusseadet.
- ▶ Kui selle seadme võrgukaabel on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks asendama tootja või tema müügijärgne teenindus või sarnase kvalifikatsiooniga isik.



HOIATUS

Vigastusoht tähelepanematus ja asjatundmatu ümberkäimise tõttu

- ▶ Kasutage vaid tehniliselt laitmatus korras elektrikeyitusseadet.
- ▶ Kontrollige elektrikeyitusseadet enne iga kasutamist, et ei tekiks võimalikke kahjustusi.
- ▶ Vahetage kulunud pistikutega elektrikeyismuhvi kaablid ja ühenduskaablid välja.
- ▶ Kasutage elektrikeyitusseadet ainult hästi õhutatud ruumides.
- ▶ Ärge jätke elektrikeyitusseadet kasutamise ajal järelevalveta.
- ▶ Ärge hoidke süttivaid materjale seadmele lähemal kui 1 m.

TÄHELEPANU

Seadme kahjustamise oht asjatundmatul ümberkäimisel

- ▶ Elektrikeyitusseadme rikked ja kahjustused tuleb lasta volitatud erialatöökohas kohe kõrvaldada.

Hooldus- ja remonditööd ainult erialatöökodades

Geberit elektrikeevitusseadmed, mida ei ole professionaalselt hooldatud, võivad põhjustada raskeid õnnetusi.

- Hooldage Geberit elektrikeevitusseadet eeskirjade kohaselt. Vaadake peatükki „Korrashoid“.
- Laske hooldus- ja remonditöid teostada ainult volitatud erialatöökodades. Volitatud erialatöökodade aadresse saab küsida Geberit edasimüüjatelt.

Standardi EN 62841-1 kohased juhised

Seadmega on kaasas dokument „Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kasutamisel“. See hõlmab standardi EN 62841-1:2016-07 kohaseid lisaohutusjuhiseid.

Sümbolite seletus

Juhendis esinevad sümbolid

Sümbol	Signaalsõna ja tähendus
	OHT Signaalsõna tähistab suure riskiastmega ohtu, mille tagajärg võib olla surm või raske vigastus, kui seda ei väldita.
	HOIATUS Signaalsõna tähistab keskmise riskiastmega ohtu, mille eiramise korral võib tagajärjeks olla surm või rasked vigastused.
	TÄHELEPANU Tähistab ohtu, mis võib eiramisel põhjustada varakahju.
	Juhib tähelepanu lisainformatsioonile.

Sümbol	Signaalsõna ja tähendus
	Juhib tähelepanu sellele, et tuleb teha visuaalne kontroll.
	Juhib tähelepanu sellele, et tuleb oodata kindlaksmääratud hulk aega.

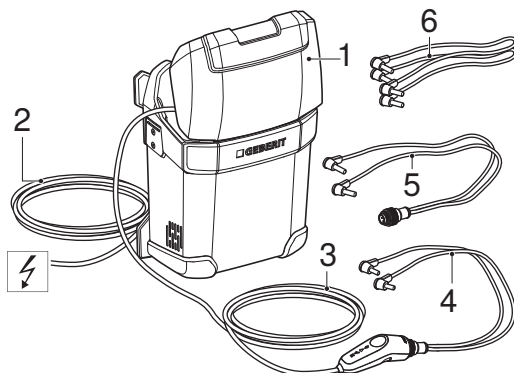
Toote kirjeldus

Ehitus ja ülesanne

Elektrikeevitusseadme Geberit ESG 3 komplektis on:

- elektrikeevitusseade koos tööjuhendi ja juhistega
- Pult
- Elektrikeevismuhvi- ja ühenduskaablid

Varustus võib olenevalt tarnekomplektist erineda.



- 1 Elektrikeevitusseade
- 2 Võrgukaabel
- 3 Kaabliga pult
- 4 Elektrikeevismuhvi kaablid Geberit elektrikeevismuhvidele ja Geberit fikseerimispunktidega elekterkeevituslintidele
- 5 Termomuhvikaabel termomuhvile Geberit
- 6 Ühenduskaabli komplekt Geberit elektrikeevismuhvidele ja Geberit fikseerimispunktidega elekterkeevituslintidele



Elektrikeevitusseade Geberit ESG 3 on varustatud ülepingekaitsmega, mis kaitseb seadet ülepinge tõttu tekkivate kahjustuste eest.

230 voldise võrgutoite korral

Elektrikeevitusseadmega Geberit ESG 3 saab 220 voldise võrgupinge korral keevitada kõiki Geberit elektrikeevismuhve ja Geberit fikseerimispunktidega elekterkeevituslinte. Vahetades muhrikaabli välja puldikaabli vastu, saab keevitada ka termomuhvidega Geberit.

Ühtlasi võimaldab Geberit ESG 3 elektrikeevitusseade jadakeevitust kuni kolme Geberit elektrikeevismuhviga või Geberit elektrikeevituslindiga.

Võimalikud mõõtmed on esitatud järgmises tabelis (vt **i**, lehekülg 388).

115 voldise võrgutoite korral

Elektrikeevitusseadmega Geberit ESG 3 saab 115 voldise võrgupinge korral keevitada kõiki Geberit elektrikeevismuhve ja Geberit fikseerimispunktidega elekterkeevituslinte.

Ühtlasi võimaldab Geberit ESG 3 elektrikeevitusseade jadakeevitust kuni kolme Geberit elektrikeevismuhviga või Geberit elektrikeevituslindiga.

Võimalikud mõõtmed on esitatud järgmises tabelis (vt **i**, lehekülg 388).

Elektrigeneraatoriga töötamisel

Elektrigeneraatoriga töötamisel on Geberit ESG 3 elektrikeevitusseadmel samasugused funktsioonid nagu võrgutoitel. Elektrigeneraatori miinimumvõimsus peab olema vähemalt 2,5 kilovatti.

Tehnilised andmed

Nimipinge	100–240 V AC
Võrgusagedus	50–60 Hz
Tarbimisvõimsus	1085–1810 W
Kaitseliik	IP55
Kaitseklass	I
Koormustakistus	5–68 oomi
Kaitse	12,5 A
Maksimaalne keevitusvool	5 A
Võrgukaabli pikkus	4 m
Paigaldustemperatuur	–10 – +50 °C
Keevitustsüklil elektri keevismuhvidega (ca)	80 s
Keevitustsüklil elektri keevituslintidega (ca)	80 s
Keevitustsüklil termomuhvidega (ca)	420 s

Käsitsemine

Geberit ESG 3 elektrikeevitusseadme ettevalmistamine keevitamiseks



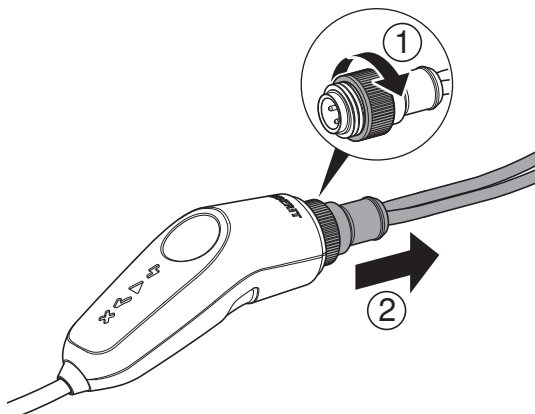
Elektrikeevismuhvid Geberit ja elektrikeevituslindid Geberit vajavad teistsugust muhvikaablit kui termomuhvid Geberit. Ettevalmistamisel veenduge, et muhvikaablid oleksid korralikult kinnitatud või vahetage need välja.

Eeldus

- Elektrikeevitusseade ei ole toitepingega ühendatud.

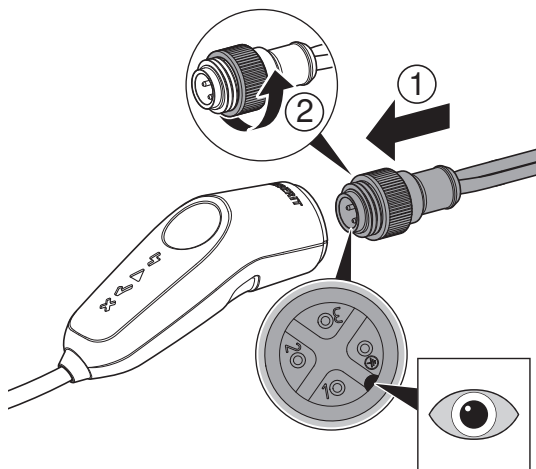
1

Vabastage sämpäärisega kruvi puldi küljest ja tõmmake muhvikaablit välja.



2

Pistke sobilik muhvikaabel korrekselt sisse ja keerake sämpäärisega kruvi puldi külge kinni.

**Tulemus**

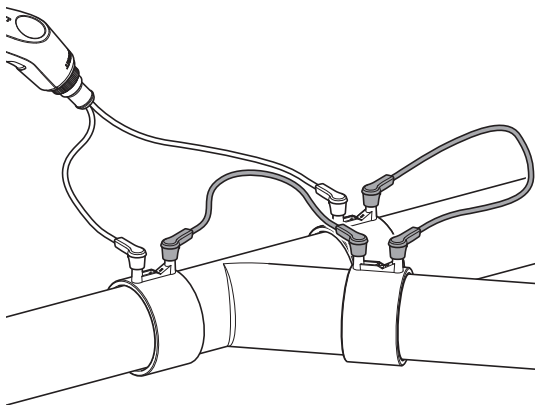
- ✓ Elektri keevitusseade on valmis keevitamiseks.

Geberit ESG 3 elektrikeevitusseadme ettevalmistamine jadakeevituseks



Jadakeevituseks tohib omavahel ühendada maksimaalselt kolm Geberit elektrikeevismuhvi või Geberit elektrikeevituslinti $\leq \varnothing 110$ mm. Erinevate mõõtmete jadakeevitamisel võib nende maksimaalse arvu võtta järgmisest tabelist (vt **I**, lehekülg 388). Termomuhve Geberit ei tohi jadakeevitusel kasutada.

- Sisestage ühenduskaabel nagu joonisel näidatud.



Tulemus

- ✓ Elektrikeevismuhvid või elektrikeevituslindid on jadakeevituseks ette valmistatud.

Keevitamine Geberit ESG 3 elektri keevitusseadmega



Elektri keevitusseade Geberit ESG 3 on varustatud automaatikaga, mis hoiab ühendatud muhvi kaabli puhul ära topeltkeevituse.



Nõutav keevitamisaeg kohandatakse keskkonnatemperatuuriga automaatselt.

Eeldus

- Torud, liitmikud ja keevituskohad on kuivad ja puhtad.
 - Torud ja liitmikud on valmistatud ette kooskõlas elektri keevismuhvide Geberit või termomuhvide Geberit paigaldusjuhendiga.
 - Torupinnad on valmistatud ette kooskõlas fikseerimispunktidega elekteri keevituslindi Geberit paigaldusjuhendiga.
-



OHT

Elektrilöögist tulenev oht elule

- Ärge keevitage niiskeid ja vett sisaldavaid torustikke.
 - Elektri keevitustööde korral niiskes keskkonnas tuleb vahele lülitada eraldustrafo.
-



HOIATUS

Vigastusoht põletuste tõttu

- Ärge puudutage keevitamise ajal ega jahtumisetapis elektri keevismuhvi, elekteri keevituslinti, termomuhvi, pistikkontakte ega juhet.
-

TÄHELEPANU

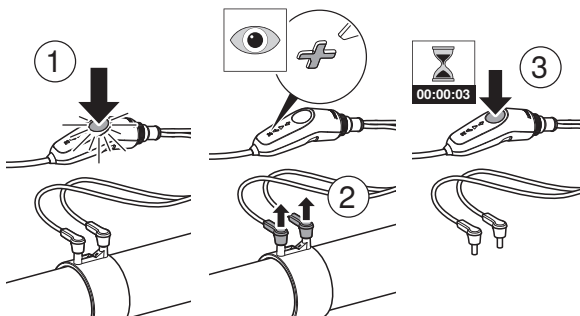
Valest keevitamisest tingitud lekkiv ühendus

- ▶ Hoida keevitav toru keevitamise ajal ja jahtumisetapi kestel pingevabana.
- ▶ Vältige toru sisemuses tuuletõmbust.

-
- 1** Ühendage elektrikeevitusseade võrgupingega.
 - ✓ LED-näidik <Elektriühendus> ⚡ süttib (vt joonist A, **i**, lehekülg 389).
 - 2** Ühendage elektrikeevismuhvi kaabel elektrikeevismuhviga, fikseerimispunktidega elekterkeevituslindiga või termomuhviga.
 - ✓ LED-näidik <Keevitamiseks valmis> ▲ süttib (vt joonist B, **i**, lehekülg 389).
 - 3** Vajutage käivitusnuppu.
 - ✓ LED-näidik <Keevitamine> ● süttib, ja LED-näidik <Keevitamiseks valmis> ▲ kustub (vt joonist C, **i**, lehekülg 389).
-



Keevitamise katkestamiseks vajutage käivitusnuppu. LED-näidik <Keevitamine> ● kustub. Eemaldage muhvipistik. LED-näidik <Tõrge> ✕ vilgub. Vajutage kolm sekundit käivitusnuppu. LED-näidik <Tõrge> ✕ kustub.



Uue keevitamise võib ette võtta, kui Geberit elektrikeevismuhv või Geberit fikseerimispunktiaga elektrikeevituslint on maha jahtunud.

4

Keevitus lõpeb ca 80 sekundi pärast (termomuhvide korral ca 7 minuti pärast).

- ✓ LED-näidik <Keevitamine> ● kustub, ja LED-näidik <Keevitamine lõpetatud> ✓ süttib (vt joonist D, i, lehekülg 389).

Tulemus

- ✓ Keevitamine on korralikult tehtud.

Tõrgete kõrvaldamine

Kui süttib LED-näidik <Tõrge> ✖, või LED-näidik <Tõrge> ✖ ja veel mõni LED-näidik, on keevitamine tõrke tõttu enneaegselt katkestatud.

Tõrge	Põhjus	Kõrvaldamine
LED-näidikud <Tõrge> ✖ ja <Elektriühendus> ⚡ põlevad.	Liiga madal võrgupinge.	▶ Lülitage mittevajalikud tarbijad välja. ▶ Kasutage õige väljundpingega elektrigeneraatorit (vt peatükki „Elektrigeneraatoriga töötamisel“)
	Liiga kõrge võrgupinge.	▶ Võrgutoite korral tõmmake võrgupistik välja ja võtke ühendust elektrenergia varustusevõttega. ▶ Elektrigeneraatoriga energiavarustamise korral jälgige õiget väljundpinget.

Tõrge	Põhjus	Kõrvaldamine
LED-näidikud <Tõrge> ✕ ja <Keevitamine> ● põlevad.	Defektne Geberit elektrikeyismuhv, defektne Geberit fikseerimispunktidega elekterkeyituslint või defektne Geberit termomuhv.	▶ Tõmmake toitepistik välja. ▶ Kontrollige visuaalselt muhvipistikute kontakte, vajaduse korral kuivatage või puhastage need. ▶ Kasutage uut Geberit elektrikeyismuhvi, uut Geberit fikseerimispunktidega elekterkeyituslinti või uut Geberit termomuhvi.
	Muhvipistik on keevitamise ajal eemaldatud.	▶ Tõmmake toitepistik välja. ▶ Vajutage kolm sekundit käivitusnuppu. ▶ Korrake keevitusprotsessi jahtunud Geberit elektrikeyismuhviga või jahtunud Geberit fikseerimispunktidega elekterkeyituslindiga.

Tõrge	Põhjus	Kõrvaldamine
LED-näidikud <Tõrge> ✕ ja <Keevitamine lõpetatud> ✓ põlevad.	Elektrikeevitus- seade on üle- kuumenenud või on töö juuresl liiga kõrge keskkonnate- mperatuur.	▶ Laske elektrikeevi- tusseadmel jahtuda, kuni tõrkenäit kus- tub. Ärge lahutage seadet vooluvõr- gust, et ventilaator saaks töötada. ▶ Ärge jätke elektri- keevitusseadet otsese päikese- valguse kätte.
LED-näidikud <Tõrge> ✕ ja <Keevitamiseks valmis> ▲ põlevad.	Töötamine liiga madala keskkon- natemperatuuri juures.	▶ Kasutage elektrikee- vitusseadet vaid lu- batud temperatuu- rivalahemikus. Vt ka peatükki „Tehnilised andmed“, lehekülj 115.
LED-näidikud <Tõrge> ✕, <Keevitamine> ● ja <Keevitamiseks valmis> ▲ põlevad.	Rikkevool keevi- tamisel, nt niiskuse tõttu elektri- ühendustes.	▶ Tõmmake toitepistik välja. ▶ Hoidke elektrikeevi- tusseadet, kõiki kaableid ja Geberit elektrikeevismuhve, Geberit fikseerimis- punktidega elekter- keevituslinte ja Geberit termomuhve kuiva ja puhtana.

Tõrge	Põhjus	Kõrvaldamine
LED näidikud <Keevitamiseks valmis> ▲ vilgub ja <Tõrge> ✗ põleb.	Liiga palju jadakeevituskohti.	► Vähendage keevituskohtade arvu (vt 1 , lehekülg 388)
LED-näidikud <Tõrge> ✗ vilgub.	Elektrikeevitusseade on defektne.	► Viige elektrikeevitusseade volitatud erialatöökotta ¹⁾ .
LED näidikud <Elektriühendus> ⚡ , <Keevitamiseks valmis> ▲, <Keevitamine lõpetatud> ✓ põlevad ja LED-näidik <Tõrge> ✗ vilgub.	Muhvipistik on kulumine või on keevitamisel liiga palju katkestusi muhvipistiku eemaldamise tõttu.	► Tõmmake toitepistik välja. ► Kontrollige muhvipistikut visuaalselt ning vajaduse korral asendage muhvi-kaabel või ühenduskaabel uuega. ► Viige elektrikeevitusseade volitatud erialatöökotta¹⁾.

1) Volitatud erialatöökodade aadresse saab küsida Geberit edasimüüjatelt.

Korrashoid

Hoolduseeskirjad

Elektrikeevitusseadmed, mida ei ole professionaalselt hooldatud, võivad põhjustada raskeid õnnetusi. Järgige tingimata alljärgnevalt kirjeldatud hooldusintervalle ja -töid.

Intervall	Hooldustöö
Regulaarselt (enne kasutamist, tööpäeva alguses)	- Kontrollige visuaalselt, et elektrikeevitusseadmel ei oleks väliseid, ohutuse seisukohast olulisi puudusi ega kahjustusi. Ärge pange kahjustatud elektrikeevitusseadet tööle. - Kontrollige visuaalselt, et võrgukaablil ei oleks väliseid, ohutuse seisukohast olulisi puudusi ega kahjustusi. Laske kahjustatud võrgukaabel tootja või tema klienditeeninduse või sarnase kvalifikatsiooniga isiku poolt välja vahetada. - Puhastage elektrikeevitusseadme pinda niiske lapiga.

Utiliseerimine

Koostisained

Käesolev toode vastab direktiivi 2011/65/EL (RoHS) (teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonika-seadmetes) nõuetele.

Elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete kõrvaldamine



Läbikriipsutatud ratastega prügikasti sümbol tähendab, et elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid ei tohi visata koos jääkjäätmetega, vaid need tuleb ära visata eraldi. Lõppkasutajad on seadusega kohustatud tagastama vanad seadmed avalikele jäätmekäitlusasutustele, turustajatele või ettevõttele Geberit nõuetekohaseks kõrvaldamiseks. Paljud elektri- ja elektroonikaseadmete edasimüüjad on kohustatud vanad elektri- ja elektroonikaseadmed tasuta tagasi võtma. Geberit tagastamiseks võtke ühendust vastutava müügi- või teenindusettevõttega.

Vanad patareid ja akud, mis on seadmest eemaldatavad, samuti lambid, mida saab vanast seadmest neid hävitamata eemaldada, tuleb enne jäätmepunkti üleandmist vanast seadmest eraldada. Kui vanasse seadmesse on salvestatud isikuandmeid, peab lõppkasutaja need enne seadme jäätmekäitluspunkti viimist ise kustutama.

Kontakt

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

Dokumentatsiooni eest vastutav isik

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona

Vastavusdeklaratsioon

Vastav vastavusdeklaratsioon on leitav veebikataloogist või seda saab küsida pädevalt Geberit müügiettevõtelt.

Vispārīgi norādījumi

Norādījumi par šo dokumentu

Pamācības oriģināls tika sagatavots vācu valodā. Pārējās valodās sagatavotās pamācības ir oriģināla tulkojumi.

Būtiskākie drošības norādījumi

Lietošana saskaņā ar noteikumiem

Geberit elektrometināšanas ierīci ESG 3 drīkst izmantot tikai, lai metinātu:

- Geberit elektrometināšanas uzmavas $\varnothing$ 40–160 mm ar Geberit PE un Geberit Silent-db20 caurulēm un veidgabaliem;
- Geberit fiksācijas punkta elektrometināšanas lentes $\varnothing$ 50–315 mm ar Geberit PE caurulēm un veidgabaliem;
- Geberit termouzmavas $\varnothing$ 200–315 mm ar Geberit PE caurulēm un veidgabaliem.

Cita veida pielietošana nav uzskatāma par lietošanu saskaņā ar noteikumiem. Uzņēmums Geberit neatbild par šādā gadījumā radītiem zaudējumiem.

Geberit elektrometināšanas ierīci ESG 3 drīkst pieslēgt koplietošanas elektrotīklam tikai ar elektrības piegādātāja atļauju.

Lietotāju kvalifikācija

Ja lietotāji nav atbilstoši apmācīti, viņi neprot atpazīt vai pareizi novērtēt Geberit elektrometināšanas ierīces radītos apdraudējumus. Tādējādi viņi var smagi savainot paši sevi vai citus cilvēkus.

- Geberit elektrometināšanas ierīces drīkst lietot tikai cauruļvadu uzstādīšanas speciālisti.
- Lietotājiem jāpārzina un jāievēro attiecīgajā valstī paredzētie darba drošības noteikumi.
- Lietotājiem, kas pirmo reizi strādā ar Geberit elektrometināšanas ierīci, ir jāuzklausā speciālistu norādes par tās drošu izmantošanu vai jāpiedalās profesionālajā apmācībā.
- Šo ierīci nedrīkst lietot cilvēki (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai arī cilvēki bez pieredzes un/vai zināšanām, izņemot gadījumus, kad šo cilvēku darbību kontrolē par drošību atbildīga persona vai arī šī persona sniedz norādījumus par ierīces lietošanu.

Pieskatiet bērnus, lai nodrošinātu, ka tie nespējās ar ierīci.

Norādījumu un pamācību ievērošana



BRĪDINĀJUMS

Traumu risks drošības norādījumu neievērošanas dēļ

Turpmāko instrukciju neievērošana, var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos un/vai smagas traumas.

- ▶ Izlasiet un iegaumējiet visus drošības norādījumus, instrukcijas, attēlus un tehniskos datus, kas ir pievienoti šim elektroinstrumentam.
- ▶ Uzglabāt drošības norādījumus un instrukcijas izmantošanai nākotnē.

Pirms ekspluatācijas uzsākšanas izlasiet un ekspluatācijas laikā ievērojiet norādījumus, kas sniegti šajos dokumentos:

- Šajā lietošanas pamācībā
- Pievienotais dokuments "Vispārējie elektroinstrumentu drošības norādījumi"

Vispārējie drošības norādījumi



BĪSTAMI

Dzīvības apdraudējums elektriskās strāvas trieciena rezultātā

- ▶ Sargiet elektrometināšanas ierīci no slapjuma un mitruma.
- ▶ Elektrometināšanas ierīci nedrīkst iemērt ūdenī vai citos šķidrumos. Netīras ierīces var tīrīt ar mitru drānu.
- ▶ Nemetiniet mitras vai ūdeni vadošas caurules.
- ▶ Elektrometināšanas uznavas kabeli savienojiet ar elektrometināšanas uznavu, termouzmavu vai elektrometināšanas lenti tikai tad, kad ir iespraustas sausas un tīras Geberit PE vai Geberit Silent-db20 caurules vai veidgabali.
- ▶ Neatkārtojiet metināšanas procesu pie vienas un tās pašas papildaprīkojuma daļas, lai novērstu, ka tādējādi kļūst iespējama pieskaršanās zem sprieguma esošām daļām.



BĪSTAMI

Dzīvības apdraudējums elektriskās strāvas trieciena rezultātā

- ▶ Veiciet tīkla nodrošināšanu ar noplūdes strāvas aizsargslēdži. Attiecībā uz to jāievēro norādījumi, kas noteikti attiecīgajā valstī.
- ▶ Bojātus elektrometināšanas uzmavu un attālinātās vadības kabeļus nomainiet tikai ar attiecīgu Geberit rezerves daļu.
- ▶ Neatveriet elektrometināšanas ierīci.
- ▶ Ja šīs ierīces elektrotīkla vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam vai tā pēcpārdošanas servisam, vai līdzīgi kvalificētai personai, lai izvairītos no apdraudējumiem.



BRĪDINĀJUMS

Savainojumu risks nevērības vai nelietpratīgas apiešanās rezultātā

- ▶ Izmantojiet elektrometināšanas ierīci tikai tad, ja tā ir nevainojamā tehniskā stāvoklī.
- ▶ Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai elektrometināšanas ierīce nav bojāta.
- ▶ Ja elektrometināšanas uzdevam kabeļim un savienojuma kabeļim nodiluši spraudņi, tie jānomaina.
- ▶ Lietojiet elektrometināšanas ierīci tikai telpās ar labu ventilāciju.
- ▶ Eksploatācijas laikā neatstājiēt elektrometināšanas ierīci bez uzraudzības.
- ▶ Nenovietojiet ugunsnedrošus materiālus tuvāk par 1 m no ierīces.

IEVĒROJIET

Neprofesionālas izmantošanas izraisīti ierīces bojājumi

- ▶ Elektrometināšanas ierīces traucējumus un bojājumus nekavējoties uzdodiet novērst autorizētā specializētā darbnīcā.

Tehniskā apkope un remonts tikai specializētās darbnīcās

Geberit elektrometināšanas ierīces, kurām tehnisko apkopi neveic vai veic neatbilstoši, var izraisīt smagus negadījumus.

- Geberit elektrometināšanas ierīces apkopi veiciet atbilstīgi priekšrakstiem. Skatīt nodaļu “Uzturēšana kārtībā”.
- Tehnisko apkopi un remontu uzticiet veikt tikai pilnvarotām specializētām darbnīcām. Pilnvarotu specializēto darbnīcu adreses varat uzzināt no Geberit produkcijas izplatītāja.

Norādījumi atbilstīgi EN 62841-1

Iekārtai ir pievienots dokuments “Vispārējie elektroinstrumentu drošības norādījumi”. Tajā ir iekļauti papildu drošības norādījumi atbilstīgi EN 62841-1:2016-07.

Simbolu skaidrojums

Pamācībā lietotie simboli

Simbols	Signālvārds un tā nozīme
	BĪSTAMI Signālvārds apzīmē apdraudējumu ar augstu riska pakāpi, kura ignorēšanas gadījumā var iestāties nāve vai rasties smagi savainojumi.
	BRĪDINĀJUMS Signālvārds apzīmē apdraudējumu ar vidēju riska pakāpi, kuru nenovēršot, ir iespējamās smagas traumas vai nāve.
	IEVĒROJIET Norāda uz bīstamām situācijām, kuras nenovēršot var radīt materiālus zaudējumus.
	Norāda uz papildu informāciju.

Simbols	Signālvārds un tā nozīme
	Norāda, ka jāveic vizuāla pārbaude.
 00:00:00	Norāda, ka jānogaida noteikts laika periods.

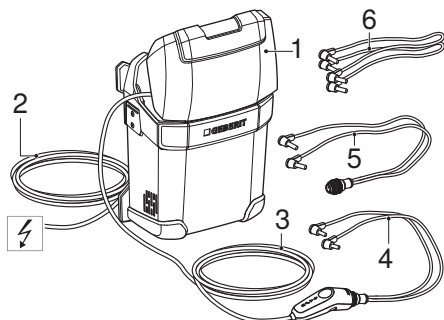
Izstrādājuma apraksts

Uzbūve un darbība

Geberit elektrometināšanas ierīce ESG 3 sastāv no:

- elektrometināšanas ierīces, kurai pievienota lietošanas pamācība un norādījumi;
- tālvadības pults;
- elektrometināšanas uzmavu un savienojuma kabeliem.

Aprīkojums var mainīties atkarībā no komplektācijas.



- 1 Elektrometināšanas ierīce.
- 2 Strāvas vads.
- 3 Tālvadības pults ar vadu.
- 4 Elektrometināšanas uzmavu kabelis Geberit elektrometināšanas uzmavām un Geberit fiksācijas punkta elektrometināšanas lentēm.
- 5 Termouzmavu kabelis Geberit termouzmavām.
- 6 Savienojuma kabelu komplekts Geberit elektrometināšanas uzmavām un Geberit fiksācijas punkta elektrometināšanas lentēm.



Geberit elektrometināšanas ierīce ESG 3 ir aprīkota ar pārsprieguma aizsardzību, kas aizsargā ierīci no pārsprieguma radītiem bojājumiem.

Darbināšana, izmantojot elektrotīklu ar 230 voltu spriegumu

Ar Geberit elektrometināšanas ierīci ESG 3 un 220 voltu tīkla spriegumu var veikt visu veidu Geberit elektrometināšanas uzdevu un Geberit fiksācijas punkta elektrometināšanas lēnšu metināšanu.

Nomainot tālvadības uzdevu kabeli, var metināt arī visas pārējās Geberit termouzdevas.

Turklāt ar Geberit elektrometināšanas ierīci ESG 3 var veikt sērijveida metināšanu ar maksimāli trim Geberit elektrometināšanas uzdevām vai Geberit elektrometināšanas lēnēm.

Iespējamie izmēri ir norādīti šajā tabulā (skatīt **i**, 388. lappuse).

Darbināšana, izmantojot elektrotīklu ar 115 voltu spriegumu

Ar Geberit elektrometināšanas ierīci ESG 3 un 115 voltu tīkla spriegumu var veikt visu veidu Geberit elektrometināšanas uzdevu un Geberit fiksācijas punkta elektrometināšanas lēnšu metināšanu.

Turklāt ar Geberit elektrometināšanas ierīci ESG 3 var veikt sērijveida metināšanu ar maksimāli trim Geberit elektrometināšanas uzdevām vai Geberit elektrometināšanas lēnēm.

Iespējamie izmēri ir norādīti šajā tabulā (skatīt **i**, 388. lappuse).

Darbināšana ar elektrības ģeneratoru

Darbinot ar elektrības ģeneratoru, Geberit elektrometināšanas ierīcei ESG 3 ir tādas pašas funkcijas kā darbinot, izmantojot elektrotīklu. Elektrības ģeneratoram jānodrošina 2,5 kilovatu minimālā jauda.

Tehniskie dati

Nominālais spriegums	100–240 V maiņstrāva
Tīkla frekvence	50–60 Hz
Jaudas patēriņš	1085–1810 W
Aizsardzības veids	IP55
Aizsargklase	I
Slodzes pretestība	5–68 Ω
Drošinātājs	12,5 A
Maksimālā metināšanas strāva	5 A
Strāvas vada garums	4 m
Montāžas temperatūra	-10–+50 °C
Elektrometināšanas uzmavu metināšanas cikls (apm.)	80 s
Elektrometināšanas lentu metināšanas cikls (apm.)	80 s
Termouzmavu metināšanas cikls (apm.)	420 s

Apkalpošana

Geberit elektrometināšanas ierīces ESG 3 sagatavošana metināšanai



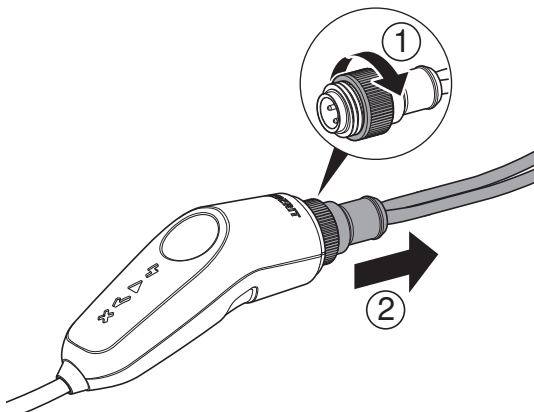
Geberit elektrometināšanas uzmavām un Geberit elektrometināšanas lentēm ir nepieciešams cits uzmavas kabelis nekā Geberit termouzmavām. Sagatavošanas laikā pārbaudīt, vai uzmavas kabelis ir pievienots pareizi vai arī veikt tā nomaiņu.

Priekšnoteikums

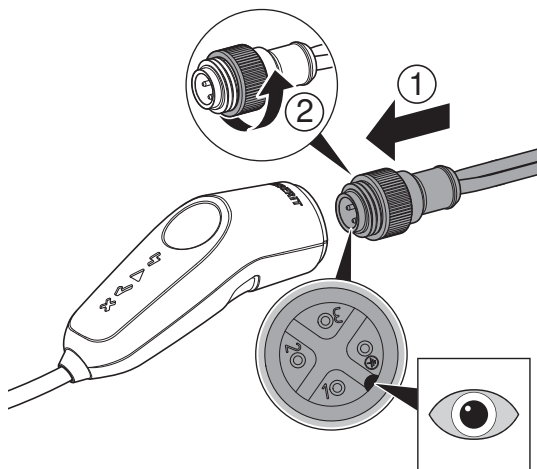
- Elektrometināšanas ierīce nav pievienota barošanas spriegumam.

1

Atskrūvējiet tālvadības pults skrūvi ar apmali un izņemiet uzmavas kabeli.



- 2** Pareizi ievietojiet atbilstošu uzmavas kabeli un pieskrūvējiet tālvadības pults skrūvi ar apmali.



Rezultāts

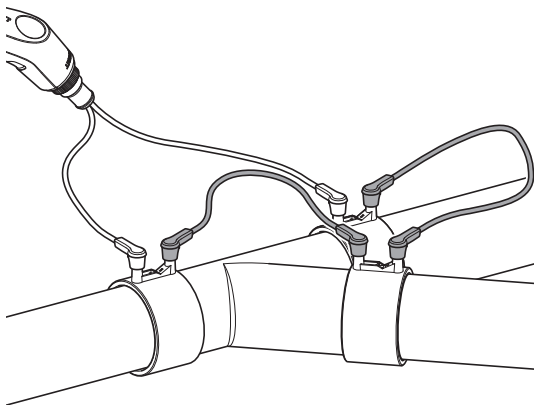
- ✓ Elektrometināšanas ierīce ir sagatavota metināšanai.

Geberit elektrometināšanas ierīces ESG 3 sagatavošana sērijveida metināšanai



Sērijveida metināšanai var izmantot maksimāli trīs savstarpēji savienotas Geberit elektrometināšanas uznavas vai Geberit elektrometināšanas lentes $\leq \varnothing 110$ mm. Sērijveidā metinot dažādus izmērus, to maksimālo skaitu skatiet turpmākajā tabulā (skatīt **I**, 388. lappuse). Geberit termouzmavas nevar izmantot sērijveida metināšanai.

- Iespraudiet savienojuma kabeli atbilstoši rasējumam.



Rezultāts

- ✓ Elektrometināšanas uznavas vai elektrometināšanas lentes ir sagatavotas sērijveida metināšanai.

Metināšanas veikšana ar Geberit elektrometināšanas ierīci ESG 3



Geberit elektrometināšanas ierīcei ESG 3 ir automātiska funkcija, kas novērš dubulta metinājuma veidošanu, kad ir pieslēgts uzmavas kabelis.



Nepieciešamais metināšanas laiks automātiski tiek pieskaņots apkārtējai temperatūrai.

Priekšnoteikums

- Caurules, veidgabali un metinājuma vietas ir sausas un attīrītas.
 - Caurules un veidgabali ir sagatavoti atbilstoši Geberit elektrometināšanas uzmavu vai Geberit termouzmavu montāžas pamācībai.
 - Cauruļu virsmas ir sagatavotas atbilstoši Geberit fiksācijas punkta elektrometināšanas lenšu montāžas pamācībai.
-



BĪSTAMI

Dzīvības apdraudējums elektriskās strāvas trieciena rezultātā

- ▶ Nedrīkst metināt slapjus cauruļvadus un cauruļvadus, caur kuriem plūst ūdens.
- ▶ Veicot elektrometināšanas darbus mitrā vidē, jāizmanto atdalošais transformators.



BRĪDINĀJUMS

Apdegumu izraisītu traumu risks

- ▶ Metināšanas laikā un atdzesēšanas fāzes gaitā aizliegts pieskarties elektrometināšanas uzmavai, elektrometināšanas lentei, termouzmavai, spraudņa kontaktiem un vadam.

IEVĒROJIET

Nehermētisks savienojums nepareizas metināšanas dēļ

- ▶ Metināšanas laikā un atdzesēšanas fāzes gaitā nodrošināt, lai metināmais cauruļvads nebūtu zem sprieguma.
- ▶ Novērst gaisa vilkmi caurules iekšpusē.

1

Pievienojiet elektrometināšanas ierīci tīkla spriegumam.

- ✓ LED indikators <Tīkla pieslēgums>  iedegas (skatīt A attēlu, , 389. lappuse).

2

Elektrometināšanas uzmavas kabeli savienojiet ar elektrometināšanas uzmavu, fiksācijas punkta elektrometināšanas lenti vai termouzmavu.

- ✓ LED indikators <Metināšanas darbgatavība>  iedegas (skatīt B attēlu, , 389. lappuse).

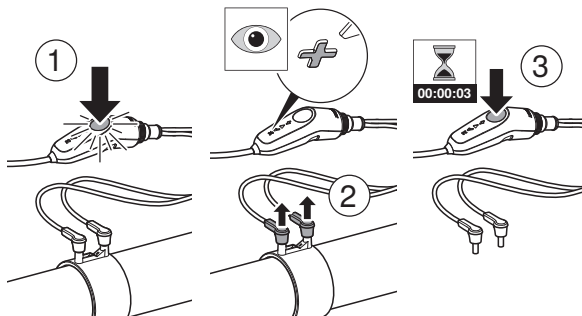
3

Nospiediet pogu "Sākums".

- ✓ LED indikators <Metināšanas process>  iedegas, un LED indikators <Metināšanas darbgatavība>  nodziest (skatīt C attēlu, , 389. lappuse).



Lai pārtrauktu metināšanas procesu, nospiediet pogu "Sākums". LED indikators <Metināšanas process> nodziest. Izņemiet uzmavas spraudni. LED indikators <Traucējums> ✗ mirgo. Trīs sekundes turiet nospiestu pogu "Sākums". LED indikators <Traucējums> ✗ nodziest.



Ar atdzesētu Geberit elektrometināšanas uzmavu vai atdzesētu Geberit fiksācijas punkta elektrometināšanas lenti var atsākt metināšanas procesu.

4

Pēc aptuveni 80 sekundēm metināšana ir pabeigta (metinot termouzmavas – pēc aptuveni 7 minūtēm).

- ✓ LED indikators <Metināšanas process> nodziest, un LED indikators <Metināšana pabeigta> ✓ iedegas (skatīt D attēlu, **i**, 389. lappuse).

Rezultāts

- ✓ Metināšana ir veikta pareizi.

Traucējumu novēršana

Metināšanas process ir priekšlaicīgi pārtraukts traucējuma dēļ, ja iedegas LED indikators <Traucējums> ✖ vai LED indikators <Traucējums> ✖ un papildu LED indikators.

Traucējums	Cēlonis	Novēršana
LED indikatori <Traucējums> ✖ un <Tīkla pieslēgums> ⚡ deg.	Pārāk zems tīkla spriegums.	▶ Izslēdziet nevajadzīgos patērētājus. ▶ Izmantojiet elektrības ģeneratoru ar pareizo izejas spriegumu (skatīt nodaļu "Darbināšana ar elektrības ģeneratoru").
	Pārāk augsts tīkla spriegums.	▶ Darbinot, izmantojot elektrotīklu, atvienojiet kontaktspraudni un sazinieties ar elektrības piegādātāju. ▶ Darbinot ar elektrības ģeneratoru, nodrošiniet pareizu izejas spriegumu.

Traucējums	Cēlonis	Novēršana
LED indikatori <Traucējums> ✖ un <Metināšanas process> ● deg.	Bojāta Geberit elektrometināšanas uzmava, Geberit fiksācijas punkta elektrometināšanas lente vai Geberit termouzmava.	▶ Atvienojiet kontaktspaudni. ▶ Vizuāli pārbaudiet un, ja nepieciešams, nosusiniet vai notīriet uzmavas spraudņa kontaktus. ▶ Izmantojiet jaunu Geberit elektrometināšanas uzmavu, Geberit fiksācijas punkta elektrometināšanas lenti vai Geberit termouzmavu.
	Metināšanas laikā atvienots uzmavas spraudnis.	▶ Atvienojiet kontaktspaudni. ▶ Trīs sekundes turiet nospiestu pogu "Sā-kums". ▶ Atkārtojietetināšanas procesu ar atdzesētu Geberit elektrometināšanas uzmavu vai atdzesētu Geberit fiksācijas punkta elektrometināšanas lenti.

Traucējums	Cēlonis	Novēršana
LED indikatori <Traucējums> ✗ un <Metināšana pabeigta> ✓ deg.	Elektrometināšanas ierīce ir pārkarusi vai ekspluatācija notiek apstākļos, kad ir pārāk augsta apkārtējā temperatūra.	▶ Ļaujiet elektrometināšanas ierīcei atdzist, līdz nodziest traucējumu indikators. Neatvienojiet ierīci no strāvas tīkla, lai varētu darboties ventilatori. ▶ Nepakļaujiet elektrometināšanas ierīci tiešiem saules stariem.
LED indikatori <Traucējums> ✗ un <Metināšanas darbgatavība> ▲ deg.	Ekspluatācija notiek apstākļos, kad ir pārāk zema apkārtējā temperatūra.	▶ Elektrometināšanas ierīci ekspluatējiet tikai tad, ja apkārtējā temperatūra ir atļautajā diapazonā. Skatīt arī nodaļu „Tehniskie dati”, 140. lappuse.
LED indikatori <Traucējums> ✗, <Metināšanas process> ● un <Metināšanas darbgatavība> ▲ deg.	Noplūdes strāva metināšanas laikā, piem., vietā, kur pie elektriskajiem savienojumiem piekļuvis mitrums.	▶ Atvienojiet kontaktspaudni. ▶ Elektrometināšanas ierīci, visus kabelus, kā arī Geberit elektrometināšanas uzdevu, Geberit fiksācijas punkta elektrometināšanas lenti vai Geberit termouzdevu uzglabājiet sausus un tīrus.

Traulcējums	Cēlonis	Novēršana
LED indikators <Metināšanas darbgatavība> ▲ mirgo, un <Traucējums> ✖ deg.	Pārāk daudz sērij- veidaetināšanas vietu.	► Samaziniet etinā- šanas punktu skaitu (skatīt I , 388. lappuse).
LED indikatori <Traucējums> ✖ mirgo.	Elektrometināša- nas ierice ir bojāta.	► Nosūtiet elektrome- tināšanas ierīci au- torizētai specializē- tajai darbnīcai ¹⁾ .
LED indikatori <Tīkla pieslēgums> ⚡, <Metināšanas darbgatavība> ▲, <Metināšana pabeigta> ✓ deg, un LED indikators <Traucējums> ✖ mirgo.	Nolietots uzmavas spraudnis vai pārāk daudz pārtraukumu etināšanas pro- cesā, atvienojot uz- mavas spraudni.	► Atvienojiet kon- takspraudni. ► Vizuali pārbaudiet uzmavas spraudni un, ja nepieciešams, nomainiet uzmavas kabeli vai savienojū- ma kabeli. ► Nosūtiet elektrome- tināšanas ierīci au- torizētai specializē- tajai darbnīcai ¹⁾ .

1) Pilnvarotu specializēto darbnīcu adreses varat uzzināt no Geberit produk-
cijas izplatītāja.

Uzturēšana kārtībā

Apkopes noteikumi

Elektrometināšanas ierīces, kurām tehnisko apkopi neveic vai veic neatbilstoši, var izraisīt smagus negadījumus. Obligāti ievērojiet tālāk aprakstītos tehniskās apkopes intervālus un veiciet norādītos tehniskās apkopes darbus.

Intervāls	Apkopes darbs
Regulāri (pirms ekspluatācijas, darbības sākumā)	- Vizuāli pārbaudiet, vai elektrometināšanas ierīcei nav drošībai nozīmīgu ārējo trūkumu un bojājumu. Neuzsāciet bojātas elektrometināšanas ierīces ekspluatāciju. - Vizuāli pārbaudiet, vai nav drošībai nozīmīgu strāvas kabeļa ārējo trūkumu un bojājumu. Bojātu strāvas kabeli uzdodiet nomainīt ražotājam vai tā klientu apkalpošanas dienestam, vai līdzīgi kvalificētai personai. - Elektrometināšanas ierīces apvalku tīriet ar mitru drānu.

Utilizācija

Sastāvs

Šis izstrādājums atbilst Direktīvas 2011/65/ES (RoHS) (par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās) prasībām.

Lietotu elektrisko un elektronisko ierīču utilizācija



Nosvītrotās atkritumu tvertnes simbols norāda, ka nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet tās ir jāutilizē atsevišķi. Tiešajiem lietotājiem ir juridisks pienākums nodot nolietotās iekārtas atbilstošai utilizācijai publiskās utilizācijas vietās, izplatītājiem vai Geberit. Daudziem elektrisko un elektronisko iekārtu izplatītājiem ir pienākums bez maksas pieņemt atpakaļ nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas. Lai nodotu iekārtas atpakaļ Geberit, sazinieties ar atbildīgo tirdzniecības vai servisa organizāciju.

Nolietotās baterijas un akumulatori, ko neaptver nolietotā iekārta, kā arī lampas, kuras var izņemt no nolietotās ierīces tās nesabojājot, pirms nodošanas utilizācijas vietai jānoņem no vecās iekārtas.

Ja nolietotajā iekārtā tiek glabāti personas dati, tiešie lietotāji ir atbildīgi par to dzēšanu pirms iekārtas nodošanas utilizācijas vietai.

Kontakti

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

Dokumentu sagatavošanai pilnvarotā persona

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona

Atbilstības deklarācija

Atbilstošo atbilstības deklarāciju var apskatīt tiešsaistes katalogā vai pieprasīt no atbildīgā Geberit produkcijas izplatītāja.

Bendrosios nuorodos

Nuoroda į šį dokumentą

Originali naudojimo instrukcija parengta vokiečių kalba. Visos kitų kalbų versijos yra originalios instrukcijos vertimai.

Pagrindinės saugumo nuorodos

Naudojimas pagal nurodymus

Geberit elektrinio suvirinimo aparatą ESG 3 galima naudoti tik virinant:

- Geberit elektrinio suvirinimo movas, $\varnothing$ 40–160 mm, su Geberit PE ir Geberit Silent-db20 vamzdžiais ir fasoninėmis dalimis;
- Geberit elektrinio suvirinimo juostas tvirtinimo taškuose $\varnothing$ 50–315 mm su Geberit PE vamzdžiais ir fasoninėmis dalimis;
- Geberit termomovas, $\varnothing$ 200–315 mm, su Geberit PE vamzdžiais ir fasoninėmis dalimis.

Bet koks kitas šių nurodymų neatitinkantis naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Geberit neatsako už žalą, padarytą naudojant ne pagal paskirtį.

Geberit elektrinio suvirinimo aparatą ESG 3 galima prijungti prie viešojo elektros tiekimo tinklo tik turint elektros tiekėjo leidimą.

Naudotojo kvalifikacija

Neįgijęs tinkamos kvalifikacijos, naudotojas gali neatpažinti Geberit elektrinio suvirinimo aparato keliamo pavojaus arba jį įvertinti nepakankamai. Todėl naudotojas arba kitas asmuo gali būti sunkiai sužeidžiamas.

- Geberit elektrinio suvirinimo aparatus įrengiant vamzdynus leidžiama naudoti tik kvalifikuotiems darbuotojams.
- Naudotojas turi būti supažindintas su nacionalinėmis saugos taisyklėmis ir privalo jų laikytis.
- Naudotojui, kuris pirmą kartą dirba su Geberit elektrinio suvirinimo aparatu, prietaiso naudojimą turi paaiškinti specialistas arba naudotojas turi išklaudyti specialų mokymo kursą.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams), turintiems fizinę, nervų sistemos arba psichinę negalią ar neturintiems patirties ir (arba) atitinkamų žinių, nebent juos

prižiūrėtų už jų saugumą atsakingas asmuo arba jie iš tokio asmens gautų instrukcijas, kaip naudoti prietaisą.

Vaikai neturi būti palikti be priežiūros, taip užtikrinant, kad jie nežais su prietaisu.

Nurodymų ir instrukcijų laikymasis



ĮSPĖJIMAS

Susižalojimo pavojus dėl saugos instrukcijų nesilaikymo

Aplaidumas laikantis tolesnių instrukcijų gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkius sužeidimus.

- ▶ Perskaitykite visas saugos nuorodas, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pateikti su šiuo elektriniu įrankiu, ir jų laikykitės.
- ▶ Pasilaikykite visas saugumo nuorodas ir instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti jomis ateityje.

Prieš pradėdami eksploatuoti perskaitykite šiuos dokumentus ir vykdykite juose pateiktus nurodymus:

- šią eksploatavimo instrukciją
- dokumentas „Bendrosios elektrinių įrankių saugos nuorodos“

Bendrieji saugos nurodymai



PAVOJINGA

Elektros smūgio keliamas pavojus gyvybei

- ▶ Elektrinio suvirinimo aparatas turi būti saugomas nuo skysčio ir drėgmės.
- ▶ Elektrinio suvirinimo aparato neleidžiama nardinti į vandenį ar kitą skystį. Nešvarius prietaisus galima valyti drėgna šluoste.
- ▶ Draudžiama suvirinti drėgnus vamzdynus ar vamzdynus, kuriais teka vanduo.
- ▶ Elektrinio suvirinimo aparato laidą pirmiausia sujunkite su elektrinio suvirinimo mova, termomova arba elektrinio suvirinimo juosta, jei įkišti švarūs ir sausi Geberit PE arba Geberit Silent-db20 vamzdžiai ar fasoninės dalys.
- ▶ Siekdami nepaliesiti įtampos veikiamų dalių, nekartokite priedų suvirinimo eigos.



PAVOJINGA

Elektros smūgio keliamas pavojus gyvybei

- ▶ Maitinimo tinklo pusėje privaloma įtaisyti nuo nuotėkio srovės apsaugantį jungiklį. Vadovaukitės šalyje galiojančiais teisės aktais.
- ▶ Pažeisti elektrinio suvirinimo movų ir nuotolinio valdymo laidai turi būti keičiami tik Geberit atitinkama atsargine dalimi.
- ▶ Elektrinio suvirinimo aparatą atidaryti draudžiama.
- ▶ Jei šio prietaiso maitinimo laidas yra pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, jo garantinio aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.



ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižeisti dėl neatidumo ir netinkamo naudojimo

- ▶ Leidžiama naudoti tik techninius reikalavimus atitinkančius elektrinio suvirinimo aparatus.
- ▶ Kiekvieną kartą prieš pradedant naudoti elektrinio suvirinimo aparatą, reikia patikrinti, ar jis nėra pažeistas.
- ▶ Pakeiskite elektrinio suvirinimo movos ir jungiamąjį laidą, kurių kištukai yra nusidėvėję.
- ▶ Elektrinį suvirinimo aparatą naudokite tik gerai vėdinamose patalpose.
- ▶ Veikiančio elektrinio suvirinimo aparato nepalikite be priežiūros.
- ▶ Degiosios medžiagos nuo aparato turi būti laikomos ne mažesniu negu 1 m atstumu.

DĖMESIO

Prietaiso pažeidimai netinkamai naudojant

- ▶ Nustačius elektrinio suvirinimo aparato trikdžių ir pažeidimų būtina nedelsiant kreiptis į įgaliotąsias dirbtuves, kad tai būtų pašalinta.

Techninę priežiūrą ir remontą atlieka tik specializuotos remonto dirbtuvės

Dirbant su Geberit elektrinio suvirinimo aparatais, kurių techninę priežiūrą nebuvo atlikta arba atlikta ne pagal reikalavimus, galima sunkiai susižaloti.

- Atlikite Geberit elektrinio suvirinimo aparato techninę priežiūrą pagal reikalavimus. Žr. skyrių „Techninė priežiūra“.
- Techninę priežiūrą ir remontą paveskite atlikti tik įgaliotosioms specializuotoms remonto dirbtuvėms. Įgaliotųjų specializuotų dirbtuvių adresus galite gauti iš Geberit produkcijos platinimo bendrovių.

Nuorodos pagal EN 62841-1

Kartu su prietaisu pristatytas dokumentas „Bendrosios elektrinių įrankių saugos nuorodos“. Jame pateikiama papildomų saugos nuorodų pagal EN 62841-1:2016-07.

Simbolių paaiškinimas

Instrukcijoje naudojami simboliai

Simbolis	Signalinis žodis ir reikšmė
	PAVOJINGA Šiuo signaliniu žodžiu žymimas didelis pavojus, kuris, jei jo nebus išvengta, lems mirtį ar sunkų sužalojimą.
	ISPĖJIMAS Šiuo signaliniu žodžiu žymimas nedidelis pavojus, kuris, jeigu jo nebūtų išvengta, galima žūti arba būti sunkiai sužalotam.
	DĖMESIO Žymi pavojų, kurio neišvengus gali būti padaryta turтинė žala.
	Nurodo papildomą informaciją.

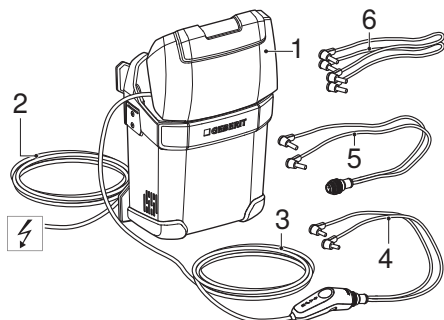
Simbolis	Signalinis žodis ir reikšmė
	Nurodo, kad turi būti atlikta vizuali patikra.
 00:00:00	Nurodo, kad reikia tam tikrą laiką palaukti.

Gaminio aprašymas

Konstrukcija ir veikimas

Geberit elektrinio suvirinimo aparatą ESG 3 sudaro:

- elektrinio suvirinimo aparatas su eksploataavimo instrukcija ir nuorodomis;
 - Nuotolinio valdymo pultelis
 - Elektrinio suvirinimo movų ir jungiamieji laidai
- Įranga gali skirtis atsižvelgiant į pristatomą gaminį.



- 1 Elektrinio suvirinimo aparatas
- 2 Maitinimo laidas
- 3 Nuotolinio valdymo pultelis su laidu
- 4 Elektrinio suvirinimo movų laidas, skirtas Geberit elektrinio suvirinimo suvirinimo movoms ir Geberit elektrinio suvirinimo juostoms tvirtinimo taške
- 5 Termomovų laidas, skirtas Geberit termomovoms
- 6 Jungiamasis laidas, skirtas Geberit elektrinio suvirinimo movoms ir Geberit elektrinio suvirinimo juostoms tvirtinimo taške



Geberit elektrinio suvirinimo aparate ESG 3 numatyta apsauga nuo viršįtampio, kuri aparatą apsaugo nuo viršįtampio sukeltų pažeidimų.

Maitinimas iš tinklo su 230 voltų

Naudojant Geberit elektrinio suvirinimo aparatą ESG 3 su 220 voltų tinklo įtampa galima suvirinti visas Geberit elektrinio suvirinimo movas ir Geberit elektrinio suvirinimo juostas tvirtinimo taške. Keičiant jungiamąjį nuotolinio valdymo pultelio movos laidą taip pat galima suvirinti visas Geberit termomovas.

Be to, naudojant Geberit elektrinio suvirinimo aparatą ESG 3, galima nuosekliai virinti iki trijų Geberit elektrinio suvirinimo movų arba Geberit elektrinio suvirinimo juostų.

Galimi matmenys nurodyti toliau pateiktoje lentelėje (žr. **i**, 388 puslapis).

Maitinimas iš tinklo su 115 voltų

Naudojant Geberit elektrinio suvirinimo aparatą ESG 3 su 115 voltų tinklo įtampa galima suvirinti visas Geberit elektrinio suvirinimo movas ir Geberit elektrinio suvirinimo juostas tvirtinimo taške.

Be to, naudojant Geberit elektrinio suvirinimo aparatą ESG 3, galima nuosekliai virinti iki trijų Geberit elektrinio suvirinimo movų arba Geberit elektrinio suvirinimo juostų.

Galimi matmenys nurodyti toliau pateiktoje lentelėje (žr. **i**, 388 puslapis).

Ekspluatuojant su srovės generatoriumi

Ekspluatuojant su srovės generatoriumi Geberit elektrinio suvirinimo aparatas ESG 3 atlieka tokias pat funkcijas, kaip ir maitinant iš tinklo. Mažiausia srovės generatoriaus galia turi būti 2,5 kilovato.

Techniniai duomenys

Įvadinė įtampa	100–240 V AC
Tinklo dažnis	50–60 Hz
Vartojamoji galia	1085–1810 W
Apsaugos laipsnis	IP55
Apsaugos klasė	I
Apkrovos varža	5–68 omai
Saugiklis	12,5 A
Didžiausia suvirinimo srovė	5 A
Maitinimo laido ilgis	4 m
Montavimo temperatūra	-10 – +50 °C
Suvirinimo ciklas virinant elektrinio suvirinimo mo- vas (apyt.)	80 s
Suvirinimo ciklas virinant elektrinio suvirinimo juostas (apyt.)	80 s
Suvirinimo ciklas virinant termomovas (apyt.)	420 s

Valdymas

„Geberit“ elektrinio suvirinimo aparato ESG 3 paruošimas suvirinti



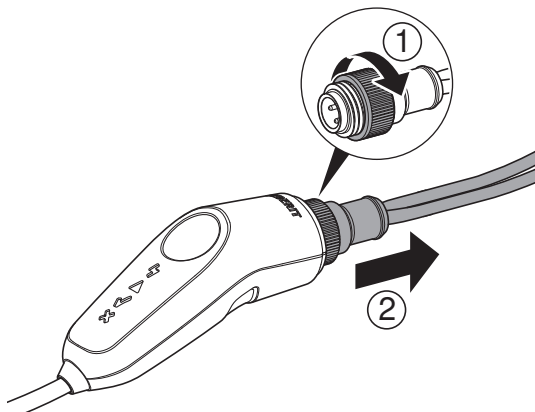
Geberit elektrinio suvirinimo movoms ir Geberit elektrinio suvirinimo juostoms būtinas kitas jungiamasis movos laidas, o ne Geberit termomovos. Pasiruošiant būtina patikrinti, ar tinkamai prijungtas jungiamasis movos laidas ir, jeigu reikia, jį būtina pakeisti.

Sąlyga

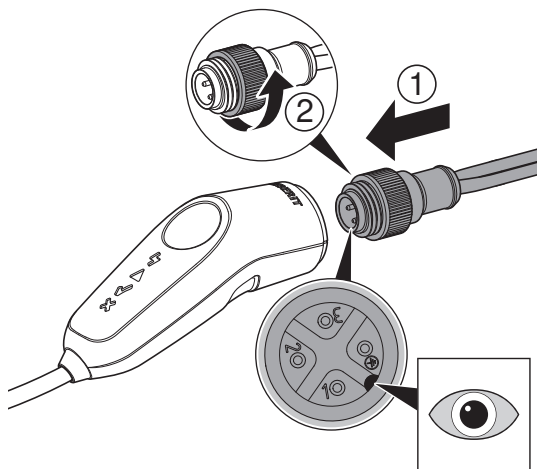
- Elektrinio suvirinimo aparatas neprijungtas prie maitinimo įtamos.

1

Atsukite nuotolinio valdymo pultelio sraigto rievėtają galvutę ir ištraukite movos laidą.



- 2** Teisingai įkiškite tinkamą movos laidą ir priveržkite nuotolinio valdymo pultelio sraigto rievėtają galvutę.



Rezultatas

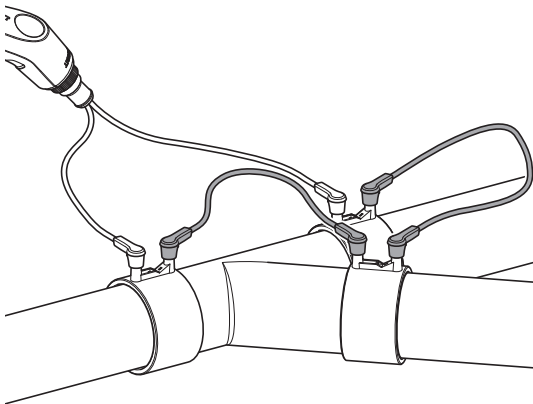
- ✓ Elektrinio suvirinimo aparatas paruoštas suvirinti.

„Geberit“ elektrinio suvirinimo aparato ESG 3 paruošimas nuosekliajam suvirinimui



Vienu metu leidžiama nuosekliai suvirinti maks. tris Geberit elektrinio suvirinimo movas arba Geberit ≤ 110 mm $\varnothing$ elektrinio suvirinimo juostas. Nuosekliai suvirinant skirtingų matmenų gaminius, didžiausias jų skaičius nurodytas toliau pateikiamoje lentelėje (žr. **i**, 388 puslapis). Geberit termomovų, kurios sujungtos nuosekliai, vienu metu neleidžiama virinti.

- Jungiamąjį laidą įkiškite taip, kaip nurodyta schemeje.



Rezultatas

- ✓ Elektrinio suvirinimo movos arba elektrinio suvirinimo juostos paruoštos kelioms dalims suvirinti vienu metu.

Suvirinimas „Geberit“ elektrinio suvirinimo aparatu ESG 3



Geberit elektrinio suvirinimo aparate ESG 3 sumontuota automatinė įranga, neleidžianti pakartotinai suvirinti, kai prijungtas movos laidas.



Reikiama suvirinimo trukmė automatiškai nustatoma pagal aplinkos temperatūrą.

Sąlyga

- Vamzdžiai, fasoninės dalys ir suvirinimo vietos turi būti sausos ir švarios.
 - Vamzdžiai ir fasoninės dalys turi būti paruoštos pagal Geberit elektrinio suvirinimo movų arba Geberit termomovų montavimo instrukciją.
 - Vamzdžių paviršiai turi būti paruošti pagal Geberit elektrinio suvirinimo juostos tvirtinimo taške montavimo instrukciją.
-



PAVOJINGA

Elektros smūgio keliamas pavojus gyvybei

- ▶ Draudžiama suvirinti drėgnus vamzdynus ar vamzdynus, kuriais teka vanduo.
- ▶ Elektrinio suvirinimo darbus atliekant drėgnoje vietoje turi būti prijungiamas atskyrimo transformatorius.



ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižeisti nusideginus

- Per suvirinimo eigą ir atvėsavimo etapą draudžiama liesti elektrinio suvirinimo movą, elektrinio suvirinimo juostą, termomovą, kištuko kontaktus ir vamzdyną.

DĖMESIO

Nesandari jungtis dėl netinkamo suvirinimo

- Suvirinant ir aušinant vamzdyną jame neturi būti įtamos.
- Turi būti užtikrinama, kad vamzdžiu netekėtų oro srautas.

1

Prijunkite elektrinio suvirinimo aparatą prie tinklo įtamos.

- ✓ Šviesos diodų rodmuo

<Prijungimas prie maitinimo srovės tinklo> ⚡ įsižiebia (žr. A paveikslą, **i**, 389 puslapis).

2

Prijunkite elektrinio suvirinimo movos laidą prie elektrinio suvirinimo movos, elektrinio suvirinimo juostos tvirtinimo taške arba termomovos.

- ✓ Šviesos diodų rodmuo <Parengta suvirinti> ▲ įsižiebia (žr. B paveikslą, **i**, 389 puslapis).

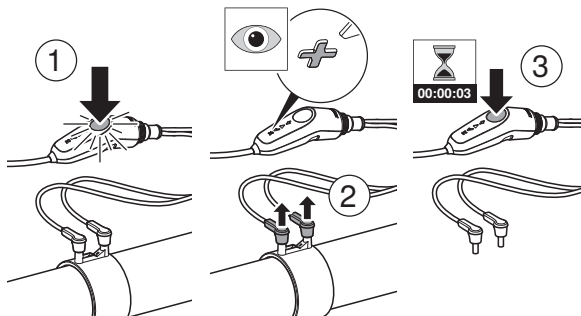
3

Paspauskite įjungimo mygtuką.

- ✓ Šviesos diodų rodmuo <Suvirinimo procesas> ● įsižiebia, o šviesos diodų rodmuo <Parengta suvirinti> ▲ užgesa (žr. C paveikslą, **i**, 389 puslapis).



Norėdami nutraukti suvirinimo eigą, paspauskite paleidimo mygtuką. Šviesos diodų rodmuo <Suvirinimo procesas> užgesa. Ištraukite movos kištuką. Šviesos diodų rodmuo <Triktis> ✗ mirksi. Tris sekundes spauskite paleidimo mygtuką. Šviesos diodų rodmuo <Triktis> ✗ užgesa.



Pakartokite suvirinimo eigą ataušus Geberit elektrinio suvirinimo movai arba ataušus Geberit elektrinio suvirinimo juostai tvirtinimo taškui.

4

Maždaug po 80 sekundžių suvirinimas užbaigiamas (suvirinant termomovas, procesas trunka maždaug 7 minutes).

- ✓ Šviesos diodų rodmuo <Suvirinimo procesas> užgesa, o šviesos diodų rodmuo <Suvirinimas baigtas> įsižiebia (žr. D paveikslą, i, 389 puslapis).

Rezultatas

- ✓ Suvirinimas atliktas tinkamai.

Trikių šalinimas

Išžiūrus šviesos diodų rodmeniui <Triktis> ✖ arba šviesos diodų rodmeniui <Triktis> ✖ ir kitam šviesos diodų rodmeniui nurodoma, kad suvirinimo procesas anksčiau laiko buvo nutrauktas dėl trikties.

Triktis	Priežastis	Pašalinimas
Šviesos diodų rodmenys <Triktis> ✖ ir <Prijungimas prie maitinimo srovės tinklo> ⚡ šviečia.	Per žema tinklo įtampa.	▶ Išjunkite nereikalingus imtuvus. ▶ Naudokite srovės generatorių su tinkama išėjimo įtampa (žr. skyrių „Eksploatuojant su srovės generatoriumi“)
	Per aukšta tinklo įtampa.	▶ Veikiant įprastam maitinimui iš tinklo ištraukite tinklo kištuką ir susisiekite su elektros tiekėju. ▶ Kai maitinimo įtampa tiekama per srovės generatorių, atkreipkite dėmesį, kad būtų tinkama išėjimo įtampa.

Triktis	Priežastis	Pašalinimas
Šviesos diodų rodmenys <Triktis>  ir <Suvirinimo procesas>  šviečia.	Pažeista Geberit elektrinio suvirinimo mova, pažeista Geberit elektrinio suvirinimo juosta tvirtinimo taškui arba pažeista Geberit termomova.	▶ Ištraukite tinklo kištuką. ▶ Apžiūrėkite movų kištukų kontaktus ir prireikus juos išdžiovinkite arba išvalykite. ▶ Naudokite naują Geberit elektrinio suvirinimo movą, naują Geberit elektrinio suvirinimo juostą tvirtinimo taške arba naują Geberit termomovą.
	Suvirinimo eigoje ištrauktas movos kištukas.	▶ Ištraukite tinklo kištuką. ▶ Tris sekundes spauskite paleidimo mygtuką. ▶ Pakartokite suvirinimo eigą atvėsus Geberit elektrinio suvirinimo movai arba atvėsus Geberit elektrinio suvirinimo juostai tvirtinimo taške.

Triktis	Priežastis	Pašalinimas
Šviesos diodų rodmenys <Triktis> ✗ ir <Suvirinimas baigtas> ✓ šviečia.	Perkaito elektrinio suvirinimo aparatas arba eksploatuojama per aukštoje aplinkos temperatūroje.	▶ Palaukite, kol elektrinio suvirinimo aparatas atvės ir užges trikties rodmuo. Atjunkite aparatą nuo maitinimo tinklo, kad veiktų ventiliatoriaus. ▶ Elektrinio suvirinimo aparato nestatykite ten, kur veikia tiesioginiai saulės spinduliai.
Šviesos diodų rodmenys <Triktis> ✗ ir <Parengta suvirinti> ▲ šviečia.	Eksploatavimas per žemoje aplinkos temperatūroje.	▶ Elektrinio suvirinimo aparatą eksploatuokite tik leidžiamose temperatūros ribose. Taip pat žr. skyrių „Techniniai duomenys“, 166 puslapis.

Triktis	Priežastis	Pašalinimas
Šviesos diodų rodmenys <Triktis> ✗, <Suvirinimo procesas> ● ir <Parengta suvirinti> ▲ šviečia.	Nuotėkio srovė suvirinant, pvz., dėl drėgmės elektros jungtyse.	▶ Ištraukite tinklo kištuką. ▶ Elektrinio suvirinimo aparatą, visus laidus ir Geberit elektrinio suvirinimo movą, Geberit elektrinio suvirinimo juostą tvirtinimo taškui arba Geberit termomovą laikykite sausoje ir švarioje vietoje.
Šviesos diodų rodmenys <Parengta suvirinti> ▲ mirksi, o rodmuo <Trikis> ✗ šviečia.	Per daug nuoseklaus suvirinimo vietų.	▶ Sumažinkite suvirinimo vietų skaičių (žr. 1, 388 puslapis)
Šviesos diodų rodmenys <Trikis> ✗ mirksi.	Elektrinio suvirinimo aparatas sugedo.	▶ Išsiųskite elektrinio suvirinimo aparatą įgaliotosioms dirbtuvėms¹⁾.

Triktis	Priežastis	Pašalinimas
Šviesos diodų rodmenys <Prijungimas prie maitinimo srovės tinklo> ⚡, <Parengta suvirinti> ▲, <Suvirinimas baigtas> ✓ šviečia, o šviesos diodų rodmuo <Trikis> ✗ mirksi.	Susidėvėję movų kištukai arba per daug suvirinimo eigos nutraukimų ištraukiant movų kištukus.	▶ Ištraukite tinklo kištuką. ▶ Apžiūrėkite movų kištukus, prireikus pakeiskite movų arba jungiamuosius laidus. ▶ Išsiųskite elektrinio suvirinimo aparatą įgaliotosioms dirbtuvėms¹⁾.

- 1) Įgaliotųjų specializuotų dirbtuvių adresus galite gauti iš Geberit produkcijos platinimo bendrovių.

Techninė priežiūra

Techninės priežiūros taisyklės

Dirbant su elektrinio suvirinimo aparatais, kurių techninė priežiūra nebuvo atlikta arba atlikta ne pagal reikalavimus, galima sunkiai su-
sižaloti. Privaloma griežtai laikytis toliau nurodytų techninės priežiū-
ros intervalų ir atlikti išvardytus techninės priežiūros darbus.

Intervalas	Techninės priežiūros darbai
Reguliariai (prieš naudojimą, darbo dienos pradžioje)	• Patikrinkite, ar elektrinio suvirinimo aparato išorėje nėra saugai svarbių defektų ir pažeidimų. Nepradėkite eksploatuoti pažeisto elektrinio suvirinimo aparato. • Patikrinkite, ar maitinimo laidų išorėje nėra saugai svarbių trūkumų ir pažeidimų. Pažeistą maitinimo laidą paveskite pakeisti gamintojui, jo klientų aptarnavimo tarnybai ar panašią kvalifikaciją turinčiam asmeniui. • Elektrinio suvirinimo aparato korpusą valykite drėgna šluoste.

Šalinimas

Komponentai

Šis gaminys atitinka direktyvos 2011/65/ES (dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo) reikalavimus.

Senų elektros ir elektroninių prietaisų šalinimas



Perbrauktos šiukšliadėžės su ratukais simbolis reiškia, kad elektros ir elektroninių atliekų negalima išmesti kartu su likusiomis atliekomis; jos turi būti šalinamos atskirai. Galutiniai naudotojai yra teisiškai įpareigoti grąžinti senus prietaisus valstybinėms atliekų šalinimo institucijoms, platintojams arba Geberit. Daugelis elektros ir elektroninių prietaisų platintojų privalo nemokamai priimti senus elektros ir elektroninius prietaisus. Dėl grąžinimo Geberit kreipkitės į atsakingą pardavimo ar aptarnavimo įmonę.

Panaudotas baterijas ir akumuliatorius, kurie neįdėti į seną prietaisą, taip pat lempas, kurias galima išimti iš seno prietaiso jo nesunaikinant, būtina išimti iš seno prietaiso prieš atiduodant jį į šalinimo punktą.

Jei sename prietaise saugomi asmens duomenys, galutiniai naudotojai patys atsako už jų ištrynimą prieš perduodant prietaisą šalinimo punktui.

Kontaktai

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

Asmuo, įgaliotas tvarkyti dokumentus

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona

Atitikties deklaracija

Atitinkamą atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame kataloge arba paprašyti kompetentingos Geberit produkcijos platinimo bendrovės.

Обща информация

Указание за този документ

Оригиналното ръководство за потребителя е съставено на немски език. При всички останали езици се касае за превод на оригиналното ръководство за потребителя.

Основни инструкции за безопасност

Употреба по предназначение

Машината за електромуфи Geberit ESG 3 може да се употребява само за заваряване на:

- Geberit електромуфи $\varnothing$ 40 – 160 mm с Geberit PE и Geberit Silent-db20 тръби и фитинги
- Geberit електроразтопяеми ленти за фиксирана точка $\varnothing$ 50 – 315 mm с Geberit PE тръби и фитинги
- Geberit електромуфи с вграден термичен предпазител $\varnothing$ 200 – 315 mm с Geberit PE тръби и фитинги

Друга или излизаща извън това предназначение употреба се счита за употреба не по предназначение. Фирма Geberit не носи отговорност за произтичащи от това щети.

Машината за електромуфи Geberit ESG 3 може да се свързва към обществена електрическа мрежа само с разрешение от доставчика на електроенергия.

Квалификация на потребителя

При липса на съответно образование потребителите може да не разпознаят или да не преценят правилно рисковете, произтичащи от машините за електромуфи на Geberit. С това те могат да причинят тежки наранявания на себе си или на други хора.

- Машините за електромуфи Geberit трябва да се използват само от специалисти по тръбни инсталации.
- Потребителите трябва да са запознати със специфичните за страната инструкции за безопасност и да ги прилагат.
- Потребители, които работят за пръв път с машина за електромуфи Geberit, трябва да бъдат инструктирани от специалист относно безопасната работа или да участват в специален курс на обучение.
- Този уред не е предназначен да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или

интелектуални способности или без опит и/или без знания, освен ако не са контролирани от лице, отговорно за тяхната безопасност, или не са получили от него указания как трябва да се използва уредът. Децата трябва да бъдат контролирани, за да се гарантира, че не играят с уреда.

Следвайте инструкциите и указанията



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск от нараняване при неспазване на инструкциите за безопасност

Пропуски при спазването на следващите указания могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

- ▶ Прочетете и съблюдавайте всички инструкции за безопасност, указания, изображения и технически данни, които са приложени към този електрически инструмент.
- ▶ Съхранявайте всички инструкции за безопасност и указания за в бъдеще.

Преди въвеждане в експлоатация прочетете и съблюдавайте следните документи:

- настоящото ръководство за потребителя
- приложен документ „Общи инструкции за безопасност за електрически инструменти“

Общи инструкции за безопасност



ОПАСНОСТ

Опасност за живота поради токов удар

- ▶ Пазете машината за електромуфи от намокряне и влага.
- ▶ Не потапяйте машината за електромуфи във вода или други течности. Замърсени уреди могат да се почистват с влажна кърпа за попиване.
- ▶ Не споявайте мокри или провеждащи вода тръбопроводи.
- ▶ Свържете изолирания проводник за електромуфи с електромуфа, електромуфа с вграден термичен предпазител или електроразтопяема лента едва когато са поставени чисти и сухи тръби или фитинги на Geberit PE или Geberit Silent-db20.
- ▶ Не повтаряйте процеса на заваряване на принадлежностите, за да избегнете евентуално докосване на части под напрежение.



ОПАСНОСТ

Опасност за живота поради токов удар

- ▶ Изпълнете защита в мрежата чрез автоматичен прекъсвач, действащ при повреда или изтичане на ток. Във връзка с това трябва да се спазват специфичните за страната разпоредби.
- ▶ Заменяйте дефектни кабели на електромуфите или дистанционното управление единствено със съответните резервни части на Geberit.
- ▶ Не отваряйте машината за електромуфи.
- ▶ Ако кабелът на този уред е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя или неговия център за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат рискове.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради невнимание и неправилна употреба

- ▶ Използвайте машината за електромуфи само в технически безупречно състояние.
- ▶ Преди всяка употреба проверявайте машината за електромуфи за повреди.
- ▶ Сменете изолирания проводник за електромуфи и свързващия кабел с износени щепсели.
- ▶ Използвайте машината за електромуфи само в добре проветрени помещения.
- ▶ Не оставяйте машината за електромуфи по време на функциониране без надзор.
- ▶ Не съхранявайте горими материали в радиус 1 m около уреда.

ВНИМАНИЕ

Повреда на устройството поради употреба извън предназначението

- ▶ Неизправности и повреди на машината за електромуфи незабавно да се предадат на оторизиран сервиз за отстраняване.

Поддръжка и ремонти – само от сервизи

Машините за електромуфи Geberit, които не се поддържат или се поддържат непрофесионално, могат да причинят тежки злополуки.

- Поддържайте машината за електромуфи Geberit в съответствие с изискванията. Вижте глава „Ремонт“.
- Извършването на поддръжка и ремонти трябва да се възлага само на оторизирани сервизи. Адреси на оторизирани сервизи можете да получите от продавачите на Geberit.

Инструкции съгласно EN 62841-1

Към уреда е приложен документът „Общи инструкции за безопасност за електрически инструменти“. Той съдържа допълнителни инструкции за безопасност съгласно EN 62841-1:2016-07.

Обяснение на символите

Символи в ръководството

Символ	Сигнална дума и значение
	ОПАСНОСТ Тази сигнална дума обозначава опасност с висока степен на риск, която води до смърт или до тежки наранявания, ако не бъде избегната.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Тази сигнална дума обозначава опасност със средна степен на риск, която може да доведе до смърт или тежки наранявания, ако не бъде избегната.
	ВНИМАНИЕ Означава опасност, която може да доведе до материални щети, ако не бъде избегната.
	Указва допълнителна информация.

Символ	Сигнална дума и значение
	Означава, че трябва да се извърши визуален контрол.
 00:00:00	Означава, че трябва да се изчака определена продължителност.

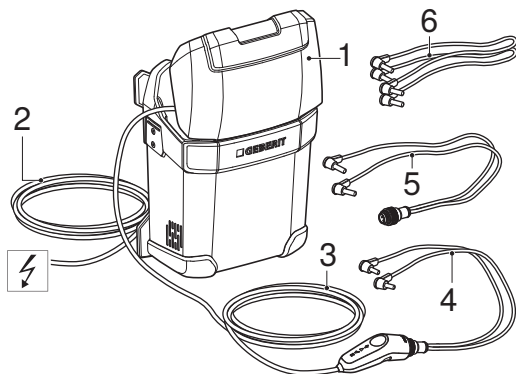
Описание на продукта

Конструкция и функция

Машината за електромуфи Geberit ESG 3 се състои от:

- Машина за електромуфи с ръководство за потребителя и инструкции
- Дистанционно управление
- Изолирани проводници за електромуфи и свързващи кабели

Оборудването може да е различно според комплекта на доставката.



- 1 Машина за електромуфи
- 2 Мрежов кабел
- 3 Дистанционно управление с кабел
- 4 Изолирани проводници за електромуфи на Geberit и Geberit електроразтопяеми ленти за фиксирана точка

- 5 Кабел на електромуфа с вграден термичен предпазител за Geberit електромуфи с вграден термичен предпазител
- 6 Набор свързващи кабели за електромуфи на Geberit и Geberit електроразтопяеми ленти за фиксирана точка



Машината за електромуфи Geberit ESG 3 е оборудвана със защита от пренапрежение, която защитава уреда от повреди поради пренапрежение.

При функциониране в мрежа с 230 волта

С машината за електромуфи Geberit ESG 3 при подавано напрежение 220 волта могат да се заваряват всички Geberit електромуфи и Geberit електроразтопяеми ленти за фиксирана точка. Чрез смяна на изолирания проводник към дистанционното управление могат да се заваряват също и всички Geberit електромуфи с вграден термичен предпазител.

Освен това машината за електромуфи Geberit ESG 3 позволява серийно заваряване на до три Geberit електромуфи или Geberit електроразтопяеми ленти.

Възможните размери са показани в следната таблица (вижте **I**, страница 388).

При функциониране в мрежа със 115 волта

С машината за електромуфи Geberit ESG 3 при подавано напрежение 115 волта могат да се заваряват всички Geberit електромуфи и Geberit електроразтопяеми ленти за фиксирана точка.

Освен това машината за електромуфи Geberit ESG 3 позволява серийно заваряване на до три Geberit електромуфи или Geberit електроразтопяеми ленти.

Възможните размери са показани в следната таблица (вижте **I**, страница 388).

При функциониране с генератор на ток

При функциониране с генератор на ток машината за електромуфи Geberit ESG 3 притежава същите функции, както при функциониране в мрежа. Генераторът на ток трябва да притежава минимална мощност 2,5 киловата.

Технически данни

Номинално напрежение	100–240 V AC
Честота	50–60 Hz
Консумирана мощност	1085–1810 W
Степен на защита	IP55
Клас на защита	I
Товарно съпротивление	5–68 Ω
Предпазител	12,5 A
Максимален заваръчен ток	5 A
Дължина на кабела	4 m
Температура на монтаж	-10 – +50 °C
Заваръчен цикъл при електромуфи (ок.)	80 s
Заваръчен цикъл при електроразтопяеми ленти (ок.)	80 s
Заваръчен цикъл при електромуфи с вграден термичен предпазител (ок.)	420 s

Функциониране

Подготовка на машината за електромуфи Geberit ESG 3 за заваряване



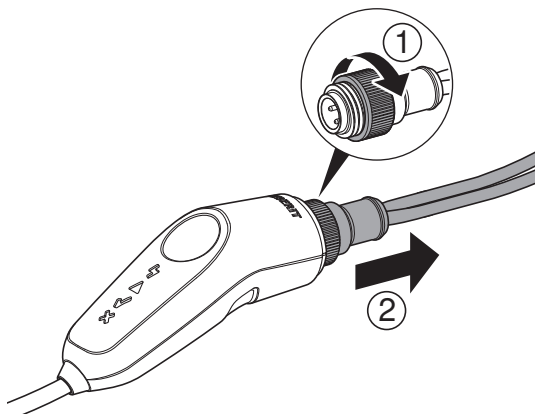
Geberit електромуфите и Geberit електроразтопяемите ленти се нуждаят от друг изолиран проводник в сравнение с Geberit електромуфите с вграден термичен предпазител. При подготовката трябва да се обърне внимание на коректно поставения изолиран проводник, съотв. той да се смени.

Условие

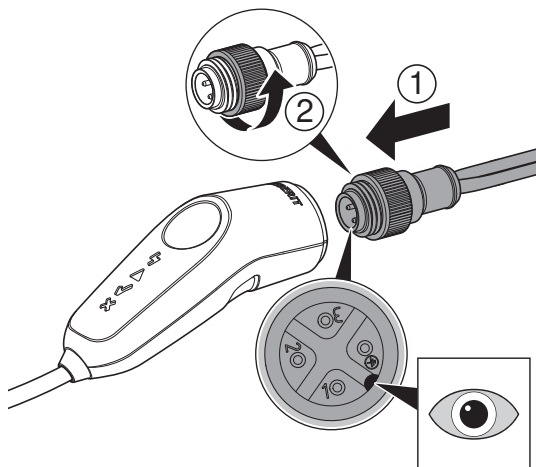
- Машината за електромуфи не е свързана към работно напрежение.

1

Освободете винта с назъбка на дистанционното управление и изтеглете изолирания проводник.



- 2** Поставете коректно подходящ изолиран проводник и завинтете винта с назъбка на дистанционното управление.



Резултат

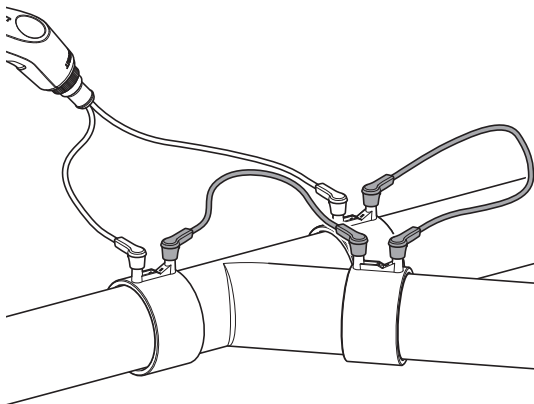
- ✓ Машината за електромуфи е готова за заваряване.

Подготовка на машината за електромуфи Geberit ESG 3 за серийно заваряване



За серийно заваряване могат да се свържат помежду си максимално три Geberit електромуфи или Geberit електроразтопяеми ленти $\leq \varnothing 110$ mm. При серийно заваряване на различни размери максималният им брой може да се вземе от следната таблица (вижте **i**, страница 388). Електромуфи с вграден термичен предпазител Geberit не могат да се заваряват серийно.

- Включете свързващия кабел съгласно скицата.



Резултат

- ✓ Електромуфите или електроразтопяемите ленти са готови за серийно заваряване.

Заваряване с машината за електромуфи Geberit ESG 3



Машината за електромуфи Geberit ESG 3 е оборудвана с автоматика, която не позволява двойна заварка при свързан изолиран проводник.



Необходимото време на заварка се адаптира автоматично към околната температура.

Условие

- Тръби, фитинги и точки на заваряване са сухи и незамърсени.
- Тръбите и фитингите са подготвени съгласно ръководството за монтаж за Geberit електромуфи или Geberit електромуфи с вграден термичен предпазител.
- Повърхностите на тръбите са подготвени съгласно ръководството за монтаж за Geberit електроразтопяема лента за фиксирана точка.



ОПАСНОСТ

Опасност за живота поради токов удар

- ▶ Не заварявайте мокри и водоносещи тръбопроводи.
- ▶ При електрозаваръчни работи в мокра зона трябва да се включи междинно електроизолиран трансформатор.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради изгаряне

- ▶ По време на процеса на заваряване и във фазата на охлаждане не докосвайте електромуфата или електроразтопяемата лента, електромуфа с вграден термичен предпазител, щепселните контакти и проводника.

ВНИМАНИЕ

Неуплътнена връзка поради неправилно заваряване

- ▶ Тръбопроводът, който ще се заварява, трябва да бъде свободен от напрежение по време на процеса на заваряване и фазата на охлаждане.
- ▶ Избягвайте въздушно течение през вътрешността на тръбата.

1

Свържете машината за електромуфи към подаваното напрежение.

- ✓ Светодиоден индикатор
<Свързване към мрежата> ⚡ светва
(вижте фигура А, **i**, страница 389).

2

Свържете изолирания проводник за електромуфи, електроразтопяемата лента за фиксирана точка или електромуфата с вграден термичен предпазител.

- ✓ Светодиодният индикатор <Готов за заваряване> ▲ светва (вижте фигура В, **i**, страница 389).

3

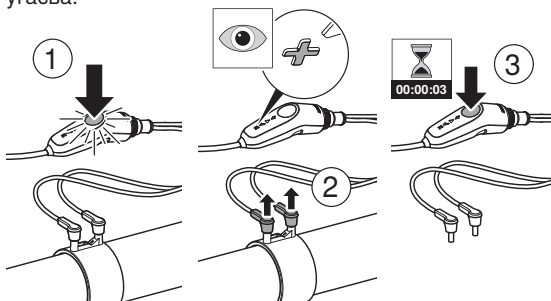
Натиснете старт бутона.

- ✓ Светодиодният индикатор <Процес на заваряване> ● светва и светодиодният индикатор <Готов за заваряване> ▲ изгасва
(вижте фигура С, **i**, страница 389).



За да прекъснете процеса на заваряване, натиснете старт бутона. Светодиодният индикатор

<Процес на заваряване> ● угасва. Отстранете щепсела на муфата. Светодиодният индикатор <Неизправност> ✗ мига. Натиснете за три секунди старт бутона. Светодиодният индикатор <Неизправност> ✗ угасва.



изстиналата Geberit електромуфа или с изстиналата Geberit електроразтопяема лента за фиксирана точка може да се извърши отново процес на заваряване.

4

След ок. 80 секунди заваряването е завършено (след ок. 7 минути при електромуфи с вграден термичен предпазител).

- ✓ Светодиодният индикатор <Процес на заваряване> ● угасва, а светодиодният индикатор <Заваряване приключено> ✓ светва (вижте фигура D, **i**, страница 389).

Резултат

- ✓ Заваряването е изпълнено правилно.

Отстраняване на неизправности

При светване на светодиодния индикатор <Неизправност> ✕ или по-конкретно на светодиодния индикатор <Неизправност> ✕ и някой друг светодиоден индикатор, процесът на заваряване е бил прекъснат преждевременно поради неизправност.

Неизправност	Причина	Отстраняване
Светодиодните индикатори <Неизправност> ✕ и <Свързване към мрежата> ⚡ светят.	Твърде ниско подавано напрежение.	▶ Изключете ненужните консуматори. ▶ Употребявайте токов генератор с коректно изходно напрежение (вижте глава „Функциониране с генератор на ток“)
	Твърде високо подавано напрежение.	▶ При функциониране в мрежа изключете щепсела и се обърнете към доставчика на електроенергия. ▶ При подаване на напрежение чрез генератор на ток обърнете внимание на правилното изходно напрежение.

Неизправност	Причина	Отстраняване
Светодиодните индикатори <Неизправност> ✕ и <Процес на заваряване> ● светят.	Дефектна Geberit електромуфа, дефектна Geberit електроразтопям а лента за фиксирана точка или дефектна Geberit електромуфа с вграден термичен предпазител.	▶ Изтеглете щепсела. ▶ Огледайте контактите на щепселите на муфата и при необходимост ги изсушете или почистете. ▶ Използвайте нова Geberit електромуфа, нова Geberit електроразтопям а лента за фиксирана точка или нова Geberit електромуфа с вграден термичен предпазител.
	Щепселът на муфата е отстранен по време на процеса на заваряване.	▶ Изтеглете щепсела. ▶ Натиснете за три секунди старт бутона. ▶ Повторете процеса на заваряване с охладена Geberit електромуфа или охладена Geberit електроразтопям а лента за фиксирана точка.

Неизправност	Причина	Отстраняване
Светодиодните индикатори <Неизправност> ✗ и <Заваряване приключено> ✓ светят.	Машината за електромуфи прегрява или функционира при твърде висока околна температура.	▶ Оставете машината за електромуфи да се охлади, докато индикаторът за неизправност угасне. Не разединявайте уреда от захранването, за да функционира вентилаторът. ▶ Не излагайте машината за електромуфи на директна слънчева светлина.
Светодиодните индикатори <Неизправност> ✗ и <Готов за заваряване> ▲ светят.	Функциониране при твърде ниска околна температура.	▶ Работете с машината за електромуфи само в разрешения температурен диапазон. Вижте и глава „Технически данни“, страница 193.

Неизправност	Причина	Отстраняване
Светодиодните индикатори <Неизправност> ✕, <Процес на заваряване> ● и <Готов за заваряване> ▲ светят.	Авариен ток при заваряване, напр. поради влага по електрическите връзки.	▶ Изтеглете щепсела. ▶ Поддържайте машината за електромуфи, всички кабели, както и Geberit електромуфата, Geberit електропразтопием ата лента за фиксирана точка или Geberit електромуфата с вграден термичен предпазител сухи и чисти.
Светодиодният индикатор <Готов за заваряване> ▲ мига, а <Неизправност> ✕ свети.	Твърде много точки на заваряване.	▶ Намалете броя на точките на заваряване (вижте i, страница 388)
Светодиодните индикатори <Неизправност> ✕ мига.	Машината за електромуфи е дефектна.	▶ Изпратете машината за електромуфи на оторизиран сервиз¹⁾.

Неизправност	Причина	Отстраняване
Светодиодните индикатори <Свързване към мрежата> ⚡, <Готов за заваряване> ▲ и <Заваряване приключено> ✓ светят, а светодиодният индикатор <Неизправност> ✗ мига.	Износен щепсел на муфата или твърде много прекъсвания при процес на заваряване поради отстраняване на щекера на муфата.	▶ Изтеглете щепсела. ▶ Огледайте щепсела на муфата и при необходимост сменете изолирания проводник или свързващия кабел. ▶ Изпратете машината за електромуфи на оторизиран сервис¹⁾.

1) Адреси на оторизирани сервиси можете да получите от продавачите на Geberit.

Ремонт

Правила за поддръжка

Машините за електромуфи, които не се поддържат или се поддържат непрофесионално, могат да причинят тежки злополуки. Непременно спазвайте посочените по-долу интервали за поддръжка и дейности по поддръжката.

Интервал	Дейност по поддръжката
Редовно (преди използване, в началото на работния ден)	• Проверявайте машината за електромуфи за външни отнасящи се до сигурността дефекти и повреди. Не привеждайте в действие повредена машина за електромуфи. • Проверявайте кабелите за външни дефекти и повреди, отнасящи се до безопасността. Производителят или неговото обслужване на клиенти или лице с подобна квалификация трябва да подмени повредения мрежов кабел. • Почиствайте корпуса на машината за електромуфи с влажна кърпа.

Управление на отпадъци

Съставки

Този продукт е в съответствие с изискванията на Директива 2011/65/EC (RoHS) (Ограничение за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване).

Изхвърляне на старо електрическо и електронно оборудване



Символът със зачеркнато кошче за отпадъци означава, че отпадъците от електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предадат за разделно изхвърляне. Крайните потребители са законово задължени да връщат старо оборудване на обществени органи за сметосъбиране, на дистрибутори или на Geberit. Много дистрибутори на електрическо и електронно оборудване са задължени да приемат обратно отпадъци от електрическо и електронно оборудване безплатно. За връщане на Geberit се свържете с отговорната компания за дистрибуция или обслужване.

Изтощените батерии и акумулатори, които не са затворени в старо оборудване, както и крушките, които могат да бъдат извадени без разрушаване от старото оборудване, трябва да бъдат извадени от старото оборудване, преди да бъде предадено в пункт за разделно събиране.

Ако в старото оборудване са запазени лични данни, крайните потребители са лично отговорни да ги изтрият преди предаването в пункт за разделно събиране.

Контакт

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

Отговорник за документацията

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona

Декларация за съответствие

Съответната декларация за съответствие може да бъде намерена в онлайн каталога или да бъде поискана от отговорната фирма-дистрибутор на Geberit.

Informații generale

Indicație referitoare la acest document

Versiunea originală a instrucțiunilor de operare a fost scrisă în limba germană. Toate celelalte limbi sunt traduceri ale versiunii originale a instrucțiunilor de operare.

Măsuri fundamentale de siguranță

Scopul utilizării

Mașina de electrofuziune Geberit ESG 3 poate fi utilizată numai la sudarea de:

- mufe de electrofuziune Geberit $\varnothing$ 40–160 mm cu țevi și fittinguri Geberit HDPE și Geberit Silent-db20
- benzi de electrofuziune Geberit pentru punct fix $\varnothing$ 50–315 mm cu țevi și fittinguri Geberit HDPE
- mufe de electrofuziune cu fuzibil termic integrat Geberit $\varnothing$ 200–315 mm cu țevi și fittinguri Geberit PE

Orice altă utilizare sau utilizarea inadecvată este considerată ca fiind neconformă destinației prevăzute. Geberit nu își asumă răspunderea pentru pagube rezultate.

Mașina de electrofuziune Geberit ESG 3 poate fi racordată la rețeaua publică de energie electrică doar cu aprobarea furnizorului de energie electrică.

Calificarea utilizatorilor

Fără o calificare adecvată, utilizatorii nu pot identifica sau aprecia corect pericolele asociate cu mașinile de electrofuziune Geberit. Astfel, se pot accidenta grav atât ei, cât și alte persoane.

- Mașinile de electrofuziune Geberit pot fi utilizate doar de consultanți tehnici specializați în instalarea conductelor.
- Utilizatorii trebuie să fie familiarizați cu prevederile de siguranță specifice țării și să le respecte.
- Utilizatorii care lucrează pentru prima dată cu o mașină de electrofuziune Geberit trebuie să solicite explicații unei persoane calificate privind utilizarea în siguranță sau să participe la un curs de specializare.
- Acest dispozitiv nu este conceput pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiența și/sau cunoștințele necesare, exceptând cazul în care sunt supravegheate de

o persoană care răspunde de siguranța lor sau care le-a instruit cu privire la modul de utilizare a acestui dispozitiv.

Copiii ar trebui să fie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

Respectarea indicațiilor și a instrucțiunilor



AVERTIZARE

Risc de rănire din cauza nerespectării indicațiilor de siguranță

În cazul nerespectării următoarelor instrucțiuni, poate apărea pericolul de electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.

- ▶ Citiți și respectați toate măsurile de siguranță, indicațiile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această unealtă electrică.
- ▶ Păstrați cu grijă, pentru a le avea și în viitor toate indicațiile și instrucțiunile privind măsurile de siguranță.

Înainte de darea în exploatare, citiți și respectați următoarele documente:

- prezentele instrucțiuni de operare
- documentul livrat împreună cu produsul „Măsuri generale de siguranță pentru unelte electrice”

Măsuri generale de siguranță



PERICOL

Pericol de moarte prin electrocutare

- ▶ Protejați mașina de electrofuziune de umezeală și umiditate.
- ▶ Nu afundați mașina de electrofuziune în apă sau în alte lichide. Mașinile ancrasate pot fi curățate cu o lavetă umedă.
- ▶ Nu sudați conducte care sunt ude sau prin care curge apă.
- ▶ Conectați cablul de mufă de electrofuziune inițial la mufa de electrofuziune, mufa de electrofuziune cu fuzibil termic integrat sau la banda de electrofuziune doar dacă sunt racordate țevi sau fittinguri Geberit HDPE sau Geberit Silent-db20 curate și uscate.
- ▶ Nu repetați sudarea pe un accesoriu pentru a evita atingerea pieselor sub tensiune.



PERICOL

Pericol de moarte prin electrocutare

- ▶ Asigurați protecția rețelei printr-o siguranță diferențială. În acest sens, trebuie respectate prevederile legale specifice țării.
- ▶ Schimbați cablurile defecte ale mufelor de electrofuziune și cele ale telecomenzii numai cu piesa de schimb de la Geberit.
- ▶ Nu desfaceți mașina de electrofuziune.
- ▶ În cazul în care cablul de alimentare al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, un service post-vânzare sau o persoană cu calificare asemănătoare, pentru a evita pericolele de expunere.



AVERTIZARE

Risc de vătămare din cauza neatenției și a manipulării necorespunzătoare

- ▶ Utilizați mașinile de electrofuziune numai dacă acestea sunt în stare ireproșabilă din punct de vedere tehnic.
- ▶ Verificați mașina de electrofuziune înainte de fiecare utilizare pentru ca aceasta să nu prezinte defecțiuni.
- ▶ Înlocuiți cablul mufei de electrofuziune și cablul de conectare la care ștecărele de conectare sunt uzate.
- ▶ Utilizați mașina de electrofuziune numai în încăperi bine aerisite.
- ▶ Nu lăsați mașina de electrofuziune nesupravegheată.
- ▶ Nu depozitați materiale inflamabile în imediata apropiere, la o distanță de 1 m în jurul mașinii.

ATENȚIE

Defecte apărute la mașină printr-o utilizare incorectă

- ▶ Defecțiunile și daunele apărute la mașina de electrofuziune vor fi remediate imediat la un atelier autorizat de reparații.

Efectuarea întreținerii și a reparațiilor doar de ateliere specializate de reparații

Mașinile de electrofuziune Geberit care nu sunt supuse lucrărilor de întreținere sau nu sunt întreținute corect pot cauza accidente grave.

- Mașina de electrofuziune Geberit trebuie întreținută conform prevederilor. Consultați capitolul „Întreținere”.
- Dispuneți efectuarea întreținerii și a reparațiilor doar de ateliere autorizate de reparații. Adresele atelierelor specializate autorizate pot fi solicitate de la distribuitori Geberit.

Indicații conform DIN EN 62841-1

Aparatul este livrat împreună cu documentul „Măsurile generale de siguranță pentru unelte electrice”. Acesta conține indicații de siguranță suplimentare, în conformitate cu EN 62841-1:2016-07.

Legendă simboluri

Simbolurile prezentate în instrucțiuni

Simbol	Cuvânt de avertizare și semnificație
	PERICOL Acest cuvânt de avertizare indică un pericol cu un grad de risc ridicat, care, dacă nu este evitat, se poate solda cu moartea sau rănirea gravă.
	AVERTIZARE Acest cuvânt de avertizare indică un pericol cu un grad de risc mediu, care, dacă nu este evitat, poate duce la deces sau vătămare corporală gravă.
	ATENȚIE Indică un pericol care poate cauza pagube materiale, dacă nu este evitat.
	Atrage atenția asupra unei informații suplimentare.

Simbol	Cuvânt de avertizare și semnificație
	Atrage atenția asupra faptului că trebuie efectuată o inspecție vizuală.
 00:00:00	Atrage atenția asupra faptului că trebuie așteptat o anumită perioadă de timp.

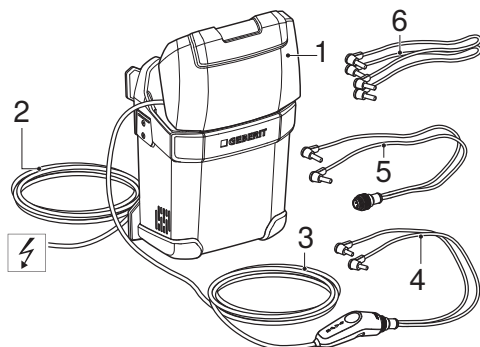
Descrierea produsului

Structură și funcție

Mașina de electrofuziune Geberit ESG 3 este compusă din:

- Mașină de electrofuziune cu instrucțiuni de operare și indicații
- Telecomandă
- Cabluri ale mufelor de electrofuziune și cabluri de conectare

În funcție de lista elementelor livrate, dotările pot varia.



- 1 Mașina de electrofuziune
- 2 Cablu de alimentare
- 3 Telecomandă cu cablu
- 4 Cablu de mufă de electrofuziune Geberit pentru mufe de electrofuziune și benzi de electrofuziune Geberit pentru punct fix
- 5 Cablu de mufă de electrofuziune cu fuzibil termic integrat Geberit
- 6 Set de cabluri de conectare Geberit pentru mufe de electrofuziune și benzi de electrofuziune Geberit pentru punct fix



Mașina de electrofuziune Geberit ESG 3 este prevăzută cu un dispozitiv de protecție la supratensiune, care protejează mașina împotriva defecțiunilor cauzate de supratensiune.

În cazul funcționării cu alimentare de la rețea cu 230 volți

Cu mașina de electrofuziune Geberit ESG 3 se pot suda la o tensiune de rețea de 220 volți toate mufele de electrofuziune Geberit și benzile de electrofuziune pentru punct fix Geberit. Prin schimbarea cablului de mufă de la telecomandă se pot suda și toate mufele de electrofuziune cu fuzibil termic integrat Geberit.

În afară de aceasta, mașina de electrofuziune Geberit ESG 3 permite sudarea în serie a unui număr de până la trei mufe de electrofuziune Geberit sau benzi de electrofuziune Geberit.

Dimensiunile posibile sunt prezentate în tabelul următor (consultați  pagina 388).

În cazul funcționării cu alimentare de la rețea cu 115 volți

Cu mașina de electrofuziune Geberit ESG 3 se pot suda la o tensiune de rețea de 115 volți toate mufele de electrofuziune Geberit și benzile de electrofuziune pentru punct fix Geberit.

În afară de aceasta, mașina de electrofuziune Geberit ESG 3 permite sudarea în serie a unui număr de până la trei mufe de electrofuziune Geberit sau benzi de electrofuziune Geberit.

Dimensiunile posibile sunt prezentate în tabelul următor (consultați  pagina 388).

În cazul funcționării cu generator de curent

În cazul funcționării cu un generator de curent mașina de electrofuziune Geberit ESG 3 are aceleași funcții ca și atunci când funcționează cu alimentare de la rețea. Generatorul de curent trebuie să fie prevăzut cu o putere minimă de 2,5 kilowați.

Date tehnice

Tensiune nominală	100–240 V c.a.
Frecvență a rețelei	50–60 Hz
Puterea consumată	1085–1810 W
Grad de protecție	IP55
Clasă de protecție	I
Rezistență de sarcină	5–68 ohmi
Siguranță	12,5 A
Curent maxim pentru sudură	5 A
Lungimea cablului de alimentare	4 m
Temperatură la instalare	-10 – +50 °C
Ciclul de sudare la mufele de electrofuziune este de (cca)	80 s
Ciclul de sudare la benzile de electrofuziune este de (cca)	80 s
Ciclul de sudare la mufele de electrofuziune cu fu- zibil termic integrat este de (cca.)	420 s

Funcționare

Pregătirea mașinii de electrofuziune Geberit ESG 3 pentru sudare



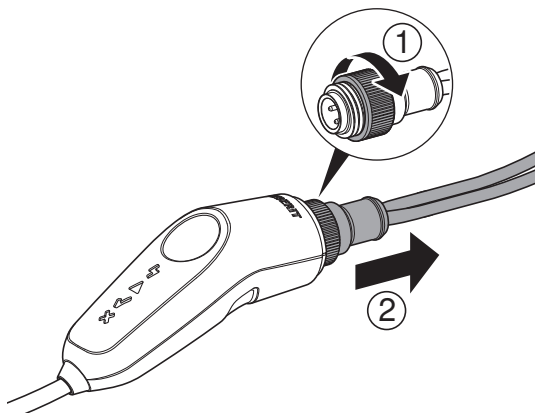
La mufele de electrofuziune Geberit și benzile de electrofuziune Geberit este nevoie de alt cablu de mufă decât la mufele de electrofuziune cu fuzibil termic integrat Geberit. În momentul pregătirilor trebuie să se aibă în vedere utilizarea cablului de mufă montat corect, respectiv schimbarea acestuia.

Premisă

- Mașina de electrofuziune nu este racordată la sursa de alimentare cu tensiune.

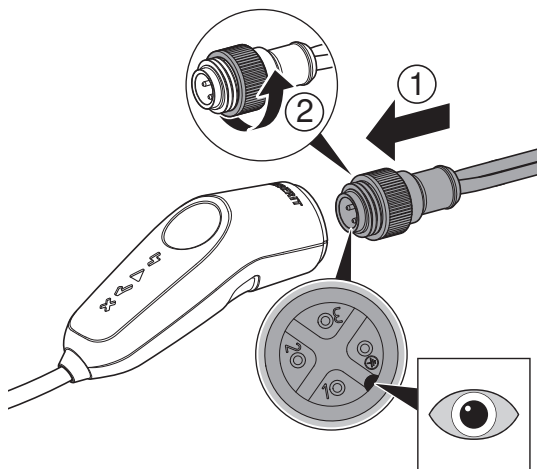
1

Deșurubați șurubul cu cap striat de pe telecomandă și scoateți afară cablul de mufă.



2

Introduceți cablul de mufă corect și înșurubați strâns șurubul cu cap striat de pe telecomandă.

**Rezultat**

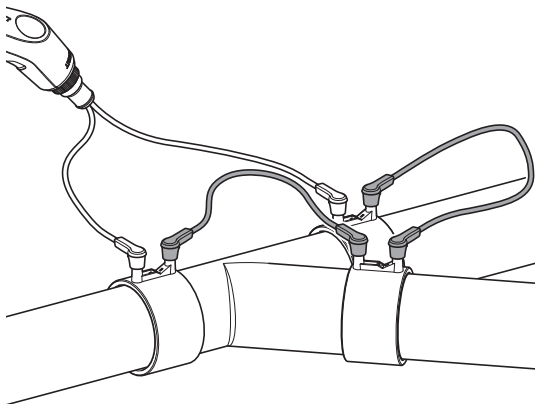
- ✓ Mașina de electrofuziune este pregătită pentru a suda cu ea.

Pregătirea mașinii de electrofuziune Geberit ESG 3 pentru sudarea în serie



Pentru sudarea în serie se permite îmbinarea a maximum trei mufe de electrofuziune Geberit sau benzi de electrofuziune Geberit $\leq \varnothing 110$ mm. Atunci când se sudează în serie cu dimensiuni diferite, numărul maxim al acestora poate fi găsit în tabelul următor (consultați **I**, pagina 388). Mufele de electrofuziune cu fuzibil termic integrat Geberit nu pot fi sudate în serie.

- Introduceți cablul de conectare conform schiței.



Rezultat

- ✓ Mufele de electrofuziune sau benzile de electrofuziune sunt pregătite pentru sudarea în serie.

Efectuarea sudării cu mașina de electrofuziune Geberit ESG 3



Mașina de electrofuziune Geberit ESG 3 este dotată cu un sistem automat, care împiedică o sudură dublă atunci când este racordat cablul de mufă.



Timpul de sudare necesar se adaptează automat la temperatura mediului.

Premisă

- Conductele, fittingurile și locurile de îmbinare prin sudare sunt uscate și curate.
 - Conductele și fittingurile sunt pregătite conform instrucțiunilor pentru montaj ale mufelor de electrofuziune Geberit sau a mufelor de electrofuziune cu fuzibil termic integrat Geberit.
 - Suprafețele conductelor sunt pregătite conform instrucțiunilor pentru montaj ale benzii de electrofuziune pentru punct fix Geberit.
-



PERICOL

Pericol de moarte prin electrocutare

- ▶ Nu efectuați lucrări de sudură la conductele ude sau la cele de alimentare cu apă.
- ▶ În cazul efectuării lucrărilor de sudură electrică în zone cu umiditate, trebuie să fie conectat un transformator de izolație.



AVERTIZARE

Pericol de vătămare prin ardere

- ▶ Nu atingeți, în timpul sudării și în faza de răcire, mufa de electrofuziune, banda de electrofuziune sau mufa de electrofuziune cu fuzibil termic integrat, contactele ștecărului și conducta.

ATENȚIE

Îmbinare neetanșă din cauza sudării necorespunzătoare

- ▶ Țineți conductele care trebuie sudate în timpul sudării și a fazei de răcire fără tensiune.
- ▶ Evitați producerea de curenți de aer în interiorul țevii.

1

Racordați mașina de electrofuziune la tensiunea de rețea.

- ✓ LED-ul indicator luminos pentru <Alimentarea de la rețea> ⚡ se aprinde (consultați figura A, , pagina 389).

2

Îmbinați cablul mufei de electrofuziune cu mufa de electrofuziune, banda de electrofuziune pentru punctul fix sau cu mufa de electrofuziune cu fuzibil termic integrat.

- ✓ LED-ul indicator luminos pentru <Mașină pregătită pentru sudare> ▲ se aprinde (consultați figura B, , pagina 389).

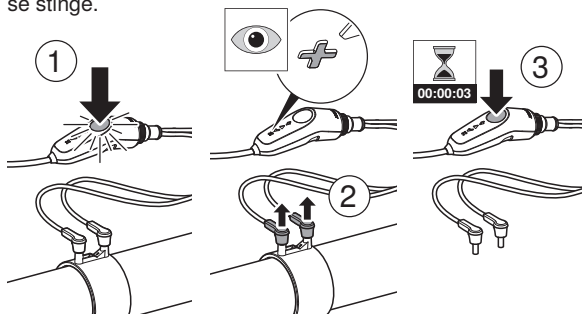
3

Acționați butonul de pornire.

- ✓ LED-ul indicator luminos pentru <Sudare> ● se aprinde, iar LED-ul indicator luminos pentru <Mașină pregătită pentru sudare> ▲ se stinge (consultați figura C, , pagina 389).



Pentru întreruperea sudării, acționați butonul start. LED-ul indicator luminos pentru <Sudare> ● se stinge. Îndepărtați ștecărul mufei. LED-ul indicator luminos pentru <Defecțiune> ✕ clipește. Acționați timp de trei secunde butonul start. LED-ul indicator luminos pentru <Defecțiune> ✕ se stinge.



Cu mufa de electrofuziune Geberit răcită sau cu banda de electrofuziune pentru punct fix Geberit răcită se poate executa o nouă sudare.

4

După cca. 80 de secunde sudarea este finalizată (la mufele de electrofuziune cu fuzibil termic integrat după cca. 7 minute).

- ✓ LED-ul indicator luminos pentru <Sudare> ● se stinge, iar LED-ul indicator luminos pentru <Sudare finalizată> ✓ se aprinde (consultați figura D, **i**, pagina 389).

Rezultat

- ✓ Sudarea a fost efectuată corect.

Remediarea defecțiunilor

La aprinderea LED-ului indicator luminos pentru <Defecțiune>, ✕ respectiv la aprinderea LED-ului pentru <Defecțiune> ✕ și a unui alt LED, sudarea a fost întreruptă anticipat din cauza unei defecțiuni.

Defecțiune	Cauză	Remediere
LED-ul indicator luminos pentru <Defecțiune> ✕ și <Alimentare de la rețea> ⚡ sunt aprinse.	Tensiune de rețea prea joasă.	▶ Deconectați consumatorii care nu sunt necesari. ▶ Utilizați generatoare de curent cu tensiune de ieșire corespunzătoare (consultați capitolul „Funcționare cu generatoare de curent”)
	Tensiune de rețea prea mare.	▶ În cazul utilizării unei alimentări de la rețea, scoateți ștețul din priză și contactați unitatea furnizoare de curent. ▶ În cazul unei alimentări prin generator de curent aveți în vedere ca tensiunea de ieșire să fie corespunzătoare.

Defecțiune	Cauză	Remediere
LED-ul indicator luminos pentru <Defecțiune>  și <Sudare>  sunt aprinse.	Mufa de electrofuziune Geberit defectă, banda de electrofuziune pentru punct fix Geberit defectă sau mufa de electrofuziune cu fuzibil termic integrat Geberit defectă.	▶ Scoateți ștecărul din priză. ▶ Verificați vizual contactele ștecărelor de mufă și, dacă este necesar, uscați-le sau curățați-le. ▶ Utilizați o nouă mufă de electrofuziune Geberit, o nouă bandă de electrofuziune pentru punct fix Geberit sau o nouă mufă de electrofuziune cu fuzibil termic integrat Geberit.
	Ștecăr de mufă îndepărtat în timpul sudării.	▶ Scoateți ștecărul din priză. ▶ Acționați timp de trei secunde butonul start. ▶ Repetați sudarea cu mufa de electrofuziune Geberit răcită sau cu o bandă de electrofuziune Geberit pentru punct fix răcită.

Defecțiuni	Cauză	Remediere
LED-ul indicator luminos pentru <Defecțiune> ✕ și <Sudare finalizată> ✓ sunt aprinse.	Mașina de electrofuziune supraîncălzită sau operare la o temperatură a mediului prea ridicată.	▶ Lăsați mașina de electrofuziune să se răcească până când indicatorul de defecțiune se stinge. Nu deconectați mașina de la rețeaua de curent pentru ca ventilatorul să poată funcționa. ▶ Nu lăsați mașina de electrofuziune să stea în lumina directă a razelor solare.
LED-ul indicator luminos pentru <Defecțiune> ✕ și <Mașină pregătită pentru sudare> ▲ sunt aprinse.	Funcționare la o temperatură a mediului prea scăzută.	▶ Mașina de electrofuziune poate fi folosită doar în intervalul de temperatură permis. Consultați și capitolul „Date tehnice”, pagina 220.

Defecțiune	Cauză	Remediere
LED-ul indicator luminos pentru <Defecțiune> ✖, <Sudare> ● și <Mașină pregătită pentru sudare> ▲ sunt aprinse.	Curent de defect la sudare, de ex. din cauza umidității la conexiunile electrice.	► Scoateți ștecărul din priză. ► Mențineți mașina de electrofuziune, toate cablurile, precum și mufa de electrofuziune Geberit, banda de electrofuziune pentru punct fix Geberit sau mufa de electrofuziune cu fu-zibil termic integrat Geberit uscate și curate.
LED-ul indicator luminos pentru <Mașină pregătită pentru sudare> ▲ clipește și <Defecțiune> ✖ este aprins:.	Prea multe îmbinări prin sudare în serie.	► Reducerea numărului de puncte de sudură (consultați i, pagina 388)
LED-ul indicator luminos pentru <Defecțiune> ✖ clipește.	Mașina de electrofuziune este defectă.	► Trimiteți mașina de electrofuziune la un atelier autorizat de reparații¹⁾.

Defecțiune	Cauză	Remediere
LED-ul indicator luminos pentru <Alimentare de la rețea> ⚡, <Mașină pregătită pentru sudare> ▲, <Sudare finalizată> ✓ luminează și LED-ul indicator luminos pentru <Defecțiune> ✖ clipește.	Fișele de conectare a mufei sunt uzate sau au fost prea multe întreruperi în timpul sudării prin îndepărtarea fișelor de conectare a mufei.	▶ Scoateți ștecărul din priză. ▶ Verificați vizual fișa de conectare a mufei și, dacă este cazul, înlocuiți cablul de mufă sau cablul de conectare. ▶ Trimiteți mașina de electrofuziune la un atelier autorizat de reparații¹⁾.

- 1) Adresele atelierelor specializate autorizate pot fi solicitate de la distribuitori Geberit.

Întreținere

Reguli de întreținere

Mașinile de electrofuziune care nu sunt supuse lucrărilor de întreținere sau nu sunt întreținute corect pot cauza accidente grave. Trebuie respectate obligatoriu intervalele și lucrările de întreținere indicate în continuare.

Interval	Lucrare de întreținere
Periodic (înainte de utilizare, la începutul zilei de lucru)	• Efectuați o inspecție vizuală a mașinii de electrofuziune pentru a vă asigura că nu prezintă defecțiuni la exterior și avarii relevante din punctul de vedere al siguranței. Nu puneți în funcțiune o mașină de electrofuziune deteriorată. • Efectuați o inspecție vizuală a cablului de alimentare pentru a vă asigura că nu prezintă defecțiuni la exterior și avarii relevante din punctul de vedere al siguranței. Solicitați înlocuirea cablului de alimentare deteriorat, de către producător sau de către un service post-vânzare al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară. • Curățați husa mașinii de electrofuziune cu o lavetă umedă.

Reciclare

Substanțe componente

Acest produs corespunde cerințelor Directivei 2011/65/UE (RoHS) privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Reciclarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice



Simbolul coșului de gunoi cu roți barată înseamnă că deșeurile de echipamente electrice și electronice nu trebuie reciclate împreună cu deșeurile reziduale, ci trebuie reciclate separat. Utilizatorii finali sunt obligați prin lege să returneze echipamentele vechi la autoritățile publice de eliminare a deșeurilor, la distribuitori sau la Geberit pentru a le recicla în mod corespunzător. Mulți distribuitori de echipamente electrice și electronice sunt obligați să preia gratuit deșeurile de echipamente electrice și electronice. Pentru o returnare la Geberit, contactați compania de vânzări sau de service responsabilă.

Bateriile și acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în echipamentul vechi, precum și lămpile care pot fi îndepărtate din echipamentul vechi fără a fi distruse, trebuie separate de echipamentul vechi înainte de a-l preda la un punct de eliminare. În cazul în care în echipamentul vechi sunt stocate date cu caracter personal, utilizatorii finali sunt responsabili pentru ștergerea acestora înainte de predarea la un punct de eliminare.

Contact

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

Responsabil cu documentația

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona

Declarația de conformitate

Declarația de conformitate corespunzătoare poate fi găsită în catalogul online sau poate fi solicitată de la compania de vânzări responsabilă Geberit.

Γενικές πληροφορίες

Υπόδειξη για αυτό το έγγραφο

Το πρωτότυπο εγχειρίδιο λειτουργίας έχει γραφτεί στα γερμανικά. Όλες οι άλλες γλώσσες αποτελούν μεταφράσεις του πρωτότυπου εγχειριδίου λειτουργίας.

Βασικές υποδείξεις ασφαλείας

Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης Geberit ESG 3 επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τη συγκόλληση των παρακάτω:

- Ηλεκτρομούφες Geberit $\varnothing$ 40–160 mm με Geberit PE και σωλήνες και εξαρτήματα Geberit Silent-db20
- Ηλεκτροταινίες Geberit για σημείο στερέωσης $\varnothing$ 50–315 mm με σωλήνες και εξαρτήματα Geberit PE
- Ηλεκτρομούφες με θερμική αντίσταση Geberit $\varnothing$ 200–315 mm με σωληνώσεις και συνδέσμους Geberit PE

Άλλη χρήση ή χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές που προκύπτουν από τέτοια χρήση, η Geberit δεν φέρει καμία ευθύνη.

Η συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης Geberit ESG 3 επιτρέπεται να συνδεθεί σε δημόσιο δίκτυο ρεύματος μόνο με την έγκριση της εταιρείας παροχής ηλεκτρισμού.

Προσόντα των χρηστών

Χωρίς κατάλληλη εκπαίδευση οι χρήστες δεν είναι δυνατό να αναγνωρίσουν ή να εκτιμήσουν σωστά τους κινδύνους που προέρχονται από τις συσκευές ηλεκτροσυγκόλλησης Geberit. Κατά συνέπεια μπορεί να τραυματιστούν ή να τραυματίσουν άλλα άτομα.

- Οι συσκευές ηλεκτροσυγκόλλησης Geberit επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο από ειδικευμένους τεχνικούς για εγκαταστάσεις σωληνώσεων.
- Οι χρήστες πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με τις εθνικές προδιαγραφές ασφαλείας και να τις εφαρμόζουν.
- Οι χρήστες που εργάζονται για πρώτη φορά με τη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης Geberit πρέπει να ενημερώνονται για τον ασφαλή χειρισμό από έναν ειδικό ή πρέπει να συμμετάσχουν σε ειδική εκπαίδευση.

- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία ή/και γνώση, εκτός κι αν επιβλέπονται για την ασφάλειά τους από ένα αρμόδιο άτομο ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής.
Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Τήρηση υποδείξεων και εγχειριδίων



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω μη τήρησης των υποδείξεων ασφαλείας

Παραλείψεις κατά την τήρηση των παρακάτω οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

- ▶ Διαβάζετε και τηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά δεδομένα που παρέχονται με το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο.
- ▶ Φυλάσσετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Πριν από την έναρξη λειτουργίας πρέπει να διαβάζονται και να λαμβάνονται υπόψη τα παρακάτω έγγραφα:

- Παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας
- Συνημμένο έγγραφο "Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία"

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος θάνατος από ηλεκτροπληξία

- ▶ Προστατεύετε τη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης από την πάχνη και την υγρασία.
- ▶ Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης σε νερό ή άλλα υγρά. Καθαρίζετε τη συσκευή, αν είναι λερωμένη, με ένα υγρό ύφασμα.
- ▶ Μην ηλεκτροσυγκολλάτε υγρούς αγωγούς σύνδεσης ή αγωγούς σύνδεσης από τους οποίους διέρχεται νερό.
- ▶ Συνδέστε το καλώδιο ηλεκτρομούφας στην ηλεκτρομούφα, στην ηλεκτρομούφα με θερμική αντίσταση ή στην ηλεκτροταινία, μόνο αφού έχουν τοποθετηθεί πρώτα καθαροί και στεγνοί σωλήνες ή εξαρτήματα Geberit PE ή Geberit Silent-db20.
- ▶ Μην επαναλαμβάνετε την εξέλιξη συγκόλλησης σε ένα εξάρτημα, για να αποφύγετε την επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος θάνατος από ηλεκτροπληξία

- ▶ Υλοποιήστε ασφάλιση ως προς το δίκτυο ρεύματος με ασφαλειοδιακόπτη. Πρέπει να τηρούνται σχετικά οι εθνικοί κανονισμοί.
- ▶ Αντικαθιστάτε τα ελαττωματικά καλώδια ηλεκτρομούφας και σύνδεσης τηλεχειρισμού μόνο με ανταλλακτικά καλώδια της Geberit.
- ▶ Μην ανοίγετε τη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης.
- ▶ Εάν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου της παρούσας συσκευής έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης μετά την πώληση ή από άτομο με παρόμοια προσόντα, προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από απροσεξία και από λανθασμένο χειρισμό

- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης μόνο όταν βρίσκεται σε τεχνικά άψογη κατάσταση.
- ▶ Ελέγχετε τη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης πριν από κάθε χρήση για ζημιές.
- ▶ Αντικαθιστάτε τα καλώδια ηλεκτρομούφας και τα καλώδια σύνδεσης που έχουν φθαρμένα φις.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους.
- ▶ Η συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης δεν πρέπει να μένει χωρίς επιτήρηση στη διάρκεια της λειτουργίας.
- ▶ Μην αποθηκεύετε εύφλεκτα υλικά κατασκευής σε ακτίνα 1 m από τη συσκευή.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Βλάβη συσκευής από λανθασμένο χειρισμό

- ▶ Ένα εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο πρέπει να επιδιορθώνει άμεσα τις τυχόν βλάβες και ζημιές στη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης.

Συντήρηση και επισκευές μόνο από εξειδικευμένα συνεργεία

Οι συσκευές ηλεκτροσυγκόλλησης Geberit που δεν συντηρούνται καθόλου ή δεν συντηρούνται σωστά, μπορούν να προκαλέσουν σοβαρά ατυχήματα.

- Συντηρείτε τη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης Geberit σύμφωνα με τις προδιαγραφές. Βλέπε κεφάλαιο "Επισκευή".
- Η συντήρηση και οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα εξειδικευμένα συνεργεία. Τις διευθύνσεις των εξουσιοδοτημένων εξειδικευμένων συνεργείων μπορείτε να τις βρείτε από τις εταιρείες διάθεσης-πώλησης της Geberit.

Υποδείξεις σύμφωνα με το EN 62841-1

Η συσκευή συνοδεύεται από το έγγραφο "Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία". Αυτό περιλαμβάνει πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας κατά EN 62841-1:2016-07.

Επεξήγηση συμβόλων

Σύμβολα στο εγχειρίδιο

Σύμβολο	Προειδοποιητική λέξη και σημασία
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ Η προειδοποιητική λέξη περιγράφει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού επικινδυνότητας, ο οποίος, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Η προειδοποιητική λέξη περιγράφει έναν κίνδυνο μετρίου βαθμού επικινδυνότητας, ο οποίος, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.
	ΠΡΟΣΟΧΗ Επισημαίνει έναν κίνδυνο που μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές, αν δεν αποφευχθεί.
	Επισημαίνει μια πρόσθετη πληροφορία.

Σύμβολο	Προειδοποιητική λέξη και σημασία
	Επισημαίνει ότι πρέπει να εκτελεστεί οπτικός έλεγχος.
 00:00:00	Επισημαίνει ότι πρέπει να περιμένετε να παρέλθει ένα συγκεκριμένο χρονικό διάστημα.

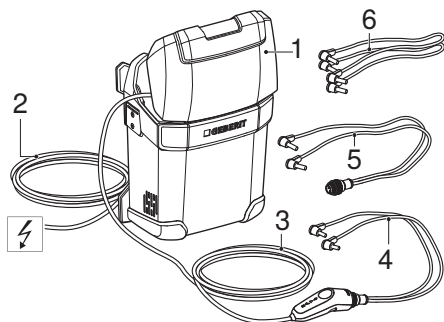
Περιγραφή προϊόντος

Δομή και λειτουργία

Η συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης Geberit ESG 3 αποτελείται από:

- Συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης με εγχειρίδιο λειτουργίας και υποδείξεις
- Τηλεχειρισμό
- Καλώδια ηλεκτρομούφας και σύνδεσης

Ο εξοπλισμός μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη συσκευή που διαθέτετε.



- 1 Συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης
- 2 Καλώδιο σύνδεσης δικτύου
- 3 Τηλεχειρισμός με καλώδιο
- 4 Καλώδιο ηλεκτρομούφας για ηλεκτρομούφες Geberit και ηλεκτροταινίες Geberit για σημεία στερέωσης
- 5 Καλώδιο ηλεκτρομούφας με θερμική αντίσταση για ηλεκτρομούφες με θερμική αντίσταση Geberit
- 6 Σετ καλωδίων σύνδεσης για ηλεκτρομούφες Geberit και ηλεκτροταινίες Geberit για σημεία στερέωσης



Η συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης Geberit ESG 3 εξοπλίζεται με προστασία υπέρτασης, η οποία προστατεύει τη συσκευή από ζημιές υπέρτασης.

Κατά τη λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα 230 Volt

Με τη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης Geberit ESG 3 μπορεί να γίνεται συγκόλληση με τάση δικτύου 220 Volt όλων των ηλεκτρομouφών Geberit και ηλεκτροταινιών Geberit για σημείο στερέωσης. Μέσω της αλλαγής του καλωδίου με ακροδέκτες στον τηλεχειρισμό είναι δυνατή η συγκόλληση όλων των ηλεκτρομouφών με θερμοκή αντίσταση Geberit.

Επιπλέον η συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης Geberit ESG 3 επιτρέπει τη σειριακή συγκόλληση έως τριών ηλεκτρομouφών Geberit ή ηλεκτροταινιών Geberit.

Οι πιθανές διαστάσεις φαίνονται στον ακόλουθο πίνακα (βλέπε , σελίδα 388).

Κατά τη λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα 115 Volt

Με τη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης Geberit ESG 3 μπορεί να γίνεται συγκόλληση με τάση δικτύου 115 Volt όλων των ηλεκτρομouφών Geberit και ηλεκτροταινιών Geberit για σημείο στερέωσης.

Επιπλέον η συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης Geberit ESG 3 επιτρέπει τη σειριακή συγκόλληση έως τριών ηλεκτρομouφών Geberit ή ηλεκτροταινιών Geberit.

Οι πιθανές διαστάσεις φαίνονται στον ακόλουθο πίνακα (βλέπε , σελίδα 388).

Κατά τη λειτουργία με ηλεκτρογεννήτρια

Κατά τη λειτουργία με ηλεκτρογεννήτρια, η συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης Geberit ESG 3 προσφέρει τις ίδιες λειτουργίες όπως κατά τη λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα. Η ηλεκτρογεννήτρια πρέπει να παρέχει ελάχιστη απόδοση 2,5 Kilowatt.

Τεχνικά δεδομένα

Ονομαστική τάση	100–240 V AC
Συχνότητα δικτύου	50–60 Hz
Κατανάλωση ισχύος	1085–1810 W
Τύπος προστασίας	IP55
Κατηγορία προστασίας	I
Αντίσταση επιβάρυνσης	5–68 Ohm
Ασφάλεια	12,5 A
Μέγιστο ρεύμα συγκόλλησης	5 A
Μήκος καλωδίου σύνδεσης δικτύου	4 m
Θερμοκρασία συναρμολόγησης	-10 – +50 °C
Κύκλος συγκόλλησης σε ηλεκτρομούφες (περ.)	80 s
Κύκλος συγκόλλησης σε ηλεκτροταινίες (περ.)	80 s
Κύκλος συγκόλλησης σε ηλεκτρομούφες με θερμική αντίσταση (περ.)	420 s

Χειρισμός

Προετοιμασία της συσκευής ηλεκτροσυγκόλλησης Geberit ESG 3 για συγκόλληση



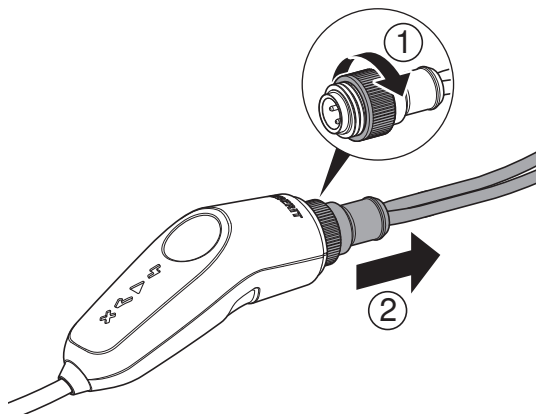
Οι ηλεκτρομούφες Geberit και οι ηλεκτροτανίνες Geberit χρειάζονται άλλο καλώδιο με ακροδέκτες σε σχέση με τις ηλεκτρικές μούφες με θερμική αντίσταση Geberit. Κατά την προετοιμασία πρέπει να δίνεται προσοχή να είναι σωστά τοποθετημένο το καλώδιο με ακροδέκτες ή/και να αντικαθίσταται.

Προϋπόθεση

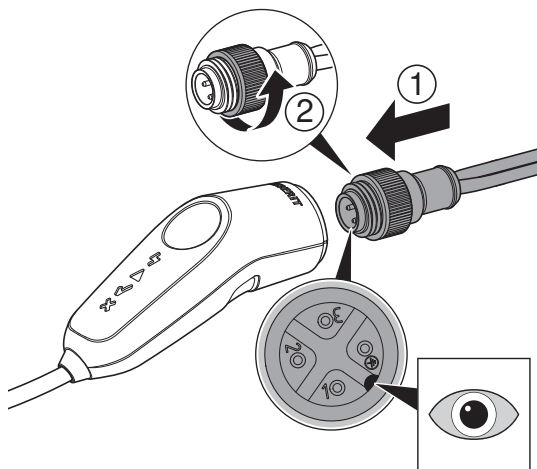
- Η συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης δεν είναι συνδεδεμένη σε τάση τροφοδοσίας.

1

Λύστε τη βίδα με ροζέττα στον τηλεχειρισμό και αποσυνδέστε το καλώδιο με ακροδέκτες.



- 2** Συνδέστε κατάλληλο καλώδιο με ακροδέκτες και σφίξτε τη βίδα με ροζέττα στον τηλεχειρισμό.



Αποτέλεσμα

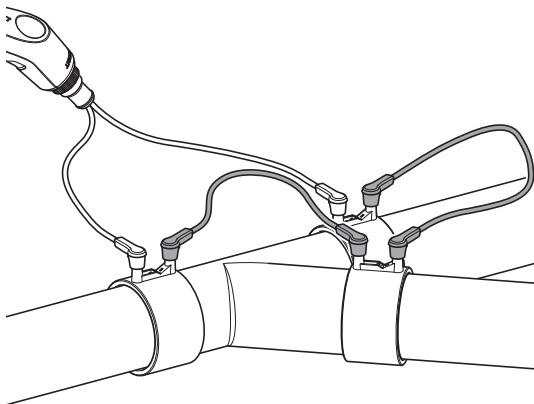
- ✓ Η συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης είναι προετοιμασμένη για τη συγκόλληση.

Προετοιμασία της συσκευής ηλεκτροσυγκόλλησης Geberit ESG 3 για σειριακή συγκόλληση



Για τη σειριακή συγκόλληση επιτρέπεται να έχουν συνδεθεί μεταξύ τους το πολύ τρεις ηλεκτρομούφες Geberit ή ηλεκτροταινίες Geberit $\leq \varnothing 110$ mm. Κατά τη σειριακή συγκόλληση διαφορετικών διαστάσεων, ο μέγιστος αριθμός τους μπορεί να ληφθεί από τον ακόλουθο πίνακα (βλέπε **I**, σελίδα 388). Οι ηλεκτρομούφες με θερμική αντίσταση Geberit δεν μπορούν να συγκολλούνται σειριακά.

- Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης σύμφωνα με το σχέδιο.



Αποτέλεσμα

- ✓ Οι ηλεκτρομούφες ή οι ηλεκτροταινίες έχουν προετοιμαστεί για τη σειριακή συγκόλληση.

Εκτέλεση συγκόλλησης με τη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης Geberit ESG 3



Η συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης Geberit ESG 3 είναι εξοπλισμένη με έναν αυτόματο μηχανισμό, ο οποίος εμποδίζει τη διπλή συγκόλληση όταν είναι συνδεδεμένο το καλώδιο με ακροδέκτες.



Ο απαιτούμενος χρόνος συγκόλλησης προσαρμόζεται αυτόματα στη θερμοκρασία περιβάλλοντος.

Προϋπόθεση

- Οι σωλήνες, τα εξαρτήματα και τα μέρη συγκόλλησης πρέπει να είναι στεγνά και καθαρά.
- Οι σωλήνες και τα εξαρτήματα έχουν προετοιμαστεί σύμφωνα με το εγχειρίδιο συναρμολόγησης για ηλεκτρομούφες Geberit ή ηλεκτρομούφες με θερμική αντίσταση Geberit.
- Οι επιφάνειες των σωλήνων έχουν προετοιμαστεί σύμφωνα με το εγχειρίδιο συναρμολόγησης για ηλεκτροταινία Geberit για σημείο στερέωσης.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος θάνατος από ηλεκτροπληξία

- Οι υγροί και υδατοφόροι αγωγοί δεν πρέπει να ηλεκτροσυγκολλούνται.
- Κατά τις εργασίες ηλεκτροσυγκόλλησης σε βρεγμένες περιοχές πρέπει να παρεμβάλλεται ένας μονωμένος μετασχηματιστής.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος εγκαυμάτων

- ▶ Μην αγγίζετε την ηλεκτρομούφα, την ηλεκτροταινία, την ηλεκτρομούφα με θερμική αντίσταση, τις επαφές φιν και το καλώδιο κατά τη διάρκεια της εξέλιξης συγκόλλησης και στη φάση κρυώματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη στεγανή σύνδεση λόγω εσφαλμένης συγκόλλησης

- ▶ Ο αγωγός που θα ηλεκτροσυγκολληθεί πρέπει να είναι χωρίς τράβηγμα κατά τη διάρκεια της εξέλιξης συγκόλλησης και της φάσης κρυώματος.
- ▶ Αποφύγετε το ρεύμα αέρα στο εσωτερικό του σωλήνα.

1

Συνδέστε τη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης σε τάση δικτύου.

- ✓ Η ένδειξη LED <σύνδεσης δικτύου> ⚡ ανάβει (βλέπε εικόνα A, , σελίδα 389).

2

Συνδέστε το καλώδιο ηλεκτρομούφας στην ηλεκτρομούφα, στην ηλεκτροταινία για σημείο στερέωσης ή στην ηλεκτρομούφα με θερμική αντίσταση.

- ✓ Η ένδειξη LED <ετοιμότητας συγκόλλησης> ▲ ανάβει (βλέπε εικόνα B, , σελίδα 389).

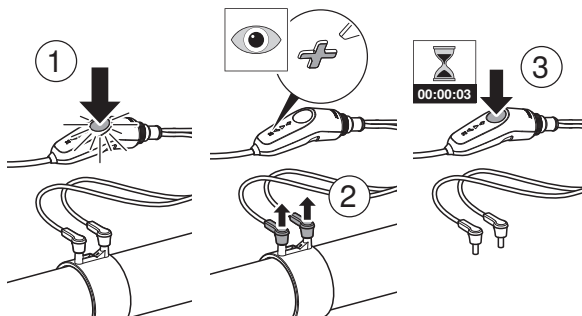
3

Πατήστε το μπουτόν εκκίνησης.

- ✓ Η ένδειξη LED <εξέλιξης συγκόλλησης> ● ανάβει και η ένδειξη LED <ετοιμότητας συγκόλλησης> ▲ σβήνει (βλέπε εικόνα C, , σελίδα 389).



Για τη διακοπή της εξέλιξης συγκόλλησης πατήστε το μπουτόν εκκίνησης. Η ένδειξη LED <εξέλιξης συγκόλλησης> ● σβήνει. Αφαιρέστε το φιλτράκι της μούφας. Η ένδειξη LED <βλάβης> ✖ αναβοσβήνει. Πατήστε το μπουτόν εκκίνησης για τρία δευτερόλεπτα. Η ένδειξη LED <βλάβης> ✖ σβήνει.



Με την ψυχρή ηλεκτρομούφα Geberit που ή με την ψυχρή ηλεκτροταινία Geberit για σημείο στερέωσης μπορεί να εκτελεστεί μια νέα εξέλιξη συγκόλλησης.

4

Μετά από περ. 80 δευτερόλεπτα ολοκληρώνεται η συγκόλληση (στις ηλεκτρικές μούφες με θερμική αντίσταση μετά από 7 λεπτά).

- ✓ Η ένδειξη LED <εξέλιξης συγκόλλησης> ● σβήνει και η ένδειξη LED <ολοκλήρωσης συγκόλλησης> ✓ ανάβει (βλέπε εικόνα D, **I**, σελίδα 389).

Αποτέλεσμα

- ✓ Η συγκόλληση εκτελέστηκε σωστά.

Επιδιόρθωση βλαβών

Κατά το άναμμα της ένδειξης LED <βλάβης> ✖ ή/και της ένδειξης LED <βλάβης> ✖ και μιας περαιτέρω ένδειξης LED, η εξέλιξη συγκόλλησης έχει διακοπεί πρόωρα εξαιτίας μιας βλάβης.

Βλάβη	Αιτία	Επιδιόρθωση
Οι ενδείξεις LED <βλάβης> ✖ και <σύνδεσης δικτύου> ⚡ ανάβουν.	Πολύ χαμηλή τάση δικτύου.	▶ Απενεργοποιήστε τους μη απαιτούμενους καταναλωτές. ▶ Χρησιμοποιήστε ηλεκτρογεννήτρια με σωστή τάση εξόδου (βλέπε κεφάλαιο "Κατά τη λειτουργία με ηλεκτρογεννήτρια")
	Πολύ υψηλή τάση δικτύου.	▶ Κατά τη λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα, αποσυνδέστε το φινίκι δικτύου ρεύματος και επικοινωνήστε με την εταιρεία παροχής ηλεκτρισμού. ▶ Κατά την τροφοδοσία μέσω ηλεκτρογεννήτριας προσέξτε τη σωστή τάση εξόδου.

Βλάβη	Αιτία	Επιδιόρθωση
Οι ενδείξεις LED <βλάβης> ✕ και <εξέλιξης συγκόλλησης> ● ανάβουν.	Ελαττωματική ηλεκτρομούφα Geberit, ελαττωματική ηλεκτροταινία Geberit για σημείο στερέωσης ή ελαττωματική ηλεκτρομούφα με θερμική αντίσταση Geberit.	▶ Αποσυνδέστε το φως δικτύου ρεύματος. ▶ Πραγματοποιήστε οπτικό έλεγχο στις επαφές των φισ μούφας και στεγνώστε τα ή καθαρίστε τα, αν χρειάζεται. ▶ Χρησιμοποιήστε νέα ηλεκτρομούφα Geberit, νέα ηλεκτροταινία Geberit για σημείο στερέωσης ή νέα ηλεκτρομούφα με θερμική αντίσταση Geberit.
	Απομακρύνετε το φως μούφας κατά τη διάρκεια της εξέλιξης συγκόλλησης.	▶ Αποσυνδέστε το φως δικτύου ρεύματος. ▶ Πατήστε το μπουτόν εκκίνησης για τρία δευτερόλεπτα. ▶ Επαναλάβετε την εξέλιξη συγκόλλησης με ψυχρή ηλεκτρομούφα Geberit ή ψυχρή ηλεκτροταινία για σημείο στερέωσης Geberit για σταθερό σημείο.

Βλάβη	Αιτία	Επιδιόρθωση
Οι ενδείξεις LED <βλάβης> ✖ και <ολοκλήρωσης συγκόλλησης> ✔ ανάβουν.	Υπερθέρμανση της συσκευής συγκόλλησης ή λειτουργία με πολύ υψηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος.	▶ Αφήστε τη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης να ψυχθεί, ώσπου να σβήσει η ένδειξη βλάβης. Μην αποσυνδέετε τη συσκευή από το δίκτυο ρεύματος, ώστε να λειτουργεί το βεντιλατέρ. ▶ Μην εκθέτετε τη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.
Οι ενδείξεις LED <βλάβης> ✖ και <ετοιμότητας συγκόλλησης> ▲ ανάβουν.	Λειτουργία με πολύ χαμηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος.	▶ Η συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο στην επιτρεπόμενη περιοχή θερμοκρασίας. Βλέπε επίσης κεφάλαιο "Τεχνικά δεδομένα", σελίδα 247.

Βλάβη	Αιτία	Επιδιόρθωση
Οι ενδείξεις LED <βλάβης> ✘, <εξέλιξης συγκόλλησης> ● και <ετοιμότητας συγκόλλησης> ▲ ανάβουν.	Εσφαλμένο ρεύμα κατά τη συγκόλληση, π.χ. λόγω υγρασίας σε ηλεκτρικές συνδέσεις.	▶ Αποσυνδέστε το φις δικτύου ρεύματος. ▶ Διατηρείτε τη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης, όλα τα καλώδια καθώς και την ηλεκτρομούφα Geberit, την ηλεκτροταινία Geberit για σημείο στερέωσης ή την ηλεκτρομούφα με θερμική αντίσταση Geberit σε στεγνή και καθαρή κατάσταση.
Η ένδειξη LED <ετοιμότητας συγκόλλησης> ▲ αναβοσβήνει και η ένδειξη <βλάβης> ✘ ανάβει.	Πάρα πολλά σειριακά σημεία συγκόλλησης.	▶ Μειώστε τον αριθμό των σημείων συγκόλλησης (βλέπε i, σελίδα 388)
Οι ενδείξεις LED <βλάβης> ✘ αναβοσβήνουν.	Η συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης είναι ελαττωματική.	▶ Στείλτε τη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης σε ένα εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο¹⁾.

Βλάβη	Αιτία	Επιδιόρθωση
Οι ενδείξεις LED <σύνδεσης δικτύου> ⚡, <ετοιμότητας συγκόλλησης> ▲, <ολοκλήρωσης συγκόλλησης> ✓ ανάβουν και η ένδειξη LED <βλάβης> ✖ αναβοσβήνει.	Φθαρμένο φως ηλεκτρομούφας ή πάρα πολλές διακοπές κατά την εξέλιξη της συγκόλλησης μέσω αφαίρεσης του φως ηλεκτρομούφας.	▶ Αποσυνδέστε το φως δικτύου ρεύματος. ▶ Εκτελέστε οπτικό έλεγχο στο φως ηλεκτρομούφας και, εάν απαιτείται, αντικαταστήστε το καλώδιο με ακροδέκτες ή το καλώδιο σύνδεσης. ▶ Στείλτε τη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης σε ένα εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο¹⁾.

- 1) Τις διευθύνσεις των εξουσιοδοτημένων εξειδικευμένων συνεργείων μπορείτε να τις βρείτε από τις εταιρείες διάθεσης-πώλησης της Geberit.

Επισκευή

Κανόνες συντήρησης

Οι συσκευές ηλεκτροσυγκόλλησης που δεν συντηρούνται καθόλου ή δεν συντηρούνται σωστά, μπορούν να προκαλέσουν σοβαρά ατυχήματα. Πρέπει να τηρούνται υποχρεωτικά τα διαστήματα και οι εργασίες συντήρησης που περιγράφονται στη συνέχεια.

Χρονικό διάστημα	Εργασία συντήρησης
Τακτικά (πριν τη χρήση, στην αρχή της εργάσιμης ημέρας)	- Έλεγχος της συσκευής ηλεκτροσυγκόλλησης για εξωτερικές ελλείψεις και ζημιές που αφορούν την ασφάλεια. Μην θέτετε σε λειτουργία μια χαλασμένη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης. - Έλεγχος του καλωδίου σύνδεσης δικτύου για εξωτερικές ελλείψεις και ζημιές που αφορούν την ασφάλεια. Ζητήστε την αντικατάσταση του κατεστραμμένου καλωδίου σύνδεσης δικτύου από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών του ή από άτομο με παρόμοια προσόντα. - Καθαρίζετε το περίβλημα της συσκευής ηλεκτροσυγκόλλησης με ένα υγρό ύφασμα.

Απόρριψη

Συστατικές ουσίες

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ (RoHS) (περιορισμός της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού).

Απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού



Το σύμβολο του διαγεγραμμένου κάδου απορριμμάτων στους τροχούς σημαίνει ότι οι παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται ως οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά. Οι τελικοί χρήστες είναι νομικά υποχρεωμένοι να επιστρέφουν τις παλιές συσκευές σε δημόσιες εταιρείες απόρριψης, διανομείς ή στον Geberit για τη σωστή απόρριψη. Πολλοί διανομείς ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών είναι υποχρεωμένοι να παραλαμβάνουν δωρεάν τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Για την επιστροφή στον Geberit επικοινωνήστε με την αρμόδια εταιρεία πωλήσεων ή εξυπηρέτησης.

Οι παλιές μπαταρίες και οι παλιοί συσσωρευτές, που δεν είναι ενσωματωμένοι στις παλιές συσκευές, καθώς και οι λαμπτήρες που μπορούν να αφαιρεθούν από τις παλιές συσκευές χωρίς την πρόκληση ζημιών, πρέπει να διαχωρίζονται από τις παλιές συσκευές προτού παραδοθούν στο σημείο απόρριψης.

Εάν στην παλιά συσκευή έχουν αποθηκευτεί προσωπικά δεδομένα, οι τελικοί χρήστες είναι οι ίδιοι υπεύθυνοι για τη διαγραφή τους προτού παραδώσουν την παλιά συσκευή σε ένα σημείο απόρριψης.

Επικοινωνία

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona

Δήλωση συμμόρφωσης

Η αντίστοιχη δήλωση συμμόρφωσης βρίσκεται στον ηλεκτρονικό κατάλογο ή μπορεί να ζητηθεί από την αρμόδια εταιρεία πωλήσεων Geberit.

Genel bilgiler

Bu belge hakkında not

Orijinal işletme kılavuzu Almanca hazırlanmıştır. Diğer tüm dillerde orijinal işletme kılavuzunun çevirisi söz konusudur.

Temel güvenlik bilgileri

Amacına uygun kullanım

Geberit elektrikli kaynak makinesi ESG 3 yalnızca aşağıdakilere kaynak yapmak için kullanılabilir:

- Ø 40–160 mm Geberit elektromufları ile Geberit HDPE ve Geberit Silent-db20 boruları ve fittingleri
- Sabit noktalar için Ø 50–315 mm Geberit elektromuf kelepçeleri ile Geberit HDPE boruları ve fittingleri
- Sıcağa duyarlı sigorta entegre edilmiş Ø 200–315 mm Geberit elektromuflar ile Geberit PE borular ve fittingler

Farklı veya bu kapsamın dışında bir kullanım, amacına aykırı kullanım olarak değerlendirilecektir. Bundan dolayı meydana gelebilecek hasarlar için Geberit sorumluluk üstlenmez.

Geberit elektrikli kaynak makinesi ESG 3, kamu elektrik şebekelerine yalnızca elektrik tedarikçisinin onayı ile bağlanabilir.

Kullanıcıların kalifikasyonu

Eğitimsiz kullanıcılar Geberit elektrikli kaynak makinesinden kaynaklanan tehlikeleri tanımayabilir veya bunları doğru değerlendiremeyebilir. Bu yüzden kendinizi veya başkalarını ciddi şekilde yaralayabilirsiniz.

- Geberit elektrikli kaynak makineleri, yalnızca boru tesisatı montajında uzman kişilerce kullanılabilir.
- Kullanıcıların ülkeye özel emniyet yönetmeliklerine aşina olması ve bunları uygulaması gerekir.
- İlk kez Geberit elektrikli kaynak makinesi kullanacak kişilere, cihazın emniyetli bir şekilde nasıl kullanılacağı bir uzman tarafından açıklanmalı veya bu kişiler bu konuda eğitim almalıdır.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişilerce kontrol altında oldukları veya onlardan cihazı nasıl kullanacakları konusunda bilgilendirildikleri durumlar dışında fiziksel, sensörük veya ruhsal

açından sınırlı yeteneklere sahip ya da deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişilerin (çocuklar dahil) kullanması için öngörülmemiştir. Çocuklar denetlenerek, cihazla oynamaları engellenmelidir.

Uyarılara ve talimatlara uyunuz



UYARI

Güvenlik uyarılarına uyulmaması nedeniyle yaralanma tehlikesi

Aşağıdaki talimatlara uyulmaması sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

- ▶ Bu elektrikli alet ile ilgili tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, görüntüleri ve teknik verileri okuyun ve dikkate alın.
- ▶ Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları ileride gerekebileceği için saklayın.

İşletmeye almadan önce aşağıdaki dokümanları okuyunuz ve dikkate alınız:

- Mevcut işletme kılavuzu
- Ekteki "Elektrikli aletler ile ilgili genel güvenlik bilgileri" dokümanı

Genel güvenlik uyarıları



TEHLİKE

Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi

- ▶ Elektrikli kaynak makinesini ıslanmaya ve neme karşı koruyun.
- ▶ Elektrikli kaynak makinesini suya veya başka sıvılara kesinlikle daldırmayın. Kirli cihazlar nemli bir bezle temizlenebilir.
- ▶ Islak veya su taşıyan hatlarda kaynak işlemi yapmayın.
- ▶ Elektromuf kelepçesi kablosunu ancak temiz ve kuru Geberit HDPE veya Geberit Silent-db20 boruları ya da fittingler takıldığında elektromuf, termomuf veya elektromuf kelepçeler ile birleştirin.
- ▶ Akım ileten parçalara dokunmamak için kaynak işlemini bir aksesuar üzerinde tekrarlamayın.



TEHLİKE

Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi

- ▶ Elektrik şebekesi tarafında kaçak akım koruma şalteri kullanın. Bu konuda ülkenizin mevzuatına mutlaka uyun.
- ▶ Arızalı elektromufu ve uzaktan kumanda kablolarını yalnızca Geberit yedek parçaları ile değiştirin.
- ▶ Elektrikli kaynak makinesini açmayın.
- ▶ Bu cihazın elektrik kablosu hasar görürse tehlikeleri önlemek için üretici veya satış sonrası servisi ya da benzer şekilde kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.



UYARI

Dikkatsizlik ve hatalı kullanımdan kaynaklanan yaralanma tehlikesi

- ▶ Elektrikli kaynak makinesini yalnızca teknik açıdan kusursuz durumdayken kullanın.
- ▶ Elektrikli kaynak makinesini her kullanımdan önce hasar açısından kontrol edin.
- ▶ Fişleri yıpranmış elektromuf bağlantı kablolarını ve bağlantı kablolarını değiştirin.
- ▶ Elektrikli kaynak makinesini yalnızca iyi havalandırılmış yerlerde kullanın.
- ▶ Elektrikli kaynak makinesini çalışma esnasında gözetimsiz bırakmayın.
- ▶ Cihazın 1 m çevresinde yanıcı maddeler depolamayın.

DİKKAT

Hatalı kullanımdan kaynaklanan cihaz hasarları

- ▶ Elektrikli kaynak makinesindeki arıza ve hasarların derhal yetkili bir teknik servis tarafından giderilmesini sağlayın.

Bakım ve onarımlar sadece uzman teknik servisler tarafından yapılmalıdır

Bakımı yapılmayan veya bakımı profesyonel olarak yapılmayan Geberit elektrikli kaynak makineleri ciddi yaralanmalara yol açabilir.

- Geberit elektrikli kaynak makinesinin bakımını nizami olarak yapın. Bkz. bölüm "Servis ve onarım".
- Bakım ve onarımlar yalnızca yetkili teknik servisler tarafından yapılmalıdır. Yetkili teknik servislerin adresleri Geberit dağıtım şirketlerinden istenebilir.

EN 62841-1 standardına göre uyarılar

Cihaza "Elektrikli aletler ile ilgili genel güvenlik bilgileri" dokümanı eklenmiştir. Burada EN 62841-1:2016-07 standardına göre ilave güvenlik uyarıları mevcuttur.

Simgelerin açıklaması

Kılavuzdaki simgeler

Simge	İşaret sözcüğü ve anlamı
	TEHLİKE Bu işaret sözcüğü, kaçınılmadığı takdirde ölüme ve ciddi yaralanmaya yol açabilecek yüksek risk derecesine sahip olan bir tehlikeyi belirtir.
	UYARI Bu işaret sözcüğü, kaçınılmadığı takdirde ölüme veya ağır yaralanmaya yol açabilecek orta dereceli bir tehlikeyi belirtir.
	DİKKAT Önlenmediği takdirde maddi hasara neden olabilecek bir tehlikeyi belirtir.
	Bir ek bilgiyi belirtir.

Simge	İşaret sözcüğü ve anlamı
	Gözle kontrol yapılması gerektiğini belirtir.
 00:00:00	Belli bir süre beklenmesi konusunda uyarır.

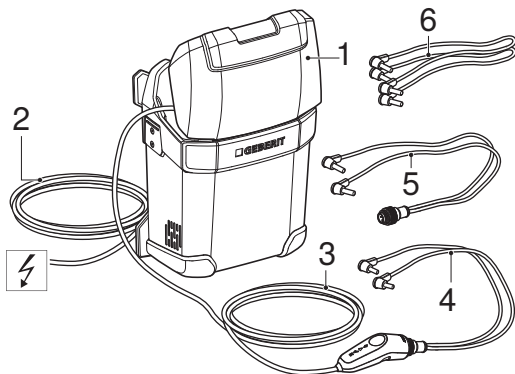
Ürün açıklaması

Yapısı ve fonksiyonu

Geberit elektrikli kaynak makinesi ESG 3 aşağıdakilerden oluşur:

- İşletme kılavuzu ve notlarla birlikte elektrikli kaynak makinesi
- Uzaktan kumanda
- Elektromuf ve bağlantı kabloları

Donanım, sevkiyat kapsamına bağlı olarak değişebilir.



- 1 Elektrikli kaynak makinesi
- 2 Elektrik kablosu
- 3 Kablolu uzaktan kumanda
- 4 Geberit elektromuflar için elektromuf bağlantı kabloları ve sabit noktalar için Geberit elektromuf kelepçeleri
- 5 Geberit termomuflar için termomuf kabloları
- 6 Geberit elektromuflar için bağlantı kabloları seti ve sabit noktalar için Geberit elektromuf kelepçeleri



Geberit elektrikli kaynak makinesi ESG 3, cihazı yüksek voltaj kaynaklı hasarlara karşı koruyan bir yüksek voltaj koruması ile donatılmıştır.

230 Volt şebekede çalıştırma

Geberit elektrikli kaynak makinesi ESG 3 ile 220 Volt şebeke geriliminde tüm Geberit elektromuflara ve sabit noktalar için Geberit elektromuf kelepçelerine kaynak yapılabilir. Uzaktan kumandadaki elektromuf bağlantı kablosu değiştirilerek tüm Geberit termomuflara da kaynak yapılabilir.

Bunun yanı sıra Geberit elektrikli kaynak makinesi ESG 3, üç Geberit elektromufuna veya Geberit elektromuf kelepçelerine sıralı olarak kaynak yapmaya olanak sağlar.

Olası boyutlar aşağıdaki tabloda bulunabilir (bkz. **i**, sayfa 388).

115 Volt şebekede çalıştırma

Geberit elektrikli kaynak makinesi ESG 3 ile 115 Volt şebeke geriliminde tüm Geberit elektromuflara ve sabit noktalar için Geberit elektromuf kelepçelerine kaynak yapılabilir.

Bunun yanı sıra Geberit elektrikli kaynak makinesi ESG 3, üç Geberit elektromufuna veya Geberit elektromuf kelepçelerine sıralı olarak kaynak yapmaya olanak sağlar.

Olası boyutlar aşağıdaki tabloda bulunabilir (bkz. **i**, sayfa 388).

Jeneratör ile çalıştırma

Jeneratör ile çalıştırmada Geberit elektrikli kaynak makinesi ESG 3, şebekede çalıştırıldığında mevcut olan aynı fonksiyonlara sahiptir. Jeneratör, asgari olarak 2,5 Kilowatt güce sahip olmalıdır.

Teknik veriler

Nominal şebeke gerilimi	100–240 V AC
Şebeke frekansı	50–60 Hz
Güç tüketimi	1085–1810 W
Koruma türü	IP55
Koruma sınıfı	I
Yük direnci	5–68 Ohm
Sigorta	12,5 A
Azami kaynak akımı	5 A
Elektrik kablosunun boyu	4 m
Montaj sıcaklığı	-10 – +50 °C
Elektromuflarda kaynak periyodu (yakl.)	80 sn
Elektromuf kelepçelerinde kaynak periyodu (yakl.)	80 sn
Termomuflarda kaynak periyodu (yakl.)	420 sn

Kullanım

Geberit elektrikli kaynak makinesi ESG 3'ü kaynak yapmaya hazırlama



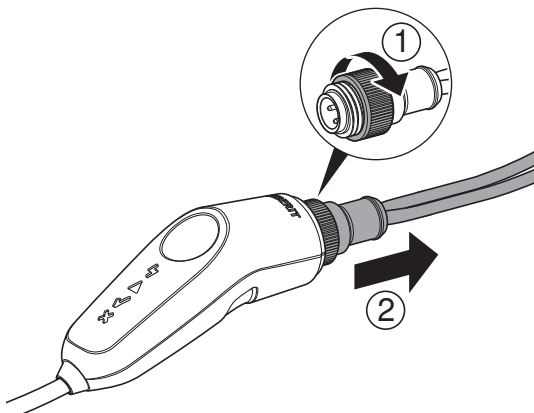
Geberit elektromufları ve Geberit elektromuf kelepçeleri için Geberit termomuflardan farklı bir elektromuf bağlantı kablosu gereklidir. Hazırlık sırasında, takılı olan elektromuf bağlantı kablosuna dikkat edilmeli veya elektromuf bağlantı kablosu değiştirilmelidir.

Koşul

- Elektrikli kaynak makinesi besleme voltajına bağlı değil.

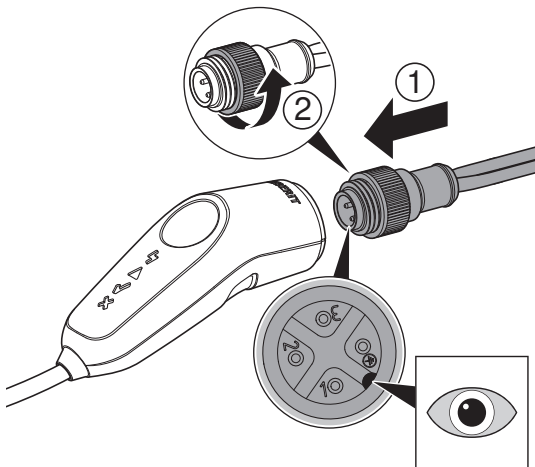
1

Uzaktan kumandadaki tırtıllı vidayı gevşetin ve elektromuf bağlantı kablosunu çekip çıkarın.



2

Uygun elektromuf bağlantı kablosunu doğru şekilde takın ve tırtıllı vidayı uzaktan kumandaya vidalayın.



Sonuç

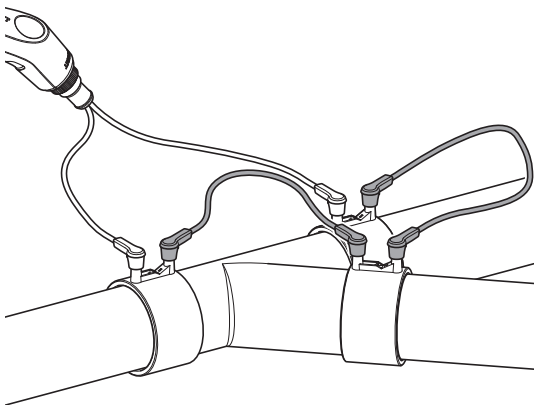
- ✓ Elektrikli kaynak makinesi kaynak işlemi için hazırlanmıştır.

Geberit elektrikli kaynak makinesi ESG 3'ü sıralı kaynak yapmaya hazırlama



Sıralı kaynak yapmak için maksimum üç Geberit elektromuf veya $\leq \varnothing 110$ mm Geberit elektromuf kelepçeleri birbirine bağlı olabilir. Farklı boyutlara sıralı olarak kaynak yaparken kullanılacak maksimum sayıya aşağıdaki tablodan bakabilirsiniz (bkz. **I**, sayfa 388). Geberit termomuflara sıralı olarak kaynak yapılamaz.

- Bağlantı kablolarını çizime göre takın.



Sonuç

- ✓ Elektromufar ve elektromuf kelepçeleri sıralı kaynak için hazırlanmıştır.

Geberit elektrikli kaynak makinesi ESG 3 ile kaynak yapma



Geberit elektrikli kaynak makinesi ESG 3, elektromuf bağlantı kablosu bağlıyken çift kaynak yapılmasını engelleyen otomatik bir düzenele donatılmıştır.



Gerekli kaynak süresi ortam sıcaklığına göre otomatik olarak ayarlanır.

Koşul

- Borular, fittingler ve kaynak bağlantı parçaları kuru ve temiz.
- Borular ve fittingler Geberit elektromufların veya Geberit termomufların montaj talimatı uyarınca hazırlandı.
- Boru yüzeyleri, sabit noktalar için Geberit elektromuf kelepçesi montaj kılavuzu uyarınca hazırlandı.



TEHLİKE

Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi

- ▶ Islak ve su nakleden boru hatlarında kaynak işlemi yapmayın.
- ▶ Islak bölgelerde elektrikli kaynak çalışması yapılırken trafo izolasyonu devreye eklenmelidir.



UYARI

Yanma sonucu yaralanma tehlikesi

- ▶ Kaynak işlemi ve soğutma zamanı sırasında elektromuf, elektromuf kelepçesi, termomuf, geçme kontaklar ve kablolara dokunmayın.

DİKKAT

Hatalı kaynak nedeniyle sızdıran bağlantı

- Kaynak işlemi sırasında ve soğutma zamanında kaynak yapılacak boru hattının gerilimsiz olmasını sağlayınız.
- Boru içinden hava geçmesini önleyiniz.

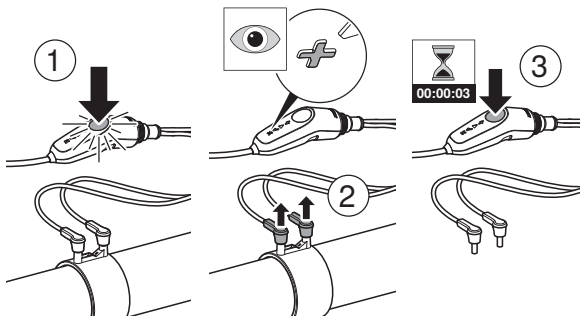
1 Elektrikli kaynak makinesini şebeke gerilimine bağlayın.
✓ <Şebeke bağlantısı> LED göstergesi ⚡ yanar
(bkz. Şekil A, **i**, sayfa 389).

2 Elektromuf bağlantı kablosunu elektromuf, sabit noktalar için elektromuf kelepçesi veya termomuf ile birleştirin.
✓ <Kaynak için hazır> LED göstergesi ▲ yanar
(bkz. Şekil B, **i**, sayfa 389).

3 Başlatma düğmesine basın.
✓ <Kaynak işlemi> LED göstergesi ● yanar ve
<Kaynak için hazır> LED göstergesi ▲ söner
(bkz. Şekil C, **i**, sayfa 389).



Kaynak işlemini durdurmak için başlatma düğmesine basın. <Kaynak işlemi> LED göstergesi ● söner. Elektromuf fişini çıkarın. <Arıza> LED göstergesi ✗ yanıp söner. Başlatma düğmesine üç saniye basın. <Arıza> LED göstergesi ✗ söner.



Soğumuş Geberit elektromufla veya soğumuş sabit noktalar için Geberit elektromuf kelepçesiyle yeni bir kaynak işlemi gerçekleştirilebilir.

4

Yaklaşık 80 saniye sonra kaynak işlemi sona erer (termomouflarda yaklaşık 7 dakika sonra).

- ✓ <Kaynak işlemi> LED göstergesi ● söner ve <Kaynak işlemi sona erdi> LED göstergesi ✓ yanar (bkz. Şekil D, **i**, sayfa 389).

Sonuç

- ✓ Kaynak işlemi kusursuz bir şekilde tamamlanmıştır.

Arızaların giderilmesi

<Arıza> LED göstergesinin ✕ veya <Arıza> LED göstergesi ✕ ve başka bir LED göstergesinin yanması halinde kaynak işlemi bir arıza nedeniyle zamanından önce iptal edilmiştir.

Arıza	Sebepe	Arızanın giderilmesi
<Arıza> ✕ ve <Şebeke bağlantısı> LED göstergeleri ⚡ yanıyor.	Çok düşük şebeke gerilimi.	► Gerekli olmayan alıcıları kapatın. ► Doğru çıkış gerilimine sahip olan bir jeneratör kullanın ("Jeneratör ile işletimde" bölümüne bakın)
	Çok yüksek şebeke gerilimi.	► Şebeke işletiminde şebeke fişini çekin ve elektrik sağlayıcısı ile irtibata geçin. ► Jeneratör üzerinden beslemede çıkış geriliminin doğru olmasına dikkat edin.

Arıza	Sebebe	Arızanın giderilmesi
<Arıza> ✕ ve <Kaynak işlemi> LED göstergeleri ● yanıyor.	Arızalı Geberit elektromuf, arızalı sabit noktalar için Geberit elektromuf kelepçesi veya arızalı Geberit termomuf.	▶ Elektrik fişini çekin. ▶ Elektromuf fişi kontaklarını gözle kontrol edin ve gerekirse kurutun veya temizleyin. ▶ Yeni Geberit elektromuf, yeni sabit noktalar için Geberit elektromuf kelepçesi veya yeni Geberit termomuf kullanın.
	Kaynak işlemi esnasında elektromuf fişi çekilmiş durumda.	▶ Elektrik fişini çekin. ▶ Başlatma düğmesine üç saniye basın. ▶ Soğutulmuş Geberit elektromuf veya soğutulmuş sabit noktalar için Geberit elektromuf kelepçesi ile kaynak işlemini tekrarlayın.

Arıza	Sebeup	Arızanın giderilmesi
<Arıza> ✗ ve <Kaynak işlemi sona erdi> LED göstergeleri ✓ yanıyor.	Elektrikli kaynak makinesi aşırı ısın- dı veya işletim es- nasında çok yük- sek ortam sıcaklığı.	▶ Arıza göstergesi sö- neme dek elektrikli kaynak makinesini soğutun. Fanın çal- ışması için cihazı elektrik şebekesin- den ayırmayın. ▶ Elektrikli kaynak makinesini doğru- dan güneş ışığına maruz bırakmayın.
<Arıza> ✗ ve <Kaynak için hazır> LED göstergeleri ▲ yanıyor.	Çok düşük ortam sıcaklığında işletim.	▶ Elektrikli kaynak makinesini yalnızca izin verilen sıcaklık aralığında çalıştırın. Ayrıca bkz. Bölüm "Teknik veriler", sayfa 273.
<Arıza> ✗, <Kaynak işlemi> ● ve <Kaynak için hazır> LED göstergeleri ▲ yanıyor.	Kaynak işlemi es- nasında hatalı akım (ör. elektrik bağlan- tılarında nem nede- niyle).	▶ Elektrik fişini çekin. ▶ Elektrikli kaynak makinesini, tüm kabloları ve Geberit elektromufu, sabit noktalar için Geberit elektromuf kelepçesi veya Geberit termo- mufu kuru ve temiz tutun.

Arıza	Sebep	Arızanın giderilmesi
<Kaynak için hazır> LED göstergesi ▲ yanıp söner ve <Arıza> LED göstergesi ✕ yanar.	Çok fazla sıralı kaynak bağlantı parçası.	► Kaynak sayısını azaltın (bkz. i , sayfa 388)
<Arıza> LED göstergesi ✕ yanıp söner.	Elektrikli kaynak makinesi arızalı.	► Elektrikli kaynak makinesini yetkili bir teknik servise gönderin ¹⁾ .
<Şebeke bağlantısı> ⚡, <Kaynak için hazır> ▲, <Kaynak işlemi sona erdi> ✓ LED göstergeleri yanar ve <Arıza> LED göstergesi ✕ yanıp söner.	Elektromuf fişleri yıpranmış veya elektromuf fişlerinin çıkarılması nedeniyle kaynak işlemi çok sık iptal edilmiş.	► Elektrik fişini çekin. ► Elektromuf fişlerini gözle kontrol edin ve gerekirse elektromuf bağlantı kablosunu veya bağlantı kablosunu değiştirin. ► Elektrikli kaynak makinesini yetkili bir teknik servise gönderin ¹⁾ .

1) Yetkili teknik servislerin adresleri Geberit dağıtım şirketlerinden istenebilir.

Servis ve onarım

Bakım kuralları

Bakımı yapılmayan veya bakımı profesyonel olarak yapılmayan elektrikli kaynak makineleri ciddi yaralanmalara yol açabilir. Aşağıda açıklanan bakım aralıkları ve bakım işlerine uyulması zorunludur.

Bakım aralığı	Bakım çalışması
Düzenli olarak (kullanmaya başlamadan önce, iş gününe başlamadan önce)	- Elektrikli kaynak makinesini dış güvenlik kusurları ve hasarlar bakımından gözle kontrol edin. Hasarlı olan bir elektrikli kaynak makinesini çalıştırmayın. - Elektrik kablosunu dış güvenlik kusurları ve hasarlar bakımından gözle kontrol edin. Hasarlı elektrik kablosunu üreticiye veya müşteri hizmetlerine veya benzer şekilde kalifiye bir kişiye değiştirin. - Elektrikli kaynak makinesinin kılıfını nemli bir bezle temizleyin.

Bertaraf

İçindeki maddeler

Bu ürün, 2011/65/AB (RoHS) (elektrikli ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanılmasının sınırlandırılması) direktifinin standartlarına uygundur.

Elektrikli ve elektronik eski aletlerin bertaraf edilmesi



Üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli çöp kutusu simgesi, elektrikli ve elektronik ekipman atıklarının artık diğer atıklarla birlikte değil, ayrı şekilde bertaraf edilmesi gerektiği anlamına gelir. Son kullanıcılar yasal olarak eski cihazları, profesyonel şekilde bertaraf edilmesi için kamuya ait atık bertaraf makamlarına, distribütörlere veya Geberit'e iade etmekle yükümlüdür. Çok sayıda elektrikli ve elektronik ekipman distribütörü, eski elektrikli ve elektronik ekipmanları ücretsiz olarak geri almak zorundadır. Geberit'e iade için sorumlu satış veya servis şirketiyle iletişime geçin.

Eski cihazda kullanılıp bitmemiş eski piller ve akümülatörler ile eski cihazdan zarar görmeden çıkarılabilen lambalar, imha noktasına teslim edilmeden önce eski cihazdan çıkarılmalıdır.

Kişisel veriler eski cihazda saklanıyorsa cihazı imha noktasına teslim etmeden önce bu verileri silmek, son kullanıcıların sorumluluğundadır.

İletişim

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

Dokümantasyon görevlisi

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona

Uygunluk beyanı

İlgili uygunluk beyanı çevrim içi katalogda görülebilir veya sorumlu
Geberit satış şirketinden talep edilebilir.

Общая информация

Указание к данному документу

Оригинальное руководство по эксплуатации было составлено на немецком языке. Руководства на других языках являются переводными версиями оригинального документа.

Основные указания по технике безопасности

Использование по назначению

Аппарат для электросварки Geberit ESG 3 разрешается использовать только для сварки следующих деталей:

- электросварные муфты Geberit $\varnothing$ 40–160 мм с трубами и фитингами Geberit PE и Geberit Silent-db20
- электросварные ленты Geberit для неподвижных опор $\varnothing$ 50–315 мм с трубами и фитингами Geberit PE
- электросварные муфты со встроенным термомпредохранителем Geberit $\varnothing$ 200–315 мм с трубами и фитингами Geberit

Использование в любых иных целях считается использованием не по назначению. За возникающий в результате такого использования ущерб компания Geberit ответственности не несет.

Аппарат для электросварки Geberit ESG 3 разрешено подключать к электросети общего пользования только с разрешения предприятия-поставщика электроэнергии.

Квалификация пользователей

Не обладая надлежащим образованием, пользователи не могут распознать и правильно оценить опасность, исходящую от аппаратов для электросварки Geberit. В результате они могут получить тяжелые травмы или нанести их другим людям.

- Аппараты для электросварки Geberit разрешается использовать только квалифицированным специалистам по трубопроводным системам.
- Пользователи должны знать и применять предписания по технике безопасности, действующие в конкретной стране использования.
- Пользователи, прежде не работавшие с аппаратом для электросварки Geberit, должны быть проинструктированы квалифицированным специалистом о безопасном обращении с аппаратом или пройти специальный курс обучения.

- Данное устройство не предусмотрено для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или лицами с недостаточным опытом или знаниями, кроме тех случаев, когда они действуют под присмотром ответственных за их безопасность лиц или получили инструкции по пользованию устройством.
Следует обеспечить присмотр за детьми, чтобы убедиться, что они не используют устройство для игр.

Следование указаниям и инструкциям



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования из-за несоблюдения указаний по технике безопасности

Несоблюдение нижеследующих инструкций может привести к удару электрическим током, возгоранию и/или получению тяжелых травм.

- ▶ Прочсть/просмотреть и соблюдать все указания по технике безопасности, инструкции, изображения и технические характеристики, приложенные к данному электроинструменту.
- ▶ Сохранить все указания по технике безопасности и инструкции для последующего использования.

Перед вводом в эксплуатацию прочсть и соблюдать следующие документы и приведенные в них указания:

- настоящее руководство по эксплуатации
- прилагаемый документ « Общие указания по технике безопасности для электроинструментов»

Общие указания по технике безопасности



ОПАСНО

Смертельная опасность при ударе электрическим током

- ▶ Защищать аппарат для электро-сварки от сырости и влаги.
- ▶ Запрещено погружать аппарат для электросварки в воду или другие жидкости. Загрязненные аппараты можно очищать влажной тканью.
- ▶ Не выполнять сварку мокрых или водосодержащих труб.
- ▶ Соединять удлинительный провод с электросварной муфтой, электросварной муфтой со встроенным термopредохранителем или электросварной лентой только после вставки чистых и сухих труб или фитингов Geberit PE или Geberit Silent-db20.
- ▶ Не повторять сварку на принадлежностях, чтобы избежать контакта с токоведущими частями под напряжением.



ОПАСНО

Смертельная опасность при ударе электрическим током

- ▶ Для защиты электросети установить автоматический выключатель дифференциальной защиты. При этом соблюдать действующие в стране пользователя предписания.
- ▶ При замене поврежденного удлинительного провода и кабеля пульта дистанционного управления использовать только соответствующие запасные детали Geberit.
- ▶ Не открывать аппарат для электро-сварки.
- ▶ В случае повреждения кабеля питания этого устройства поручать его замену производителю, сервисной службе производителя или специалисту со схожей квалификацией во избежание опасностей.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования из-за неосторожности и ненадлежащего обращения

- ▶ Использовать аппарат для электросварки только в технически исправном состоянии.
- ▶ Перед каждым применением проверять аппарат для электросварки на отсутствие повреждений.
- ▶ Заменять удлинительные провода и соединительные кабели вместе с изношенными штекерами.
- ▶ Использовать аппарат для электросварки только в хорошо вентилируемых помещениях.
- ▶ Не оставлять включенный аппарат для электросварки без присмотра.
- ▶ Не оставлять горючие материалы на расстоянии ближе 1 м от аппарата.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения аппарата вследствие ненадлежащего обращения

- ▶ Неполадки и повреждения аппарата для электросварки следует немедленно устранять в авторизованной специализированной мастерской.

Техобслуживание и ремонт исключительно в специализированных мастерских

Аппараты для электросварки Geberit, техобслуживание которых не выполнялось или выполнялось непрофессионально, могут стать причиной тяжелых несчастных случаев.

- Выполнять техобслуживание аппарата для электросварки Geberit в соответствии с предписаниями. См. раздел «Техническое обслуживание».
- Выполнение техобслуживания и ремонта поручать исключительно авторизованным специализированным мастерским. Адреса авторизованных специализированных мастерских можно узнать у официальных распространителей продукции компании Geberit.

Указания согласно стандарту EN 62841-1

В комплект поставки прибора входит документ «Общие указания по технике безопасности для электроинструментов». Он содержит дополнительные указания по технике безопасности согласно стандарту EN 62841-1:2016-07.

Пояснение символов

Символы, используемые в инструкции

Символ	Сигнальное слово и его значение
	ОПАСНО Это сигнальное слово обозначает угрозу с высокой степенью риска, которая, если не будет предотвращена, может привести к смерти или тяжелой травме.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Это сигнальное слово обозначает угрозу со средней степенью риска, которая, если не будет предотвращена, может привести к смерти или тяжелым травмам.
	ВНИМАНИЕ Обозначает опасность, которая, если ее не устранить, может привести к материальному ущербу.
	Указывает на дополнительную информацию.

Символ	Сигнальное слово и его значение
	Указывает на необходимость выполнения визуальной проверки.
	Указывает на необходимость подождать некоторое время.

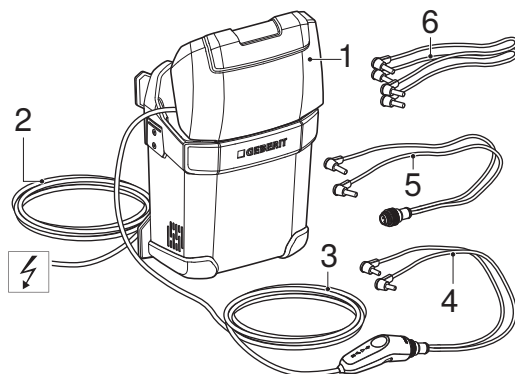
Описание изделия

Конструкция и функция

Комплектация аппарата для электросварки Geberit ESG 3:

- аппарат для электросварки с руководством по эксплуатации и указаниями
- пульт дистанционного управления
- удлинительные провода и соединительные кабели

Оснащение может отличаться в зависимости от объема поставки.



- 1 Аппарат для электросварки
- 2 Кабель питания
- 3 Пульт дистанционного управления с кабелем
- 4 Удлинительные провода для электросварных муфт Geberit и электросварных лент Geberit для неподвижных опор

- 5 Удлинительные провода для электросварных муфт со встроенным термopедохранителем Geberit
- 6 Комплект соединительных кабелей для электросварных муфт Geberit и электросварных лент Geberit для неподвижных опор



Аппарат для электросварки Geberit ESG 3 оснащен устройством защиты от перенапряжения, которое предохраняет его от повреждений в результате перенапряжения.

При питании от сети с напряжением 230 В

Аппарат для электросварки Geberit ESG 3 может сваривать при сетевом напряжении 220 В все электросварные муфты Geberit и электросварные ленты Geberit для неподвижных опор. При замене удлинительного провода на пульте дистанционного управления можно также сваривать все электросварные муфты со встроенным термopедохранителем Geberit.

Кроме того, аппарат для электросварки Geberit ESG 3 позволяет последовательно сваривать до трех электросварных муфт Geberit или электросварных лент Geberit.

Возможные размеры приведены в следующей таблице (см. **i**, страница 388).

При питании от сети с напряжением 115 В

Аппарат для электросварки Geberit ESG 3 может сваривать при сетевом напряжении 115 В все электросварные муфты Geberit и электросварные ленты Geberit для неподвижных опор.

Кроме того, аппарат для электросварки Geberit ESG 3 позволяет последовательно сваривать до трех электросварных муфт Geberit или электросварных лент Geberit.

Возможные размеры приведены в следующей таблице (см. **i**, страница 388).

При эксплуатации с аварийным генератором

При эксплуатации с аварийным генератором аппарат для электросварки Geberit ESG 3 может выполнять те же функции, что и при эксплуатации с питанием от сети. Мощность аварийного генератора должна составлять минимум 2,5 кВт.

Технические данные

Номинальное напряжение	100–240 В перем. тока
Частота тока	50–60 Гц
Потребляемая мощность	1085–1810 Вт
Степень защиты	IP55
Класс защиты	I
Нагрузочное сопротивление	5–68 Ом
Плавкий предохранитель	12,5 А
Максимальный сварочный ток	5 А
Длина кабеля питания	4 м
Температура монтажа	-10 – +50 °C
Цикл сварки с электросварными муфтами (прибл.)	80 с
Цикл сварки с электросварными лентами (прибл.)	80 с
Цикл сварки с электросварными муфтами со встроенным термopредохранителем (прибл.)	420 с

Обслуживание

Подготовка аппарата для электромужфовой сварки Geberit ESG 3 к сварке



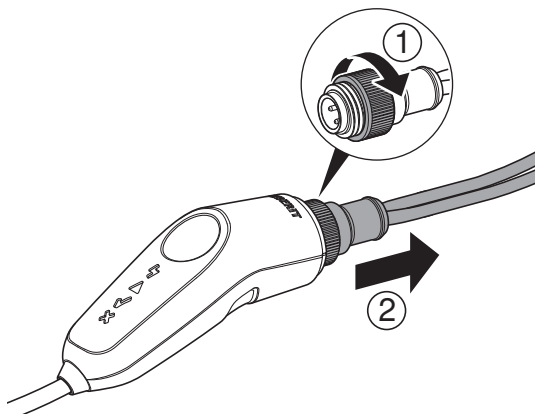
Для электросварных муфт Geberit и электросварных лент Geberit требуется другой удлинительный провод, чем для электросварных муфт со встроенным термодохранителем Geberit. Во время подготовки убедиться, что подключен правильный удлинительный провод, в противном случае заменить его.

Необходимое условие

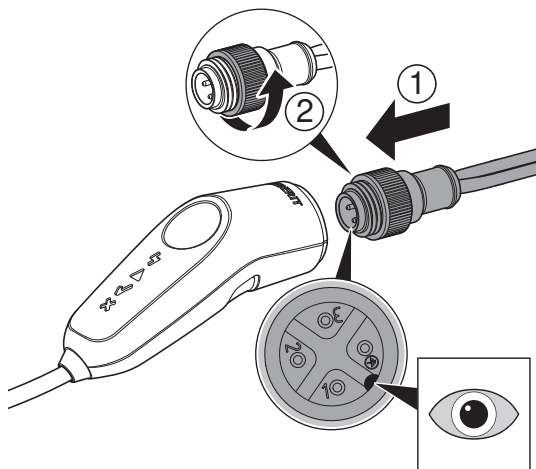
- Аппарат для электросварки не подключен к источнику напряжения питания.

1

Открутить болт с накатанной головкой на пульте дистанционного управления и извлечь удлинительный провод.



- 2** Вставить необходимый удлинительный провод и закрутить болт с накатанной головкой на пульте дистанционного управления.



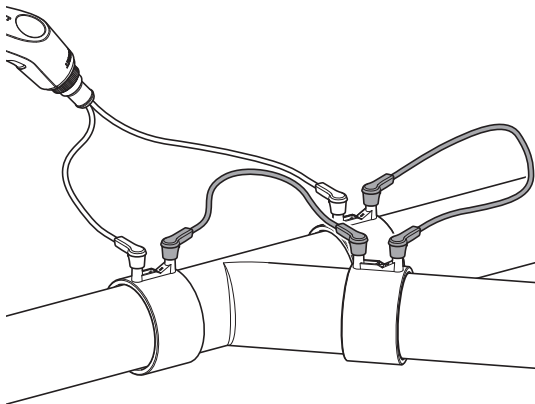
Результат

- ✓ Аппарат готов к сварке.

Подготовка аппарата для электромужфтовой сварки Geberit ESG 3 к последовательной сварке

- i** Для последовательной сварки разрешается соединять не более трех электросварных муфт Geberit или электросварных лент Geberit $\leq \varnothing 110$ мм. Максимальное количество муфт разных размеров для последовательной сварки приведено в следующей таблице (см. **i**, страница 388). Электросварные муфты со встроенным термopредохранителем Geberit не подлежат последовательной сварке.

- Вставить соединительные кабели, как показано на рисунке.



Результат

- ✓ Электросварные муфты или электросварные ленты готовы к последовательной сварке.

Выполнение сварки аппаратом для электромуфтовой сварки Geberit ESG 3



Аппарат для электросварки Geberit ESG 3 оснащен автоматическим выключателем, предотвращающим двойную сварку при подсоединенном удлинительном проводе.



Необходимое время сварки автоматически устанавливается в соответствии с температурой окружающего воздуха.

Необходимое условие

- Трубы, фитинги и свариваемые участки сухие и очищены от загрязнений.
 - Трубы и фитинги подготовлены в соответствии с руководством по монтажу электросварных муфт Geberit или электросварных муфт со встроенным термopредохранителем Geberit.
 - Поверхность труб подготовлена в соответствии с руководством по монтажу электросварной ленты Geberit для неподвижных опор.
-



ОПАСНО

Смертельная опасность при ударе электрическим током

- ▶ Запрещено выполнять сварку мокрых или содержащих воду трубопроводов.
 - ▶ При проведении электросварочных работ в условиях повышенной влажности необходимо подключить промежуточный изолирующий трансформатор.
-



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность получения ожогов

- ▶ Не дотрагиваться до электросварной муфты, электросварной ленты, электросварной муфты со встроенным термopедохранителем, штекерных контактов и трубопровода во время сварки и фазы охлаждения.

ВНИМАНИЕ

Негерметичное соединение из-за неправильного сваривания

- ▶ Во время сварки и фазы охлаждения трубопровод, подлежащий сварке, не должен находиться под напряжением.
- ▶ Не допускать тяги воздуха внутри трубы.

1

Подключить аппарат для электросварки к источнику сетевого напряжения.

- ✓ Индикатор-светодиод <Электропитание от сети> ⚡ загорается (см. рис. А, **i**, страница 389).

2

Подсоединить удлинительный провод к электросварной муфте, электросварной ленте для неподвижных опор или к электросварной муфте со встроенным термopедохранителем.

- ✓ Индикатор-светодиод <Готов к сварке> ▲ загорается (см. рис. В, **i**, страница 389).

3

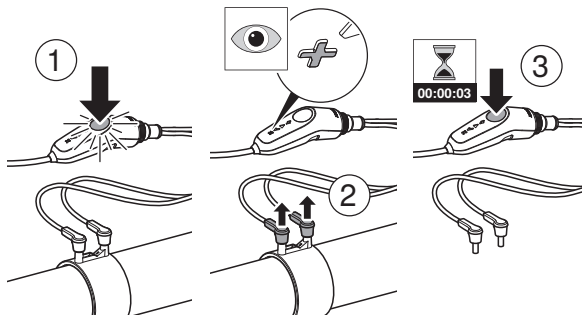
Нажать пусковую кнопку.

- ✓ Индикатор-светодиод <Сварка> ● загорается, а индикатор-светодиод <Готов к сварке> ▲ гаснет (см. рис. С, **i**, страница 389).



Для прерывания сварки нажать пусковую кнопку.

Индикатор-светодиод <Сварка> ● гаснет. Отсоединить штекер удлинительного провода. Индикатор-светодиод <Неисправность> ✕ мигает. Удерживать пусковую кнопку нажатой в течение трех секунд. Индикатор-светодиод <Неисправность> ✕ гаснет.



После охлаждения электросварной муфты Geberit или электросварной ленты Geberit для неподвижных опор сварку можно повторить.

4

Примерно через 80 секунд сварка завершится (при использовании электросварных муфт со встроенным термopредохранителем она длится примерно 7 минут).

- ✓ Индикатор-светодиод <Сварка> ● гаснет, а индикатор-светодиод <Сварка завершена> ✓ загорается (см. рис. D, **i**, страница 389).

Результат

- ✓ Сварка была выполнена правильно.

Устранение неисправностей

Если загорается индикатор-светодиод <Неисправность> ✖ или индикатор-светодиод <Неисправность> ✖ вместе с другим индикатором-светодиодом, то это означает, что сварка была прервана из-за неисправности.

Неисправность	Причина	Устранение
Индикаторы-светодиоды <Неисправность> ✖ и <Электропитание от сети> ⚡ горят.	Слишком низкое сетевое напряжение.	▶ Отключить ненужные потребители. ▶ Использовать аварийный генератор с правильным выходным напряжением (см. главу «Эксплуатация с аварийным генератором»)
	Слишком высокое сетевое напряжение.	▶ При эксплуатации с питанием от сети извлечь штепсельную вилку из розетки и связаться с предприятием, поставляющим электроэнергию. ▶ При эксплуатации с аварийным генератором проверить правильность выходного напряжения.

Неисправность	Причина	Устранение
Индикаторы-светодиоды <Неисправность>  и <Сварка>  горят.	Неисправная электросварная муфта Geberit, неисправная электросварная лента Geberit для неподвижных опор или неисправная электросварная муфта со встроенным термомпредохранителем Geberit.	▶ Вынуть штепсельную вилку из розетки. ▶ Визуально проверить контакты штекеров удлинительных проводов, при необходимости высушить или очистить. ▶ Использовать новую электросварную муфту Geberit, новую электросварную ленту Geberit для неподвижных опор или новую электросварную муфту со встроенным термомпредохранителем Geberit.
	Штекер удлинительного провода во время сварки отсоединен.	▶ Вынуть штепсельную вилку из розетки. ▶ Удерживать пусковую кнопку нажатой в течение трех секунд. ▶ После охлаждения электросварной муфты Geberit или электросварной ленты Geberit для

Неисправность	Причина	Устранение
Индикаторы-светодиоды <Неисправность> ✗ и <Сварка завершена> ✓ горят.	Аппарат для электросварки перегрелся или работает при слишком высокой температуре окружающего воздуха.	▶ Охлаждать аппарат для электросварки до тех пор, пока индикатор неисправности не погаснет. Не отключать аппарат от электросети, чтобы вентилятор продолжал работать. ▶ Не подвергать аппарат для электросварки воздействию прямых солнечных лучей.
Индикаторы-светодиоды <Неисправность> ✗ и <Готов к сварке> ▲ горят.	Эксплуатация при слишком низкой температуре окружающего воздуха.	▶ Эксплуатировать аппарат для электросварки только в разрешенном температурном диапазоне. См. также главу «Технические данные», страница 300.

Неисправность	Причина	Устранение
Индикаторы-светодиоды <Неисправность> ✕, <Сварка> ● и <Готов к сварке> ▲ горят.	Аварийный ток во время сварки, например, из-за попадания влаги на электрические соединения.	▶ Вынуть штепсельную вилку из розетки. ▶ Не допускать попадания влаги и содержать в чистоте аппарат для электросварки, все кабели, а также электросварную муфту Geberit, электросварную ленту Geberit для неподвижных опор или электросварную муфту со встроенным термopредохранителем Geberit.
Индикатор-светодиод <Готов к сварке> ▲ мигает, а индикатор-светодиод <Неисправность> ✕ горит.	Слишком много участков последовательной сварки.	▶ Сократить количество участков сварки (см. i, страница 388)
Индикатор-светодиод <Неисправность> ✕ мигает.	Аппарат для электросварки неисправен.	▶ Отправить аппарат для электросварки в авторизованную специализированную мастерскую¹⁾.

Неисправность	Причина	Устранение
Индикаторы-светодиоды <Электропитание от сети> ⚡, <Готов к сварке> ▲, <Сварка завершена> ✓ горят, а индикатор-светодиод <Неисправность> ✖ мигает.	Штекеры удлинительных проводов изношены или слишком большое количество прерываний сварки из-за отсоединения штекеров удлинительных проводов.	▶ Вынуть штепсельную вилку из розетки. ▶ Визуально проверить штекеры и при необходимости заменить удлинительный провод или соединительный кабель. ▶ Отправить аппарат для электросварки в авторизованную специализированную мастерскую¹⁾.

- 1) Адреса авторизованных специализированных мастерских можно узнать у официальных распространителей продукции компании Geberit.

Техническое обслуживание

Правила проведения техобслуживания

Аппараты для электросварки, техобслуживание которых не выполнялось или выполнялось непрофессионально, могут стать причиной тяжелых несчастных случаев. Обязательно соблюдать указанную периодичность технического обслуживания и проводить описанные далее работы по техобслуживанию.

Интервал	Работы по техобслуживанию
Регулярно (перед использованием, в начале рабочего дня)	• Визуально проверять аппарат для электросварки на внешние, влияющие на безопасность дефекты и повреждения. Не использовать поврежденный аппарат для электросварки. • Визуально проверять кабель питания на внешние, влияющие на безопасность дефекты и повреждения. Замену поврежденного кабеля питания поручать производителю, сервисной службе производителя или специалисту со схожей квалификацией. • Корпус аппарата для электросварки очищать влажной тканью.

Утилизация

Компоненты

Данное изделие соответствует требованиям Директивы 2011/65/EC по ограничению использования токсичных веществ в электрических и электронных устройствах (Restriction of Hazardous Substances – RoHS).

Утилизация старого электрического и электронного оборудования



Символ перечеркнутого мусорного бака на колесах означает, что отходы электрического и электронного оборудования нельзя выбрасывать вместе с остаточными отходами, а необходимо утилизировать отдельно. Конечные пользователи по закону обязаны сдавать старые приборы в государственные органы по утилизации отходов, дистрибьюторам или Geberit для надлежащей утилизации. Многие дистрибьюторы электрического и электронного оборудования обязаны бесплатно принимать отходы электрического и электронного оборудования обратно. Для возврата Geberit обращайтесь в ответственную торговую или сервисную компанию.

Использованные батарейки и аккумуляторы, извлеченные из старого прибора, а также лампы, которые могут быть удалены из старого прибора без их разрушения, должны быть отделены от старого прибора перед сдачей в пункт утилизации.

Если в старом устройстве хранятся личные данные, конечные пользователи сами несут ответственность за их удаление перед сдачей в пункт утилизации.

Контактная информация

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona (Швейцария)

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Ответственный за документацию

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona, Швейцария

Сертификат соответствия

Соответствующий сертификат соответствия можно посмотреть в онлайн-каталоге или запросить у официального распространителя продукции Geberit.

Загальна інформація

Примітка до цього документа

Оригінальна інструкція з експлуатації викладена німецькою мовою. Інструкції всіма іншими мовами є перекладами оригінального документа.

Основні вказівки з техніки безпеки

Використання за призначенням

Апарат для електрозварювання Geberit ESG 3 можна використовувати тільки для зварювання наведених нижче елементів.

- Терморезисторні муфти Geberit $\varnothing$ 40–160 мм із трубами й фасонними частинами Geberit PE та Geberit Silent-db20
- Терморезисторні стрічки Geberit для нерухомої опори $\varnothing$ 50–315 мм із трубами й фасонними частинами Geberit PE
- Термоусадочні муфти Geberit $\varnothing$ 200–315 мм із трубами й фасонними частинами Geberit PE

Використання в інший спосіб або з будь-якою іншою метою вважається використанням не за призначенням. Geberit не несе відповідальності за шкоду, завдану внаслідок цього.

Апарат для електрозварювання Geberit ESG 3 дозволяється підключати до електромережі загального користування тільки з дозволу постачальника електроенергії.

Кваліфікація користувачів

Без належної підготовки користувачі не здатні розпізнавати або правильно оцінювати небезпеки, які становлять апарати для електрозварювання Geberit. Через це вони можуть зазнати тяжких травм або завдати їх іншим особам.

- Використовувати апарати для електрозварювання Geberit дозволено тільки фахівцям із трубопровідних систем.
- Користувачі мають знати й застосовувати чинні у відповідній країні правила техніки безпеки.
- Користувачі, що вперше працюють з апаратами для електрозварювання Geberit, мають пройти інструктаж щодо безпечного поводження з ними від кваліфікованого спеціаліста або пройти спеціальні курси.

- Цей пристрій не призначений для використання особами (включно з дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи особами без досвіду та/або знань, якщо вони не перебувають під наглядом іншої особи, відповідальної за їхню безпеку, або не отримали від неї інструкцій щодо використання пристрою.
Потрібно наглядати за дітьми, щоб переконатися, що вони не граються з пристроєм.

Дотримання вказівок та інструкцій



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека травмування внаслідок недотримання інструкцій із техніки безпеки

Недбалість у дотриманні наведених нижче інструкцій може спричинити ураження електричним струмом, пожежу та/або тяжкі травми.

- ▶ Ознайомтеся з усіма вказівками з техніки безпеки, інструкціями, технічними даними й ілюстраціями до цього електроінструмента та дотримуйтеся їх.
- ▶ Зберігайте всі вказівки з техніки безпеки й інструкції для використання в майбутньому.

Перед введенням в експлуатацію слід прочитати наведені нижче документи та дотримуватися їх:

- ця інструкція з експлуатації;
- документ «Загальні вказівки з техніки безпеки під час роботи з електроінструментами», що додається.

Загальні вказівки з техніки безпеки



НЕБЕЗПЕЧНО

Небезпека для життя від ураження електричним струмом

- ▶ Слід захищати апарат для електрозварювання від вологи.
- ▶ У жодному разі не занурюйте апарат для електрозварювання у воду або інші рідини. Забруднені пристрої можна очистити вологою ганчіркою.
- ▶ Не зварюйте мокрі або водонесні труби.
- ▶ Під'єднуйте кабель до терморезисторної муфти, термоусадочної муфти або терморезисторної стрічки, лише коли під'єднані чисті й сухі труби або фасонні частини Geberit PE або Geberit Silent-db20.
- ▶ Не повторюйте процес зварювання на деталі, щоб уникнути дотику до частин під напругою.



НЕБЕЗПЕЧНО

Небезпека для життя від ураження електричним струмом

- ▶ Забезпечте захист із боку мережі за допомогою автоматичного запобіжного вимикача. Стосовно цього необхідно дотримуватися правил, що діють у конкретній країні.
- ▶ Замінюйте дефектні кабелі терморезисторних муфт і пульта дистанційного керування лише відповідними запасними деталями від Geberit.
- ▶ Не відкривайте апарат для електрозварювання.
- ▶ Якщо кабель живлення цього пристрою пошкоджений, його має замінювати виробник, служба підтримки клієнтів виробника або особа з відповідною кваліфікацією, щоб уникнути небезпеки.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Загроза травмування через недбалість і неналежне поводження

- ▶ Використовувати апарат для електрозварювання тільки в бездоганному стані.
- ▶ Перед кожним використанням перевіряйте апарат для електрозварювання на наявність пошкоджень.
- ▶ Замінюйте кабелі терморезисторної муфти та з'єднувальні кабелі зі зношеними штекерами.
- ▶ Використовуйте апарат для електрозварювання тільки в добре провітрюваних приміщеннях.
- ▶ Не залишайте апарат для електрозварювання під час роботи без нагляду.
- ▶ Не зберігайте легкозаймисті матеріали в межах 1 м від пристрою.

УВАГА

Пошкодження пристрою внаслідок неналежного поводження

- ▶ Негайно усувати несправності й пошкодження апарата для електрозварювання в затвердженій спеціалізованій майстерні.

Технічне обслуговування та ремонт проводити тільки в спеціалізованих майстернях

Апарати для електрозварювання Geberit, які не пройшли технічне обслуговування або обслуговувалися неналежним чином, можуть стати причиною серйозних нещасних випадків.

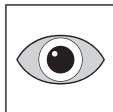
- Виконувати обслуговування апарата для електрозварювання Geberit відповідно до інструкцій. Див. розділ «Обслуговування й догляд».
- Виконувати технічне обслуговування та ремонт тільки в затверджених спеціалізованих майстернях. Адреси затверджених спеціалізованих майстерень можна отримати в збутових компаніях Geberit.

Вказівки відповідно до стандарту EN 62841-1

До комплекту постачання пристрою входить документ «Загальні вказівки з техніки безпеки під час роботи з електроінструментами». Він містить додаткові вказівки з техніки безпеки відповідно до стандарту EN 62841-1:2016-07.

Пояснення символів

Знаки безпеки в інструкції

Знак безпеки	Сигнальне слово й значення
	НЕБЕЗПЕЧНО Сигнальне слово вказує на небезпеку з високим ступенем ризику, яка, якщо її не уникнути, може спричинити смерть або важкі травми.
	ПОПЕРЕДЖЕННЯ Сигнальне слово вказує на небезпеку із середнім ступенем ризику, яка, якщо її не уникнути, може спричинити смерть або тяжкі травми.
	УВАГА Означає небезпеку, яка може призвести до пошкодження майна, якщо її не уникнути.
	Указує на додаткову інформацію.
	Указує на те, що потрібно виконати візуальний контроль.

Знак безпеки	Сигнальне слово й значення
	Указує на те, що потрібно зачекати певний час.

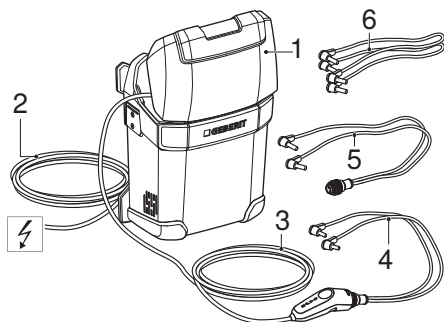
Опис виробу

Будова й функції

Апарат для електрозварювання Geberit ESG 3 складається з таких компонентів.

- Апарат для електрозварювання з інструкцією з експлуатації та вказівками
- Пульт дистанційного керування
- Терморезисторні муфти та з'єднувальні кабелі

Комплектація може відрізнятися залежно від обсягу постачання.



- 1 Апарат для електрозварювання
- 2 Кабель живлення
- 3 Пульт дистанційного керування з кабелем
- 4 Кабель для терморезисторних муфт Geberit і терморезисторних стрічок Geberit для нерухомої опори
- 5 Кабель для термоусадочних муфт Geberit
- 6 Комплект з'єднувальних кабелів для терморезисторних муфт Geberit і терморезисторних стрічок Geberit для нерухомої опори



Апарат для електрозварювання Geberit ESG 3 оснащено захистом від перенапруги, який запобігає пошкодженню пристрою надмірною напругою.

За живлення від мережі 230 В

За допомогою апарата для електрозварювання Geberit ESG 3 можна зварювати всі терморезисторні муфти Geberit і терморезисторні стрічки Geberit для нерухомої опори при напрузі мережі 220 вольт. Замінивши кабель муфти на пульті дистанційного керування, можна також зварювати всі термоусадочні муфти Geberit.

Крім того, апарат для електрозварювання Geberit ESG 3 дає змогу послідовно зварювати до трьох терморезисторних муфт Geberit або терморезисторних стрічок Geberit.

Можливі розміри наведені в таблиці нижче (див. **i**, сторінка 388).

За живлення від мережі 115 В

За допомогою апарата для електрозварювання Geberit ESG 3 можна зварювати всі терморезисторні муфти Geberit і терморезисторні стрічки Geberit для нерухомої опори при напрузі мережі 115 вольт.

Крім того, апарат для електрозварювання Geberit ESG 3 дає змогу послідовно зварювати до трьох терморезисторних муфт Geberit або терморезисторних стрічок Geberit.

Можливі розміри наведені в таблиці нижче (див. **i**, сторінка 388).

За живлення від електрогенератора

За живлення від електрогенератора апарат для електрозварювання Geberit ESG 3 виконує ті самі функції, що й за живлення від мережі. Мінімальна потужність електрогенератора має становити 2,5 кіловата.

Технічні дані

Номінальна напруга	100–240 В зм. струму
Частота мережі	50–60 Гц
Споживана потужність	1085–1810 Вт
Ступінь захисту	IP55
Клас захисту	I
Опір навантаженню	5–68 Ом
Запобіжник	12,5 А
Максимальний струм зварювання	5 А
Довжина кабелю живлення	4 м
Температура при монтажі	-10 – +50 °C
Цикл зварювання для терморезисторних муфт (приблизно)	80 с
Цикл зварювання для терморезисторних стрічок (приблизно)	80 с
Цикл зварювання для термоусадочних муфт (приблизно)	420 с

Експлуатація

Підготовка апарата для електрозварювання Geberit ESG 3 до зварювання



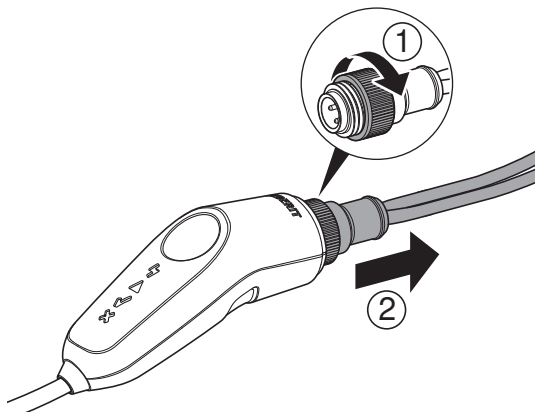
Для терморезисторних муфт Geberit і терморезисторних стрічок Geberit потрібен інший кабель із муфтою, ніж для термоусадочних муфт Geberit. Під час підготовки переконайтеся, що встановлено правильний кабель із муфтою, за потреби замініть його.

Умова

- Апарат для електрозварювання не підключений до джерела живлення.

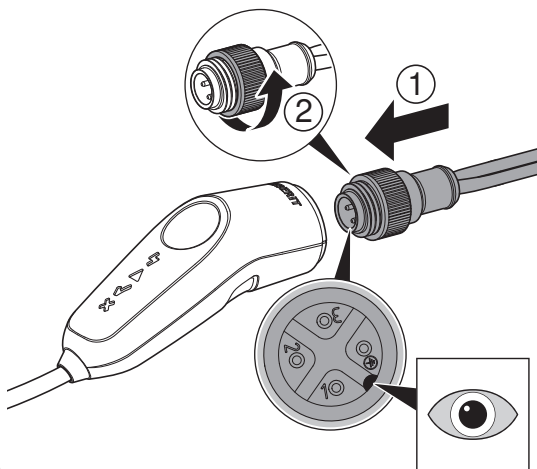
1

Відкрутіть гвинт із накаткою на пульті дистанційного керування та витягніть кабель із муфтою.



2

Правильно вставте відповідний кабель із муфтою та затягніть гвинт із накаткою на пульті дистанційного керуван-



ня.

Результат

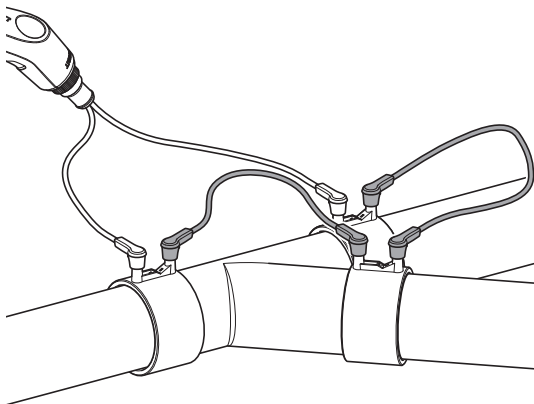
- ✓ Апарат для електрозварювання підготовлений до зварювання.

Підготовка апарата для електрозварювання Geberit ESG 3 до послідовного зварювання



Щоб виконувати послідовне зварювання, можна з'єднати між собою щонайбільше три терморезисторні муфти Geberit або терморезисторні стрічки Geberit $\leq \varnothing 110$ мм. Максимальну кількість різних розмірів для послідовного зварювання див. в наведеній таблиці (див. **I**, сторінка 388). Термоусадочні муфти Geberit не можна зварювати послідовно.

- Вставте з'єднувальні кабелі відповідно до рисунку.



Результат

- ✓ Терморезисторні муфти або стрічки підготовлені до послідовного зварювання.

Зварювання апаратом для електрозварювання Geberit ESG 3



Апарат для електрозварювання Geberit ESG 3 оснащений автоматичною системою, яка запобігає подвійному зварюванню за підключеного кабелю з муфтою.



Необхідна тривалість зварювання автоматично регулюється відповідно до температури навколишнього середовища.

Умова

- Труби, фасонні деталі та місця зварювання сухі й чисті від бруду.
- Труби та фасонні деталі підготовлені відповідно до інструкції з монтажу для терморезисторних муфт Geberit або термоусадочних муфт Geberit.
- Поверхні труб підготовлені відповідно до інструкції з монтажу для терморезисторної стрічки Geberit для нерухомої опори.



НЕБЕЗПЕЧНО

Небезпека для життя від ураження електричним струмом

- Не зварюйте вологі та водонесні труби.
- Під час електрозварювальних робіт у вологих зонах необхідно додатково підключити розділювальний трансформатор.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека травмування внаслідок опіків

- ▶ Під час процесу зварювання та під час охолодження не торкайтеся терморезисторної муфти, терморезисторної стрічки, термоусадочної муфти, штекерних контактів і кабелю.

УВАГА

Негерметичне з'єднання через неякісне зварювання

- ▶ Під час зварювання та охолодження тримайте трубопровід, що зварюється, без напружень.
- ▶ Уникайте потоків повітря всередині труби.

1

Підключіть апарат для електрозварювання до електромережі.

- ✓ Світлодіодний індикатор <Під'єднання до мережі>  починає світитися (див. рисунок А, , сторінка 389).

2

З'єднайте кабель із муфтою для електрозварювання з терморезисторною муфтою, терморезисторною стрічкою для нерухомої опори або термоусадочною муфтою.

- ✓ Світлодіодний індикатор <Готово до зварювання>  починає світитися (див. рисунок В, , сторінка 389).

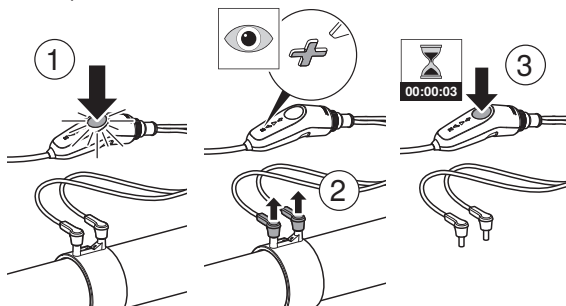
3

Натисніть кнопку запуску.

- ✓ Світлодіодний індикатор <Триває зварювання>  починає світитися, а світлодіодний індикатор <Готово до зварювання>  гасне (див. рисунок С, , сторінка 389).



Щоб перервати процес зварювання, натисніть кнопку запуску. Світлодіодний індикатор <Триває зварювання>  гасне. Витягніть штекер муфти. Світлодіодний індикатор <Несправність>  блимає. Утримуйте кнопку запуску три секунди. Світлодіодний індикатор <Несправність>  гасне.



Використовуючи охолоджену терморезисторну муфту Geberit або охолоджену терморезисторну стрічку Geberit для нерухомої опори, можна виконати новий процес зварювання.

4

Приблизно через 80 секунд зварювання завершується (для термоусадочних муфт — приблизно через 7 хвилин).

- ✓ Світлодіодний індикатор <Триває зварювання>  гасне, а світлодіодний індикатор <Зварювання завершено>  починає світитися (див. рисунок D,  сторінка 389).

Результат

- ✓ Зварювання виконано правильно.

Усунення несправностей

Коли починає світитися світлодіодний індикатор <Несправність> ✖ або світлодіодний індикатор <Несправність> ✖ і ще один світлодіодний індикатор, процес зварювання передчасно переривається через несправність.

Несправність	Причина	Усунення
Світлодіодні індикатори <Несправність> ✖ і <Під'єднання до мережі> ⚡ світаються.	Занизька напруга в мережі.	▶ Вимкніть непотрібні пристрої, що споживають енергію. ▶ Використовуйте електрогенератор із відповідною вихідною напругою (див. розділ «Живлення від електрогенератора»).
	Зависока напруга в мережі.	▶ У разі живлення від мережі витягніть штепсельну вилку з розетки й зверніться до постачальника електроенергії. ▶ У разі живлення від електрогенератора переконайтеся, що вихідна напруга правильна.

Несправність	Причина	Усунення
Світлодіодні індикатори <Несправність> ✕ і <Триває зварювання> ● світяться.	Несправна терморезисторна муфта Geberit, терморезисторна стрічка Geberit для нерухомої опори або термоусадочна муфта Geberit.	▶ Витягніть штепсельну вилку з розетки. ▶ Візуально перевірте контакти штекерів муфти та, якщо необхідно, висушіть або очистьте їх. ▶ Використовуйте нову терморезисторну муфту Geberit, терморезисторну стрічку Geberit для нерухомої опори або термоусадочну муфту Geberit.
	Під час зварювання штекер муфти витягується.	▶ Витягніть штепсельну вилку з розетки. ▶ Утримуйте кнопку запуску три секунди. ▶ Повторіть процес зварювання, використовуючи охолоджену терморезисторну муфту Geberit або охолоджену терморезисторну стрічку Geberit для нерухомої опори.

Несправність	Причина	Усунення
Світлодіодні індикатори <Несправність> ✕ і <Зварювання завершено> ✓ світяться.	Апарат для електрозварювання перегрівається або працює за дуже високої температури навколишнього середовища.	▶ Дайте апарату для електрозварювання охолонути, поки не згасне індикатор несправності. Не від'єднуйте пристрій від електромережі, щоб вентилятор працював. ▶ Уникайте впливу прямих сонячних променів на апарат для електрозварювання.
Світлодіодні індикатори <Несправність> ✕ і <Готово до зварювання> ▲ світяться.	Експлуатація за дуже низької температури навколишнього середовища.	▶ Використовуйте апарат для електрозварювання тільки в допустимому температурному діапазоні. Див. також розділ "Технічні дані", сторінка 328.

Несправність	Причина	Усунення
Світлодіодні індикатори <Несправність> ✖, <Триває зварювання> ● і <Готово до зварювання> ▲ світяться.	Неправильний струм під час зварювання, наприклад через вологу на електричних з'єднаннях.	▶ Витягніть штепсельну вилку з розетки. ▶ Тримайте апарат для електрозварювання, усі кабелі, а також терморезисторні муфти Geberit, терморезисторні стрічки Geberit для нерухомої опори або термоусадочні муфти Geberit сухими й чистими.
Світлодіодний індикатор <Готово до зварювання> ▲ блимає, а індикатор <Несправність> ✖ світиться.	Забгато послідовних точок зварювання.	▶ Зменште кількість точок зварювання (див. 1, сторінка 388).
Світлодіодний індикатор <Несправність> ✖ блимає.	Апарат для електрозварювання несправний.	▶ Надішліть апарат для електрозварювання до затвердженої спеціалізованої майстерні¹⁾.

Несправність	Причина	Усунення
Світлодіодні індикатори <Під'єднання до мережі> ⚡, <Готово до зварювання> ▲ та <Зварювання завершено> ✓ світяться, а світлодіодний індикатор <Несправність> ✖ блимає.	Зношений штекер муфти або забагато переривань під час зварювання через від'єднання штекера муфти.	▶ Витягніть штепсельну вилку з розетки. ▶ Візуально перевірте штекер муфти й за потреби замініть кабель із муфтою або з'єднувальний кабель. ▶ Надішліть апарат для електрозварювання до затвердженої спеціалізованої майстерні¹⁾.

- 1) Адреси затверджених спеціалізованих майстерень можна отримати в збутових компаніях Geberit.

Обслуговування й догляд

Правила технічного обслуговування

Апарати для електрозварювання, які не пройшли технічне обслуговування або обслуговувалися неналежним чином, можуть стати причиною серйозних нещасних випадків.

Обов'язково дотримуватись описаної нижче періодичності технічного обслуговування та проводити необхідні операції.

Періодичність	Операція з технічного обслуговування
Регулярно (перед початком роботи, на початку робочого дня)	- Візуальний контроль апарата для електрозварювання на відсутність зовнішніх дефектів, що впливають на безпеку, і пошкоджень. Експлуатація пошкодженого апарата для електрозварювання заборонена. - Візуальний контроль кабелю живлення на відсутність зовнішніх дефектів, що впливають на безпеку, і пошкоджень. Пошкоджений кабель живлення має замінювати виробник, служба підтримки клієнтів виробника або особа з відповідною кваліфікацією. - Очистити корпус апарата для електрозварювання вологою ганчіркою.

Утилізація

Складові речовини

Цей виріб відповідає вимогам директиви 2011/65/ЄС (RoHS) (про обмеження використання певних небезпечних речовин в електричних і електронних пристроях).

Утилізація відпрацьованих електричних і електронних приладів



Символ перекресленого контейнера для сміття на коліщатках означає, що відпрацьовані електричні й електронні прилади потрібно утилізувати не як побутові відходи, а окремо. Кінцеві користувачі зобов'язані законом повертати відпрацьовані прилади для належної утилізації у відповідні громадські організації, дистриб'ютору або Geberit. Численні дистриб'ютори електричних і електронних приладів зобов'язані безоплатно приймати відпрацьовані електричні й електронні прилади. Щоб здійснити повернення Geberit, потрібно звернутися до вповноваженої торгової або сервісної компанії.

Перед здачею в пункт утилізації з відпрацьованого приладу потрібно вийняти відпрацьовані батарейки й акумулятори, до яких є доступ, а також лампи, які можна без пошкоджень дістати з відпрацьованого приладу.

Якщо у відпрацьованому приладі збережено персональні дані, кінцевий користувач зобов'язаний самостійно їх видалити перед здачею приладу в пункт утилізації.

Контактні дані

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona (Швейцарія)

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Особа, що відповідає за документацію

Йорг Шнайдер (Jörg Schneider), відділ відповідності виробів
установленим стандартам (Product Compliance), Geberit
International AG, CH-8645 Jona (Швейцарія)

Декларація про відповідність

Декларацію про відповідність можна знайти в онлайн-каталозі
або замовити у відповідної збутовій компанії Geberit.

一般性提示

有关本文档的提示

原版操作指导手册采用德语编写。所有其他语言版本为原版操作指导手册的翻译件。

基本安全提示

规定的用途

Geberit ESG 3 电焊机仅允许用于焊接：

- Geberit 电熔管箍 $\varnothing$ 40–160 mm 与 Geberit PE 和 Geberit Silent-db20 管件和模制件
- Geberit 锚固点电焊圈 $\varnothing$ 50–315 mm 与 Geberit PE 管件和模制件
- Geberit 带集成热熔丝的电熔管箍 $\varnothing$ 200–315 mm 与 Geberit PE 管件和模制件

其他的或超出此范围的应用一律被视为违规使用。
对于由此造成的损失，Geberit 概不负责。

只有经供电公司批准，才允许将 Geberit ESG 3 电焊机连接在公用供电系统上。

用户资质

使用者如未经过相应的培训，可能无法识别或准确估计由 Geberit 电焊机产生的危险。由此可能会使他们自己或他人重伤。

- Geberit 电焊机只允许由管道安装专业技术人员使用。
- 使用者必须熟悉和遵守所在国特有的安全规定。
- 首次使用 Geberit 电焊机工作的使用者必须请专业人员说明如何安全操作或参加专业课程。
- 本设备不是为让生理、感官或智力能力有残障或缺乏经验和/或知识的人员（包括儿童）使用而设计的，除非他们得到其安全责任人的使用指导和监督。

应看管好儿童，以防他们将此设备当做玩具玩耍。

遵照提示和指导说明



警告

不遵守安全说明可能有受伤危险

如果不遵守以下说明可能会导致触电、火灾和/或人员重伤。

- ▶ 请阅读并遵守随本电动工具提供的所有安全提示、说明、插图和技术数据。
- ▶ 请保存好所有安全提示和指导说明以供日后使用。

在试运转前应阅读并遵守下列文档：

- 本操作说明书
- 随附文档“有关电气工具的一般安全提示”

一般性安全提示



危险

电击有致命危险

- ▶ 应预防电焊机受潮。
- ▶ 切勿将电焊机浸入水中或其它液体中。
可以用湿布擦净沾污的设备。
- ▶ 不要焊接潮湿或导水的管路。
- ▶ 只有在插入了干净且干燥的 Geberit PE 或 Geberit Silent-db20 管件或模制件后，才能将与电熔管箍连接的电缆与电熔管箍、带集成热熔丝的电熔管箍或电焊圈连接。
- ▶ 不要在配件上重复焊接过程，以免因此可能接触带电部件。



危险 **电击有致命危险**

- ▶ 使用漏电断路器保障电源端的安全。在此应遵守使用国专用的法规和条例。
- ▶ 与电熔管箍连接的电缆和遥控电缆如有损坏，只允许用 Geberit 的相应备件更换。
- ▶ 不得打开电焊机。
- ▶ 如果设备的电源电缆受损，必须由制造商或其售后服务部门、或者具有类似资质的人员更换，以避免发生危险。



警告 **粗心大意和操作不当有致伤危险**

- ▶ 只有在技术条件完好的情况下才能使用电焊机。
- ▶ 每次使用前应检查电焊机是否有损坏迹象。
- ▶ 更换插头已磨损的与电熔管箍连接的电缆和连接线。
- ▶ 只允许在通风良好的室内使用电焊机。
- ▶ 电焊机必须在有人监管的情况下进行使用。
- ▶ 不得在设备周围 1 m 范围内存放易燃材料。

注意

使用不当会使设备受损

- ▶ 若电焊机损坏或发生故障，应立即由授权的专业维修站进行维修或排除故障。

维护和维修工作只应由专业维修站执行

Geberit 电焊机如果不维护或未经专业维护，可能会引发严重事故。

- 按照规定维护 Geberit 电焊机。参见“维护”一章。
- 维护和维修工作只能由授权的专业维修站执行。
可向 Geberit 销售公司索取授权的专业维修站的地址。

符合 EN 62841-1 标准的提示

设备随附有文档“有关电气工具的一般安全提示”。该文档包含了符合 EN 62841-1:2016-07 标准的其他安全提示。

符号注释

说明书中的符号

符号	信号词及含义
	危险 该信号词表示风险程度高的危险，如果不能避免危险，则会造成死亡或重伤。
	警告 该信号词表示风险程度中等的危险，如果不能避免危险，则会造成死亡或重伤。
	注意 表示若不加以避免则可能导致财产损失的危险。
	提醒注意附加信息。
	提示必须进行目检。
 00:00:00	提示必须等待规定的一段时间。

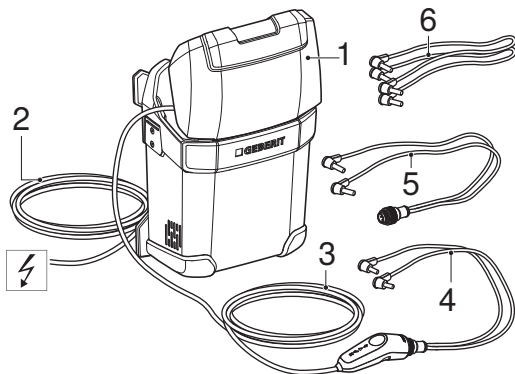
产品说明

结构和功能

Geberit ESG 3 电焊机的组成如下：

- 电焊机及操作指导手册和提示
- 遥控器
- 与电熔管箍连接的电缆和连接线

因供货范围不同，装备可能也会有所不同。



- 1 电焊机
- 2 电源电缆
- 3 带电缆的遥控器
- 4 适用于 Geberit 电熔管箍和 Geberit 锚固点电焊圈的与电熔管箍连接的电缆
- 5 适用于 Geberit 带集成热熔丝的电熔管箍的与带集成热熔丝的电熔管箍连接的电缆
- 6 适用于 Geberit 电熔管箍和 Geberit 锚固点电焊圈的连接线套件



Geberit ESG 3 电焊机配备过电压保护装置，以防止设备发生过电压损坏。

使用 230 伏电压进行电网运行时

当电源电压为 220 伏时，可使用 Geberit ESG 3 电焊机焊接所有 Geberit 电熔管箍和 Geberit 锚固点电焊圈。通过更换遥控器上与电熔管箍连接的电缆，还可以对所有 Geberit 带集成热熔丝的电熔管箍进行焊接。

此外，Geberit ESG 3 电焊机还允许串联焊接最多三个 Geberit 电熔管箍或 Geberit 电焊圈。

可能的尺寸请参阅下表（参见 **I**，页码 388）。

使用 115 伏电压进行电网运行时

当电源电压为 115 伏时，可使用 Geberit ESG 3 电焊机焊接所有 Geberit 电熔管箍和 Geberit 锚固点电焊圈。

此外，Geberit ESG 3 电焊机还允许串联焊接最多三个 Geberit 电熔管箍或 Geberit 电焊圈。

可能的尺寸请参阅下表（参见 **I**，页码 388）。

使用发电机进行运行时

使用发电机进行运行时，Geberit ESG 3 电焊机具有与电网运行时相同的功能。发电机必须具有 2.5 千瓦的最小功率。

技术数据

公称电压	100–240 V AC
电源频率	50–60 Hz
耗用功率	1085–1810 W
保护种类	IP55
保护等级	I
负载电阻	5-68 Ω
保险丝	12.5 A
最大焊接电流	5 A
电源电缆长度	4 m
安装温度	-10 – +50 °C
电熔管箍的焊接周期 (约)	80 s
电焊圈的焊接周期 (约)	80 s
带集成热熔丝的电熔管箍的焊接周期 (约)	420 s

操作

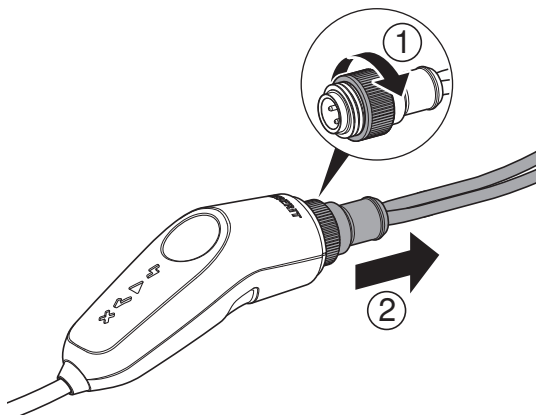
准备好 Geberit ESG 3 电焊机用于焊接

- i** Geberit 电熔管箍和 Geberit 电焊圈使用的与电熔管箍连接的电缆和 Geberit 带集成热熔丝的电熔管箍使用的不同。准备时需注意正确安装与电熔管箍连接的电缆，必要时进行更换。

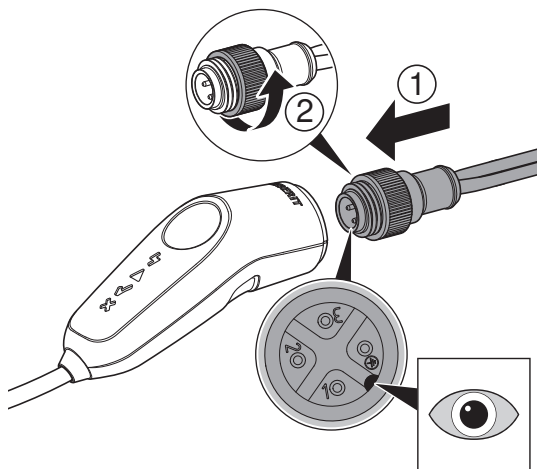
前提条件

- 电焊机未连接电源电压。

- 1** 松开遥控器上的滚花螺钉，拔出与电熔管箍连接的电缆。



- 2** 正确插入合适的与电熔管箍连接的电缆，并拧紧遥控器上的滚花螺钉。



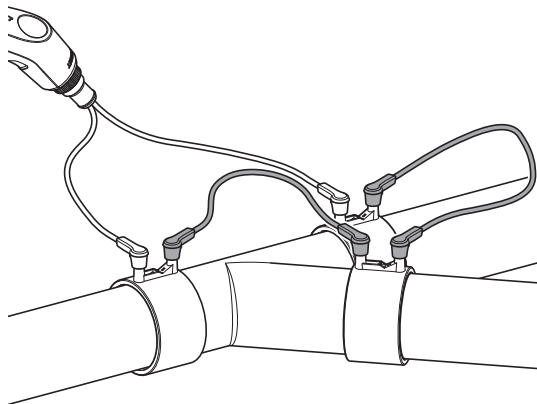
结果

- ✓ 电焊机已准备就绪可用于焊接。

准备好 Geberit ESG 3 电焊机用于串联焊接

- i** 进行串联焊接时，最多可互相连接三个直径 ≤ 110 mm 的 Geberit 电熔管箍或 Geberit 电焊圈。不同尺寸串联焊接时，其最大数量请参阅下表（参见 **II**，页码 388）。无法串联焊接 Geberit 带集成热熔丝的电熔管箍。

- 按照图示插入连接线。



结果

- ✓ 电熔管箍或电焊圈已准备好进行串联焊接。

使用 Geberit ESG 3 电焊机进行焊接



Geberit ESG 3 电焊机配备有自动装置，可在连接有与电熔管箍连接的电缆时起到防止重焊的作用。



设备会根据环境温度自动调整所需焊接时间。

前提条件

- 应保持管件、模制件和焊接点干燥无尘。
- 根据 Geberit 电熔管箍或 Geberit 带集成热熔丝的电熔管箍的装配说明书准备好管件和模制件。
- 根据 Geberit 锚固点电焊圈的装配说明书准备好管件表面。



危险

电击有致命危险

- ▶ 不得焊接潮湿和导水的管道。
- ▶ 在潮湿的区域进行电焊操作时需接入一台绝缘变压器。



警告

有烫伤危险

- ▶ 在焊接过程中和冷却阶段请勿触摸电熔管箍、电焊圈、带集成热熔丝的电熔管箍、插头触点和导线。

注意

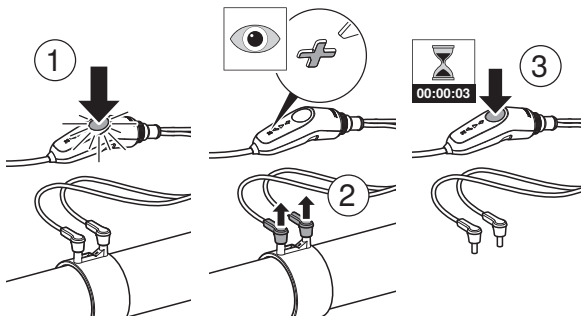
焊接错误会导致连接不密封

- ▶ 在焊接过程中和冷却阶段应保持待焊管路不受应力。
- ▶ 避免管件内部产生气流。

-
- 1 将电焊机连接至电源电压。
 - ✓ <电源连接> LED 指示灯  亮起（参见图 A, ，页码 389）。
 - 2 将与电熔管箍连接的电缆与电熔管箍、锚固点电焊圈或带集成热熔丝的电熔管箍连接。
 - ✓ <焊接就绪> LED 指示灯  亮起（参见图 B, ，页码 389）。
 - 3 按下启动按钮。
 - ✓ <焊接过程> LED 指示灯  亮起，<焊接就绪> LED 指示灯  熄灭（参见图 C, ，页码 389）。
-



如要取消焊接过程，则按下启动按钮。<焊接过程> LED 指示灯  熄灭。拆除管箍插头。<故障> LED 指示灯  闪烁。按压启动按钮三秒钟。<故障> LED 指示灯  熄灭。



使用已冷却的 Geberit 电熔管箍或已冷却的 Geberit 锚固点电焊圈可再次执行焊接过程。

4

约 80 秒后焊接结束（带集成热熔丝的电熔管箍为约 7 分钟后）。

- ✓ <焊接过程> LED 指示灯  熄灭，<焊接结束> LED 指示灯  亮起（参见图 D，，页码 389）。

结果

- ✓ 焊接工作已正确完成。

排除故障

当<故障> LED 指示灯  亮起，或<故障> LED 指示灯  和另一个 LED 指示灯一起亮时，表明焊接过程因出现故障而提前中断。

故障	原因	排除
<故障> LED 指示灯  和<电源连接> LED 指示灯  亮起。	电源电压过低。	▶ 关闭不需要的用电器。 ▶ 使用具有正确输出电压的发电机（参见“使用发电机运行”一章）
	电源电压过高。	▶ 在电网运行时拔出电源插头并联系供电公司。 ▶ 通过发电机供电时注意正确的输出电压。
<故障> LED 指示灯  和<焊接过程> LED 指示灯  亮起。	Geberit 电熔管箍损坏、Geberit 锚固点电焊圈损坏或 Geberit 带集成热熔丝的电熔管箍损坏。	▶ 拔出电源插头。 ▶ 目检管箍插头的触点，必要时干燥或清洁。 ▶ 使用新的 Geberit 电熔管箍、Geberit 锚固点电焊圈或 Geberit 带集成热熔丝的电熔管箍。
	焊接过程中电熔管箍插头已拆除。	▶ 拔出电源插头。 ▶ 按压启动按钮三秒钟。 ▶ 使用已冷却的 Geberit 电熔管箍或已冷却的 Geberit 锚固点电焊圈重复焊接过程。

故障	原因	排除
<故障> LED 指示灯 ✗ 和<焊接结束> LED 指示灯 ✓ 亮 起。	电焊机过热或环境 温度过高时运行。	▶ 冷却电焊机，直到故障指示灯熄灭。不要将设备从供电系统上断开，以便风扇能正常工作。 ▶ 不要将电焊机直接置于光照下。
<故障> LED 指示灯 ✗ 和<焊接就绪> LED 指示灯 ▲ 亮 起。	环境温度过低时运 行。	▶ 仅在允许的温度范围内运行电焊机。另见章节 "技术数据", 页码 351。
<故障> LED 指示灯 ✗、<焊接过程> LED 指示灯 ● 和 <焊接就绪> LED 指 示灯 ▲ 亮起。	焊接时出现故障电 流，例如由于电气 连接潮湿。	▶ 拔出电源插头。 ▶ 电焊机、所有电缆以及 Geberit 电熔管箍、Geberit 锚固点电焊圈或 Geberit 带集成热熔丝的电熔管箍保持干燥和洁净。
<焊接就绪> LED 指 示灯 ▲ 闪烁， <故障> LED 指示灯 ✗ 亮起。	串联焊接点过多。	▶ 减少焊接点数量（参见 I，页码 388）
<故障> LED 指示灯 ✗ 闪烁。	电焊机损坏。	▶ 将电焊机送至授权专业维修站维修¹⁾。

故障	原因	排除
<电源连接> LED 指示灯 ⚡、 <焊接就绪> LED 指示灯 ▲和 <焊接结束> LED 指示灯 ✓ 亮起， <故障> LED 指示灯 ✕ 闪烁。	管箍插头磨损或焊接过程中由于拆除管箍插头而出现过多中断。	▶ 拔出电源插头。 ▶ 目检管箍插头，必要时更换与电熔管箍连接的电缆或连接线。 ▶ 将电焊机送至授权专业维修站维修¹⁾。

1) 可向 Geberit 销售公司索取授权的专业维修站的地址。

维护

维护规则

电焊机如果不维护或未经专业维护，可能会引发严重事故。严格遵守以下所述的维护周期和维护工作。

周期	维护工作
定期（在使用前、在一天的工作开始之际）	• 目检电焊机是否存在与安全相关的外在缺陷或损伤。不得将损坏的电焊机投入运行。 • 目检电源电缆是否有与安全有关的外在缺陷或损伤。由制造商或其售后服务部门、或者具有类似资质的人员更换损坏的电源电缆。 • 用湿布清洁电焊机的护套。

废弃处理

内容

本产品符合准则 2011/65/EU (RoHS) (对电气和电子设备中特定的危险物质的限制) 的要求。

处理废旧电气和电子设备



车轮上打叉的垃圾桶符号表示不得将废旧电气和电子设备当作普通垃圾处理，而是应将其送去单独处理。法律规定，最终用户有义务将废旧设备送还至公共处理机构、经销商或 Geberit 处进行专业处理。广大电气和电子设备经销商有义务免费回收废旧电气和电子设备。如需送还至 Geberit 处，应与负责的销售或售后服务公司取得联系。

未封锁在废旧设备中的旧电池、以及能够完好无损地从废旧设备中取出的灯具，应先从废旧设备上脱开，然后再交给处理机构。

如果废旧设备中保存有个人信息，则最终用户应自行负责在交给处理机构之前将信息删除。

联系方式

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

文献资料专员

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona

一致性声明

可以在在线目录中查看相应的一致性声明，也可以向负责的 Geberit 销售公司索取。

إرشادات عامة

ملحوظة حول هذا المستند

تم إعداد دليل التشغيل الأصلي باللغة الألمانية. أما كل اللغات الأخرى فما هي إلا ترجمات لدليل التشغيل الأصلي.

إرشادات الأمان الرئيسية

الاستخدام المطابق للوائح

لا يسمح باستخدام جهاز اللحام الكهربائي من Geberit ESG 3 إلا لأغراض لحام:

- وصلات اللحام الكهربائية من Geberit
مقاس 40-160 ملم مع Geberit PE والأنابيب وقطع التشكيل من Geberit Silent-db20
 - أشرطة اللحام الكهربائية للنقاط الثابتة Geberit
مقاس 50-315 ملم مع الأنابيب وقطع التشكيل من Geberit PE
 - الوصلات الحرارية من Geberit مقاس 200-315 ملم مع الأنابيب وقطع التشكيل من Geberit PE
- أي استخدام آخر أو مخالف لما سبق يعتبر غير مطابق للوائح والتعليمات. لا تتحمل شركة Geberit أية مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن مثل هذا الاستخدام.

لا يسمح بتوصيل جهاز اللحام الكهربائي من Geberit ESG 3 بأية شبكة تيار عامة إلا بعد الحصول على التصريح اللازم من شركة التغذية بالتيار.

تأهيل المستخدم

بدون التدريب المناسب، لن يستطيع المستخدم التعرف على المخاطر التي تنشأ عن جهاز اللحام الكهربائي من Geberit أو يقوم بتقييمها بالشكل الصحيح. ومن خلال ذلك يمكنه أن يعرض نفسه أو الأفراد الآخرين لإصابات بالغة.

- لا يسمح بأن يتم استخدام أجهزة اللحام الكهربائية Geberit إلا من قِبَل الفنيين المتخصصين في أعمال تركيب وصلات المواسير.
- يتعين على المستخدم أن يكون ملماً بتعليمات السلامة المحلية، وقادراً على تطبيقها.
- المستخدم الذي يعمل لأول مرة على جهاز اللحام الكهربائي Geberit يجب عليه أن يستوضح كيفية التعامل السليم من فني متخصص، أو المشاركة في دورة تدريب مهني.
- لا يجوز استعمال هذا الجهاز من قِبَل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) يعانون من قيود جسدية أو حركية أو نقص في القدرات العقلية أو لديهم خبرة و/أو معرفة قليلة، إلا في حال تم ذلك تحت إشراف شخص متخصص أو تلقيهم التعليمات منه لتشغيل الجهاز، وذلك من أجل سلامتهم.
- ينبغي الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.

اتباع الإرشادات والأدلة



تحذير

**خطر الإصابة بسبب عدم مراعاة
إرشادات السلامة**

التهاون وعدم الالتزام بالتعليمات التالية،
يمكن أن يؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية،
حريق و/أو إصابات خطيرة.

- ◀ احرص على قراءة ومراعاة كل
إرشادات السلامة والتنبيهات والصور
والبيانات الفنية الملحقة بالأداة
الكهربائية هذه.
- ◀ يجب الاحتفاظ بجميع إرشادات السلامة
والتعليمات للمستقبل

قبل التشغيل احرص على قراءة ومراعاة
المستندات التالية:

- تعليمات التشغيل المقدمة
- المستند المرفق "إرشادات الأمان العامة
للأدوات الكهربائية"

إرشادات السلامة العامة



خطر

خطر على الحياة بسبب صدمة كهربائية

- ◀ ينبغي حفظ جهاز اللحام الكهربائي بعيداً عن الرطوبة والبلل.
- ◀ لا يجب غمس جهاز اللحام الكهربائي أبداً في المياه أو في أية سوائل أخرى.
- الأجهزة المتسخة يمكن أن يتم تنظيفها باستخدام قطعة قماش مبللة.
- ◀ عدم تلحيم أي أنابيب رطبة أو أنابيب تسري فيها المياه.
- ◀ قم أولاً بتوصيل كابل وصلة اللحام الكهربائية بوصلة اللحام الكهربائي أو الوصلة الحرارية أو شريط اللحام الكهربائي، وذلك عندما يتم توصيل وصلات نظيفة وجافة من Geberit PE أو أنابيب وقطع تشكيل من Geberit Silent-db20.
- ◀ لا تكرر عملية اللحام على قطع الغيار لتجنب لمس الأجزاء الواقعة تحت الجهد الكهربائي.



خطر

خطر على الحياة بسبب صدمة كهربائية

- ◀ استخدم مفتاح الحماية FI لتأمين جانب الشبكة. وتحقيقًا لهذا الغرض، فيتعين أن يتم الالتزام بالتعليمات المحلية السارية.
- ◀ احرص على استبدال كابلات اللحام الكهربائي أو جهاز التشغيل عن بعد التالفة بقطع غيار من Geberit فقط.
- ◀ لا تقم بفتح جهاز اللحام الكهربائي.
- ◀ في حالة تلف كابل توصيل التيار الكهربائي لهذا الجهاز، يجب استبداله من قِبَل الشركة المصنعة أو شخص مؤهل بالمثل لتجنب المخاطر.



تحذير خطر الإصابة بسبب الإهمال والتعامل غير السليم

- ◀ ينبغي أن يكون جهاز اللحام الكهربائي المستخدم في حالة سليمة تقنيًا.
- ◀ احرص على أن تقوم بفحص جهاز اللحام الكهربائي من حيث تعرضه لأضرار، وذلك قبل كل مرة تستخدمه فيها.
- ◀ استبدل كابلات اللحام الكهربائي وكابلات التوصيل بقوابس مستعملة.
- ◀ استخدم جهاز اللحام الكهربائي بأماكن فيها تهوية جيدة فقط.
- ◀ لا تترك جهاز اللحام الكهربائي مطلقًا دون مراقبة أثناء التشغيل.
- ◀ عدم تخزين مواد قابلة للاحتراق في نطاق 1 متر حول الجهاز.

انتبه

تلف الجهاز الناجم عن الاستخدام غير الصحيح

- ◀ ينبغي على الفور التعامل مع التلف والأعطال التي تلحق بجهاز اللحام الكهربائي من قبل ورشة صيانة متخصصة ومعتمدة.

الصيانة والإصلاح فقط من خلال الورش الفنية المتخصصة

أجهزة اللحام الكهربائي Geberit التي لا تتم صيانتها مطلقًا أو أنها تتم بشكل غير سليم فنيًا يمكن أن تتسبب في وقوع حوادث بالغة.

- احرص على صيانة جهاز اللحام الكهربائي Geberit بشكل سليم فنيًا. انظر فصل "الإصلاح".
- احرص على إجراء أعمال الصيانة والإصلاح فقط من خلال الورش الفنية المتخصصة المعتمدة. للحصول على عناوين الورش المتخصصة المعتمدة، يمكن مراجعة الموزعين المحليين المخولين من Geberit.

الإرشادات وفقًا للمواصفة EN 62841-1

مرفق مع الجهاز مستند "إرشادات الأمان العامة للأدوات الكهربائية". وهو يحتوي على إرشادات سلامة إضافية وفقًا للمواصفة EN 62841-1:2016-07.

إيضاح الرموز

رموز موجودة في الدليل

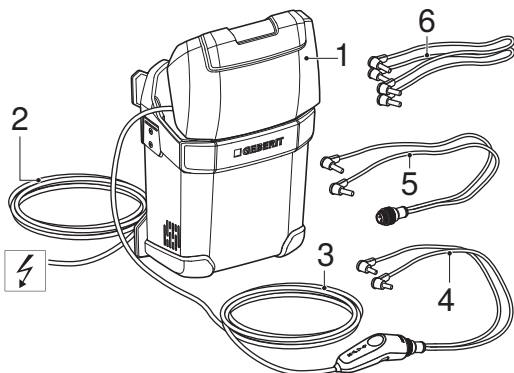
الرمز	الكلمة التحذيرية ومدلولها
	خطر الكلمة التحذيرية تشير إلى وجود مصدر تهديد بدرجة خطورة عالية، وفي حال عدم تجنبه يمكن أن تكون نتيجته الوفاة أو وقوع إصابات بالغة.
	تحذير الكلمة التحذيرية تشير إلى وجود مصدر تهديد بدرجة خطورة متوسطة، وفي حال عدم تجنبه يمكن أن تكون نتيجته الوفاة أو وقوع إصابات بالغة.
	انتبه يميز وجود خطر يمكن أن يؤدي إلى أضرار بالمتعلقات ما لم يتم تجنبه.
	يشير إلى معلومة إضافية.

الرمز	الكلمة التحذيرية ومدلولها
	يشير إلى ضرورة إجراء فحص المعاينة.
 00:00:00	يدل على أنه يجب الانتظار لفترة زمنية معينة.

مواصفات المنتج

وصف التركيب وطريقة العمل

- يتكون جهاز اللحام الكهربائي المقدم من Geberit ESG 3 من:
- جهاز اللحام الكهربائي مع تعليمات التشغيل والإرشادات
 - جهاز التشغيل عن بعد
 - كابلات وصلات اللحام الكهربائية وكابلات التوصيل
- قد تتغير التجهيزات وفقاً لنطاق التوريد.



- | | |
|---|---|
| جهاز اللحام الكهربائي | 1 |
| كابل التوصيل الرئيسي | 2 |
| جهاز التشغيل عن بعد ومعه كابل | 3 |
| كابلات وصلات اللحام الكهربائية | 4 |
| من Geberit وأشربة اللحام الكهربائية من Geberit الثبات | |
| كابلات الوصلات الحرارية للوصلات الحرارية من Geberit | 5 |
| طقم كابلات توصيل لوصلات اللحام الكهربائية من Geberit وأشربة اللحام الكهربائية من Geberit لنقاط الثبات | 6 |



جهاز اللحام الكهربائي من Geberit ESG 3 مزود بتجبيزة حماية من فرط الفلطية، وهي تعمل على حماية الجهاز من الأضرار الناتجة عن فرط الفلطية.

عند تشغيل الشبكة الكهربائية بفلطة تبلغ 230 فولت

باستخدام جهاز اللحام الكهربائي من Geberit ESG 3 فإنه يمكن العمل مع فلطية شبكة قدرها 220 فولت القيام بلحام كل وصلات اللحام الكهربائية من Geberit وأشرطة اللحام الكهربائية من Geberit للنقاط الثابتة. يمكن من خلال استبدال كابل الوصلة بجهاز التشغيل عن بعد أن يتم أيضًا لحام الوصلات الحرارية من Geberit. وبالإضافة إلى ذلك فإن جهاز اللحام الكهربائي من Geberit ESG 3 يسمح بإمكانية إجراء اللحام القياسي النمطي لما يصل إلى ثلاث وصلات اللحام الكهربائية من Geberit أو أشرطة اللحام الكهربائية من Geberit.

يتم عرض الأبعاد المحتملة في الجدول التالي (انظر 1، 388 صفحة).

عند تشغيل الشبكة الكهربائية بفلطة تبلغ 115 فولت

باستخدام جهاز اللحام الكهربائي من Geberit ESG 3 فإنه يمكن العمل مع فلطية شبكة قدرها 115 فولت القيام بلحام كل وصلات اللحام الكهربائية من Geberit وأشرطة اللحام الكهربائية من Geberit للنقاط الثابتة.

وبالإضافة إلى ذلك فإن جهاز اللحام الكهربائي من Geberit ESG 3 يسمح بإمكانية إجراء اللحام القياسي النمطي لما يصل إلى ثلاث وصلات اللحام الكهربائية من Geberit أو أشرطة اللحام الكهربائية من Geberit.

يتم عرض الأبعاد المحتملة في الجدول التالي (انظر 1، 388 صفحة).

عند التشغيل مع مولد تيار

عند التشغيل مع مولد تيار فإن جهاز اللحام الكهربائي من Geberit ESG 3 يكون مزودًا بالوظائف ذاتها التي تكون متاحة عند التشغيل مع الشبكة الكهربائية. يجب أن يكون مولد التيار لديه القدرة على توليد طاقة بحد أدنى 2.5 كيلو واط.

البيانات الفنية

240-100 فولت تيار متناوب	القلطية الاسمية
60-50 هرتز	تردد الشبكة
1810-1085 واط	سحب القدرة
IP55	نوع الحماية
I	درجة الحماية
5-68 أوم	مقاومة التحميل
12.5 أمبير	مصرف
5 أمبير	الحد الأقصى لتيار اللحام
4 أمتار	طول الكابل الكهربائي
10- + 50 °م	درجة حرارة التركيب
80 ث	دورة لحام مع وصلات اللحام الكهربائية (تقريبًا)
80 ث	دورة لحام مع أشربة اللحام الكهربائية (تقريبًا)
420 ث	دورة لحام مع الوصلات الحرارية (تقريبًا)

التشغيل

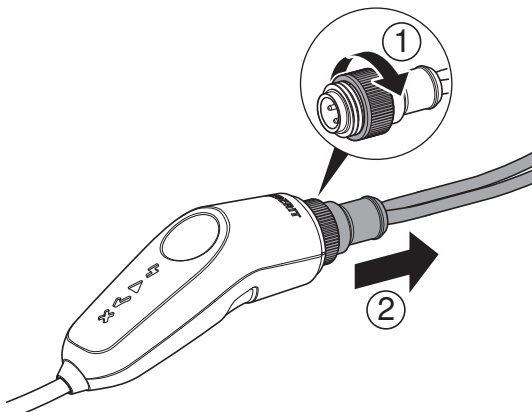
تحضير جهاز اللحام الكهربائي Geberit ESG 3 للحام

i وصلات اللحام الكهربائية من Geberit وأشرطة اللحام الكهربائية من Geberit بحاجة إلى كابل وصلة آخر غير الوصلات الحرارية من Geberit. عند القيام بالإعدادات فيجب مراعاة كابل الوصلة المركب بشكل صحيح، أو أن يتم استبداله.

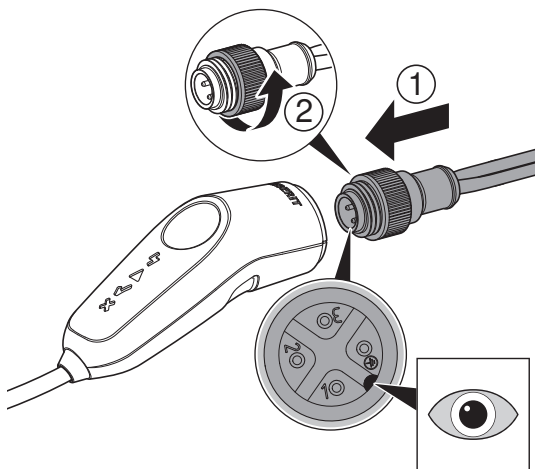
شروط

- جهاز اللحام الكهربائي غير موصل بفلطية الإمداد.

1 تحرير مسمار التثبيت في جهاز التشغيل عن بعد وخلع كابل الوصلة.



التركيب الصحيح لكابل الوصلة الملائم وإحكام تثبيت المسمار
بجهاز التشغيل عن بعد.



نتيجة

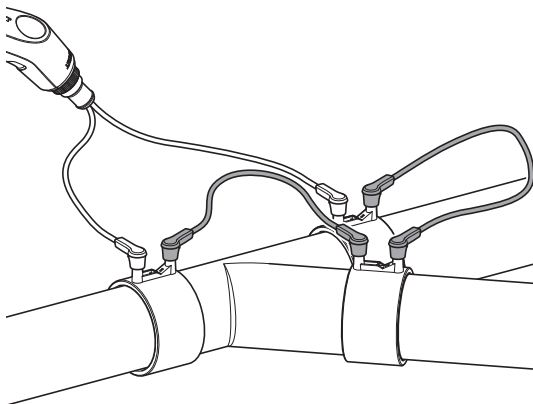
← جهاز اللحام الكهربائي جاهز للقيام باللحام.

تحضير جهاز اللحام الكهربائي Geberit ESG 3 للحام التسلسلي

للقيام باللحام القياسي، يسمح بحد أقصى بتوصيل ثلاث وصلات لحام كهربائية من Geberit أو أشرطة لحام كهربائية من Geberit مقاس ≥ 110 هـ مللم مع بعضها. في حالة اللحام التسلسلي بأبعاد مختلفة، يمكن الاطلاع على العدد الأقصى في الجدول التالي (انظر **1**، 388 صفحة). لا يمكن لحام الوصلات الحرارية من Geberit بشكل قياسي.



توصيل كابل التوصيل وفقًا للمخطط. ◀



نتيجة

◀ تم إعداد وصلات اللحام الكهربائي أو أشرطة اللحام الكهربائية خصيصًا لأعمال اللحام القياسية.

إجراء اللحام باستخدام جهاز اللحام الكهربائي Geberit ESG 3

جهاز اللحام الكهربائي من Geberit ESG 3 مزود بآلية أوتوماتيكية تمنع ازدواجية اللحام عند توصيل كابل الوصلة.



تتم مواءمة زمن اللحام اللازم أوتوماتيكيًا مع درجة الحرارة المحيطة.



شروط

- الأنابيب وقطع التشكيل ومواضع اللحام جافة وخالية من الاتساخات.
- تم إعداد الأنابيب وقطع التشكيل وفقًا لدليل التركيب لإجراء الأعمال على وصلات اللحام الكهربائية من Geberit أو الوصلات الحرارية من Geberit.
- تم إعداد أسطح الأنابيب وفقًا لدليل التركيب لشريط اللحام الكهربائي من Geberit للنقطة الثابتة.

خطر



خطر على الحياة بسبب صدمة كهربائية

- ◀ لا تقم مطلقًا بلحام الوصلات المبتلة أو الموصلة للماء.
- ◀ عند إجراء أعمال في أماكن مبتلة فيجب أن يتم توصيل محول عزل في منطقة الشغل.

تحذير



خطر الإصابة من خلال الحروق

- ◀ لا تلمس توصيلات اللحام الكهربائي أو شريط اللحام الكهربائي أو الوصلات الحرارية أو ملامسات القابس والتوصيلات أثناء عملية اللحام وفي مرحلة التبريد.

انتبه

وصلة غير محكمة جراء قصور اللحام

- ◀ احرص على عدم تعريض الوصلة المراد لحامها لأية فلتية عند القيام بعملية اللحام وفي مرحلة التبريد.
- ◀ تجنب أي تسرب لتيار الهواء عبر داخل الأنبوب.

1

قم بتوصيل جهاز اللحام الكهربائي بفلطية الشبكة.
 ⇐ لمبة <وصلة الشبكة > LED ⚡ تضيء (انظر الشكل 1، A، 389 صفحة).

2

قم بتوصيل كابل وصلة اللحام الكهربائي بوصلة اللحام الكهربائية وشريط اللحام الكهربائي للنقطة الثابتة أو الوصلة الحرارية.
 ⇐ لمبة <وضع الاستعداد للحام > LED ▲ تضيء (انظر الشكل 1، B، 389 صفحة).

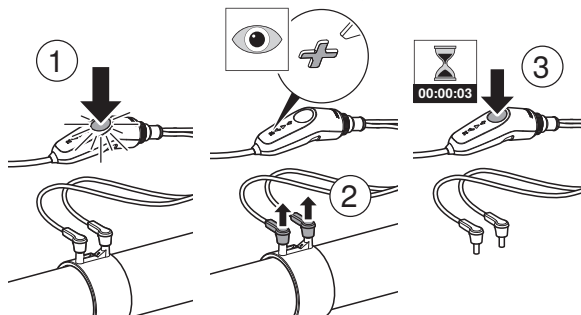
3

اضغط على زر البدء.

⇐ لمبة <عملية اللحام > LED ● تضيء، ولمبة LED <وضع الاستعداد للحام > LED ▲ (انظر الشكل 1، C، 389 صفحة).



لقطع عملية اللحام اضغط على زر البدء. لمبة LED
 <عملية اللحام> تنطفئ. اخلع قابس الوصلة. لمبة LED
 <اختلال> × تومض. اضغط زر البدء لمدة ثلاث ثوانٍ. لمبة
 <اختلال> LED × تنطفئ.



من خلال وصلة اللحام الكهربائي من Geberit المبردة أو
 شريط اللحام الكهربائي من Geberit البارد للنقاط الثابتة، فإنه
 يمكن إجراء عملية لحام جديدة.

بعد مرور حوالي 80 ثانية تنتهي عملية اللحام (عند التشغيل
 باستخدام الوصلات الحرارية بعد حوالي 7 دقائق).

⇐ لمبة <عملية اللحام> LED ● تنطفئ، ولمبة LED
 <انتهاء اللحام> ✓ تضيء (انظر الشكل i، D،
 389 صفحة).

نتيجة

⇐ تم القيام بعملية اللحام بشكل صحيح.

إصلاح الأعطال

<خلل> عند إضاءة لمبة LED ✕ أو لمبة <خلل> LED ✕ ولمبة LED أخرى، تم قطع عملية اللحام مبكرًا جراء وقوع خلل ما.

العطّل	السبب	الإصلاح
لمبات <خلل> LED ✕ <وكابل الشبكة> ✕ تضيء. ⚡	فلطية شبكة منخفضة للغاية.	- أطفئ الأجهزة المستهلكة للتيار غير الضرورية. - استخدم مولد التيار بفلطية الخرج الصحيحة (انظر الفصل "التشغيل مع مولد التيار")
	فلطية شبكة مرتفعة للغاية.	- عند التشغيل للشبكة اخلع قابس الشبكة وقم بتوصيل وحدة الإمداد بالتيار. - عند الإمداد بالتيار من خلال مولد التيار احرص على مراعاة فلطية الخرج.

العطل	السبب	الإصلاح
لمبات <خلل> LED <وعملية اللحام> ❌ تضيء. ●	وصلة لحام كهربائية معطوبة من Geberit أو شريط لحام كهربائي تالف من Geberit للنقطة الثابتة أو وصلة حرارية تالفة من Geberit.	◀ اخلع قابس الشبكة. ◀ قم بالفحص البصري لملامسات قوابس التوصيل و قم بتجفيفها أو تنظيفها إذا لزم الأمر. ◀ استخدام وصلة لحام كهربائية جديدة من Geberit أو شريط لحام كهربائي من Geberit للنقطة الثابتة أو وصلة حرارية من Geberit.
	قم بإبعاد قابس الوصلة أثناء عملية اللحام.	◀ اخلع قابس الشبكة. ◀ اضغط زر البدء لمدة ثلاث ثوانٍ. ◀ كرر عملية اللحام باستخدام وصلة اللحام الكهربائي المبرد أو شريط اللحام الكهربائي المبرد Geberit بنقطة ثابتة.

العطل	السبب	الإصلاح
لمبات <خلل> LED وتنتهي عملية <  > >للحام  تضيء.	جهاز اللحام الكهربائي حرارته المفرط أو التشغيل في درجة الحرارة المحيطة المفرطة.	◀ اترك جهاز اللحام الكهربائي ليبرد إلى أن تنطفئ لمبة الخلل. لا تفصل الجهاز من شبكة التيار، حتى تعمل الهواية. ◀ حماية جهاز اللحام الكهربائي من التعرض المباشر لأشعة الشمس.
لمبات <خلل> LED &  وضع الاستعداد < >للحام  تضيء.	التشغيل في درجات حرارة محيطة شديدة الانخفاض.	◀ لا تشغيل جهاز اللحام الكهربائي إلا في نطاق درجات الحرارة المسموح به. - انظر أيضًا فصل "البيانات الفنية"، 374 صفحة.
لمبات <خلل> LED <عملية اللحام>  &  وضع الاستعداد < >للحام  تضيء.	تيار الخلل عند اللحام، مثلًا جراء الرطوبة التي تصيب الوصلات الكهربائية.	◀ اخلع قابس الشبكة. ◀ احتفظ بجهاز اللحام الكهربائي وكل الكابلات ووصلة اللحام الكهربائية من Geberit وشريط اللحام الكهربائي من Geberit للنقطة الثابتة أو الوصلة الحرارية من Geberit وهي في حالة جافة ونظيفة.

العطل	السبب	الإصلاح
لمبات LED وضع الاستعداد < >للحام ▲ تومض، <خلل> ❌ تضيء.	مواضع لحام قياسية كثيرة للاغاية.	◀ تقليل عدد مواضع اللحامات (انظر 1، 388 صفحة)
لمبات <خلل> LED ❌ تومض.	جهاز اللحام الكهربائي تالف.	◀ قم بإرسال جهاز اللحام الكهربائي إلى ورشة فنية متخصصة ومعتمدة ⁽¹⁾ .
لمبات LED ⚡، <وصلة الشبكة> وضع الاستعداد < ▲، >للحام >انتهاء عملية اللحام< ✓ تضيء، ولمبة <خلل> LED ❌ تومض.	قوابس وصلات مستهلكة أو انقطاعات كثيرة في عملية اللحام جاء خلع قابس الوصلة.	◀ اخلع قابس الشبكة. ◀ قم بالفحص البصري لقابس الوصلة، وقم عند اللزوم بإستبدال كابل الوصلة أو كابل التوصيل. ◀ قم بإرسال جهاز اللحام الكهربائي إلى ورشة فنية متخصصة ومعتمدة ⁽¹⁾ .

(1) للحصول على عناوين الورش المتخصصة المعتمدة، يمكن مراجعة
الموزعين المحليين المخولين من Geberit.

الإصلاح

قواعد الصيانة

أجهزة اللحام الكهربائي التي لا تتم صيانتها مطلقاً أو أنها تتم بشكل غير سليم فنيًا يمكن أن تتسبب في وقوع حوادث بالغة. يجب بالضرورة الالتزام بمواعيد الصيانة وأعمال الصيانة الموضحة فيما يلي.

أعمال الصيانة	الفاصل الزمني
• تأكد من خلو جهاز اللحام الكهربائي من العيوب والتلفيات الخارجية المتعلقة بالأمان، وقم بالفحص البصري للتحقق من وجود أضرار. لا تقم مطلقاً بتشغيل جهاز اللحام الكهربائي المتضرر. • تأكد من خلو كابل التوصيل الرئيسي من العيوب والتلفيات الخارجية المتعلقة بالأمان، وقم بالفحص البصري للتحقق من وجود أضرار. استبدل كابل التوصيل الرئيسي التالف من قِبل الشركة المصنعة أو خدمة العملاء أو شخص مؤهل بالمثل. • نظّف جراء جهاز اللحام الكهربائي باستخدام قطعة قماش رطبة.	بصورة منتظمة (قبل الاستخدام، عند بداية يوم العمل)

التخلص من النفايات أو المخلفات

محتوى المواد

هذا المنتج متوافق مع متطلبات توجيهات الاتحاد الأوروبي للمواصفة 2011/65/EU (RoHS) (فرض قيود على استخدام مواد خطيرة معينة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية).

التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة



رمز حاوية القمامة ذات العجلات التي عليها علامة إكس، تعني أنه يجب عدم التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة مع باقي النفايات، ولكن يجب التخلص منها بشكل منفصل. المستخدم الأخير ملزم قانوناً بإعادة الأجهزة القديمة إلى السلطات العامة للتخلص من النفايات أو الموزعين أو الشركة المصنعة Geberit للتخلص منها بالشكل المناسب. يلتزم العديد من موزعي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة باستعادة الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة مجاناً. للإرجاع إلى الشركة المصنعة Geberit اتصل بشركة التوزيع أو الخدمة المسؤولة.

يجب فصل البطاريات والمراكمات القديمة غير المدمجة بالجهاز القديم وكذلك اللمبات التي يمكن إزالتها من الجهاز القديم دون إتلافها عن الجهاز القديم قبل تسليمها إلى موقع التخلص.

إذا تم تخزين بيانات شخصية في الجهاز القديم، فإن المستخدم الأخير هو المسؤول عن حذفها قبل تسليمها إلى موقع التخلص.

الإتصال

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

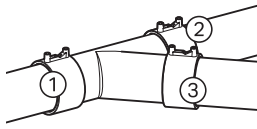
موظف التوثيق

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona

إعلان المطابقة

يمكن العثور على إعلان المطابقة المعني في الكتالوج عبر الإنترنت،
أو يمكن طلبه من شركة المبيعات المسؤولة Geberit.

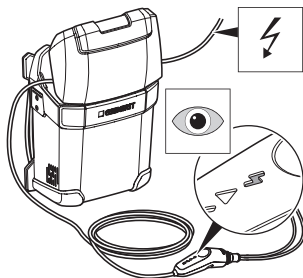


 	Ω	 ① + ② + ③		
		①	②	③
Ø 40 mm	7 Ω	✓	✓	✓
Ø 50 mm	8 Ω	✓	✓	✓
Ø 56 mm	9 Ω	✓	✓	✓
Ø 63 mm	12 Ω	✓	✓	✓
Ø 75 mm	15 Ω	✓	✓	✓
Ø 90 mm	18 Ω	✓	✓	✓
Ø 110 mm	22 Ω	✓	✓	✓
Ø 125 mm	28 Ω	✓	✓	✗
Ø 135 mm	34 Ω	✓	✗	✗
Ø 160 mm	35 Ω	✓	✗	✗
Ø 200 mm	-	✓	✗	✗
Ø 250 mm	-	✓	✗	✗
Ø 315 mm	-	✓	✗	✗

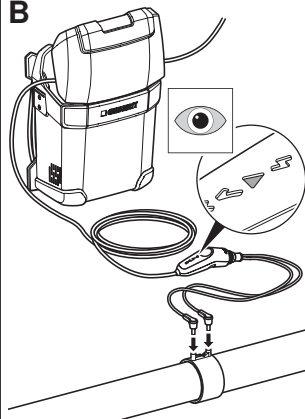
($\Sigma < 68 \Omega = \checkmark$)



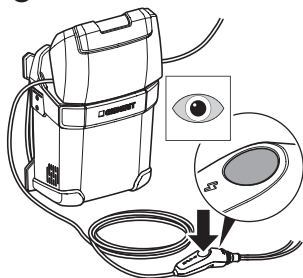
A



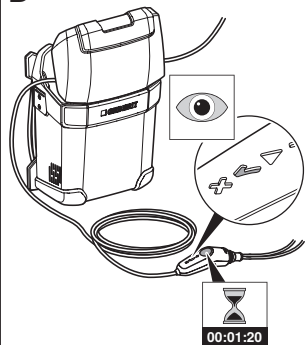
B



C



D



Geberit International AG
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

